

مركز القانون العربي والإسلامي
Centre de droit arabe et musulman
Zentrum für arabisches und islamisches Recht
Centro di diritto arabo e musulmano
Centre of Arab and Islamic Law

لا اكراه في الدين
Nulle contrainte dans la religion
Interprétation du verset coranique
2:256 à travers les siècles

Sami A. Aldeeb Abu-Sahlieh

2ème édition

Ce livre peut être acquis auprès de

www.amazon.com

2015

Le Centre de droit arabe et musulman

Fondé en mai 2009, le Centre de droit arabe et musulman offre des consultations juridiques, des conférences, des traductions, des recherches et des cours concernant le droit arabe et musulman, et les relations entre les musulmans et l'Occident. D'autre part, il permet de télécharger gratuitement du site www.sami-aldeeb.com un bon nombre d'écrits.

L'auteur

Sami A. Aldeeb Abu-Sahlieh. Chrétien d'origine palestinienne. Citoyen suisse. Docteur en droit. Habilité à diriger des recherches (HDR). Professeur des universités (CNU-France). Responsable du droit arabe et musulman à l'Institut suisse de droit comparé (1980-2009). Professeur invité dans différentes universités en France, en Italie et en Suisse. Directeur du Centre de droit arabe et musulman. Auteur de nombreux ouvrages dont une traduction française, italienne et anglaise du Coran.

Éditions

Centre de droit arabe et musulman
Ochettaz 17
CH-1025 St-Sulpice
Tél. fixe: 0041 (0)21 6916585
Tél. portable: 0041 (0)78 9246196
Site: www.sami-aldeeb.com
Email: sami.aldeeb@yahoo.fr
© Tous droits réservés

Table des matières

Introduction	5
Partie I. Présentation du verset 2:256	7
1. Traduction	7
2. Ordre chronologique du Coran et théorie de l'abrogation	10
3. Interprétation sur la base du Coran et de la Sunnah	14
4. Les récits de Mahomet en rapport avec le verset 2:256 et les causes de la révélation	15
5. Les versets du Coran en rapport avec le verset 2:256	17
6. Sens du verset 2:256 et ses limites	23
7. Antagonisme avec les normes constitutionnelles et internationales	25
Partie II. Les exégèses par ordre chronologique	27

Introduction

Dans un premier ouvrage intitulé "La Fatiha et la culture de la haine", nous avons présenté l'interprétation donnée au septième verset du premier chapitre du Coran à travers les siècles. Ou pour être plus précis, nous avons rapporté et traduit littéralement ou sommairement les propos de 88 exégèses anciennes et contemporaines permettant de comprendre qui sont les gens contre lesquels Dieu est en colère, et qui sont les égarés dans le passage suivant:

Dirige-nous vers le chemin droit. Le chemin de ceux que tu as gratifiés,
contre lesquels tu n'es pas en colère et qui ne sont pas égarés.

Dans le présent ouvrage, nous allons adopter la même méthode que dans le premier ouvrage, mais cette fois en rapport avec le verset 256 du deuxième chapitre du Coran, dont le libellé est le suivant:

Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

Les musulmans recourent souvent à la première phrase de ce verset afin de prouver que l'islam reconnaît la liberté religieuse. Or ceci est contredit, notamment, par un récit de Mahomet disant: "Celui qui change de religion, tuez-le". La mise à mort de l'apostat, celui qui quitte l'islam, est confirmée, à titre d'exemple, par le Code pénal arabe uniforme adopté à l'unanimité par le Conseil des ministres arabes de la justice en 1996. En voici la traduction française de l'extrait pertinent:

Article 162 – L'apostat est le musulman, homme ou femme, qui abandonne la religion islamique par une parole explicite ou un fait dont le sens est indiscutable, insulte Dieu, ses apôtres ou la religion musulmane, ou falsifie sciemment le Coran.

Article 163 – L'apostat est puni de la peine de mort s'il est prouvé qu'il a apostasié volontairement et s'y maintient après avoir été invité à se repentir dans un délai de trois jours.

Article 164 – Le repentir de l'apostat se réalise par le renoncement à ce qui a constitué sa mécréance; son repentir est inacceptable s'il apostasie plus de deux fois.

Article 165 – Tous les actes de l'apostat après son apostasie sont considérés comme nuls de nullité absolue, et tous ses biens acquis par ces actes reviennent à la caisse de l'État¹.

¹ Al-qanun al-jaza'i al-'arabi al-muwahhad, le Caire, sans date, adopté par les Ministres arabes de la justice le 19 novembre 1996, p. 52. Texte sur: <http://carjj.org/node/237>.

La liberté religieuse a d'ailleurs posé des problèmes à toutes les religions. Ses contours sont affirmés par l'article 2 alinéa 1 et l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme:

Article 2.1 – Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Article 18 – Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion: ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction, seule ou en commun, tant en public qu'en privé, par l'enseignement, les pratiques, le culte et l'accomplissement des rites.

La clause de ce dernier article, qui parle de la liberté de changer de religion ou de conviction, a provoqué une réaction très vive de la part des pays musulmans. Cette question constitue probablement le plus important défi posé aux musulmans, conscients du fait que la liberté religieuse peut signifier la disparition de l'islam, comme l'affirme Al-Qaradawi: "Si l'islam ne tuait pas les apostats, il aurait disparu à la mort de Muhammad¹", dit-il en citant le verset coranique 5:33 pour justifier la mise à mort des apostats:

La rétribution de ceux qui guerroient contre Dieu et son envoyé, et qui s'empressent de corrompre sur la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupés leurs mains et leurs pieds opposés, ou qu'ils soient bannis de la terre. Ils auront l'ignominie dans la vie ici-bas, et dans la vie dernière un très grand châtiment.

Notre but n'est pas ici d'examiner tous les aspects de la liberté religieuse dans les pays arabes et musulmans actuels, ni même le sens qui lui a été donné par les juristes musulmans classiques et contemporains². Nous allons nous borner à montrer, comme pour le 7^e verset de la Fatiha, ce que disent les exégètes musulmans à propos du verset 2:256.

Cet ouvrage est divisé en deux parties. La première partie est consacrée à l'étude du verset 2:256, et la deuxième présente les exégèses par ordre chronologique.

¹ Voir cette vidéo: <http://goo.gl/bu1PcG>.

² Nous renvoyons le lecteur intéressé à notre étude Le changement de religion en Egypte, 2014: <http://goo.gl/TfZ4dR>

Partie I. Présentation du verset 2:256

1. Traduction

Nous en donnons ici la version arabe, en orthographe uthmani et moderne, et cinq traductions: la nôtre, celle de Hamidullah, celle de Zeinab Abdelaziz, celle de Malek Chebel, et celle de Berque.

Orthographe uthmani

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا أَنْفَصَامَ هَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهَا

Orthographe usuelle

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا أَنْفَصَامَ هَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهَا

Notre traduction

Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

Autres traductions:

Hamidullah: Nulle contrainte en religion! Car le bon chemin s'est distingué de l'égarement. Donc, quiconque mécroit au Rebelle tandis qu'il croit en Allah saisit l'anse la plus solide, qui ne peut se briser. Et Allah est Audient et Omniscient.

Zeinab Abdelaziz: Nulle contrainte en la religion. La droiture a été distincte de l'égarement. Celui qui mécroira au Tāgūt et croira en Allah s'est cramponné, en fait, à l'anse la plus solide qui ne connaît point de rupture. Allah Est Omni-Audient, Tout-Scient.

Malek Chebel: Il n'y a pas de contrainte en religion, car la vérité s'est distinguée de l'erreur. Quant à celui qui rejette les idoles Taghout et croit en Allah, celui-là aura pris l'anse la plus solide, celle qui ne faiblit point. Allah est Celui qui entend tout, Celui qui sait.

Berque: Point de contrainte en matière de religion: droiture est désormais bien distincte d'insanité. Dénier l'idole, croire en Dieu, c'est se saisir de la gaine solide, que rien ne peut rompre. Dieu est Entendant, Connaissant.

On constate dans ces traductions des points de convergence et des points de divergence. Cela est dû aux termes arabes équivoques qui ont donné lieu à diverses interprétations. Les exégètes commencent ainsi souvent par définir le sens des termes. Reprenons donc les termes du verset en arabe et le sens qui leur est donné aussi bien par les traducteurs que par les exégètes et les dictionnaires spécialisés:

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَرَبُّهُمْ بِإِلَهٍ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا اُنْفَصَامٌ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ

Terme arabe	Sens des termes
لَا إِكْرَاهٌ	Nulle contrainte: on entend par cette expression la menace physique, et plus spécifiquement la mise à mort. Ainsi les polythéistes n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée, selon l'expression souvent utilisée par les exégètes. Les exégètes parlent rarement de la contrainte matérielle, juridique ou morale.
فِي الدِّينِ	dans la religion: on entend par là que personne ne peut être constraint à adhérer à une religion, voire à une communauté religieuse. Et dans ce verset, la religion désigne l'islam.
قَدْ تَبَيَّنَ	s'est distinguée
الرُّشْدُ	la bonne direction: traduit aussi par bon chemin, droiture, vérité.
مِنَ الْغَيِّ	du fourvoiement: traduit aussi par égarement, erreur, insanité.
فَمَنْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ	Quiconque mécroit aux idoles: traduit aussi par rebelle, ou maintenu en translittération arabe Taghout. Ce terme qui revient dans huit versets a été interprété dans le sens de celui qui transgresse (du terme tagha). En éthiopien, il désigne l'idolâtrie et la superstition. En syriaque, il signifie l'erreur, l'idolâtrie et le péché. Il est rapproché du terme araméen utilisé dans le Cantique des cantiques 1:7 et Ezéchiel 13:10.
وَرَبُّهُمْ بِإِلَهٍ	et croit en Dieu
فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى	tient à l'attache la plus sûre: mot traduit aussi par anse, ganse.
لَا اُنْفَصَامٌ لَهَا	imbrisable
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ	Dieu est écouteur, connaisseur: ce paragraphe n'a aucun lien avec le reste. C'est ce qu'on appelle en arabe un tadhyil (littéralement queue) dont le rôle est de maintenir la rime avec le verset précédent ou suivant. Il s'agit donc d'un passage superflu. Mais comme rien n'est superflu dans le Coran, selon les musulmans, les exégètes se sont évertués à trouver un lien entre cet élément et le reste du verset. Une des interprétations: Mahomet souhaitait que les juifs de Médine se convertissent à l'islam – il priaît donc Dieu dans ce sens et ce passage signifie que Dieu écoute et connaît le souhait de Mahomet.

Ce verset appartient au chapitre 2, appelé chapitre de la vache⁴, selon l'ordre usuel du Coran. Il s'agit du 87^e chapitre dans l'ordre chronologique établi par l'Azhar, et du premier chapitre de la période dite médinoise. Ce qui nous amène à parler de l'ordre chronologique du Coran et de la théorie de l'abrogation, à laquelle les exégètes se réfèrent souvent dans leur interprétation du verset 2:256.

On remarquera ici que le verset 2:256 a un pendant dans le verset suivant, mais les deux versets 256-257 n'ont aucun lien avec le verset précédent et le verset suivant. Il s'agit donc de deux intrus. Citons donc les quatre versets pour s'en rendre compte:

H-87/2:255. Dieu! Il n'est de dieu que lui! Le vivant, le subsistant. Ni sommeil, ni sommeil ne le prennent. À lui ce qui est dans les cieux et la terre. Qui intercède auprès de lui sinon avec son autorisation? Il sait ce qui est devant eux et derrière eux. Ils ne ferment de sa connaissance que ce qu'il souhaite. Son siège embrasse les cieux et la terre, dont la garde ne lui coûte aucune peine. Il est le très élevé, le très grand.

H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

H-87/2:257. Dieu est l'allié de ceux qui ont cru. Il les fait sortir de l'obscurité à la lumière. Ceux qui ont mécrû, les idoles sont leurs alliées, qui les font sortir de la lumière à l'obscurité. Ceux-là sont les gens du feu. Ils y seront éternellement.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَمْدُ
الْقَوْمُ لَا تَأْخُذُهُ سَيْنَةٌ وَلَا
نَوْمٌ لَمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا ذَي
يَشْفَعُ عِنْهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفُهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ
مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
وَسَعَ كَرْسِيهُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَغُودُهُ
حَفَظْهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ
الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرُ
بِالطَّاغُوتِ وَتُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ
فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعِرْوَةِ
الْوُثْقَى لَا أَنْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ
سَيِّعُ عَلَيْمُ

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا
يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى
النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولَئِكُمُ الطَّاغُوتُ
يُخْرِجُوهُمُ الظُّلْمَوْغُ
الظُّلْمَاتِ أُولَئِكُمُ النُّورِ إِلَى
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَلِدُونَ

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا
بُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى
النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولَئِكُمُ الطَّاغُوتُ
يُخْرِجُوهُمُ الظُّلْمَوْغُ
الظُّلْمَاتِ أُولَئِكُمُ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

⁴ Ce titre est tiré des versets H-87/2:67 et 73 se référant à deux passages bibliques parlant d'une vache à sacrifier en cas d'homicide: Nb 19:1-10; Dt 21:1-9.

H-87/2:258. N'as-tu pas vu celui qui, parce que Dieu lui a donné le royaume, argumenta contre Abraham à propos de son Seigneur? Lorsqu'Abraham dit: Mon Seigneur est celui qui fait revivre et mourir, l'autre dit: Moi aussi je fais revivre et je fais mourir. Abraham dit: Dieu fait venir le soleil de l'orient, fais-le donc venir de l'occident. Celui qui a méchu a été ébloui. Dieu ne dirige pas les gens oppresseurs.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَ
إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ ءَاتَهُ
الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ
رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا
أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ
فَقَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ
إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي
بِالشَّمَسِينَ مِنَ الْمَمْشُرُقِ فَاتِّ
هَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي
كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَ
إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ ءَاتَهُ
الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي
الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا
أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ
فَقَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ
إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي
بِالشَّمَسِينَ مِنَ الْمَمْشُرُقِ فَاتِّ
هَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي
كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ

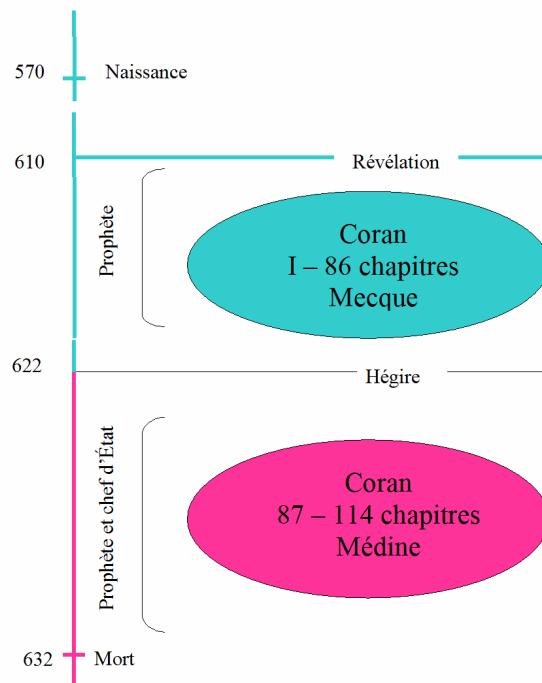
C'est là un exemple, parmi des centaines de versets intrus, qui illustre le caractère décousu du Coran.

2. Ordre chronologique du Coran et théorie de l'abrogation

La révélation reçue par Mahomet s'est étendue sur vingt-deux ans durant lesquels il est passé de simple commerçant à chef d'État. Selon la tradition islamique, un premier recueil du Coran aurait été réuni sous le règne du Calife Abu-Bakr (décédé en 634). Mais comme des collections privées divergentes auraient commencé à circuler, le Calife 'Uthman (décédé en 656) aurait décidé d'établir sa propre collection, appelée le Coran de 'Uthman, actuellement utilisée par les musulmans. Les autres collections auraient été brûlées.

Le Coran de 'Uthman est composé de 114 chapitres (sourates) classés, à quelques exceptions près, en fonction de leur longueur. Cet ordre aurait été approuvé par Mahomet, sur indication de l'ange Gabriel. Selon l'estimation de l'Azhar, 86 chapitres ont été révélés à la Mecque avant l'hégire (entre 610 et 622), et 28 après l'hégire (entre 622 et 632, année de la mort de Mahomet). Il faut préciser cependant que 35 chapitres de l'époque meccquoise comportent des versets de l'époque hégirienne (dite aussi médinoise).

Mahomet



Le Coran a accompagné une société en mutation et, comme tout système normatif, il a subi des modifications. Afin de résoudre les contradictions internes, les légistes classiques recourent à la théorie de l'abrogation, définie en droit musulman comme étant l'annulation partielle ou totale de l'application d'une prescription de la shari'ah sur la base d'une indication postérieure annonçant explicitement ou implicitement cette annulation. L'abrogation est mentionnée dans le Coran. Elle a suscité des polémiques du temps de Mahomet, ses adversaires l'accusaient de modifier les ordres donnés aux croyants. Mais le Coran affirme que cette modification est voulue par Dieu lui-même:

Lorsque nous échangeons un signe par un autre, et Dieu sait le mieux ce qu'il fait descendre, ils disent: Tu n'es qu'un fabulateur. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas (70/16:101).

Si nous abrogeons un signe ou que nous le fassions oublier, nous en apportons un meilleur, ou un semblable. Ne sais-tu pas que Dieu est puissant sur toute chose? (87/2:106).

Les juristes musulmans ont distingué différentes formes d'abrogations:

- Un verset peut en abroger un autre, mais tous deux sont maintenus dans le Coran. On parle alors de l'abrogation de la norme et du maintien de la récitation. Ainsi le verset 87/2:115 relatif à la direction de la prière serait abrogé par 87/2:144 qui fixe la direction de la prière vers la Kaaba, à la Mecque.

- Des versets normatifs auraient été révélés à Mahomet, puis ils auraient été remplacés par d'autres versets dont le contenu est différent. Mais ni les premiers ni les derniers n'ont été inclus dans le Coran. Ainsi, la révélation aurait comporté, selon le témoignage de 'Ayshah, l'une des épouses de Mahomet, un verset établissant l'interdiction du mariage entre parents de lait s'il y a eu plus de dix tétées, chiffre ramené ultérieurement à cinq par un autre verset. Ces deux versets ont disparu du Coran, mais le dernier est toujours en vigueur, à travers le témoignage de 'Ayshah.
- Un verset révélé qui se trouve dans le Coran peut être abrogé par un verset qui a disparu du Coran. Ainsi le verset 102/24:2 prévoit 100 coups de fouet en cas de fornication. Ce verset se trouve toujours dans le Coran, mais il serait abrogé par un autre verset n'y figurant plus, rapporté par le Calife 'Umar (décédé en 644) et qui prévoit la lapidation pour ce délit.
- Des versets ont été révélés à Mahomet, mais Dieu les lui a fait oublier. Ces versets, parfois transcrits par ses scribes, étaient effacés par miracle, et ceux qui les avaient appris par cœur les ont aussi oubliés par miracle. Le Coran se fait l'écho de ce phénomène (8/87:6-7 et 87/2:106).
- Des versets sont révélés par Satan, mais abrogés par Dieu. La chose est indiquée au verset 103/22:52. Appartiennent à cette catégorie les fameux versets sataniques (titre de l'ouvrage de Salman Rushdie) qui auraient constitué une première version des versets 23/53:19-23.
- Des versets du Coran sont abrogés par la Sunnah (tradition) de Mahomet. Ainsi le Coran dit: "On vous a prescrit, lorsque la mort se présente à l'un de vous et s'il laisse des biens, le testament en faveur des deux géniteurs et des plus proches selon les convenances. C'est un devoir pour ceux qui craignent Dieu" (87/2:180). Ce verset aurait été abrogé par la parole de Mahomet: "Pas de legs pour un héritier".
- Une parole de Mahomet est abrogée par un verset coranique. Ainsi, le pacte d'armistice signé entre Mahomet et la Mecque avant sa conquête comportait une clause selon laquelle Mahomet devait livrer tout homme qui se convertirait à l'islam pour le rejoindre. Cet accord a été abrogé par le verset 91/60:10.
- Abrogations multiples: un cas fameux est celui de l'interdiction de la consommation du vin, réglée progressivement par les versets 87/2:219; 92/4:43; et 112/5:90-91. Voilà donc trois versets coraniques s'abrogeant l'un l'autre, ne prévoyant aucune peine, et qui ont été abrogés (ou complétés) par un récit de Mahomet selon lequel il aurait flagellé un consommateur de vin.

Aujourd'hui encore, l'abrogation suscite de nombreuses controverses. Elle a coûté la vie au penseur soudanais Mahmud Muhammad Taha, pendu en 1985 par Numeiri. Taha avait défendu l'idée selon laquelle la première partie du Coran révélée à la Mecque, avant l'hégire, constitue le véritable islam, tandis que la deuxième partie révélée après l'hégire a un caractère conjoncturel. Par conséquent, selon Taha, la première partie abroge la deuxième partie. Les auteurs musulmans contemporains

qui soutiennent la théorie de l'abrogation au sein du Coran signalent que ce phénomène se trouve aussi dans l'Ancien⁵ et le Nouveau Testaments.⁶

Les auteurs musulmans ne s'entendent pas sur le nombre des versets coraniques abrogés. Ainsi, Ibn-al-Jawzi (décédé en 1200) indique 247 versets abrogés, alors qu'Al-Suyuti (décédé en 1505) ne compte que les 22 suivants: 3/73:1-3*; 87/2:180; 87/2:183; 87/2:184; 87/2:217; 87/2:240; 87/2:284; 88/8:65*; 89/3:102*; 90/33:52; 91/60:11; 92/4:8; 92/4:15*; 92/4:16*; 92/4:33*; 102/24:2; 102/24:58; 105/58:12*; 112/5:2; 112/5:42; 112/5:106; et 113/9:41. Passant en revue ces versets, une encyclopédie coranique publiée par le Ministère égyptien des waqfs en 2003⁷ n'en retient que les versets marqués par un astérisque (*). Mustafa Zayd a compilé les versets abrogés selon les différents auteurs classiques et parvient à 293 versets abrogés, mais lui-même ne retient que les six suivants: 3/73:1-3; 88/8:65; 92/4:15; 92/4:16; 92/4:43; 105/58:12.⁸

L'écart énorme entre les positions des auteurs musulmans doit inciter le lecteur à beaucoup de prudence avant de se prononcer sur ce qui est abrogé dans le Coran et ce qui ne l'est pas.

L'abrogation soulève un problème sensible notamment en rapport avec ce que les sources classiques appellent le verset du sabre qui serait, selon l'opinion dominante, le verset suivant:

Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où vous les trouvez.
Prenez-les, assiégez-les et restez assis aux aguets contre eux. Si ensuite ils sont

⁵ Dans l'Ancien Testament, on constate que certains mariages avec des parents étaient permis au début, et que des normes ultérieures les ont interdits. Ainsi, avant Moïse, le mariage entre frères et sœurs était permis, comme le démontre la liaison d'Abraham avec Sara (Gn 20:10-12); par la suite, ce mariage a été interdit (Lv 18:9) et puni de mort (Lv 20:17). Jacob avait épousé deux sœurs, Léa et Rachel (Gn 29: 21-30); ceci aussi a été interdit (Lv 18:18). Amram, père de Moïse, avait épousé sa tante (Ex 6:20); nouvelle interdiction (Lv 18:12). Dieu a permis à Noé et à ses fils de consommer "tout ce qui se meut et possède la vie" (Gn 9:1-3), mais par la suite la Bible a restreint cette autorisation en interdisant bon nombre d'animaux (Lv chapitre 11).

⁶ Dans l'Évangile, Jésus déclare: "N'allez pas croire que je sois venu abolir la loi ou les prophètes: je ne suis pas venu abolir, mais accomplir" (Mt 5:17). Ailleurs, cependant, Jésus et ses apôtres ont changé la loi de Moïse. Ainsi, les interdits bibliques relatifs à certaines nourritures ont été supprimés par les apôtres de Jésus (Ac 10:12-16, et Rm 14:14). Le samedi et d'autres jours fériés juifs étaient considérés comme jours de repos; tout travail y est interdit (Lv chapitre 23); la peine de mort est prévue pour celui qui travaille le jour de sabbat (Ex 30:12-16). Jésus, et après lui les apôtres, ont annulé le repos du jour de sabbat et les autres jours fériés (Mt 12:1-12; Jn 5:16; 9:16; Col 2:16). La Bible exige la circoncision d'Abraham et de sa progéniture, de génération en génération (Gn 17:9-14), mais son caractère obligatoire a été abrogé par les apôtres (Ac chapitre 15; Ga 5:1-6 et 6:15). La Bible prescrit la peine de lapidation (Lv 20:10, et Dt 22:22-23), mais Jésus a refusé de l'appliquer (Jn 8:4-11). La Bible prescrit la loi du talion (Ex 21:24), mais Jésus a décrété: "Vous avez entendu qu'il a été dit: œil pour œil et dent pour dent. Eh bien! Moi je vous dis de ne pas tenir tête au méchant: au contraire, quelqu'un te donne-t-il un soufflet sur la joue droite, tends-lui encore l'autre" (Mt 5:38-39).

⁷ Al-Mawsu'ah al-qur'aniyyah al-mutakhassisah, p. 632-650.

⁸ Zayd: Al-naskh fil-Qu'an, vol. 1, p. 402-408, et vol. II, p. 904.

revenus, ont élevé la prière et donné l'aumône épuratrice, alors dégagiez leur voie. Dieu est pardonneur et très miséricordieux (113/9:5).⁹

Des auteurs classiques estiment que ce verset à lui seul abroge 124,¹⁰ voire 140¹¹ versets tolérants du Coran. On peut probablement expliquer l'attitude de ces auteurs (parfois reprise par les islamistes) par les tensions entre les musulmans et les non-musulmans.

Le verset 2:256 fait partie des versets controversés. Certains exégètes estiment qu'il n'est plus en vigueur, ayant été abrogé par des versets ultérieurs et des récits de Mahomet, alors que d'autres affirment qu'il est toujours en vigueur, tentant de le concilier avec les versets et les récits cités par les premiers.

3. Interprétation sur la base du Coran et de la Sunnah

Le lecteur constatera à la lecture des exégèses citées que certaines se limitent à paraphraser le verset 2:256. D'autres en revanche se réfèrent aux deux sources du droit musulman, à savoir le Coran et la Sunnah de Mahomet, afin de déterminer le sens de ce verset et ses limites quant aux personnes auxquelles il s'applique et à sa validité dans le temps, en vue notamment d'établir s'il est toujours en vigueur ou s'il a été abrogé.

La référence à ces deux sources est exigée par le Coran lui-même, du fait qu'en droit musulman ce qui est licite et ce qui est illicite est déterminé par le législateur divin, et non par la volonté humaine, fut-elle exprimée par la majorité de la population, comme dans un système démocratique. Le Coran dit à cet effet:

Versets du Coran	Orthographe uthmani	Orthographe usuelle
M-70/16:116. Ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues: Ceci est permis, et ceci est interdit, pour fabuler sur Dieu le mensonge. Ceux qui fabulent sur Dieu le mensonge ne réussissent pas.	وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصْفُ السِّنَّتُكُمْ الْكَذِبُ هَذَا حَلْلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفَرَّوْا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ إِنَّ الَّذِينَ يُفَتَّوْنَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ	وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَسْبَثْتُمْ الْكَذِبُ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفَرَّوْا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبِ إِنَّ الَّذِينَ يُفَتَّوْنَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبِ لَا يُفْلِحُونَ
H-88/8:20. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu et à son envoyé et ne lui tournez pas le dos lorsque vous l'écoutez.	إِنَّمَا الظَّنِينَ إِذَا آمَنُوا أَطْبَعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلُّوْا عَنْهُ وَإِنْتُمْ تَسْمَعُونَ	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطْبِعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلُّوْا عَنْهُ وَإِنْتُمْ تَسْمَعُونَ

⁹ Des auteurs considèrent aussi comme verset du sabre les versets suivants: 113/9:29, 36, 41. Voir à ce sujet l'article de Youssef Al-Qaradawi: Al-jadal hawl ayat al-sayf.

¹⁰ Al-Abiyari: Al-mawsu'ah al-qur'aniyyah, vol. 2, p. 540.

¹¹ Zayd: Al-naskh fil-Qu'an, vol. 2, p. 508.

H-92/4:59. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu, et obéissez à l'envoyé et à ceux parmi vous chargés des affaires. Si vous vous disputez à propos d'une chose, ramelez-la à Dieu et à l'envoyé, si vous croyez en Dieu et au jour dernier. Voilà ce qui est mieux et un meilleur aboutissant.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِيمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَئِكُمْ قَلْبُهُمْ فِي سَيِّئَاتٍ فَرُدُوْهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُلُّمُؤْمِنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِيمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَئِكُمْ مُنَكَّرٌ فَإِنْ تَنَزَّلْ أَعْظَمُ فِي سَيِّئَاتٍ كُلُّمُؤْمِنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِيمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَئِكُمْ مُنَكَّرٌ فَإِنْ تَنَزَّلْ أَعْظَمُ فِي سَيِّئَاتٍ كُلُّمُؤْمِنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِيمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَئِكُمْ مُنَكَّرٌ فَإِنْ تَنَزَّلْ أَعْظَمُ فِي سَيِّئَاتٍ كُلُّمُؤْمِنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

4. Les récits de Mahomet en rapport avec le verset 2:256 et les causes de la révélation

La règle veut que le musulman commence par interroger le Coran, censé être la parole divine et qui, même si son interprétation peut largement varier, reste la source la plus sûre. Il ne recourra à la Sunnah que si le Coran ne prévoit pas de réponse précise et détaillée.

Dans le cas d'espèce, les exégètes procèdent de manière inverse: ils commencent par le verset 2:256 et vont chercher chez Mahomet une interprétation de ce verset dans ce qu'on appelle les causes de la révélation. Il s'agit de voir dans quelles circonstances ce verset a été révélé (donc établi) puis d'en tirer des conclusions pour des situations similaires en vertu de la règle "ce qui compte, c'est le sens général du terme et non pas la spécificité de la cause".

Les causes ou circonstances de la révélation, ou plus précisément de la descente (asbab al-nuzul) constituent une discipline des études coraniques sans laquelle il est presque impossible de comprendre le sens de certains versets. Les exégètes commencent souvent par indiquer ces causes, si elles sont connues. En effet, seuls 888 versets, sur les 6236 que compte le Coran, ont des causes connues. Ces causes se trouvent dans la biographie de Mahomet, dans les recueils des récits de Mahomet ou dans les exégèses. Elles sont rassemblées dans des ouvrages spécifiques et parfois publiées en marge du texte coranique en langue arabe. Toutefois, les sources de ces causes ne sont pas toujours concordantes et le même verset peut avoir plusieurs causes différentes, comme dans le cas du verset 2:256. Tout comme les récits de Mahomet, il existe certains doutes sur leur authenticité et leur fiabilité.

Les causes de la révélation comportent deux parties:

- La première partie (appelée isnad) se compose d'une liste de personnes qui ont rapporté ledit récit. On parle de chaîne de transmission: A a entendu B qui a entendu C qui a entendu D qui a entendu Mahomet dire ... Cette liste peut s'étendre sur plusieurs lignes et sert à vérifier l'authenticité du récit en question.

- La deuxième partie (appelée matn) contient ce que Mahomet aurait dit.

Nous donnons ici les causes de la révélation rapportées par les différents exégètes. Certains de ces exégètes donnent les récits en entier, d'autres les abrègent. Certains proposent les différents récits, d'autres se limitent à certains d'entre eux. Nous présentons ici une compilation de ces récits, ce qui va nous éviter de les répéter dans la traduction des exégèses, mais nous ne ferons pas mention de la première partie de ces textes, à savoir la chaîne de transmission:

1) Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites

Lorsqu'une femme ansarite perdait ses enfants en bas âge, elle faisait le vœu de faire de son enfant un juif au cas où il resterait en vie. Lorsque Mahomet a expulsé la tribu juive Banou Nadhir, il y avait parmi eux de ces enfants. Les ansarites se demandaient qu'en faire. Ils les avaient faits juifs parce qu'ils pensaient que la religion juive valait mieux que leur religion polythéiste. Mais l'islam était maintenant venu, et ils souhaitaient les contraindre à devenir musulmans. C'est alors qu'a été révélé le verset H-87/2:256: "Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connisseur". Mahomet dit alors: ceux parmi ces enfants qui veulent rester le peuvent, et ceux qui veulent partir avec les juifs le peuvent aussi. Ainsi les enfants souhaitant demeurer juifs sont partis avec les expulsés, et les enfants convertis à l'islam sont restés avec les musulmans.

2) Les enfants allaités par des femmes juives

Des enfants de la tribu Al-Awas étaient allaités par des juives. Lorsque Mahomet a expulsé les juifs, les enfants en question ont dit: nous partirons avec eux et suivront leur religion. Leurs parents les en ont empêchés et les ont contraints à se convertir à l'islam. C'est alors que le verset H-87/2:256 aurait été révélé.

3) Les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens

Un ansarite avait deux fils. Des marchands syriens sont venus à Médine avec de l'huile d'olive. Lorsqu'ils ont eu vendu leur marchandise, les deux fils se sont présentés à eux et ont été invités à se convertir au christianisme, puis ont suivi les marchands en Syrie. Leur père est alors allé voir Mahomet en lui disant que ses deux fils étaient devenus chrétiens et étaient partis, demandant s'il pouvait aller les chercher. Mahomet récita alors le verset H-87/2:256, en ajoutant: Dieu les a éloignés; ce sont les premiers à avoir mécré. L'ansarite s'est fâché avec Mahomet en lui disant: "Comment puis-je laisser une partie de moi aller en enfer?". C'est alors que fut révélé le verset H-92/4:65: "Non! Par ton Seigneur! Ils ne croiront que lorsqu'ils te demanderont de juger ce qui les différencie, qu'ils n'auront trouvé en eux-mêmes nulle gêne pour ce que tu auras décidé, et qu'ils se soumettront complètement". Un autre récit rapporte que les deux fils se sont adressés à Mahomet pour qu'il soit arbitre dans cette affaire, et il leur a donné raison.

4) L'esclave d'Omar

Omar avait un esclave nommé Wassaq. Omar lui dit un jour: "Ô Wassaq, deviens musulman. Si tu te convertis, je te chargerai de certaines affaires des musulmans, car il ne convient pas qu'on mandate quelqu'un qui n'est pas de leur religion". L'esclave refusa. Omar répéta alors le verset H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion!

5) La vieille femme chrétienne

Omar dit à une vieille femme chrétienne: "Ô vieille, convertis-toi à l'islam; Dieu a envoyé Mahomet avec la vérité". Elle lui répondit: "Je suis vieille et la mort est proche". Omar répliqua: "Seigneur, sois-en témoin", et il répéta le verset H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion!

6) Mahomet refuse de contraindre

Les musulmans demandèrent à Mahomet de contraindre les vaincus à devenir musulmans, afin d'augmenter le nombre des musulmans et leur force face à l'ennemi. Il répondit qu'il ne pouvait faire ce que Dieu ne lui dit pas, et qu'il n'en a pas la charge. C'est alors que fut révélé le verset M-51/10:99: "Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Il n'appartient à une âme de croire qu'avec l'autorisation de Dieu. Il met l'opprobre sur ceux qui ne discernent pas".

5. Les versets du Coran en rapport avec le verset 2:256

Le Coran n'est pas un ouvrage thématique; il s'agit d'un texte décousu, dont les versets réglant un sujet donné sont dispersés dans l'ouvrage. Ainsi, pour connaître les normes relatives aux successions, il faut consulter les versets suivants: 10/89:19; 87/2:180-182, 240; 88/8:75; 90/33:6; 91/60:8-9; 92/4:7-9, 11-12, 19, 33, 176; 112/5:106-108. Il en va de même des normes relatives au mariage, aux sanctions pénales, aux interdits alimentaires et aux intérêts. Et on peut faire la même remarque en ce qui concerne les personnages de l'Ancien et du Nouveau Testament (Abraham, Moïse, Jésus, Maris, etc.).

On retrouve ce phénomène avec la question de la liberté religieuse dont parle le verset 2:256. Plusieurs versets entrent en ligne de compte, dont les exégètes font mention pour déterminer le sens et les limites de cette liberté. Nous en donnons ici une liste, ce qui nous évitera de nous répéter dans les traductions, d'autant que les exégètes se limitent souvent à citer un bref élément du verset, censé être connu par cœur. La traduction complète de tous ces versets rendrait le texte trop lourd.

Nous utiliserons notre propre traduction du Coran par ordre chronologique, en faisant usage des deux numérotations: le premier numéro renvoie à l'ordre chronologique du Coran, et le deuxième à l'ordre conventionnel. Ces deux numéros sont suivis du numéro du verset, et précédés d'un H (Hégire) pour les versets médinois, et d'un M en noir pour les versets mecquois.

Versets du Coran	Orthographe uthmani	Orthographe usuelle
H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus	لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَن يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْغُرْوَةِ الْوُنْقَى لَا أَنْصَامٌ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ	لَا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَن يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْغُرْوَةِ الْوُنْقَى لَا أَنْصَامٌ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ

sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

M-47/26:3. Peut-être te mordons-tu parce qu'ils ne sont pas croyants!

M-47/26:4. Si nous le souhaitons, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cœurs continueront à être soumis.

M-51/10:99. Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?

M-51/10:100. Il n'appartient à une âme de croire qu'avec l'autorisation de Dieu. Il met l'opprobre sur ceux qui ne discernent pas.

M-61/41:34. Le bienfait et le méfait ne sont pas égaux. Repousse le méfait de la meilleure manière; et voilà que celui avec qui tu avais une inimitié devient comme un allié ardent.

M-62/42:48. S'ils se détournent Nous ne t'avons pas envoyé comme leur gardien. Il ne t'incombe que la communication. Lorsque nous faisons goûter à l'humain une miséricorde de notre part, il en exulte. Mais si un méfait les atteint, pour ce que leurs mains ont avancé, l'humain est alors ingrat!

M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie.

الْوُثْقَىٰ لَا إِنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ

لَعَلَكَ بَخْعَ نَفْسَكَ أَلَا
يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

مُؤْمِنِينَ لَعَلَكَ بَخْعَ نَفْسَكَ أَلَا يَكُونُوا

إِنْ نَشَا نَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ أَيَّهَا فَظَلَّتْ أَغْنَافُهُمْ
هَا حَاضِرِينَ

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي
الْأَرْضِ كَلَّهُمْ جَمِيعًا
أَفَأَنْتَ تَكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي
الْأَرْضِ كَلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَلَمْ
كُرِهُ النَّاسُ حَتَّىٰ يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجُسَ
عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقُلُونَ

وَلَا شَنُوْيِ الْحَسَنَةُ وَلَا
السَّيِّئَةُ ادْفَعُ بِالَّتِي هِيَ
أَحَسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ
عَدَاوَةً كَانَهُ وَلِيٌ حَمِيمٌ

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ حَفِظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا
الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا
الْإِنْسَنَ مِنَا رَحْمَةً فَرَحِّبَ
وَإِنْ تُصْبِحُمْ سَيِّئَةً بِمَا
قَدْ مَتَ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَنَ
كَفُورٌ

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ حَفِظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا
الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا إِنْسَانًا
مِنَا رَحْمَةً فَرَحِّبَ بِهَا وَإِنْ
تُصْبِحُمْ سَيِّئَةً بِمَا
أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ إِنْسَانًا كَفُورٌ

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ
شَاءَ فَلْتُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ
فَلْيَكُفِرْ إِنَّا أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ
شَاءَ فَلْتُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ
فَلْيَكُفِرْ إِنَّا أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ
نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا

Nous avons préparé pour les oppresseurs un feu dont les pavillons les cernent. S'ils appellent au secours, on les secourra avec une eau comme du goudron rôtissant les faces. Quelle détestable boisson et quel mauvais accoudoir

M-70/16:116. Ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues: Ceci est permis, et ceci est interdit, pour fabuler sur Dieu le mensonge. Ceux qui fabulent sur Dieu le mensonge ne réussissent pas.

H-87/2:64. Mais vous avez tourné le dos après cela. Si ce n'était la faveur et la miséricorde de Dieu envers vous, vous seriez au nombre des perdants.

H-87/2:193. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'en interdisent, il n'y aura nulle inimitié, sauf contre les oppresseurs.

H-87/2:194. Le mois interdit pour le mois interdit! Le talion s'applique aux choses interdites. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu et sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

H-87/2:257. Dieu est l'allié de ceux qui ont cru. Il les fait sortir de l'obscurité à la lumière. Ceux qui ont mécré, les idoles sont leurs alliées, qui les font

لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطُهُمْ
سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغْيِثُوا
يُعَانِثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يُشْوِي
الْوُجُوهَ يُسْرِكُ الشَّرَابَ
وَسَاءَتْ مُرْتَفِقَا

وَإِنْ يَسْتَغْيِثُوا يُعَانِثُوا بِمَاءٍ
كَالْمُهْلِ يُشْوِي الْوُجُوهَ
يُنْسِ الشَّرَابَ وَسَاءَتْ
مُرْتَفِقَا

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِيفُ
السِّنَّتُكُمُ الْكَذِبُ هَذَا
حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفَرُّوا
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ لَا
يُفْلِحُونَ

وَلَا تَشْتُرُوا لِمَا تَصِيفُ
السِّنَّتُكُمُ الْكَذِبُ هَذَا حَلَلٌ
وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفَرُّوا عَلَى
اللهِ الْكَذِبُ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ لَا
يُفْلِحُونَ

ثُمَّ تَوَلَّتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَةً لَكُنْتُمْ مِنَ
الْخَاسِرِينَ

أُمُّ تَوَلِّتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةً
لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

وَقَاتَلُوكُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ
فَتْنَةٌ وَيَكُونُ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنَّ
أَنْتُمْ فَلَا عُذْوَانَ إِلَّا عَلَى
الظَّالِمِينَ

وَقَاتَلُوكُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ
فَتْنَةٌ وَيَكُونُ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنَّ
أَنْتُمْ فَلَا عُذْوَانَ إِلَّا عَلَى
الظَّالِمِينَ

الْشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ
وَالْحَرَمَتْ قَصَاصٌ فَمَنْ
أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا
عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ
مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَأَنْفَوْا اللَّهَ
أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ
الْحَرَامِ وَالْحَرَمَتْ
فَصَاصٌ فَمَنْ اعْتَدَى
عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ
مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَأَنْفَوْا اللَّهَ
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ إِيمَنُوا
يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولَئِكُمُ الظَّاغُوتُ
أَوْلِيَاؤُهُمُ الظُّفَوْعُ

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا
يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولَئِكُمُ الطَّاغُوتُ
يُخْرِجُهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى

sortir de la lumière à l'obscurité. Ceux-là sont les gens du feu. Ils y seront éternellement.

H-88/8:20. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu et à son envoyé et ne lui tournez pas le dos lorsque vous l'écoutez.

H-88/8:39. Combatez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que toute la religion soit à Dieu. S'ils s'en interdisent, Dieu est clairvoyant sur ce qu'ils font.

H-92/4:59. Ô vous qui avez cru! Obéissez à Dieu, et obéissez à l'envoyé et à ceux parmi vous chargés des affaires. Si vous vous disputez à propos d'une chose, ramenez-la à Dieu et à l'envoyé, si vous croyez en Dieu et au jour dernier. Voilà ce qui est mieux et un meilleur aboutissant.

H-92/4:94. Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant, recherchant un casuel de la vie ici-bas. Or, c'est auprès de Dieu qu'il y a beaucoup de butin. Ainsi étiez-vous auparavant. Puis Dieu vous a accordé sa grâce. Enquérez-vous donc. Dieu est informé de ce que vous faites.

H-95/47:4. Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécré, frappez-en les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez-les fort. Après cela, c'est

يَخْرُجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلْمَاتِ وَإِلَيْكُمْ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَلَدُونَ

يَأْتِيُهُمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطْبَعُوا أَطْبَعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوْلُوا عَنْهُ وَلَئِنْ تَسْمَعُونَ

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونُ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ انتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

يَأْتِيُهُمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطْبَعُوا اللَّهَ وَأَطْبَعُوا الرَّسُولَ وَأَوْلَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنْزَعُمُ فِي شَيْءٍ فَرُوْهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

الظَّلَامَاتُ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَالِدُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطْبَعُوا اللَّهُ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوْلُوا عَنْهُ وَلَئِنْ تَسْمَعُونَ

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونُ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ انتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطْبَعُوا اللَّهُ وَأَطْبَعُوا الرَّسُولَ وَأَوْلَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنْزَعُمُ فِي شَيْءٍ فَرُوْهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

يَأْتِيُهُمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنِ الْقِيَامُ إِلَيْكُمُ السَّلَامُ لَسْتُ مُؤْمِنًا بِتَبَغُورِ عَرَضِ الْحَيَاةِ الْأُدُنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُلُّنَا مِنْ قَبْلِ كُلُّنَا فَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ حَسِيرًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنِ الْقِيَامُ إِلَيْكُمُ السَّلَامُ لَسْتُ مُؤْمِنًا بِتَبَغُورِ عَرَضِ الْحَيَاةِ الْأُدُنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُلُّنَا مِنْ قَبْلِ كُلُّنَا فَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ حَسِيرًا

فَإِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضْرِبُوهُ الرِّقَابَ حَتَّى إِذَا أَخْتَمْتُمُوهُ فَشَدُّوا الْوَثَاقَ فَلَمَّا مَتَّ بَعْدًا وَلَمَّا فَدَاءَ حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْ زَارَهَا ذَلِكَ وَلُوْيَاشَ اللَّهُ لَا تَنْصَرُ

فَإِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضْرِبُوهُ الرِّقَابَ حَتَّى إِذَا أَخْتَمْتُمُوهُ فَشَدُّوا الْوَثَاقَ فَلَمَّا مَتَّ بَعْدًا وَلَمَّا فَدَاءَ حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْ زَارَهَا ذَلِكَ وَلُوْيَاشَ اللَّهُ لَا تَنْصَرُ

soit la gratification de la liberté, soit le rachat, jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges. Il en est ainsi, car si Dieu le souhaitait, il se serait défendu contre eux, mais c'est pour vous tester les uns par les autres. Ceux qui seront tués dans la voie de Dieu, il n'égarera pas leurs œuvres.

H-96/13:31. S'il y avait un Coran à mettre les montagnes en mouvement, à couper la terre ou à faire parler les morts! C'est plutôt à Dieu que revient toute affaire. Ceux qui ont cru n'ont-ils pas désespéré que, si Dieu le souhaitait, il aurait dirigé tous les humains? Cependant, ceux qui ont mécré ne cesseront d'avoir un cataclysme qui les atteindra pour ce qu'ils font, ou s'abattra près de leur demeure, jusqu'à ce que vienne la promesse de Dieu. Dieu ne manque pas le rendez-vous.

H-103/22:17. Ceux qui ont cru, les juifs, les sabéens, les nazaréens, les mages et les associateurs, Dieu décidera parmi eux le jour de la résurrection. Dieu est témoin de toute chose.

H-107/66:9. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. La gêhennne sera leur abri. Quelle détestable destination!

H-111/48:16. Dis à ceux des nomades restés en arrière: Vous serez appelés contre des gens dotés d'une forte vigueur.

مِنْهُمْ وَلِكُنْ لِيَبْلُو
بَعْضُكُمْ بِعَيْنِ وَالَّذِينَ
قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن
يُضْلِلَ أَعْمَالَهُمْ

لَا تَنْصَرَ مِنْهُمْ وَلِكُنْ لِيَبْلُو
بَعْضُكُمْ بِعَيْنِ وَالَّذِينَ
قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن
يُضْلِلَ أَعْمَالَهُمْ

وَلَوْ أَنَّ قَرْءَانًا سُرِّيَتْ بِهِ
الْجَبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ أَوْ كَلَمْ بِهِ الْمَوْتَىٰ بَلْ
لَهُ الْأَمْرُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَأْتِيَس
الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ لَهُدِيَ النَّاسَ جَمِيعًا
وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا
تَصْبِيْهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةً
أَوْ تَخْلُلُ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ
حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَخْلُفُ الْمِيعَادَ

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ
هَادُوا وَالصَّابِرِينَ وَالنَّصَارَىٰ
وَالْمَحْوَسُ وَالَّذِينَ
أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ
يَأْتِيُهَا النَّبِيُّ حَمِيدُ الْكُفَّارِ
وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلَطُ عَلَيْهِمْ
وَمَا وَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ

فَلَنْ لِمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ
سَدَّدُونَ إِلَى قَوْمٍ أَوْلَىٰ
بَاسِ شَدِيدٍ ثَقَلَتْهُمْ أَوْ
يُسْلِمُونَ فَإِنْ ثُطِيْغُوا يُؤْتَكُمْ

الله أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلُوا
كَمَا تَوَلَّتُمْ مِنْ قَبْلٍ يُعَذِّبُكُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا

Vous les combattrez ou ils se soumettront. Si vous obéissez, Dieu vous donnera un bon salaire, et si vous tournez le dos comme vous aviez tourné le dos auparavant, il vous châtierra d'un châtiment affligeant.

H-112/5:105. Ô vous qui avez cru! Vous êtes responsables de vous-même! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous êtes dirigés sur la bonne voie. Vers Dieu sera votre retour à tous et il vous informera de ce que vous avez fait.

H-113/9:5. Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où vous les trouvez. Prenez-les, assiégez-les et restez assis aux aguets contre eux. Si ensuite ils sont revenus, ont élevé la prière et donné l'aumône épuratrice, alors dégagerez leur voie. Dieu est pardonneur et très miséricordieux.

H-113/9:7. Comment y aurait-il pour les associateurs un engagement de la part de Dieu et de son envoyé? Sauf ceux avec lesquels vous vous êtes engagés près du Sanctuaire interdit. Tant qu'ils se tiennent droits envers vous, tenez-vous droits envers eux. Dieu aime ceux qui le craignent.

H-113/9:29. Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils

الله أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلُوا
كَمَا تَوَلَّتُمْ مِنْ قَبْلٍ يُعَذِّبُكُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ
أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مِنْ ضلَالٍ
ضَلَالٌ إِذَا أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فِي نَيْتِكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ
فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ
وَجَنَّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَاحْصُرُوهُمْ وَاقْعُدوهُمْ
كُلُّ مَرْصُدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا
الزَّكُوةَ فَخَلُوَا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ
عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا
الَّذِينَ عَاهَدْنَا عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْمَمُوا لَكُمْ
فَاسْتَقْمِمُوْهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ

فَاقْتُلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَلَا بِالنَّهَوْمِ الْآخِرِ وَلَا
يُحْرِمُونَ مَا حَرَمَ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَلَا يَدْيِنُونَ دِينَ
الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أَوْثَاهُ
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِرْيَةَ
عَنْ يَدِهِمْ صَاغِرُونَ
صَنِعُونَ

donnent le tribut par leurs mains, en état de mépris.

H-113/9:36. Le nombre des mois, auprès de Dieu, est de douze mois, dans le livre de Dieu, depuis le jour où il a créé les cieux et la terre. Quatre parmi eux sont interdits. Voilà la religion élevée. Durant ces mois, ne vous oppimez pas vous-mêmes. Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous. Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

H-113/9:73. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. La géhenne sera leur abri. Quelle détestable destination!

H-113/9:113. Il n'appartient pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils sont des proches, après qu'il leur a été manifeste qu'ils sont les gens de la géhenne.

H-113/9:123. Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes. Qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

إِنَّ عِدَّةَ الشَّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ
أَثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابٍ
اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمَ
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا
تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ
وَقِتَلُوكُمُ الْمُشْرِكُونَ كُلَّا
كَمَا يُقْتَلُونَكُمْ كُلَّا
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

إِنَّ عِدَّةَ النُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ
أَثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابٍ
اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمَ
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا
فِيهِنَّ أَنفُسُكُمْ وَقِتَلُوكُمُ
الْمُشْرِكُونَ كُلَّا كَمَا
يُقْتَلُونَكُمُ كُلَّا وَأَعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهُ مَعَ الْمُتَّقِينَ

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدُ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُطْ عَلَيْهِمْ
وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدُ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُطْ عَلَيْهِمْ
وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ
عَمِنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا
أُولَئِي قُرْبَةٍ مِّنْ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَتْ هُنَّ أَنَّهُمْ أَصْحَبُ
الْجَحِيمِ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا
أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ
وَلَوْ كَانُوا أُولَئِي قُرْبَةٍ مِّنْ
أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِمَنُوا قَاتَلُوا
الَّذِينَ يُلَوِّنُكُمْ مِّنَ
الْكُفَّارِ وَلَيَجِدُوا فِيكُمْ
غَلَطَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ
الْمُتَّقِينَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتَلُوا
الَّذِينَ يُلَوِّنُكُمْ مِّنَ الْكُفَّارِ
وَلَيَجِدُوا فِيكُمْ غَلَطَةً
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

6. Sens du verset 2:256 et ses limites

Le sens du verset 2:256 donné par les exégèses publiées dans la présente étude peut être résumé comme suit:

1) Les polythéistes arabes, n'ayant pas de livre révélé, ne sont pas tolérés. Ils n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée. Souvent, les exégèses parlent d'arabes, sans faire

usage du qualificatif "polythéistes". Les polythéistes sont souvent appelés "associateurs", c'est-à-dire ceux qui associent d'autres divinités à Allah.

2) Les gens du livre, à savoir les juifs et les chrétiens, ont le choix entre se convertir à l'islam, conserver leur religion en payant le tribut, ou (mourir par) l'épée. Cette norme s'applique aussi aux sabéens et aux zoroastriens. On ne les constraint donc pas à changer de religion, comme les polythéistes. Mais ceux qui refusent de payer le tribut et de se convertir à l'islam doivent être tués.

3) Les polythéistes qui se convertissent au judaïsme ou au christianisme sont traités comme les polythéistes; ils n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée.

4) Les captives et captifs juifs et chrétiens devenus esclaves ne sont pas contraints à devenir musulmans. Mais les captives et captifs polythéistes, sabéens et zoroastriens doivent devenir musulmans, car leur maître ne peut épouser leurs femmes ni manger de la viande d'animaux saignés par eux. Les enfants en revanche sont convertis de force, afin qu'ils n'adoptent pas une religion erronée.

5) On entend par contrainte, en règle générale, la contrainte physique, ou plus concrètement la mise à mort. Un seul exégète interprète la contrainte dans le sens de la mise à mort, de l'emprisonnement et de la privation des biens. Aucun exégète ne tient compte des restrictions imposées aux non-musulmans pour les inciter à se convertir à l'islam, ni le paiement du tribut, ni les normes discriminatoires (comme l'interdiction du mariage avec une musulmane).

6) Aucun exégète ne comprend le principe "Nulle contrainte en religion" dans le sens du droit de quitter l'islam, ou du droit de ne pas pratiquer les obligations cultuelles telles que la prière ou le jeûne. Un exégète moderne dit expressément que le musulman qui refuse de prier ne peut invoquer le verset 2:256 – il doit être puni.

7) Certains exégètes, surtout modernes, rejettent l'accusation selon laquelle l'islam se serait propagé par l'épée, et estiment généralement que les guerres ont été entreprises pour se défendre ou pour pouvoir pratiquer le prosélytisme islamique. Mais aucun exégète n'envisage le droit des non-musulmans à convertir autrui.

8) Aucun exégète n'envisage le droit des enfants nés musulmans, et qui n'ont pas choisi la religion, de le faire une fois adulte. L'apostasie reste interdite. Celui qui est né musulman, doit le rester.

9) Les exégètes estiment que toute personne raisonnable devrait choisir l'islam, mais reste libre de ce choix. En même temps, ils estiment que la conversion à l'islam ne peut se faire qu'avec la volonté de Dieu. D'autre part, aucun exégète ne laisse la liberté de choix aux polythéistes. Ceux-ci doivent être éliminés de la surface de la terre, comme l'écrit un des exégètes modernes. Cela explique pourquoi les musulmans ne semblent pas émus par le massacre de plus de 80 millions d'hindouistes – ceux-ci sont considérés comme des polythéistes.

10) Les exégètes modernes estiment que l'Islam est la première et la seule religion qui admet le principe "Pas de contrainte en religion", principe qui leurs semble correspondre à celui de la liberté religieuse des droits de l'homme. Aucun d'eux ne mentionne de contradiction entre la liberté religieuse prévue par les droits de l'homme et le principe islamique.

11) Il est souvent question d'abrogation en rapport avec le verset 2:256. Afin qu'on ne comprenne pas ce verset dans un sens général, applicable à toutes les situations, les exégètes ont estimé que le sens général en a été abrogé par les versets prescrivant le combat, et donc que le verset ne reste en vigueur que dans le sens restreint de non-imposition de la conversion aux gens du livre qui paient le tribut.

7. Antagonisme avec les normes constitutionnelles et internationales

Certes, le principe "Nulle contrainte en religion" peut être considéré comme une étape importante vers la reconnaissance de la liberté religieuse. Et sur ce plan, on ne peut nier que la reconnaissance de ce principe est un progrès par rapport au christianisme du VII^e siècle. Mais par rapport aux pratiques arabes rapportées par les sources musulmanes elles-mêmes, y compris dans les recueils des récits de Mahomet, la prescription coranique constitue une régression. La société arabe polythéiste reconnaît toutes les religions – sur ce plan, la morale polythéiste était supérieure aux prescriptions coraniques qui n'admettent que les gens du livre, dans certaines limites. Le fait que Mahomet ne donne aux polythéistes que le choix entre la conversion à l'islam et l'épée était en contradiction avec les normes admises par la société arabe de l'époque.

Si nous laissons de côté l'histoire arabe, le principe "Nulle contrainte en religion" ne peut d'aucune manière être comparé au principe de la liberté religieuse prévue par les normes constitutionnelles modernes et les documents onusiens ou européens relatifs aux droits de l'homme.

Si nous nous limitons à la Suisse, on peut avancer que le droit musulman, basé sur le Coran et la sunnah, n'est pas compatible avec la conception de la liberté religieuse prévue par la constitution suisse. Et le principe coranique "Nulle contrainte en religion" ne répond que très partiellement aux attentes des normes suisses:

- Le droit suisse récuse la distinction entre gens du livre et gens "sans livre".
- Aucune forme de contrainte et aucune discrimination basée sur la religion ne sont admises en droit suisse, sur le plan tant matériel que matrimonial, successoral, procédural (témoignage) ou pénal.
- Chacun a le droit de choisir sa religion à partir de l'âge de 16 ans.
- Chacun a le droit d'adhérer à une religion ou de ne pas adhérer.

Ces dispositions suisses se retrouvent dans les documents internationaux.

Partie II.

Les exégèses par ordre chronologique

Avant de passer en revue les interprétations données au verset H-87/2:256, il nous faut indiquer la méthode suivie:

- 1) Nous nous basons sur les exégèses publiées par le site www.altafsir.com placé sous le patronage du Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought qui dépend de la famille royale jordanienne, complétées par celles publiées par www.islamport.com. Pour chaque exégèse, un lien internet permet de revenir à la source.
- 2) Les exégètes sont classés selon leur année de décès. Nous donnons le nom de l'exégète et le titre de son exégèse en arabe et en translittération, et mentionnons un lien internet le concernant, de préférence en français. Nous indiquons aussi l'école à laquelle il appartient: sunnite, chiite, zaydite, ibadite, etc.
- 3) Nous citons en langue arabe toute l'exégèse donnée au verset 2:256, mais nous ne fournissons en français que des résumés de leur contenu, sauf lorsque l'exégèse est courte. La traduction est faite par nos soins, à l'exception du commentaire Al-Munthkhab établi par l'Azhar.
- 4) Les exégètes se réfèrent soit à un récit de Mahomet cité par différents rapporteurs, soit à des versets coraniques. En ce qui concerne ces versets, les exégètes se bornent à en donner de très brefs extraits, estimant que le reste est connu des lecteurs musulmans. Afin de ne pas encombrer le texte, nous avons rassemblé plus haut les récits de Mahomet ainsi que les versets coraniques en arabe et en traduction française en nous basant sur notre propre traduction.
- 5) Pour faciliter la lecture de ce document, nous avons adopté la même grille pour chaque exégèse. Nous avons repris les mêmes travaux que ceux étudiés dans l'ouvrage précédent, à l'exception de certains, dont les auteurs ne se sont pas attardés sur le verset 2:256 ou qui se sont limités à un examen étymologique de certains termes.
- 6) De nombreux exégètes expliquent en longueur et en largeur les deux derniers paragraphes du verset 2:256: "Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connisseur". Cela n'ajoute rien au sens du premier paragraphe. De ce fait nous n'avons pas traduit les passages qui leur sont consacrés, mais nous les avons maintenus en arabe pour ceux qui voudraient faire des recherches les concernant.

À relever ici que les exégèses font partie de l'enseignement standard de tous les imams, même en Europe, comme le rappelle par exemple un ouvrage réunissant les

contributions présentées lors de deux journées d'étude par le centre de recherches PRISME – Société, Droit et Religions en Europe et intitulé Formation des cadres religieux en France – une affaire d'État?¹, dont nous citons un extrait:

Fondements scripturaires de la foi et de la loi

Ces enseignements fondamentaux comprennent les sciences dites coraniques, les sciences du hadith et les sciences des fondements juridiques.

Le postulant à la charge d'imam doit connaître le texte coranique. Cette maîtrise du texte coranique se traduit le plus souvent par la mémorisation du texte coranique (hifz al Qoran), la psalmodie (al tajwîd), l'exégèse (tafsîr) et l'herméneutique du texte (ta'wil) (p. 107).

Par ailleurs, les exégèses les plus fameuses sont traduites en de nombreuses langues, notamment en français, et se vendent bien. À titre d'exemple, la version française du tafsir d'Ismaïl ibn Kathîr² (1302-1373) en quatre volumes (traduction Harkat Abdou, éditions Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah, Beyrouth) en était à sa huitième édition en 2012.

¹ <http://goo.gl/XcLJos>

² <http://goo.gl/rHnkml>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muqatil Ibn-Sulayman	767 – Sunnite	مقاتل بن سليمان¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Muqatil Ibn-Sulayman		تفسير مقاتل بن سليمان²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الَّذِينَ لَأْخَدَ بَعْدِ إِسْلَامِ الْعَرَبِ إِذَا أَقْرَوْا بِالْجُزْيَةِ، وَذَلِكَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ لَا يَقْبِلُ الْجُزْيَةَ إِلَّا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَلَمَّا أَسْلَمَتِ الْعَرَبُ طَوْعًا وَكَرْهًا قَبْلِ الْخَرَاجِ، مِنْ غَيْرِ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَكَتَبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى الْمَنْذَرِ بْنِ سَاوِيِّ، وَأَهْلِ هَجْرٍ، يَدْعُوْهُمْ إِلَى الإِسْلَامِ، فَكَتَبَ: مِنْ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى أَهْلِ هَجْرٍ، سَلَامٌ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهَدِيَّ، أَمَّا بَعْدُ: إِنْ مَنْ شَهَدَ شَهَادَتَنَا، وَأَكَلَ مِنْ ذَبِيْحَتَنَا، وَاسْتَقْبَلَ قَلْتَنَا، وَدَانَ بِدِينَنَا، فَذَلِكَ الْمُسْلِمُ الَّذِي لَهُ ذَمَّةُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، وَذَمَّةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَإِنْ أَسْلَمْتُمْ فَلَكُمْ مَا أَسْلَمْتُمْ عَلَيْهِ، وَلَكُمْ عَشْرُ التَّمْرِ، وَلَكُمْ نَصْفُ عَشْرِ الْحَبِّ، فَمِنْ أَبِي الإِسْلَامِ، فَطَلَّيْهِ الْجُزْيَةُ. فَكَتَبَ الْمَنْذَرُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنِّي قَرَأْتُ كِتَابَكَ إِلَى أَهْلِ هَجْرٍ، فَمِنْهُمْ مَنْ أَسْلَمَ، وَمِنْهُمْ مَنْ أَبَى، فَلَمَّا يَهُودُ وَالْمَجْوسُ، فَاقْرَأُوا بِالْجُزْيَةِ، وَكَرْهُوا الإِسْلَامَ، فَقَبْلَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْهُمْ بِالْجُزْيَةِ. قَالَ مَنَافِقُ أَهْلِ الْمَدِينَةِ: زَعَمَ مُحَمَّدٌ أَنَّهُ لَمْ يُؤْمِنْ أَنْ يَأْخُذَ الْجُزْيَةَ إِلَّا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَمَا بَالِهِ قَبْلَ مِنْ مَجْوسٍ أَهْلِ هَجْرٍ، وَقَدْ أَبَى ذَلِكَ عَلَى آبَانَا وَإِخْوَانَا حَتَّى قَاتَلُوهُمْ عَلَيْهِ، فَشَقَّ عَلَى الْمُسْلِمِينَ قَوْلُهُمْ، فَذَكَرُوهُهُ اللَّنِبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَخْرَى الْآيَةِ الْمَائِدَةِ: 105، وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: لَا إِكْرَاهٌ فِي الَّذِينَ بَعْدِ إِسْلَامِ الْعَرَبِ.

Traduction et commentaire

Après la conversion des arabes à l'islam, de gré et de force, personne n'était plus contraint à devenir musulman. Mahomet a alors écrit à Al-Mundhir Ibn Sawi et aux gens de Higr pour les appeler à l'islam, imposant le paiement du tribut à ceux qui refusaient de se convertir. Il y avait parmi eux des juifs et des zoroastriens. Les hypocrites de Médine, ceux qui faisaient semblant d'être musulmans, reprochèrent à Mahomet de prétendre n'accepter le tribut que des gens du livre. Pourquoi alors avait-il accepté le tribut des zoroastriens, alors qu'il l'avait refusé de leurs parents et les avait combattus? Les musulmans se sont plaints à Mahomet. C'est alors qu'ont été révélés les deux versets H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion! et H-112/5:105: Ô vous qui avez cru! Vous êtes responsables de vous-même! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous êtes dirigés sur la bonne voie.

¹ <http://goo.gl/rb3pqE>

² <http://goo.gl/2mVEEK>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
‘Abd-al-Razzaq Al-San’ani¹	825 – Sunnite	همام الصناعي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir ‘Abd-al-Razzaq Al-San’ani		تفسير عبد الرزاق الصناعي²
Remarques préliminaires		
Extrait arabe		فقرات عربية
حدثنا معمر عن قتادة في قوله تعالى لا إكراه في الدين قال كانت العرب ليس لها دين فأكرهوا على الدين بالسيف قال ولا يكره اليهودي ولا النصراني ولا المجوسى إذا أعطوا الجزية عبد الرزاق قال حدثنا ابن عبيدة عن ابن أبي نجيح قال سمعت مجاهدا يقول لغلام له نصراني يا جرير أسلم ثم قال هكذا كان يقال لهم		

Traduction et commentaire

Umar Ibn-Qutadah dit à propos du verset H-87/2:256 que les arabes n'avaient pas de religion et qu'ils ont été contraints à se convertir à l'islam par l'épée. Les juifs, les chrétiens et les zoroastriens ne sont en revanche pas contraints à se convertir s'ils acceptent de payer le tribut.

¹ <http://goo.gl/nbQ62k>

² <http://goo.gl/OCGfzt>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tabarani	918 – Sunnite	الطبراني ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-tafsir al-kabir		التفسير الكبير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

قوله عَزَّ وَجَلَّ: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ، الآية، اختلف المفسرون في هذه الآية على ثلاثة أقوال؛ قال السدي والضحاك: (إِنَّ هَذِهِ الْآيَةَ نُزِّلَتْ قَبْلَ الْأَمْرِ بِقَتْلِ الْمُشْرِكِينَ، كَمَا قَالَ تَعَالَى: أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنَ فَصَلَّتْ: 34، وَكَانَ الْقِتَالُ عَيْرَ مَبْنَاهُ فِي أَوَّلِ الْإِسْلَامِ إِلَى أَنْ قَامَتْ عَلَيْهِمُ الْحُجَّةُ الصَّلِحَّةُ بِصَحَّةِ نُؤْةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَمَّا عَانَوْا بَعْدَ الْبَيَانِ أَمْرَ اللَّهُ الْمُسْلِمِينَ بِقِتَالِهِمْ لِقُولِهِ تَعَالَى: فَاقْتُلُوهُمْ الْمُشْرِكِينَ التَّوْبَةُ: 5 وَغَيْرُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ الْقِتَالِ).)

وقال الحسن وقتادة: (إِنَّ هَذِهِ الْآيَةَ حَاسِنَةٌ فِي أَهْلِ الْكِتَابِ أَنْ لَا يُكْرَهُوا عَلَى الْإِسْلَامِ بَعْدَ أَنْ يُؤْمِنُوا الْجُزِيَّةَ، وَأَمَّا مُشْرِكُو الْعَرَبِ فَلَا يُؤْمِنُونَ بِالْجُزِيَّةَ وَلَا يُقْبَلُ مِنْهُمْ إِلَّا إِلَيْهِمُ الْإِسْلَامُ أَوِ السَّيْفُ).

والقول الثالث: أن معناه: من دخل في الإسلام بمحاربة المسلمين ثم رضي بعد الحرب فليس بمُكرَهٍ، أي لا يقولوا لهم: إنما أسلتمكم كُرْهاً، فلا إسلام لكم.

ومعنى الآية: لَا إِكْرَاهٌ فِي إِسْلَامٍ، أي لا تُكرِّهُوا على الإسلام، قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْعَيْنِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ فَبِأَنَّهُ مِنْ بَنِي إِنَّمَا يُنَذَّرُ الْأَلْفَ وَاللَّامِ فِي الْذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا الْمَعْزُوكَ،

فَلَا تُكَرِّهُوا عَلَى الدِّينِ. وَدُخُولُ الْأَلْفِ وَاللَّامِ فِي (الذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا الْمَعْزُوكَ)،

فَوْلَهُ تَعَالَى: قَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقَى لَا أَنْفَصَمَ لَهَا، أي فلن يُكفر بما أمر الله أن يُكفر به، ويصدق بالله وما أمر به، فقد عقد لنفسه من الدين عقداً وثيقاً لا تحله حجة من الحاج لا انقطاع لها بالشبهة والشكوك.

فَوْلَهُ تَعَالَى: وَاللَّهُ سَيِّغَ عَلَيْهِ، أي سميغ لما يعتقد الإنسان في أمر الدين، عالمٌ بنبيه في ذلك.

والعي: نقِضَ الرُّشُدُ. والطاغوت: مأخذون من الطغيان، والطاغوت اسم للأصنام والشياطين وكل ما يعبد من دون الله تعالى.

Traduction et commentaire

Les exégètes sont partagés entre trois opinions:

- 1) Ce verset a été révélé avant l'ordre donné de combattre les associateurs. En effet, le verset M-61/41:34 prescrivait: Repousse le méfait de la meilleure manière. Le combat n'était pas autorisé au début de l'islam, jusqu'à ce que la preuve ait été établie à leur encontre sur la véracité de la prophétie de Mahomet. Mais comme ils se sont entêtés après avoir reçu la preuve, Dieu a ordonné de les combattre dans le verset H-113/9:5 (verset du sabre) et d'autres versets relatifs au combat.

¹ <http://goo.gl/OLkQax>

² <http://goo.gl/IsY2H6>

- 2) Ce verset ne concerne que les gens du livre, lesquels ne seront pas contraints à se convertir à l'islam s'ils paient le tribut. Les associateurs arabes, par contre, n'ont le choix qu'entre la conversion à l'islam et l'épée.
- 3) Ce verset concerne des gens convertis à l'islam après avoir été combattus. Il signifie qu'on ne leur reprochera pas de s'être convertis sous la contrainte, et donc que leur conversion sera pleinement acceptée.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tabari¹	923 – Sunnite	الطبرى
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Jami' al-bayan		جامع البيان²
Remarques préliminaires	Il s'agit de l'exégète sunnite le plus important.	
Extrait arabe	فقرات عربية	
<p>اختلف أهل التأويل في معنى ذلك، فقال بعضهم: نزلت هذه الآية في قوم من الأنصار، أو في رجل منهم كان لهم أولاد قد هؤلء هم أو نصروهم؛ فلما جاء الله بالإسلام أرادوا إكرامهم عليه، فنهاهم الله عن ذلك، حتى يكونوا هم يختارون الدخول في الإسلام. ذكر من قال ذلك:</p> <p>حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا ابن أبي عدي، عن شعبة، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، عن ابن عباس قال: كانت المرأة تكون مقلاناً، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تؤوده؛ فلما أجليت بنو النضير كان فيه من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا فأنزل الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قد ثبَّتَ الرُّشْدَ مِنَ الْعَيْ.</p> <p>حدثنا ابن بشار، قال: ثنا محمد بن جعفر، قال: ثنا سعيد، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، قال: كانت المرأة تكون مقلة ولا يعيش لها ولد - قال شعبة: وإنما هو مقلات -، فتجعل عليها إن بقي لها ولد لتهوذه. قال: فلما أجليت بنو النضير كان فيه من أبناءهم، فقالت الأنصار: كيف نصنع بأبنائنا؟ فنزلت هذه الآية: لا إكراه في الدين قد ثبَّتَ الرُّشْدَ مِنَ الْعَيْ.</p> <p>حدثنا حميد بن مسدة، قال: ثنا بشير بن المفضل، قال: ثنا داود، وحدثني يعقوب، قال: ثنا ابن علية، عن داود، عن عامر، قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلاناً لا يعيش لها ولد، فتنذر إن عاش ولدها أن تجعله مع أهل الكتاب على دينهم. فجاء الإسلام وطوائف من أبناء الأنصار على دينهم، فقالوا: إنما جعلناهم على دينهم، ونحن نرى أن دينهم أفضل من ديننا، وإذا جاء الله بالإسلام فلنكر هنهم فنزلت: لا إكراه في الدين فكان فصل ما بين من اختار اليهودية والإسلام، فمن لحق بهم اختيار اليهودية، ومن أقام اختيار الإسلام. ولفظ الحديث لحميد.</p> <p>حدثنا محمد بن عبد الأعلى، قال: ثنا معتمر بن سليمان، قال: سمعت داود، عن عامر، بنحو معناه، إلا أنه قال: فكان فصل ما بينهم إجلاء رسول الله صلى الله عليه وسلم بنبي النضير، فلحق بهم من كان يهودياً ولم يسلم منهم، وبقي من أسلم.</p> <p>حدثنا ابن المثنى، قال: ثنا عبد الأعلى، قال: ثنا داود، عن عامر بنحوه، إلا أنه قال: إجلاء النضير إلى خير، فمن اختيار الإسلام أقام، ومن كره لحق بخير.</p> <p>حدثنا ابن حميد، قال: ثنا سلمة، عن أبي إسحاق، عن محمد بن أبي محمد الحرشي مولى زيد بن ثابت عن عكرمة، أو عن سعيد بن جبير، عن ابن عباس قوله: لا إكراه في الدين قد ثبَّتَ الرُّشْدَ مِنَ الْعَيْ قال: نزلت في رجل من الأنصار منبني سالم بن عوف يقال له الحسين؛ كان له ابنان نصرانيان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا أستكر همما فإنهما قد أبى إلا النصرانية؟ فأنزل الله فيه ذلك.</p> <p>حدثني المثنى قال: ثنا حاجج بن المنھال، قال: ثنا أبو عوانة، عن أبي بشر، قال: سألت سعيد بن جبير عن قوله: لا إكراه في الدين قد ثبَّتَ الرُّشْدَ مِنَ الْعَيْ قال: نزلت هذه في الأنصار. قال: قلت خاصة؟ قال: خاصة. قال: كانت المرأة في الجاهلية تنذر إن ولدت ولداً أن تجعله في اليهود تلتمس بذلك طول بقائه.</p>		

¹ <http://goo.gl/AiIrmD>

² <http://goo.gl/X7HgOm>

قال: فجاء الإسلام وفيهم منهم؛ فلما أجليت النصير، قالوا: يا رسول الله، أبناءنا وإخواننا فيهم، قال: فسكت عنهم رسول الله صلى الله عليه وسلم، فأنزل الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قد تبَيَّن الرشد من الغي قال: فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: قد خير أصحابكم، فإن اختاروكم فهم مثلكم، وإن اختاروهم فهم مثُمنم قال: فأجلوه معهم.

حدثني موسى بن هارون، قال: ثنا عمرو، قال: ثنا أسباط، عن السدي قوله: لا إكراه في الدين قد تبَيَّن الرشد من الغي إلى: لا أفضalam لها قال: نزلت في رجل من الأنصار يقال له أبو الحصين: كان له ابنان، فقدم تجار من الشام إلى المدينة يحملون الزيت؛ فلما باعوا وأرادوا أن يرجعوا أتابهم أبا الحصين، فدعوهما إلى النصرانية فقتضرا، فرجعا إلى الشام معهم. فاتى أبوهما إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم، فقال: إن ابني تتصرا وخرجا، فأطلبهما؟ فقال: لا إكراه في الدين قد تبَيَّن الرشد من الغي ولم يأمر يومئذ بقتل أهل الكتاب. وقال: أبعدهما الله هما أول من كفر فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما، فنزلت:

فَلَا وَرَبَّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فَمَا شَجَرَ بِنَهْمٍ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَاجًا مَمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا
ثم إنه نسخ: لا إكراه في الدين فامر بقتل أهل الكتاب في سورة براءة.

حدثني محمد بن عمرو، قال: ثنا أبو عاصم، عن عيسى، عن ابن أبي نجح، عن مجاهد في قول الله: لا إكراه في الدين قال: كانت في اليهود يهدى أرضعوا رحالاً من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بإجلائهم، قال أبناءهم من الأوس: لذهبن معهم، ولذينين بدينهم فمنعهم أهلوهم، وأكرهونهم على الإسلام، ففيهم نزلت هذه الآية.

حدثنا ابن وكيع، قال: ثنا أبي، عن سفيان، وحدثنا أحمد بن إسحاق، قال: ثنا أبو أحمد جمیعاً، عن سفيان، عن خصیف، عن مجاهد: لا إكراه في الدين قال: كان ناس من الأنصار مسترضعين فيبني قريظة، فأرادوا أن يكرهونهم على الإسلام، فنزلت: لا إكراه في الدين قد تبَيَّن الرشد من الغي.

حدثنا القاسم، قال: ثنا الحسين، قال: ثني الحاج، عن ابن جريج، قال: قال مجاهد: كانت النصير يهودا فارضوا. ثم ذكر نحو حديث محمد بن عمرو، عن أبي عاصم. قال ابن جريج: وأخبرني عبد الكريم، عن مجاهد أنهم كانوا قد دان بدينهما أبناء الأوس، دانوا بدين النصير.

حدثني المثنى، قال: ثنا ابن أبي جعفر، عن أبيه، عن داود بن أبي هند، عن الشعبي: أن المرأة من الأنصار كانت تترد إن عاش ولدها لتجعلته في أهل الكتاب فلما جاء الإسلام قالت الأنصار: يا رسول الله إلا نكره أو لادنا الذين هم في يهود على الإسلام، فإنما جعلناهم فيها ونحن نرى أن اليهودية أفضل الأديان؟ فلما إذ جاء الله بالإسلام، أفلأ نكر لهم على الإسلام؟ فأنزل الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قد تبَيَّن الرشد من الغي.

حدثت عن عمار، قال: ثنا ابن أبي جعفر، عن أبيه، عن داود، عن الشعبي مثله، وزاد: قال: كان فصل ما بين من اختار اليهود منهم وبين من اختار الإسلام، إجلاء بنبي النصير؛ فمن خرج مع بنبي النصير كان منهم، ومن تركهم اختار الإسلام.

حدثني يونس، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: قال ابن زيد في قوله: لا إكراه في الدين إلى قوله: بالغُرْوَةِ الْوُنْقَى قال: هذا منسوخ.

حدثني سعيد بن الربيع الرازي، قال: ثنا سفيان، عن ابن أبي نجح، عن مجاهد، ووائل، عن الحسن: أن أناسا من الأنصار كانوا مسترضعين في بنبي النصير، فلما أجلسوا، أراد أهلوهم أن يلحوظهم بدينهما، فنزلت: لا إكراه في الدين.

وقال آخرون: بل معنى ذلك: لا يكره أهل الكتاب على الدين إذا بذلوا الجزية، ولكنهم يقررون على دينهم. وقالوا: الآية في خاص من الكفار، ولم ينسخ منها شيء. ذكر من قال ذلك:

حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة: لا إكراه في الدين قد تبَيَّن الرشد من الغي قال: أكره عليه هذا الحي من العرب، لأنهم كانوا أممة أمية، ليس لهم كتاب يعرفونه، فلم يقبل منهم غير الإسلام، ولا يكره عليه أهل الكتاب إذا أقرروا بالجزية أو بالخارج، ولم يفتوا عن دينهم، فيخالف عنهم.

حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا سليمان، قال: ثنا أبو هلال، قال: ثنا قتادة في قوله: لا إكراه في الدين قال: هو هذا الحي من العرب أكرهوا على الدين، لم يقبل منهم إلا القتل أو الإسلام، وأهل الكتاب قبلت منهم الجزية ولم يقتلو.

حدثنا ابن حميد، قال: ثنا الحكم بن بشير، قال: ثنا عمرو بن قيس، عن جوير، عن الصحاح في قوله: لا إكراه في الدين قال: أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل جزيرة العرب من أهل الأوثان، فلم يقل منهم إلا إله إلا الله، أو السيف. ثم أمر فيما يناديهم سوادهم بأن يقبل منهم الجزية؛ فقال: لا إكراه في الدين قد تبَّئنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ.

حدثنا الحسن بن يحيى، قال: أخبرنا عبد الرزاق، قال: أخبرنا معمر، عن قتادة في قوله: لا إكراه في الدين قال: كانت العرب ليس لها دين، فأكرهوا على الدين بالسيف، قال: ولا يكره اليهود ولا النصارى والممجوس إذا أعطوا الجزية.

حدثنا الحسن بن يحيى، قال: أخبرنا عبد الرزاق، قال: أخبرنا ابن عبيدة، عن ابن أبي نجيح، قال: سمعت مجاهدا يقول لغلام له نصراوي: يا جرير أسلم ثم قال: هكذا كان يقال لهم.

حدثني محمد بن سعد، قال: ثني أبي، قال: ثني عمي، قال: ثني أبي، عن أبيه، عن ابن عباس: لا إكراه في الدين قد تبَّئنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام، وأعطي أهل الكتاب الجزية.

وقال آخرون: هذه الآية منسوخة، وإنما نزلت قبل أن يفرض القتال. ذكر من قال ذلك:

حدثني يونس بن عبد الأعلى، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: أخبرني يعقوب بن عبد الرحمن الزهري قال: سألت زيد بن أسلم عن قول الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم بمكة عشر سنين لا يكره أحداً في الدين، فألي المشركون إلا أن يقاتلوهم، فاستأذن الله في قتالهم، فاذن لهم.

وأولى هذه الأقوال بالصواب قول من قال: نزلت هذه الآية في خاص من الناس، وقال: عن بقوله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين أهل الكتاب والممجوس، وكل من جاء إقراره على دينه المخالف دين الحق، وأخذ الجزية منه. وأنكروا أن يكون شيء منها منسوخاً.

وإنما فلنا هذا القول أولى الأقوال في ذلك بالصواب لما قد دلنا عليه في كتابنا كتاب اللطيف من البيان عن أصول الأحكام من أن الناسخ غير كافٍ ناسخاً إلا ما نفي حكم المنسوخ، فلم يجز اجتماعهما. فاما ما كان ظاهره العموم من الأمر والنهي وباطنه الخصوص، فهو من الناسخ والمنسوخ بمعدل. وإذا كان ذلك كذلك، وكان غير مستحيل أن يقال: لا إكراه لأحد من أخذته منه الجزية في الدين، ولم يكن في الآية ذليل على أن تأويلها بخلاف ذلك، وكان المسلمين جميعاً قد نقلوا عن نبيهم صلى الله عليه وسلم أنه أكره على الإسلام قوماً، فإلي أن يقبل منهم إلا الإسلام، وحكم بقتلهم إن امتنعوا منه، وذلك كعبدة الأوثان من مشركي العرب، وكالمرتد عن دينه دين الحق إلى الكفر ومن أشبهم، وأنه ترك إكراه آخرين على الإسلام بقوله الجزية منه، وإقراره على دينه الباطل، وذلك كأهل الكتابين، ومن أشبهم؛ كان بيتأً بذلك أن معنى قوله: لا إكراه في الدين إنما هو لا إكراه في الدين لأحد من حل قبول الجزية منه بأدائه الجزية، ورضاه بحكم الإسلام.

ولا معنى لقول من زعم أن الآية منسوخة الحكم بالإذن بالمحاربة.

فإن قال قائل: فما أنت قائل فيما روي عن ابن عباس وعمن روى عنه: من أنها نزلت في قوم من الأنصار أرادوا أن يكرهوا أولادهم على الإسلام؟ قلنا: ذلك غير مدفوعة صحته، ولكن الآية قد تنزل في خاص من الأمر، ثم يكون حكمها عاماً في كل ما جانس المعنى الذي أنزلت فيه. فالذين أنزلت فيهم هذه الآية على ما ذكر ابن عباس وغيره، إنما كانوا قوماً دانوا بدين التوراة قبل ثبوت عقد الإسلام لهم، فنهى الله تعالى ذكره عن إكراههم على الإسلام، وأنزل بالنهي عن ذلك آية يعم حكمها كل من كان في مثل معناهم من كان على دين من الأديان التي يجوزأخذ الجزية من أهلها، وإقرارهم عليها على النحو الذي فلنا في ذلك.

ومعنى قوله: لا إكراه في الدين لا يكره أحد في دين الإسلام عليه، وإنما أدخلت الألف واللام في الدين تعريفاً للدين الذي عنى الله بقوله: لا إكراه فيه، وأنه هو الإسلام. وقد يحتمل أن يكون أدخلنا عقيناً من

الهاء المنوية في الدين، فيكون معنى الكلام حينئذ: وهو العلي العظيم لا إكراه في دينه، قد تبين الرشد من الغي. وكأن هذا القول أشبه بتأويل الآية عندي.

وأما قوله: قد ثَبَّتَ الرُّشْدَ فانه مصدر من قول القائل: رَشِدَتْ فَلَا أَرْشَدَ رَشِيدًا وَرُشِيدًا، وذلك إذا أصاب الحق والصواب. وأما الغي، فإنه مصدر من قول القائل: قد غَوَى فلان فهو يَغْوِي غَيَّباً وَغَوَائِيَةً. وبعض العرب يقول: غَوَى فلان يَغْوِي. والذي عليه قراءة القراء: مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى بالفتح، وهي أفعى اللغتين، وذلك إذا عدا الحق وتجاوزه فضل.

فتؤول الكلام إذا: قد وضح الحق من الباطل، واستبان لطالب الحق والرشاد وجه مطلبها، فتميز من الضلاله والغواية، فلا تكرهوا من أهل الكتابين، ومن أباحت لكم أخذ الجزية منه، على دينكم، دين الحق؛ فإن من حاد عن الرشاد بعد استبانته له، فالإله رب أمره، وهو ولني عقوبته في معاده.

اختلاف أهل التأويل في معنى الطاغوت، فقال بعضهم: هو الشيطان. ذكر من قال ذلك:

حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا عبد الرحمن، قال: ثنا سفيان، عن أبي إسحاق، عن حسان بن فائد العنسى قال: قال عمر بن الخطاب: الطاغوت: الشيطان.

حدثني محمد بن المثنى، قال: ثني ابن أبي عدي، عن شعبة، عن أبي إسحاق، عن حسان بن فائد، عن عمر، مثله.

حدثني يعقوب بن إبراهيم، قال: ثنا هشيم، قال: أخبرنا عبد الملك، عن حدثه، عن مجاهد، قال: الطاغوت: الشيطان.

حدثني يعقوب، قال: ثنا هشيم، قال: أخبرنا زكريا، عن الشعبي، قال: الطاغوت: الشيطان.

حدثنا المثنى، قال: ثنا إسحاق، قال: ثنا أبو زهير، عن جوير، عن الضحاك في قوله: فَمَنْ يَكُفِرُ بِالظَّاغُوتِ قال: الشيطان.

حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة، الطاغوت: الشيطان.

حدثني موسى، قال: ثنا عمرو، قال: ثنا أسباط، عن السدي قوله: فَمَنْ يَكُفِرُ بِالظَّاغُوتِ بالشيطان.

وقال آخرون: الطاغوت: هو الساحر. ذكر من قال ذلك:

حدثنا محمد بن المثنى، قال: ثنا عبد الأعلى قال: ثنا داود، عن أبي العالية، أنه قال: الطاغوت: الساحر. وقد خولف عبد الأعلى في هذه الرواية، وأنا أذكر الخلاف بعد.

حدثنا محمد بن بشار، قال: ثنا حميد بن مسدة، قال: ثنا عوف، عن محمد، قال: الطاغوت: الساحر. وقال آخرون: بل الطاغوت: هو الكاهن. ذكر من قال ذلك:

حدثنا ابن بشار، قال: حدثنا محمد بن جعفر، قال: حدثنا سعيد، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، قال: الطاغوت: الكاهن.

حدثنا ابن المثنى، قال: ثنا عبد الوهاب، قال: ثنا داود، عن رفيع، قال: الطاغوت: الكاهن.

حدثنا القاسم، قال: ثنا الحسين، قال: ثني حاج، عن ابن جريج: فَمَنْ يَكُفِرُ بِالظَّاغُوتِ قال: كهان تنزل عليها شياطين يلقون على ألسنتهم وقلوبهم. أخبرني أبو الزبير عن جابر بن عبد الله، أنه سمعه يقول: وسئل عن الطاغيota التي كانوا يتحاكمون إليها، فقال: كان في جهنمة واحد، وفي أسلم واحد، وفي كل حي واحد، وهي كهان ينزل عليها الشيطان.

والصواب من القول عندي في الطاغوت: أنه كل ذي طغيان على الله فعبد من دونه، إما يقهر منه لمن عبده، وإما بطاعة من عبده له، إنساناً كان ذلك المعبود، أو شيطاناً، أو وثنًا، أو صنمًا، أو كانناً ما كان من شيء. وأرى أن أصل الطاغوت: الظَّاغُوت، من قول القائل: طغا فلان يطغو: إذا عدا قدره فتجاوز حده، كالجبروت من التجبر، والخلبوت من الخلب، ونحو ذلك من الأسماء التي تأتي على تقدير فعلوت بزيادة الواو والناء. ثم نقلت لامه أعني لام الطاغوت، فجعلت له عيناً، وحولت عينه فجعلت مكان لامه، كما قيل جذب وججد وجاذب وصاعقة وصاعقة، وما أشبه ذلك من الأسماء التي على هذا المثال.

فتؤول الكلام إذا: فمن يجدد ربوبيـة كل معبود من دون الله فيكفر به، ويؤمن بالله يقول: وقد تمسك بأوثق ما يتمسك به من طلب الخلاص لنفسه من عذاب الله وعقابه.

كما:

حدثى أَحْمَدُ بْنُ سَعِيدٍ بْنُ يَعْقُوبِ الْكَنْدِيِّ، قَالَ: ثَانِا بْنَ أَبِي مَرِيمٍ، عَنْ حَمِيدِ بْنِ عَقْفَةَ، عَنْ أَبِي الدَّرَدَاءِ: أَنَّهُ عَادَ مُرِيضًا مِنْ جِبْرِيلَ فِي السَّوقِ وَهُوَ يَغْرِغِرُ لَا يَفْقَهُونَ مَا يَرِيدُ، فَسَأَلُوهُمْ يَرِيدُ أَنْ يُنْطَقَ؟ قَالُوا: نَعَمْ يَرِيدُ أَنْ يَقُولَ: أَمْتَ بِاللَّهِ وَكَفَرْتُ بِالظَّاغُوتِ. قَالَ أَبُو الدَّرَدَاءِ: وَمَا عَلِمْكُمْ بِذَلِكَ؟ قَالُوا: لَمْ يَزُلْ يَرْدِدُهَا حَتَّى انْكَسَرَ لِسَانَهُ، فَخَنَّ نَعْلَمُ أَنَّهُ إِنَّمَا يَرِيدُ أَنْ يُنْطَقَ بِهَا. قَالَ أَبُو الدَّرَدَاءِ: أَفْلَحَ صَاحِبُكُمْ، إِنَّ اللَّهَ يَقُولُ: فَمَنْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقِيِّ لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَلَا سَمِيعٌ عَلَيْهِ.

القول في تأويل قوله (فقد استمسك بالعروة الوثقى) والعروة في هذا المكان مثل للإيمان الذي اعتنصر به المؤمن فشيه في تلقنه به وتمسكه به بالتمسك بعروة الشيء الذي له عروة يتمسک بها إذا كان كل ذي عروة فإنما يتعلق من أراده بعروته وجعل تعالى ذكره الإيمان الذي تمسک به الكافر بالظاغوت المؤمن بالله، من أوثق عرى الأشياء بقوله الوثقى والوثقى فعل من الوثاقة يقال في الذكر هو الأولوثق وفي الانثى هي الوثقى كما يقال فلان الأفضل وفلانة الفضلى.

وينحو ما قلنا في ذلك قال أهل التأويل. ذكر من قال ذلك.

حدثى محمد بن عمرو قال ثنا أبو عاصم عن عيسى عن ابن أبي نجيج عن مجاهد في قوله بالعروة الوثقى قال الایمان.

حدثى المثنى قال حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا شبل عن ابن أبي نجيج عن مجاهد مثله.

حدثى موسى قال حدثنا عمرو قال ثنا أسباط عن السدى قال العروة الوثقى هو الإسلام.

حدثنا أحمد بن إسحاق قال ثنا أبو أحمد قال ثنا سفيان عن أبي السوداء عن جعفر يعني ابن أبي المغيرة عن سعيد بن جبير قوله فقد استمسك بالعروة الوثقى قال: لَا إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ ثَانِا بْنُ بَشَارٍ، قَالَ ثَانِا بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، قَالَ: ثَانِا سَفِيَانُ، عَنْ أَبِي السُّودَاءِ النَّهَدِيِّ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ جَبَرٍ مُثَلَّهِ.

حدثى المثنى، قال ثنا إسحاق قال: ثنا أبو ز هير، عن جوير، عن الصحاك فقد استمسك بالعروة الوثقى مثله. القول في تأويل قوله (لا انفصام لها) يعني تعالى ذكره بقوله لا انفصام لها لا انكسار لها، والهاء والألف في قوله لها عائنة على العروة.

ومعنى الكلام فمن يكفر بالظاغوت ويؤمن بالله، فقد اعتنصر من طاعة الله بما لا يخشى مع اعتنصامه خذلانه إياه، وإسلامه عند حاجته إليه في أحوال الآخرة كالتمسك بالوثيق من عرى الأشياء التي لا يخشى انكسار عرها، وأصل الفصم: الكسر، ومنه قول أعشىبني ثعلبة: وينحو الذي قلنا في ذلك قال أهل التأويل ذكر من قال ذلك.

حدثى محمد بن عمرو قال ثنا أبو عاصم عن عيسى عن ابن أبي نجيج عن مجاهد في قوله لا انفصام لها قال: لَا يَغْيِرُ اللَّهُ مَا يَقُومُ حَتَّى يَغْيِرُوا مَا يَأْنَسُهُمْ.

حدثى المثنى قال: ثنا أبو حذيفة قال: ثنا شبل عن ابن أبي نجيج عن مجاهد مثله.

حدثى موسى بن هارون قال: ثنا عمرو قال: ثنا أسباط عن السدى لا انفصام لها قال لا انقطاع لها.

القول في تأويل قوله (والله سميغ عليم).

يعنى تعالى ذكره والله سميغ إيمان المؤمن بالله وحده، الكافر بالظاغوت عند اقراره بوحданية الله وترئته من الأنداد والأوثان التي تعبد من دون الله، عليم بما عزم عليه من توحيد الله وإخلاص ربيبيته قبله، وما انطوى عليه من البراءة من الآلهة والأصنام والطواحيت ضميره، وبغير ذلك مما أخفته نفس كل أحد من خلقه لا ينكتم عنه سر ولا يخفى عليه أمر حتى يجازى كلاً يوم القيمة بما نطق به لسانه وأضمرته نفسه إن خيراً فخيراً وإن شرًا فشرًا.

Traduction et commentaire

Al-Tabari répète deux récits qui relatent les circonstances entourant le verset H-87/2:256:

- Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.
- Les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.
- Les enfants allaités par des femmes juives.

Al-Tabari indique que les arabes n'avaient aucune religion, et que Mahomet ne leur accorda que le choix entre la conversion à l'islam et l'épée. Durant ses dix années de prédication à la Mecque, Mahomet n'a constraint personne à devenir musulman, mais les associateurs ont persisté à combattre les musulmans. Mahomet a alors demandé à Dieu la permission de les combattre, et celle-ci lui a été accordée. Quant aux juifs, aux chrétiens et aux zoroastriens, ils n'étaient pas contraints à devenir musulmans, mais ils devaient accepter le paiement du tribut.

Al-Tabari rapporte que certains estiment que le verset H-87/2:256 a été entièrement abrogé, mais il pense pour sa part que seuls sont contraints à se convertir à l'islam les polythéistes et ceux qui apostasient (quittent l'islam). Quant aux autres, ils ne sont pas contraints s'ils acceptent de payer le tribut. Il ajoute que la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. On appelle donc les égarés à se repentir de leurs erreurs, et s'ils refusent de reconnaître la bonne direction, ce sera à Dieu de les châtier après la mort.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Maturidi¹	944 – Sunnite	الماتريدي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Ta'wilat ahl al-sunnah		تأویلات أهل السنة²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

قال: لا إكراه في الدين، أي: لا يكره على الدين. فإن كان التأويل هذا فهو على بعض دون بعض.
وقال بعضهم: نزلت في المحسوس، وأهل الكتاب من اليهود والنصارى، أنه يقبل منهم الجزية، ولا يكرهون على الإسلام. ليس كمشركي العرب لا يقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، ولا يقبل منهم الجزية، فإن أسلموا وإلقتلوا. وعلى ذلك روى عن رسول الله صلى الله عليه وسلم، أنه كتب إلى المنذر بن فلان: أما العرب فلا قبل منهم إلا الإسلام أو السيف، وأما أهل الكتاب والمجوس فاقبل منهم الجزية وعلى ذلك نطق به الكتاب **قُلَّا لِلَّهِ مَا يُحِبُّ إِنَّمَا يُحِبُّ مَا يُنذِرُونَ** الفتح: 16.

وقال قوم: لا إكراه في الدين أي: لا دين يقبل بإكراه، بل ليس ذلك باليمان.
والثاني: أن الرئس قد تبين من الغي، وبين ذلك لكل أحد حتى إذا قبل الدين قبل عن بيان وظهور، لا عن إكراه.

وقال آخرون: قوله: لا إكراه في الدين، أي: لا إكراه على هذه الطاعات بعد الإسلام؛ لأن الله تعالى حب هذه الطاعات في قلوب المؤمنين فلا يكرهون على ذلك. ومعناه: أن في الأمم المتقدمة الشدائدين والمشقة، ورفع الله عز وجل تلك الشدائدين عن هذه الأمة وخفتها عليهم، دليلاً قوله تعالى: **رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْنَا عَلَيْنَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ الْبَقْرَةُ**: 286، وقوله: **وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرُهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمُ الْأَعْرَافُ**: 157، ومثل ذلك كثير، كانت على الأمم السالفة تقبلاً وعلى هذه الأمة مخففة، فإذا كانت مخففة عليهم لا يكرهون على ذلك. وقال آخرون: هو منسوخ بقوله عليه السلام: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله، فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها، وحسابهم على الله.

وقال آخرون: إن قوماً من الأنصار كانت ترضع لهم اليهود، فلما جاء الإسلام أسلم الأنصار، وبقى من عند اليهود من ولد الأنصار على دينهم، فلرادوا أن يكرهونه، فنزل الآية لا إكراه في الدين.

قال الشيخ - رحمه الله تعالى -: ويتحمل لا إكراه في الدين ما قال في قوله تعالى: **وَمَا جَعَلَ عَلَيْنَاهُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ** الحج: 78.

وقوله تعالى: **قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ**. يعني قد تبين الإسلام من الكفر بالله فلا تكرهون على ذلك.
وقوله تعالى: **فَمَنْ يَكُفُّرْ بِالظَّاغُوتِ**. اختلف فيه:

قال: **بِالظَّاغُوتِ**، الشياطين.

وقيل: كل ما يعبد من دون الله فهو طاغوت من الأصنام والأوثان التي تبعد من دون الله.

وقيل: **بِالظَّاغُوتِ**، الكهنة الذين يدعون الناس إلى عبادة غير الله بکفر هؤلاء وتكذيبهم.

قال الشيخ - رحمه الله تعالى -: ومن يکفر بالذى يدعو إلى عبادة غير الله، ويکذبه في ذلك، ويؤمن بالذى يدعو إلى عبادة الله، ويصدقه، أنه داع إلى حق.

¹ <http://goo.gl/UiyF5f>

² <http://goo.gl/dChZyF>

وقوله تعالى: وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٖ فِيهِ دَلَالَةً: أَنَّ الْإِيمَانَ بِاللَّهِ هُوَ إِيمَانٌ بِالْأَنْبِيَاءِ وَالرَّسُولِ وَالْكِتَابِ جَمِيعاً، إِذَا لَمْ يَذْكُرْ مَعَهُ غَيْرَهُ، وَالْكُفَّارُ بِالَّذِي ذَكَرْتَ يَمْنَعُ حَقِيقَةَ الإِيمَانِ بِاللَّهِ؛ لَأَنَّهُ فِي أَخْرِ السُّورَةِ ذَكَرَ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ أَمْنٍ بِإِلَهٖ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُلُّهُ وَرَسُولِهِ وَرُسُلِهِ الْبَقْرَةَ: 285، عَلَى طَرِيقِ النَّفْضِيَّلِ - مِنْ آمِنَ بِاللَّهِ آمِنَ بِهِ وَبِأَمْرِهِ وَنَوْيِهِ وَشَرَاعِهِ - لَكُنَّ الَّذِي قَالَ: لَا تَنْفَرُ قَبْيَنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ الْبَقْرَةَ: 285، لِقُولِ الْقَوْمِ حِيثَ قَالُوا: بِئْؤْمِنُ بِيَعْصِيٍّ وَنَكَفُّرُ بِيَعْصِيٍّ النَّسَاءَ: 150، وَإِلَّا لَكُنَّ فِي الإِيمَانِ بِاللَّهِ إِيمَانٌ بِجَمِيعِ ذَلِكَ.

وقوله تعالى: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْأُونُتْقَى لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ يَحْتَمِلُ هَذَا وَجَهَيْنِ: يَحْتَمِلُ: فَقَدْ عَدَ لِنَفْسِهِ عَدْدًا وَثِيقًا لَا أَنْفَصَامَ لِذَلِكِ الْعَدْدِ وَلَا انْقِطَاعَ، لَا تَقْوِيمُ الْحَجَّةِ بِيَعْصِيٍّ. وَيَحْتَمِلُ: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْأُونُتْقَى، بِنَصْرِهِ إِيَاهُ بِالْحَجَّ وَالْبَرَاهِينِ النِّيرَةِ الَّتِي مِنْ اعْتَصَمَ بِهَا لَا انْفَصَالَ بِهَا عَنْهُ وَلَا زَوْالٌ.

ثُمَّ فِيهِ نَقْضٌ عَلَى الْمُعْتَزِلَةِ؛ لَأَنَّهُ أَخْبَرَ عَزَّ وَجَلَّ أَنَّ مِنْ آمِنَ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِكَذَا. وَالْمُعْتَزِلَةُ يَقُولُونَ: صَاحِبُ الْكَبِيرَةِ يَخْلُدُ فِي النَّارِ، وَهُوَ مُؤْمِنٌ بِاللَّهِ، فَأَلِيَّةُ عِرْوَةِ أُوْهِيَ مِنْ هَذَا عَلَى قَوْلِهِمْ؟ وَأَنَّ لَهُ زَوْالًا وَانْقِطَاعًا مِنْ ثَوَابِهِ الَّذِي وَعَدَ لَهُ عَزَّ وَجَلَ بِإِيمَانِهِ وَتَصْدِيقِهِ بِهِ. وَبِاللَّهِ الْعَصْمَةُ.

وقوله تعالى: وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِقَوْلِهِمْ، عَلَيْهِمْ بِثَوَابِهِمْ. أَوْ سَمِيعٌ، بِإِيمَانِهِمْ، عَلَيْهِمْ، بِجَزَاءِ إِيمَانِهِمْ. وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

Traduction et commentaire

Le verset "Pas de contrainte en religion" s'applique à certains et pas à d'autres. Il vaut uniquement pour les juifs, les chrétiens et les zoroastriens, dont on accepte le tribut. Quant aux autres, ils doivent se convertir, ou ils sont tués. Mahomet écrit à Al-Mundhir: Tu n'accepteras des arabes que l'islam ou l'épée, alors que les gens du livre et les zoroastriens, tu accepteras d'eux le tribut. Et c'est ce qu'affirme le Coran: Vous les combattrez ou ils se soumettront (H-111/48:16).

L'exégète rapporte ensuite que ce verset a été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Hawwari¹	III s. H. – Ibādite	الهواري
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir kitab Allah al-'Aziz		تفسير كتاب الله العزيز ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

قوله: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ. ذكرروا عن سعيد بن جبير قال: كان قوم من أصحاب النبي عليه السلام استرضاوا لأولادهم من اليهود في الجاهلية، فكثروا على اليهودية؛ فلما جاء الإسلام أسلم الآباء؛ فأرادوا أن يكرهوا أولادهم على الإسلام، فأنزل الله: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ.

ذكرروا عن بعضهم أنه قال: أكره على الدين ولم يُكره فيه. أكره عليه العرب، إن هذه الأمة كانت أمة أمية ليس لها كتاب تقرأه أتى من عند الله، فأكرهوا على الإسلام. أما من كان على ملة من يهودي أو نصراني فأقر بالجزية قبلت منه ولم يُقتن عن دينه. قال: وما كان سوى أهل الكتاب من المشركين - ما خلا العرب - فأقر بالجزية قبلت منه ولم يقتل.

وقال مجاهد: كانت النصيحة أرضعت رجالاً من الأولين؛ فلما أمر الرسول بإجلائهم قالت أبناؤهم من الأولين: لذهبين معهم ولذهني بدينهم، فمنعهم أهلوهم، وأكرهونهم على الإسلام ففيهم نزلت: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ. الرُّشُدُ الْهَدِي، وَالْغَيِّ الضَّلَالُ.

قوله: فَمَن يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ طَاغوتٌ هو الشيطان وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انفصامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ. قال مجاهد: العروة الوثقى الإيمان. وقال بعضهم: العروة الوثقى لا إله إلا الله. لَا انفصامَ لها أي لا انقطاع لها. وقال الحسن: لَا انفصام لها دون أن تهجم بأهلها على الجنة.

Traduction et commentaire

L'exégète rapporte que ce verset a été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives.

Il précise que les arabes n'ayant pas de livre, ils ont été contraints à se convertir à l'islam. Mais on a accepté le tribut des juifs et des chrétiens.

¹ <http://goo.gl/7yekOR>

² <http://goo.gl/JcP7IR>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Nahhas	950 – Sunnite	النحاس¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Ma'ani al-Qur'an		معاني القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ.. آية 256.

حدثنا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ سَلْمَةَ يُعْنِي الطَّحاوِي قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مَرْزُوقٍ قَالَ: حَدَّثَنَا وَهْبُ بْنُ جَرِيرَ عَنْ شَعْبَةَ عَنْ أَبِي بَشِّرٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جَبَّارٍ عَنْ أَبْنَى عَبَّاسٍ، فِي قَوْلِهِ: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ، قَالَ: كَانَتِ الْمَرْأَةُ مِنَ الْأَنْصَارِ لَا يَكُادُ يَعْيَشُ لَهَا وَلَدٌ، فَقَحْلَفَ لَنَّ عَاشَ وَلَدٌ لِلَّهُوَدَةِ فَلَمَّا أَجْلَيْتُ بَنِيَ النَّصَبِيرِ إِذَا فِيهِمْ نَاسٌ مِنْ أَبْنَاءِ الْأَنْصَارِ، فَقَالَتِ الْأَنْصَارُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَبْنَاؤُنَا، فَأَنْزَلَ اللَّهُ أَكْرَاهَ فِي الدِّينِ... قَالَ سَعِيدُ بْنُ جَبَّارٍ: فَمَنْ شَاءَ لِحَقِّهِمْ، وَمَنْ شَاءَ دَخَلَ الإِسْلَامَ. قَالَ أَبُو جَعْفَرٍ: أَيْ وَأَقَامَ.

وقال الشعبي: هي في أهل الكتاب خاصة، لا يُكرهون إذا أدوا الجزية.

وقال سليمان بن موسى: نَسَخَهَا جَاهِدُ الْكَفَّارِ وَالْمَنَافِقِينَ وَتَأَوَّلُهَا عَمَرٌ عَلَى أَنَّهُ لَا يُكْرَهُ الْمَمْلُوكُ عَلَى الإِسْلَامِ. وَقَوْلُهُ: لَا يُقَالُ لِمَنْ أَسْلَمَ مِنْ أَهْلِ الْحَرْبِ أَسْلَمْتَ مُكَرَّهًا، لَأَنَّهُ إِذَا ثَبَّتَ عَلَى الإِسْلَامِ، فَلِيُسَمِّيَ بِمَكْرَهٍ.

وقوله جل وعز: فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْإِلَهَيْنِ عَزَّوَجَلَّ.. آية 256.

روي عن عمر بن الخطاب أنه قال: الطاغوت: الشيطان، والجنة: السخر.

وقال الشعبي، وعكرمة، والضحاك: الطاغوت: الشيطان.

وقال الحسن: الطاغوت: الشياطين.

وحدثنا سعيد بن موسى برققيسا قال: حدثنا محمد بن مالك عن يزيد عن سلمة عن خصيف قال: الجنة: الكاهن، والطاغوت: الشيطان.

وقال الشعبي وعكرمة والضحاك: الطاغوت: الشيطان.

وقال مجاهد في قوله تعالى: يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ: هو كعب بن الأشرف.

قال أبو جعفر: وهذه الأقوال متقابلة، وأصل الطاغوت في اللغة مأخوذ من الظغيان، يؤدي عن معناه من غير اشتقاد، كما قيل: اللآل من اللآل.

قال سيبويه: وأما الطاغوت فهو اسم واحد مؤنث، يقع على الجمع.

فعلى قول سيبويه إذا جمَعَ فَلْهُ ذُهْبٌ به إلى الشياطين، وإذا وُجِدَ ذُهْبٌ به إلى الشيطان.

قال أبو جعفر: ومن حسن ما قيل في الطاغوت: أَنَّهُ مِنْ طَغَى عَلَى اللَّهِ، وَأَصْلَهُ طَغَوْتٌ مِثْلُ جَبَّرِوتِ. مِنْ طَغَى، إِذَا تَجَلَّزَ حَدَّهُ، ثُمَّ تَقْلُبَ الْلَّامُ فَتُجْعَلُ عَيْنَاهُ ثُمَّ تَقْلُبُ الْعَيْنَ فَتُجْعَلُ لَامًا، كَبَدًا، وجَنْبًا، ثُمَّ تَقْلُبُ الْوَاءُ الْفَاءُ لَتَحْرُكُهَا وَتَحْرُكُهَا مَا قَبْلَهَا، فَتَقُولُ: طَاغُوتٌ.

والمعنى: فمن يجحد رُبُوبِيةَ كُلِّ مَعْبُودٍ مِنْ دُونِ اللَّهِ، وَيُصَدِّقُ بِاللَّهِ.

وأصل الجنة في اللغة: الذي لا خير فيه.

وقال قطرب: أصله الجيس، وهو التقليل الذي لا خير فيه.

قال أبو عبيدة: الجنة والطاغوت كلُّ ما غُيَّبَ مِنْ دُونِ اللَّهِ.

¹ <http://goo.gl/NJOK2D>

² <http://goo.gl/VZmQOx>

قال أبو جعفر: وهذا غير خارج مما قلنا، وخالف محمد بن يزيد سيبويه في قوله: هو اسمٌ واحدٌ، فقال:
الصوابُ عندي أنه جماعةٌ.
وروى ابن أبي نجيح عن مجاهد: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأَعْرُوهَةِ الْوُثْقَىٰ أَيِ الْإِيمَانِ.
قال سعيد بن جبير: عن ابن عباس: بِالْأَعْرُوهَةِ الْوُثْقَىٰ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.
ثم قال تعالى: لَا أَنْفَضَنَّ أَلَهَا، آية 256. قال مجاهد: أَيْ لَا يُغَيِّرَ اللَّهُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ أَيْ لَا
بَزِيلُ عَنْهُمْ اسْمُ الْإِيمَانِ حَتَّىٰ يَكْفُرُوا.
يُقَالُ: فَصَمَدَ الشَّيْءُ أَيْ قَطْعَهُ.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.

Il concerne les gens du livre en particulier, lesquels ne seront pas contraints à adhérer à l'islam s'ils donnent le tribut. Certains cependant ont pensé que ce verset a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Omar l'a interprété dans le sens où on ne contraindra pas un esclave à adhérer à l'islam.

Ce verset signifie également qu'il ne sera pas reproché aux gens du Dar al-harb de s'être converti à l'islam par contrainte; si ces gens restent dans l'islam, ils démontrent ainsi qu'ils n'ont pas été contraints.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Samarqandi ¹	983 – Sunnite	السمرقندي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Bahr al-'ulum		بحر العلوم ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ يعني لا تكرهوا في الدين أحداً بعد فتح مكة وبعد إسلام العرب قَدْ تَبَيَّنَ الْرُّشْدُ من الْأَغْيَارِ أي قد تبين الهدى من الضلاله. ويقال: قد تبين الإسلام من الكفر فمن أسلم وإن وضع عليه الجزية ولا يكره على الإسلام فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْعُونَ يعني بالشيطان ويقال: الصنم ويقال: هو كعب بن الأشرف ويؤمِنُ بِإِلَهٍ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْغُرْوَةِ الْوُنْقَى يقول: بالثقة يعني بالإسلام ويقال: فقد نمسك بلا إله إلا الله لا انفصام لها يعني لا انقطاع لها ولا زوال لها ولا هلاك لها. ويقال: قد استمسك بالدين الذي لا انقطاع له من الجنة وأَللَّهُ سَيِّدُ بِقَوْلِهِمْ عَلِيهِمْ بِهِمْ .

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on ne contraindra personne après la conquête de la Mecque et la conversion des arabes à l'islam. Désormais, La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, et l'islam s'est distingué de la mécréance. Celui qui refuse de se convertir à l'islam, il lui sera imposé le paiement du tribut et il ne sera pas contraint de se convertir à l'islam.

¹ <http://goo.gl/PJPcWp>
² <http://goo.gl/NI4ee6>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn Abi Zamanayn	1008 – Sunnite	ابن أبي زمینٍ ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an al-'aziz		تفسير القرآن العزيز ²
Remarques préliminaires		فقرات عربية

Extrait arabe

لَا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعَيْنِ تَقْسِيرٌ سَعِيدٌ بْنُ جَبَرٍ قَالَ كَانَ قَوْمٌ مِّنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ اسْتَرْضَعُوا أَوْلَادَهُمْ فِي الْيَهُودِيَّةِ فَكَبَرُوا عَلَى الْيَهُودِيَّةِ فَلَمَّا جَاءَ الإِسْلَامُ وَأَسْلَمَ الْأَبَاءُ أَرَادُوا أَنْ يَكْرِهُوا أَبْنَاءَهُمْ عَلَى الْإِسْلَامِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ لَا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعَيْنِ بَعْنَى الْهَدِيِّ مِنَ الضَّلَالِ لَمْ يَكُفُّرُ بِالْطَّاغُوتِ بِالشَّيْطَانِ وَيُؤْمِنَ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْغَرْوَةِ الْوُنُقَى لَا أَنْفِسَامَ لَهَا أَيْ لَا انْقِطَاعَ لَهَا أَلَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا قَالَ الْحَسْنُ وَلِي هَدَاهُمْ وَتَوْفِيقُهُمْ يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى الْلُّورِ بَعْنَى جَمَاعَةٍ وَهَذَا جَائزٌ فِي الْهَدِيِّ الْأَطَاغُوتُ مِنَ الْهَدِيِّ إِلَى الضَّلَالِ قَالَ مُحَمَّدٌ وَالْطَّاغُوتُ هَا هُنَا وَاحِدٌ فِي مَعْنَى جَمَاعَةٍ وَهَذَا جَائزٌ فِي الْلِّغَةِ إِذَا كَانَ فِي الْكَلَامِ دَلِيلٌ عَلَى الْجَمَاعَةِ.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives.

¹ <http://goo.gl/cv5hND>

² <http://goo.gl/uiNu8v>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Sulami¹	1021 – Sunnite soufi	السلمي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Haqa'iq al-tafsir		حقائق التفسير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: فَمَنْ يَكُفِّرُ بِالْطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْآيَة: 256.
قال: طاغوت كل امرئ نفسه.

وقيل الطاغوت كل ما سوى الله جل وعز، وفي الجملة إن كل من لم يتبرأ من الكل لم يصح له الإيمان بالله عز وجل.

قوله تعالى: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرُوْةِ الْوُثْقَى لَا أُنْفِصَامَ لَهَا.
والعروة الوثقى: التوفيق في السبق، والسعادة في الختم.
وقيل العروة: لا إله إلا الله.

وقيل العروة الوثقى: محمد صلى الله عليه وسلم وقيل العروة الوثقى: السنة.

وقال مفسرا الآيتين 10:99-100³: قوله تعالى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَمَنْ مِنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ حَمِيعاً الْآيَة:
99 قال الواسطي: رفع المدح والذم فلام مغدور ولا غير مغدور ولا شفاء ولا سعادة، إنما هي إرادة أمضاها
ومشينة أنفذها وقبس آمنوا باذن الله المترولي لإظهار الكونيين، لا شريك له فلا يستغفرون ولا يفخرون. قوله
تعالى: وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ الْآيَة: 100. قال بعضهم: إذا صح له الإيمان، لا يصح إلا أن
يأذن الله له بذلك في إزاله وحرية القضاء السابق له بالإيمان على أحد إلا سعادة سابقة في الأزل ونور متقدم.

Traduction et commentaire

Cet exégète s'attarde seulement sur le sens des termes de la deuxième partie du verset. Commentant les versets M-51/10:99-100, il dit que la croyance est décidée par Dieu. On ne peut donc ni s'en flatter ni en être blâmé.

¹ <http://goo.gl/Ydc26C>

² <http://goo.gl/6RNmIK>

³ <http://goo.gl/nGBmki> et <http://goo.gl/epE6Pt>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tha'labi¹	1035 – Sunnite	الثعلبي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Kashf wal-bayan		الكشف والبيان ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

قال مجاهد: نزلت هذه الآية في رجل من الأنصار يكّى (أبو الحصين) وكان له ابنان فقدم تجّار الشام إلى المدينة يحملون الزيت فلما أراد الرجوع إلى المدينة أتاهم ابنا أبي الحصين فدعوهما إلى النصرانية فتنصرا وخرجا إلى الشام، فأخبر أبو الحصين رسول الله صلى الله عليه وسلم بذلك فقال لرسول الله صلى الله عليه وسلم اطلبهما، فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين فقال صلى الله عليه وسلم أبعدهما الله فهم أهل من كفر فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله تعالى فلأ وربّك لا يؤمّن حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فيما شَجَرَ بَيْنَهُمُ النِّسَاءُ: 65 الآية.

قال: وكان هذا قبل أن يأمر رسول الله صلى الله عليه وسلم بقتل أهل الكتاب ثم نسخ قوله: لا إكراه في الدين وأمر بقتل أهل الكتاب في سورة براءة.

و هكذا قال ابن مسعود وابن زيد: أنها منسوخة بآية السيف، وقال الباقيون: هي محكمة.

سعيد بن جبير عن ابن عباس في قوله لا إكراه في الدين قال: كانت المرأة من الأنصار تكون متقلّلاً لا يعيش لها ولد وندوراً فتنذر لمن عاش لها ولد لتهوّنه، فجاء الإسلام وفيهم منهم، فلما أجليت بنو النضير إذا فيهم أناس من الأنصار فقللت الأنصار: يا رسول الله أبااؤنا وإخواننا، فسكت عنهم صلى الله عليه وسلم فنزلت: لا إكراه في الدين. الآية.

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم قد خير أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم، وإن اختاروهم فاجعلوهم معهم.

قال: وكان الفصل ما بين الأنصار واليهود إجلاء بني النضير فمن لحق بهم اختيارهم ومن أقام اختيار الإسلام. وقال المفسرون: كان لرجل من الأنصار من بني سالم ابنان فتنصرا قبل أن يبعث النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدم المدينة في نفر من النصارى يحملون الطعام فاتاهموا أبوهما فازمهما وقال: لا ادعكم حتى شتموا، فأليأوا أن يسلموا فأختاروا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنا أنظر؟ فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين الآية، فخلّى سبيلهما.

ابن أبي حاتم عن مجاهد قال: كان ناس مسترضعين في اليهود قريطة والنطير فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بإجلاء بني النضير فقال نسائهم من الأوس الذين كانوا مسترضعين فيهم: لذهبن معهم ولذهبن بذنبهم فمنعهم أهلوه وأرادوا أن يكرهونهم على الإسلام فنزلت هذه الآية لا إكراه في الدين.

قادة والضحاك وعطاء وأبو روق والواقفي: معنى لا إكراه في الدين بعد إسلام العرب إذا قبلوا الجزية، وذلك أن العرب كانت أمّة لم يكن لهم دين ولا كتاب فلم يقبل عنهم إلا الإسلام أو السيف وأكروا على الإسلام فلم يقبل منهم الجزية، ولما أسلموا ولم يبق أحد من العرب إلا دخل في الإسلام طوعاً أو كرهاً، أنزل الله تعالى لا إكراه في الدين فأمر أن يقاتل أهل الكتاب والمجوس والصابئين على أن يسلمو أو أن يفروا بالجزية فمن أفرّ منهم بالجزية قُبِّلَ منه وخلّى سبيله ولم يكره على الإسلام.

¹ <http://goo.gl/LP1RrA>

² <http://goo.gl/V4jy4T>

وقال مقاتل: كان النبي صلى الله عليه وسلم لا يقبل الجزية إلا من أهل الكتاب، فلما أسلمت العرب طوعاً أو كرهاً، قبل الخراج من غير أهل الكتاب فكتب النبي صلى الله عليه وسلم إلى المنذر بن ساوي وأهل هجر يدعوه إلى الإسلام:

إن من شهد شهادتنا وصلى صلاتنا واستقبل قبلتنا وأكل ذبيحتنا وكان بديتنا فذلك المسلم الذي له ذمة الله وذمة رسوله، فإن أسلتم فلكم مالنا وعليكم ما علينا ومن أبي الإسلام فعليه الجزية.

فكتب المنذر إلى النبي صلى الله عليه وسلم إني قرأت كتابك على أهل هجر فمنهم من أسلم ومنهم من أبي، فأمام اليهود والمجوس فأقرروا الجزية وكرهوا الإسلام فرضي النبي صلى الله عليه وسلم منهم بالجزية، فقال منافقو أهل المدينة: زعم محمد أنه لم يؤمن بأخذ الجزية إلا من أهل الكتاب فما باله قبله من مجوس هجر وقد رد ذلك على أبانتنا وإخواننا حتى قتلهم، فشق ذلك على المسلمين، ذكروا ذلك للنبي صلى الله عليه وسلم فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين يعني بعد إسلام العرب.

وروى شريك عن عبد الله بن أبي هلال عن وسق قال: كنت مملوكاً لعمر بن الخطاب (رضي الله عنه) وكانت نصراياً وكان يقول: يا وسق أسلم فإتك لو أسلمت لو ليتك بعض أعمال المسلمين فإتك ليس يصلح أن يلي أمرهم من ليس على دينهم، فأبيت عليه فقال: لا إكراه في الدين فلما مات اعتنقى، وقال ابن أبي نجيج: سمعت مجاهداً يقول لعلام له نصراي: يا جرير أسلم، ثم قال: هكذا كان يقال: أم لا يكرهون.

وقال الزجاج وغيره: هو من قول العرب: أكرهت الرجل إذا نسبته إلى الكره كما يقال: أكرهته وأفسقته وأظلمته إذا نسبته إليها.

قال الكميت:

وطائفة قد أكروني بحكم وطائفة قالوا مسيءً ومذنب

ومعنى الآية: لا تقولوا لمن دخل بعد الحرب في الإسلام: أنه دخل مكرهاً، ولا تنسبوا فمن دخل في الإسلام إلى الكره يدل عليه قوله:

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَقْتَلَ إِنَّكُمْ أَسْلَمْتُ مُؤْمِنًا النساء: 94.

قد ثبَّتَنَ الْرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ قد ظهر الكفر من الإيمان والهوى من الضلال والحق من الباطل، عن ابن مسعود عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: مَنْ أطاعَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ رَشَدَ.

وَعَنْ مُقاتِلِ بْنِ حَسَّانٍ قَالَ: زَعَمَ الْضَّحَّاكُ أَنَّ النَّاسَ لَمْ دَخُلُوا فِي إِسْلَامٍ طَوْعاً أَوْ كَرْهَا وَلَمْ يَقُلْ مِنْ عَدُوِّ اللَّهِ مِنْ مُشْرِكِي الْعَرَبِ أَحَدٌ إِلَّا دَخَلُوا فِي إِسْلَامٍ طَوْعاً أَوْ كَرْهَا وَأَكْمَلَ الدِّينَ نَزْلَ: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ.

وَقَرَأَ الْحَسْنُ وَمَجَاهِدُ الْرُّشْدُ بِفَتْحِ الرَّاءِ وَالثَّيْنِ وَهُمَا لِغْتَانَ كَالْحَزْنِ وَالْبَخْلِ وَالْبَخْلِ.

وَقَرَأَ عَيْسَى بْنُ عَمْرٍ الْرُّشْدُ بِضَمَّتَيْنِ.

وَقَرَأَ الْبَاقُونَ بِضَمِّ الرَّاءِ وَجَزْمِ الثَّيْنِ وَهُمَا لِغْتَانَ كَالْرَّعْبِ وَالرَّعْبِ، وَالسُّحْنُ وَالسُّحْنُ.

فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْكَلَّاْعُوتِ يَعْنِي الشَّيْطَانَ، قَالَهُ ابْنُ عَمْرٍ وَابْنُ عَبَّاسٍ وَمُقاتِلُ وَالْكَلَّبِيِّ.

وَقَبِيلٌ: هُوَ الصِّنْمُ، وَقَبِيلٌ: الْكَاهِنُ، وَقَبِيلٌ: هُوَ كُلُّ مَا عُبْدَ مِنْ دُونَ اللَّهِ.

وَقَالَ أَهْلُ الْمَعْانِي: الْطَّاغُوتُ: كُلُّ مَا يَغْطِي الْإِنْسَانَ، وَهُوَ فَاعُولُ مِنَ الْطَّغْيَانِ زَيَّدَتِ النَّاءُ فِيهِ بَدْلًا مِنْ لَامَ الفعل، كقوله: حانوت وتابت.

وَقَالَ أَهْلُ الْإِشَارَةِ: طَاغُوتٌ كُلُّ امْرَءٍ نَفْسَهُ بِيَانِهِ قَوْلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَأَمَارَهُ بِالسُّوءِ يُوسُفُ: 53 الآية.

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ عَنْ سَعِيدٍ قَالَ: الْإِيمَانُ، التَّصْدِيقُ، وَالتَّصْدِيقُ أَنْ يَعْمَلَ الْعَبْدُ مَا صَدَّقَ بِهِ مِنَ الْقُرْآنِ.

وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: أَخْبَرَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ الْإِيمَانَ هُوَ الْعَرْوَةُ الْوُثْقَى وَلَا يَقْبِلُ عَمَلٌ إِلَّا بِهِ، وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ أَيْضًا قَالَ: أَخْبَرَ اللَّهُ تَعَالَى أَنَّ الْإِيمَانَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ تَمْسِكٌ وَاعْتَصَمَ بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَى بِالْعَصْمَةِ الْوَثِيقَةِ الْمُحَكَّمَةِ لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ

Traduction et commentaire

Cet exégète cite deux faits ayant motivé la révélation de ce verset:

- Les deux fils convertis au christianisme par des marchands syriens.
- Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.

Il signale que les arabes n'avaient ni religion ni livre. Ils ont été contraints à choisir entre la conversion et l'épée. Après leur conversion à l'islam, ce verset a interdit de contraindre les gens à devenir des musulmans. Mahomet a reçu l'ordre de Dieu de combattre les gens du livre, les zoroastriens et les sabéens en leur donnant le choix entre l'islam et le paiement du tribut. Ceux qui ont accepté de payer le tribut ont été laissés libres.

Mahomet a écrit à Al-Mundhir Ibn Sawi et aux gens de Higr les appelant à l'islam, imposant le paiement du tribut à ceux qui refusent de se convertir. Parmi eux, il y avait des juifs et des zoroastriens. Les hypocrites de Médine, ceux qui faisaient semblant d'être musulmans, reprochèrent à Mahomet de n'accepter le tribut que des gens du livre. Pourquoi alors a-t-il accepté le tribut des zoroastriens alors qu'il l'a refusé de leurs parents et les a combattus? Les musulmans se sont plaints à Mahomet. C'est alors qu'ont été révélés les deux versets H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion! et H-112/5:105. Ô vous qui avez cru! Vous êtes responsables de vous-même! Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous vous êtes dirigés sur la bonne voie Cela a eu lieu après la conversion des arabes.

Il signale le récit de l'esclave d'Omar.

Certains estiment que ce verset signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans à la suite d'une guerre qu'ils ont été contraints de se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Cela correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Makki Ibn Abu-Talib	1045 – Sunnite soufi	مكي بن أبي طالب ¹
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-hidayah ila bulugh al-nihayah		الهداية إلى بلوغ النهاية ²

Remarques préliminaires

Extrait arabe

فقرات عربية

لا تفسير لهذه الآية

وقال مفسرا الآيتين 51\100-99³: قال تعالى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأْمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعاً: أي: لوفهم إلى الإيمان بك يا محمد - وبما جئت به. ولكن قد سبق في قضائه من يؤمن، ومن لم يؤمن: وهذا كله رد على المعتزلة الذين يقولون: إن الإيمان والكفر مفوضان إلى العبد، بل كل عامل قد علم الله عز وجل، ما هو عامل قبل خلقه له. ولا تقع المجازاة إلا على ظهور أعمال العاملين. فخلقهم ليعلموا ما قد علم أنهم عملون، فجاز لهم على ذلك بعد ظهور منهم، وإقامة الحجج عليهم. قوله وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأْمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعاً يدل على ذلك وبينه. أَفَأَنْتَ يَا مُحَمَّدُ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يُؤْمِنُوا بِكَ؟ وفي الإنكار بجميع بعد كلهم قولان: أحدهما أنه زيادة تأكيد، ونصبه على الحال. وقيل: لما كان كل يقع تأكيدا، وبقى اسم غير تأكيد أتى معه بما لا يكون تأكيدا، وهو جميعاً، فجمع بينهما، ليعلم أن معناهما واحد، وأنه للتأكيد.

ثم قال تعالى: وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ، أي: ما كان لنفس تصدق بك يا محمد، إلا أن يأذن لها الله. فلا تجهد نفسك يا محمد في طلب هداهم. روي عن أبي الدرداء أنه قال: بعث الله عز وجل، إلى النبي من الأنبياء فقال له: لو أنك عملت مثل ما عمل جميع ولد آدم كلهم، ما أديت نعمة واحدة أعمتها بها عليك: إني أذنت لك أن تؤمن بي، وما كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ، وهذا نص ظاهر في إثبات القدر من القرآن والحديث.

Traduction et commentaire

Pas de commentaire pour ce verset. Commentant les versets M-51/10:99-100, il dit que la croyance est décidée par Dieu.

¹ <http://goo.gl/H8cqdf>

² <http://goo.gl/XdOm6X>

³ <http://goo.gl/aF3gGV>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Mawardi¹	1058 – Sunnite	الماوردي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Nukat wa-'uyun		النكت والعيون²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين فيه ثلاثة أقوال:
 أحدها: أن ذلك في أهل الكتاب، لا يكرهون على الدين إذا بذلوا الجزية، قاله قادة.
 والثاني: أنها نزلت في الأنصار خاصة، كانت المرأة منهم تكون مقللة لا يعيش لها ولد، فتجعل على نفسها، إن عاش لها ولد أن تهوده، ترجو به طول العمر، وهذا قبل الإسلام، فلما أحلى رسول الله صلى الله عليه وسلم بنى النصيير، كان فيه من أبناء الأنصار، فقالت الأنصار: كيف نصنع بأبنائنا؟ فنزلت هذه الآية، قال ابن عباس.

والثالث: أنها منسوبة بفرض القتال، قاله ابن زيد.

فمن يكفر بالطاغوت فيه سبعة أقوال:

أحدها: أنه الشيطان وهو قول عمر بن الخطاب.

والثاني: أنه الساحر، وهو قول أبي العالية.

والثالث: الكاهن، وهو قول سعيد بن جبير.

والرابع: الأصنام.

والخامس: مردة الإنس والجن.

وال السادس: أنه كل ذي طغيان طغى على الله، فيبعد من دونه، إما بفهر منه لمن عبده، أو بطاعة له، سواء كان المعبد إنساناً أو صنماً، وهذا قول أبي جعفر الطبرى.

والسابع: أنها النفس لطغيانها فيما تأمر به من السوء، كما قال تعالى: إِنَّ النَّفْسَ لَمَّا زَادَتْ بِالسُّوءِ

يوسف: 53.

واختلفوا في الطاغوت على وجهين:

أحدهما: أنه اسم أعمى مغرب، يقع على الواحد والجماعة.

والثاني: أنه اسم عربي مشتق من الطاغية، قاله ابن بحر.

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرُوهَةِ الْوُنْقَى فِيهَا أَرْبَعَةُ أُوْجَهٍ:

أحدها: هي الإيمان الله، وهو قول مجاهد.

والثاني: سنة الرسول.

والثالث: التوفيق.

والرابع: القرآن، قاله السدي.

لَا انفصالَ لَهَا فِيهِ قُولَانْ:

¹ <http://goo.gl/1XsZzL>

² <http://goo.gl/c9wBGQ>

أحدهما: لا انقطاع لها، قاله السدي.
والثاني: لا انكسار لها، وأصل الفضم: الصدع.

Traduction et commentaire

Cet exégète dit qu'il y a trois opinions concernant ce verset:

- Il concernerait les gens du livre, qui ne seront pas contraints à se convertir à l'islam s'ils paient le tribut.
- Il concernait en particulier les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.
- Il est abrogé par l'obligation de mener le combat.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-al-Karim Al-Qu-shayri¹	1072 – Sunnite soufi	عبد الكريم القشيري
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Lata'f al-isharat		لطائف الإشارات²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فَقَرَاتْ عَرَبِيَّةً
قوله جل ذكره: لَا إِكْرَاهٌ فِي الْبَيْنِ.
فَإِنَّ الْحَجَّ لِأَنْوَحَةٍ، وَالْبَرَاهِينَ ظَاهِرَةٍ وَاضْحَى.
قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ.
وَامْتَازَ اللَّيلُ بِظَلَامِهِ عَنِ النَّهَارِ بِضَيَّاهُهِ، وَالْحَقُوقُ الْأَزْلِيَّةُ مَعْلُومَةٌ، وَالْحَدُودُ الْأُولَى مَعْلُولَةٌ فَهُذَا بَنَعْتُ الْقَدْمَ
وَهَذَا بِوُصْفِ الْعَدَمِ.
فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ.
وَطَاغَوْتُ كُلُّ وَاحِدٍ مَا يَشْغَلُهُ عَنِ رَبِّهِ.
وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٍ.
وَإِلِيمَانُ حَيَّةِ الْقَلْبِ بِإِلَهٍ.
قَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْغَرْوَةِ الْوُثْقَى.
الْأَسْنَمْسَكُ بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَى الْوَقْفُ عَنِ الْأَمْرِ وَالنَّهِيِّ، وَهُوَ سُلُوكُ طَرِيقِ الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
وَعَلَى آلِهِ.
لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ.
فَمَنْ تَحَقَّقَ بِهَا سُرًّا، وَتَعْلَقَ بِهَا جَهْرًا فَازَ فِي الدَّارِينَ وَسَعَدَ فِي الْكَوَافِنِ.

Traduction et commentaire

Cet exégète soufi dit qu'il n'y pas de contrainte en religion, puisque les preuves sont disponibles et claires. La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, tout comme la nuit, avec l'obscurité, se distingue du jour, avec la lumière.

¹ <http://goo.gl/4UKdWi>

² <http://goo.gl/CBjSdH>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Wahidi Al-Naysaburi	1076 – Sunnite	الواحدي النيسابوري ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-wajiz		الوجيز ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الِّبَنِ بَعْدَ إِسْلَامِ الْعَرَبِ؛ لَأَنَّهُمْ أَكْرَهُوا عَلَى إِسْلَامٍ فَلَمْ يُقْبَلْ مِنْهُمُ الْجُزِيَّةُ؛ لَأَنَّهُمْ كَانُوا مُشْرِكِينَ، فَلَمَّا أَسْلَمُوا أَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى هَذِهِ الْآيَةَ. قَدْ تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ظَهَرَ الإِيمَانُ مِنَ الْكُفَّارِ، وَالْهُدَى مِنَ الظَّلَالَةِ بِكُثْرَةِ الْحَجَّاجِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ بِالشَّيْطَانِ وَالْأَصْنَامِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرُوهَةِ الْوَقْتِيَّ عَقْدًا وَثِيقَةً، وَهُوَ الْإِيمَانُ وَكَلْمَةُ الشَّهَادَتَيْنِ لَا انْفُصَامُ لَهَا أَيُّ: لَا انْقِطَاعُ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعُ لَدُعَائِكَ يَا مُحَمَّدُ أَيَّاً يَبْاسِلُمُ أَهْلَ الْكِتَابِ، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَحْبُّ إِسْلَامَ أَهْلَ الْكِتَابِ الَّذِينَ حَوْلَ الْمَدِينَةِ، وَيَسَّلَ اللَّهُ ذَلِكَ عَلَيْهِ بِحَرَصِكَ وَاجْتِهادِكَ.

Traduction et commentaire

Nulle contrainte dans la religion après la conversion des arabes à l'islam, qui ont été contraints, sans qu'on accepte d'eux le paiement du tribut, car ils étaient des associateurs. Ce verset a été révélé après cette conversion.

¹ <http://goo.gl/kaCkZ2>

² <http://goo.gl/GtzqUp>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Raghib Al-Isfahani¹	1108 – Sunnite	الراحب الأصفهاني
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-mufradat fi gharib al-Qu'ran		المفردات في غريب القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

وقوله: لا إكراه في الدين، قيل: يعني الطاعة، فإن ذلك لا يكون في الحقيقة إلا بالإخلاص، والإخلاص لا يتأتى فيه الإكراه، وقيل: إن ذلك مختص بأهل الكتاب الباذلين للجزية.

Traduction et commentaire

Nulle contrainte dans la religion, c'est-à-dire dans l'obéissance. Celle-ci ne peut être que dans la vérité et la sincérité, et cette dernière ne peut avoir lieu dans la contrainte. On dit aussi que ce verset concerne les gens du livre qui paient le tribut.

¹ <http://goo.gl/KfHC0O>

² <http://goo.gl/4XV2vR>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Baghawi¹	1122 – Sunnite	البغوي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Ma'alim al-tanzil		معالم التنزيل ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَالَ سَعِيدُ بْنُ جَبِيرٍ عَنْ أَبِيهِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: كَانَتِ الْمَرْأَةُ مِنَ الْأَنْصَارِ تَكُونُ مَقْلَةً - (الْمَقْلَةُ مِنَ النِّسَاءِ) الَّتِي لَا يَعِيشُ لَهَا وَلَدٌ - وَكَانَتْ تَنْذِرُ لَذُنْ عَشْ لَهَا وَلَدٌ لِتُهُوَّدَهُ فَإِذَا عَشَ وَلَدُهَا جَعَلَتْهُ فِي الْيَهُودِ، فَجَاءَ إِلَيْهِمْ وَفِيهِمْ مِنْهُمْ فَلَمَّا أَجْلَيْتُهُمْ بَنِي النَّصِيرِ كَانَ فِيهِمْ عَدْدٌ مِنْ أَوْلَادِ الْأَنْصَارِ فَأَرَادَتِ الْأَنْصَارُ اسْتِرْدَادَهُمْ وَقَالُوا: هُمْ أَبْنَائُنَا وَإِخْوَانُنَا فَنَزَّلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: خَيِّرُوا أَصْحَابِكُمْ فَإِنْ اخْتَارُوكُمْ فَهُمْ مِنْكُمْ وَإِنْ اخْتَارُوهُمْ فَأُجْلِوْهُمْ مَعَهُمْ. وَقَالَ مَجَاهِدٌ: كَانَ نَاسٌ مُسْتَرْضِعُينَ فِي الْيَهُودِ مِنَ الْأُوْسَ فَلَمَّا أَمْرَتِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِإِجْلَاءِ بَنِي النَّصِيرِ قَالَ الَّذِينَ كَانُوا مُسْتَرْضِعِينَ فِيهِمْ: لَذَهَبُوا مَعَهُمْ وَلَذَهَبُوا بَدِينِهِمْ، فَمَنْعَمُهُمْ أَهْلُوْهُمْ، فَنَزَّلَتْ لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ.

وقال مسروق: كان لرجل من الأنصار من بن سالم بن عوف ابنا فقتصرًا قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم، ثم قدم المدينة في نفر من النصارى يحملون الطعام فلزمهموا أبوهما وقال: لا أدعكم حتى تسلما، فتخاصما إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنا انظر فأنزل الله تعالى لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ فخلى سبيلهما.

وقال قتادة وعطاء: نزلت في أهل الكتاب إذا قبلاوا الجزية، وذلك أن العرب كانت أممة لم يكن لهم كتاب فلم يقبل منهم إلا الإسلام، فلما أسلموا طوعاً أو كرها أنزل الله تعالى: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ فأمر بقتل أهل الكتاب إلى أن يسلموا أو يقروا بالجزية فمن أعطى منهم الطعام فلزمهموا أبوهما، وقيل كان هذا في الابتداء قيل أن يؤمر بالقتل فصارت منسوخة بأية السيف، وهو قول ابن مسعود رضي الله عنهما، قد ثبَّتَهُ الرُّسُدُ مِنَ الْغَيْرِ أَيِّ الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفَّارِ وَالْحَقُّ مِنَ الْبَاطِلِ فَمَنْ يَكُفُّرُ بِالْأَطْلَاغِ فَتُعَذَّبَ يَعْنِي الشَّيْطَانَ، وقيل: كل ما عبد من دون الله تعالى فهو طاغوت، وقيل كل ما يطغى الإنسان، فاعول من الطغيان، زربت النساء فيه بدلاً من لام الفعل، كقولهم حانت وتابوت، فالناء فيها مبدلية من هاء التأنيث، وَيُؤْمِنُ بِاللهِ فَقَدْ أَسْنَمْتُكَ بِالْغَرْوَةِ الْوُثْقَى أي تمسك واعتصم بالعقد الوثيق المحكم في الدين، والوثقى تأنيث الأولي وقيل العروة الوثقى السبب الذي يوصل إلى رضا الله تعالى: لَا أَنْفَصَمْ لَهَا لَا انقطاع لها وَاللهُ سَمِيعٌ: قيل: لدعائك إياهم إلى الإسلام عليهم بحرشك على إيمانهم.

Traduction et commentaire

L'exégète indique que ce verset a été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Ce verset concerne les gens du livre, s'ils acceptent de payer le tribut, alors que les arabes sans livre étaient forcés à devenir musulmans.

¹ <http://goo.gl/SLWTb6>

² <http://goo.gl/cLX8HB>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Zamakhshari¹	1143 – Mutazilite	الزمخشري
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Kashshaf		ال Kashshaf ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ أَيْ لَمْ يُجْرِي اللَّهُ أَمْرُ الْإِيمَانِ عَلَى الْإِجْبَارِ وَالْقُسْرِ، وَلَكِنْ عَلَى التَّمْكِينِ وَالْإِخْتِيَارِ. وَنَحْوُهُ قَوْلُهُ تَعَالَى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأْمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَلَمْ تَكُنْهُ النَّاسُ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يُونَسُ 99

أَيْ لَوْ شَاءَ لَقَسَرُهُمْ عَلَى الْإِيمَانِ وَلَكِنْهُ لَمْ يَفْعُلْ، وَبِنِي الْأَمْرُ عَلَى الْإِخْتِيَارِ قَدْ تَبَيَّنَ لِلْغَيِّ قَدْ تَمَيَّزَ الْإِيمَانُ مِنَ الْكُفَّارِ بِالْدَلَائِلِ الْوَاضِحةِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْعَوْتِ فَمَنْ اخْتَارَ الْكُفَّارَ بِالشَّيْطَانِ أَوِ الْأَصْنَامِ وَالْإِيمَانُ بِاللَّهِ قَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأَغْرِيَةِ الْوَثِيقَ مِنَ الْحِلْبَ الْوَثِيقِ الْمُحْكَمِ، الْمَأْمُونُ افْصَامَهَا، أَيْ افْقَطَاعُهَا. وَهَذَا تَمْثِيلُ الْمَعْلُومِ بِالنَّظَرِ، وَالْإِسْتِدَالُ بِالْمَشَاهِدِ الْمَحْسُوسِ، حَتَّى يَتَصَوَّرَهُ السَّامِعُ كَأَنَّهُ يَنْظَرُ إِلَيْهِ بِعَيْنِهِ، فَيَحْكُمُ اعْتِقادَهُ وَالْتَّقِيَّةِ بِهِ. وَقَبْلُ: هُوَ إِخْبَارٌ فِي مَعْنَى النَّهِيِّ، أَيْ لَا تَتَكَرَّهُوَا فِي الدِّينِ. ثُمَّ قَالَ بِعَضِّهِمْ: هُوَ مَنْسُوخٌ بِقَوْلِهِ: جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلُظُ عَلَيْهِمُ التَّوبَةِ: 73. وَقَبْلُ: هُوَ فِي أَهْلِ الْكِتَابِ خَاصَّةً لِأَنَّهُمْ حَصَنُوا أَنفُسَهُمْ بِأَدَاءِ الْجِزِيَّةِ:

وَرُوِيَ أَنَّهُ كَانَ لِأَنْصَارِي مِنْ بَنِي سَالِمَ بْنِ عَوْفٍ ابْنَانُهُ فَتَنَصَّرَا قَبْلَ أَنْ يَبْعَثَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ قَدَّمَا الْمَدِينَةَ فَلَزَمُوهُمَا أَبُوهُمَا وَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَدْعُكُمَا حَتَّى تَسْلِمَا، فَأَبِيَا فَاخْتَصَمُوا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ الْأَنْصَارِي: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيْدُخْلْ بَعْضِيَ النَّارَ وَأَنَا أَنْظَرْ؟ فَنَزَّلَتْ: فَخَلَا هُمَا

Traduction et commentaire

Nulle contrainte dans la religion signifie que Dieu n'a pas basé l'ordre de croire sur la contrainte, mais sur le choix. Il en est de même dans le verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ceci signifie que si Dieu voulait, il aurait contraint les gens à croire, mais il ne l'a pas fait, et a basé la foi sur le choix, la bonne direction étant distinguée du fourvoiement.

Certains estiment que ce verset a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. D'autres disent que ce verset concerne les gens du livre parce qu'ils bénéficient de l'immunité en payant le tribut.

Ce verset serait révélé à propos de deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

¹ <http://goo.gl/Mv89K7>

² <http://goo.gl/F7VYZD>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-'Atiyah	1148 – Sunnite	ابن عطيه ¹
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-muharrar al-wajiz fi tafsir al-kitab al-'aziz	المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز ²	
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

الدين في هذه الآية المعتقد والملة، بقرينة قوله قد تبين الرشد من الغي، والإكراه الذي في الأحكام من الإيمان والبيوع والهبات وغير ذلك ليس هذا موضعه وإنما يجيء في تفسير قوله تعالى: إلا من أكره وقلبه مطهئ بالإيمان، فإذا تقرر أن الإكراه المنفي هنا هو في تفسير المعتقد من الملل والنحل فاختلاف الناس في معنى الآية، فقال الزهري: سألت زيد بن أسلم عن قوله تعالى: لا إكراه في الدين فقال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم بمكة عشر سنين لا يكره أحد في الدين، فأبى المشركون إلا أن يقاتلوهم، فاستأذن الله في قاتلهم فاذن له، قال الطبرى والأية منسوبة في هذا القول.

قال القاضى أبو محمد عبد الحق رضى الله عنه: ويلزم على هذا، أن الآية مكية، وأنها من آيات المودعة التي نسختها آية السيف، وقال قتادة والضحاك بن مراحى: هذه الآية محكمة خاصة في أهل الكتاب الذين يبتلون الجزية ويؤدونها عن يد صغرها، قالا أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل العرب أهل الأوثان لا يقبل منهم إلا لا إله إلا الله أو السيف، ثم أمر فيما سواهم أن يقبل الجزية، وزنلت فيهem لا إكراه في الدين. قال القاضى أبو محمد: وعلى مذهب مالك فى أن الجزية تقبل من كل كافر سوى قريش أي نوع كان، فتجيء الآية خاصة فيما أعطى الجزية من الناس كلهم لا يقف ذلك على أهل الكتاب كما قال قتادة والضحاك.

وقال ابن عباس وسعيد بن جبير: إنما نزلت هذه الآية في قوم من الأوس والخرج كانت المرأة تكون مقلاة لا يعيش لها ولد، فكانت تجعل على نفسها إن جاءت بولد أن تهوده، فكان في بنى النضير جماعة على هذا التحول، فلما أجلى رسول الله صلى الله عليه وسلم بنى النضير قالت الأنصار كيف نصنع بابنائنا، إنما فعلنا ما فعلنا ونحن نرى أن دينهم أفضل مما نحن عليه، وأما إذا جاء الله بالإسلام فنكر لهم عليه، فنزلت لا إكراه في الدين الآية، وقال بهذا القول عامر الشعبي ومجاهد، إلا أنه قال كان سبب كونهم في بنى النضير الاسترضاع، وقال السدي نزلت الآية في رجل من الأنصار يقال له أبو حصين، كان له ابنان، فقدم تجار من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الرجوع أتاهم ابنا أبي حصين فدعوهما إلى النصرانية فقتراها ومضيا معهم إلى الشام فاتى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم مشتكياً أمرهما، ورغب في أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم من يردهما، فنزلت لا إكراه في الدين، ولم يؤمر يومئذ بقتل أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله هما أول من كفر، فوجد أبو الحصين في نفسه على رسول الله صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما، فأنزل الله جل ثناؤه

Traduction et commentaire

Lorsque Mahomet vivait à la Mecque, il n'a constraint personne à devenir musulman. Mais comme les associateurs tenaient à combattre les musulmans, Mahomet a demandé à Dieu de lui permettre de les combattre, et cela lui a été autorisé. Et selon Al-Tabari, ce verset (2:256) a été abrogé par cette autorisation. Mais cela signifie que le verset est mequois et il a été abrogé par le verset du sabre.

¹ <http://goo.gl/eKg8Ub>

² <http://goo.gl/psMcwp>

D'autres disent que ce verset reste en vigueur et concerne les gens du livre qui paient le tribut en état d'humiliation. Quant aux idolâtres, Mahomet n'a admis d'eux que la conversion ou l'épée.

D'autres disent que ce verset et le paiement du tribut concerne tout mécréant à l'exception des Qorayshites, et ne se limite pas aux gens du livre.

D'autres estiment que ce verset a été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tabarsi ¹	1153 – Chiite	الطبرسي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Majma' al-bayan fi tafsir al-Qur'an ²		مجمع البيان في تفسير القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فرات عربية

اللغة: الرشد نقيض الغي وهو الرُّشد والرَّشد وتقول غَوَى يغوي غِيًّا وغَوَاية إذا سلك طريق الهاك وغوى إذا خاب قال الشاعر:

وَمَنْ يَلْقَ خَيْرًا يَحْمَدُ النَّاسَ أَمْرًا

وغوى الفضيل يغوي غوى إذا قطع عن اللbin حتى يكاد يهلك والطاغوت وزنها في الأصل فعلوت وهو مصدر مثل الرغبتو والرهبتو والرحموت ويدل على أنها مصدر وقعتها على الواحد والجماعة بلفظ واحد وأصلها طَغَيْت لأنها من الياء يدل على ذلك قوله:

في طغيانهم يعمون

البقرة: 15 ثم ان اللام قدمت إلى موضع العين فصارت طَيَّبَتْ ثم فلتت الياء أَفَأَ لتحرکها وافتتاح ما قبلها فصار صاغوت فوزنها الآن بعد القلب فعلوت وجمع طاغوت طاغيت وطواوغ على حذف الزيادة والطاغي على العوض من المحفوف والعروفة عروفة الدلو ونحوه لأنها متعلقة وعروفة الرجل أعروه عَرُوا إذا ألمت به متعلقاً بسبب منه واعتراه هُم إذا تعلق به وعرته الحُمُى تعروه إذا علت به فالأصل في الباب التعلق قال الأزهري: العروفة كل نبات له أصل ثابت كالشيح والقصوم وغيره وبه شبهت عرى الأشياء في لزومهما والوثقى تأثير الأوثق والانفصام والانقطاع والانصدام نظائر قال الأعشى:

غَيْرُ اكْبَرٍ وَلَا مُنْفَصِّمٍ

ومبسمها من شئت النبات

يقال: فصمته فانفصمت.

النزول: قيل نزلت الآية في رجل من الأنصار كان له غلام أسود يقال له صبيح وكان يكرهه على الإسلام عن مجاهد، وقيل نزلت في رجل من الأنصار يدعى أبي الحصين وكان له ابنان فقدم ثُجَار الشام إلى المدينة يحملون الزيت فلما أرادوا الرجوع من المدينة أتاهم ابنًا أبي الحصين فدعوهما إلى النصرانية فقتلاه ومضيا إلى الشام فأخبر أبو الحصين رسول الله صلى الله عليه وسلم فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: أبعدهما الله هما أول من كفر فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله فلا وربك لا يؤمنون الآية قال، وكان هذا قبل أن يؤمر النبي بقتل أهل الكتاب ثم نسخ وأمر بقتل أهل الكتاب في سورة براءة عن السدي، وهكذا قال ابن مسعود وابن زيد أنها منسوخة بآية السيف وقال الباقون هي محكمة وقيل كانت امرأة من الأنصار تكون مقلاتاً فترضخ أولاد اليهود فجاء الإسلام وفيهم جماعة منهم فلما أجيلى بنو النضير إذا فيهم آنس من الأنصار قالوا يا رسول الله أبااؤنا وأخواننا فنزلت لا إكراه في الدين فقال: خبروا أصحابكم فإن اختاروكم منكم وابن اختاروهم فأجلوهم عن ابن عباس. المعنى: لما نقم ذكر اختلاف الأمم وإنه لو شاء الله لأكرههم على الدين ثم بين تعالى دين الحق والتوحيد عَقَبَه بأن الحق قد ظهر والعبد قد خير فلا إكراه بقوله لا إكراه في الدين وفيه عدة أقوال أحدها: أنه في أهل الكتاب خاصة الذين يؤخذ منهم الجزية عن الحسن وقيادة الضحاك وثانيها: أنه في جميع الكفار ثم نسخ كما تقدم ذكره عن السدي وغيره وثالثها: أن المراد لا تقولوا من دخل في الدين بعد الحرب أنه دخل مكره لأنه إذا رضي بعد الحرب وصح إسلامه فليس بمكره عن الزجاج ورابعها: أنها نزلت في قوم خاص من الأنصار كما ذكرناه في النزول عن ابن عباس وغيره وخامسها: إن المراد ليس في الدين إكراه من الله ولكن العبد

¹ <http://goo.gl/edYKjC>

² <http://goo.gl/q6JoOC>

مخير فيه لأن ما هو دين في الحقيقة هو من أفعال القلوب إذا فعل لوجه وجوبه فاما ما يكره عليه من إظهار الشهادتين فليس بدين حقيقة كما أن من أكره على كلمة الكفر لم يكن كافراً والمراد الدين المعروف وهو الإسلام ودين الله الذي ارتضاه.

قد تبين الرشد من الغي قد ظهر الإيمان من الكفر والحق من الباطل بكثرة الحج والأيات الدالة عقلاً وسعاً والمعجزات التي ظهرت على يد النبي فمن يكفر بالطاغوت فيه أقوال أحدها: أنه الشيطان عن مجاهد وقادة وهو المروي عن أبي عبد الله وثانيها: أنه الكاهن عن سعيد بن جبير وثالثها: أنه الساحر عن أبي العالية ورابعها: أنه مردة الجن والإنس وكل ما يطغى وخامسها: أنه الأصنام وما عبد من دون الله وعلى الجملة فالمراد من كفر بما خالف أمر الله.

ويؤمن بالله أي يصدق بالله وبما جاءت به رسالته فقد استمسك أي تمسك واعتصم بالعروة الوثقى أي بالعصمة الوثيقة وعقد لنفسه من الدين عقداً وثيقاً لا يحله شبهة وعن مجاهد هو الإيمان بالله ورسوله وجرى هذه مجرى المثل الحسن البيان بإخراج ما لا يقع به الإحساس إلى ما يقع به لا انفصام لها أي لا انقطاع لها يعني كما لا ينقطع أمر من تمسك بالعروة كذلك لا ينقطع أمر من تمسك بالإيمان والله سمى لأقوالكم عليم بضمائركم.

Traduction et commentaire

Ce verset serait révélé à propos

- de l'esclave noir d'un ansarite,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens,
- des enfants allaités par des femmes juives.

Ce verset a été abrogé par le verset commandant de combattre dans le chapitre 113/9 ou par le verset du sabre. D'autres estiment que ce verset est catégorique et donc ne saurait être abrogé.

Certains estiment que ce verset concerne les gens du livre dont on prend le tribut. D'autres estiment qu'il concerne tous les mécréants, mais qu'il a été abrogé.

D'autres disent que ce verset signifie qu'il ne faut pas reprocher à ceux qui sont devenus musulmans après un combat d'avoir été contraints à le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

D'autres disent qu'il ne concerne que les ansarites à propos desquels il a été révélé. D'autres disent qu'il signifie qu'il n'y a pas de contrainte en religion et la personne est libre de choisir – s'il est contraint et fait semblant d'accepter la profession de foi, ce n'est plus une religion, de même que celui qui est contraint à mécroire n'est pas considéré comme mécréant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd al Qadir Al-Jilani¹	1166 – Sunnite soufi	عبد القادر الجيلاني
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Al-Jilani		تفسير الجيلاني²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ أَيْ: لَا جُرْ وَلَا تهْدِي وَلَا إِجَاءٌ فِي الْذِينَ أَيْ: فِي الْانْقِيَادِ بَدِينِ الْإِسْلَامِ وَالإِطَاعَةِ لَهُ بَعْدَ مَا ظَهَرَ الْحَقُّ؛ إِذْ قَدْ تَبَيَّنَ وَتَمَيَّزَ الْرُّشْدُ وَالْهَدَايَةُ مِنَ الْغَيْرِ وَالصَّلَالَةُ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطَاغُوتِ الَّتِي هِيَ النَّفْسُ الْأَمَارَةُ الْمُضْلَلَةُ عَنْ طَرِيقِ الْحَقِّ وَيُوْمَنُ بِاللهِ الْهَادِي إِلَى سَوَاءِ السَّبِيلِ فَقَوْ أَسْتَشْتَكِ بِلْ تَمْسَكَ وَتَشْبِثَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الَّتِي هِيَ حَبْلُ اللهِ الْمَمْدُودُ مِنْ أَزْلِ الْذَّاتِ إِلَى أَبْدِ الْأَسْمَاءِ وَالصَّفَاتِ لَا أَنْفِصَامَ وَلَا انْقِطَاعٌ لَهَا أَصْلًا وَاللهُ الْهَادِي لِلْكُلِّ سَمِيعٌ بِذَانِهِ لَأَقْوَالِهِ عَلَيْمُ الْبَقَرَةِ: 256 بِحُمْهُ وَمَصَالِحِهِ الْمَوْدُعَةِ فِيهَا، فَانْظُرُوا مَا أَنْتُمْ أَيْهَا الْهَلْكَى.

Traduction et commentaire

Nulle contrainte signifie qu'on ne forcera et on ne menacera personne à se soumettre à la religion de l'islam après que la vérité s'est avérée puisque la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement

¹ <http://goo.gl/KO1DQw>

² <http://goo.gl/q1x36p>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-al-Jawzi ¹	1201 – Sunnite	ابن الجوزي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Zad al-massir fi-'ilm al-tafsir		زاد المسير في علم التفسير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين في سبب نزولها أربعة أقوال. أحدها: أن المرأة من نساء الأنصار كانت في الجاهلية إذا لم يعش لها ولد، تحلف: لمن عاش لها ولد تهؤنّه، فلما أجلت يهود بنى النضير، كان فيهن ناس من أبناء الأنصار. فقال الأنصار: يا رسول الله أبناؤنا، فنزلت هذه الآية. هذا قول ابن عباس. وقال الشعبي: قالت الأنصار: والله لنكر هن أولادنا على الإسلام، فإنما جعلناهم في دين اليهود إذ لم نعلم ديناً أفضل منه، فنزلت هذه الآية. والثاني: أن رجلاً من الأنصار تنصر له ولدان قبل أن يبعث النبي صلى الله عليه وسلم، ثم قدم المدينة، فلزمهما أبوهما، وقال: والله لا أدعكم حتى تسلماً، فأببا، فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فنزلت هذه الآية. هذا قول مسروق. والثالث: أن ناساً كانوا مسترضعين في اليهود، فلما أجل رجل رسول الله صلى الله عليه وسلم، بنى النضير، قالوا: والله لنذهب بدينهم، ولندين بدينهم، فمنعهم أهلهم، وأرادوا إكراهم على الإسلام، فنزلت هذه الآية. والرابع: أن رجلاً من الأنصار كان له غلام اسمه صبيح، كان يكره على الإسلام، فنزلت هذه الآية. والقولان عن مجاهد.

فصل

وأختلف علماء الناسخ والمنسوخ في هذا القدر من الآية، فذهب قوم إلى أنه محكم، وأنه من العام المخصوص، فإنه خص منه أهل الكتاب بأنهم لا يكرهون على الإسلام، بل يخرون بينه، وبين أداء الجزية، وهذا معنى ما روي عن ابن عباس ومجاهد وقتادة. وقال ابن الأباري: معنى الآية: ليس الدين ما تدين به في الظاهر على جهة الإكراه عليه، ولم يشهد به القلب، وتتطوى عليه الضماائر، إنما الدين هو المنعقد بالقلب. وذهب قوم إلى أنه منسوخ، وقالوا هذه الآية نزلت قبل الأمر بالقتل، فعلى قولهما، يكون منسوحاً بأية السيف، وهذا مذهب الضحاك، والسدي، وابن زيد، والدين هاهنا: أريد به الإسلام. والرشد: الحق، والغى: الباطل. وقيل: هو الإيمان والكفر. فاما الطاغوت؛ فهو اسم مأخوذ من الطغيان، وهو محاوزة الحد، قال ابن قتيبة: الطاغوت واحد، وجمع، ومذكر، ومؤنث. قال الله تعالى: أولياؤهم الطاغوت و قال:

والذين اجتبوا الطاغوت أن يعبدوها الزمر: 17. والمراد بالطاغوت هاهنا خمسة أقوال. أحدها: أنه الشيطان، قاله عمر، وابن عباس، ومجاهد، والشعبي، والسدي، ومقاتل في آخرين. والثاني: أنه الكاهن، قاله سعيد بن جبير، وأبو العالية. والثالث: أنه الساحر، قاله محمد بن سيرين. والرابع: أنه الأصنام، قاله اليزيدي، والزجاج. والخامس: أنه مردة أهل الكتاب، ذكره الزجاج أيضاً.

قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى هذا مثل لإيمان، شبه التمسك به بالتمسك بالعروة الوثقى. وقال الزجاج: معنى الكلام: فقد عقد لنفسه عقداً وثيقاً والانفصال: كسر الشيء من غير إيانة.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,

¹ <http://goo.gl/DgKE1g>

² <http://goo.gl/I2Asul>

- de deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- de l'esclave noir d'un ansarite.

En ce qui concerne l'abrogation, certains estiment qu'il est toujours en vigueur et concerne les gens du livre qu'on ne contraindra pas à devenir musulmans et à qui on leur donnera le choix entre l'islam et le paiement du tribut. D'autres estiment qu'il est abrogé par le verset du sabre.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tusi¹	1201 – Chiite	الطوسي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tibyan al-jami' li-'ulum al-Qur'an		التبيان الجامع لعلوم القرآن²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

فيل في معنى قوله: لا إكراه في الدين أربعة أقوال:

- أولها - قال الحسن وقتادة والضحاك: إنها في أهل الكتاب خاصة الذين يؤخذ منهم الجزية.
- الثاني - قال السدي وابن زيد: إنها منسوبة بالإيات التي أمر فيها بالحرب نحو قوله: فاقتلو المشركين حيث وجتنموهم قوله: فإذا لقيتم الدين كفروا فضرب الرقاب
- الثالث - قال ابن عباس وسعيد بن جبير: إنها نزلت في بعض أبناء الاتنصار وكانوا يهوداً فأرادت إكراهم على الإسلام.
- الرابع - فيل لا إكراه في الدين أي لا تقولوا لمن دخل فيه بعد حرب إنه دخل مكرها، لأنه إذا رضي بعد الحرب، وصح اسلامه فليس بمكره، فان فيل كيف يقولون لا إكراه في الدين وهم يقتلون عليه! قلنا المراد بذلك لا إكراه فيما هو دين في الحقيقة، لأن ذلك من أفعال القلوب إذا فعل لوجه بوجوبه، فلما ما يكره عليه من إظهار الشهادتين، فليس بدين، كما أن من أكره على كلمة الكفر لم يكن كافراً.

وقوله: قد تبين الرشد من الغي معناه قد ظهر بكثرة الحجج، والإيات الدالة لانضمام ما أتى الرسول فيه إلى ما في الفعل منه والآلف واللام في قوله في الدين يتحمل أمرين:

- أحدهما - أن يكون مثل قوله فإن الجن هي المأوى بمعنى هي مأواه فكل ذلك لا إكراه في الدين أي في دينه، لأنه قد تقدم ذكر الله كأنه قال: لا إكراه في دين الله.
- والثاني - لتعريف دين الإسلام.

اللغة، والمعنى:

والغي ضد الرشد، تقول غوى يغوي غياً وغواية: إذا سلك خلاف طريق الرشد، وغوى: إذا خاب قال الشاعر:

ومن يغوا لا يعد على الغي لأنما

أي من يخرب. وغوى الفصيل يغوي غياً: إذا قطع عن اللين حتى يكاد يهلك قوله: رب بما أغويتني يتحمل أمرين: أحدهما - خيبتني. الثاني - بما حكمت بغوائي، ومنه قوله: أغونيناهم كما غونينا تبرأنا إليك والأصل الغي سلوك طريق الهالك.

وقوله: ومن يكفر بالطاغوت قوله فيه خمسة أقوال: أحدها - ما روا عن عمر، ومجاهد، وقتادة: أنه الشيطان الثاني - قال سعيد بن جبير: هو الكاهن. الثالث - قال أبو العالية: هو الساحر. والرابع - قال قوم: هم مردة الجن والانس. الخامس - قال بعضهم: هي الاصنام. وأصل طاغوت من الطغيان، وزونه فعلوت نحو جبروت، وتقديره: طيغوت إلا أن لام الفعل قلبت إلى موضع العين، كما قيل صاعقة وصاعقة، ثم قلبت الفاء لوقوعها في موضع حركة، وافتتاح ما قلبها.

ومعنى يؤمن بالله يصدق بالله.

¹ <http://goo.gl/szxO4o>

² <http://goo.gl/yWuuG>

وقوله فقد استمسك بالعروة الوثقى اليمان بالله، عن مجاهد، وجرى ذلك مجرى المثل لحسن البيان باخراج ما لا يقع به الاحساس إلى ما يقع به والعروة: عروة الدلو ونحوه لأنها متعلقة، وعروت الرجل، أعروه عروأ: إذا الممت به متعلقاً بسبب منه، واعتراضه يعترضه: إذا تعلق به، وعرته الحمى تعروه: إذا علقت به وعزّاه يعرّيه إذا اتخذ له عروة.

وأصل الباب التعلق. وقال الازهري العروة: كل نبات له أصل ثابت، كالشيح والقيصوم، وغيره. شبهت عروة الأشياء في لزومها.

وقوله: لا انفصام لها أي لا انقطاع لها - في قول السدي -. والانكسار، والانفصال والانصدام والانقطاع ظائز. قال اعشى بنى ثعلبة.

ومبسمها عن شتني النبي ت غير أكس ولا منفص

وانفصاماً: إذا انصدع، وفصمنه تفصمه فصما: إذا صدعته من غير أن تكسره، وأصل الباب: الفصم، كمدع الزجاج.

Traduction et commentaire

Il y a quatre opinions concernant le verset 2:256 Pas de contrainte en religion:

- Il concerne les gens du livre dont on prend le tribut.
- Il est abrogé par les versets qui commandent le combat comme H-95/47:4: Lorsque vous rencontrez ceux qui ont méprisé, frappez-en les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez-les fort. Après cela, c'est soit la gratification de la liberté, soit le rachat, jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges et H-113/9:5: Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs.
- Il a été révélé concernant des enfants d'ansarites qui étaient juifs et qu'on voulait contraindre à devenir musulmans.
- Il signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints de le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ruzbehan Al-Baqli¹	1209 – Sunnite soufi	البقلی
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
‘Ara’is al-bayan fil haqa’iq al-Qur’ān²		عرانس البيان في حقائق القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فَدَنَّيَنَ الرُّشْدُ مِنَ الْأَغْيَى تَبَيَّنَ مَا اسْتَرَ عنِ الْكَوْنِ فِي عِلْمِ الْاَزْلِ مِنِ السُّعَادَةِ وَالشَّقَاوَةِ فَظَهَرَتِ سَمَةُ السُّعَادَةِ وَالشَّقَاوَةِ مِنِ الْمُقْبُولِينَ وَالْمُطْرُودِينَ لَانِ فِي حَيَاتِ السُّعَادَاءِ مَصَابِيحُ انوارِ الْمَعْرِفَةِ بِلُوحٍ وَفِي حَيَاتِ الْاَشْقِيَاءِ كَدُورَاتِ ظَلَمَاتِ الْغَيِّ يَتَوَحَّ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْاَطْغَوْتِ الطَّاغُوتُ رُوْيَةُ الطَّاعَاتِ وَالْمَطْعَفِ فِي الْمَكَافَاتِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِهَا مِنْ اهْلِ الْمَشَاهِدَاتِ وَالْطَّاغُوتُ يَقْعُدُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ سَوْيَ اللَّهِ تَعَالَى مِنَ الدُّنْيَا وَالنَّفْسِ وَالشَّيْطَانِ وَقِيلَ طَاغُوتٌ كُلُّ امْرِيٍ نَفْسِهِ قَالَ الشَّيْخُ ابْوُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ رَحْمَهُ اللَّهُ مِنْ لَمْ يَتَبَرَّا مِنَ الْكُلِّ لَا يَصْحُ لِهِ الْإِيمَانُ بِاللَّهِ وَبِئْوَمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْوَثْقَى اَيْ مِنْ اقْبَلَ مِنْ نَفْسِهِ وَحْوَلَهُ وَقَوْتَهُ إِلَى خَالِقِهِ فَقَدْ وَجَدَ بِنَعْتَ الْحَفْظِ وَالْكَلَامِيَّةِ وَالْعَرْوَةِ الْوَثْقَى هِيَ ذَاتُ الْحَقِّ سَبَّحَنَهُ وَجَلَّ عَنِ التَّشْبِيهِ وَإِيْضًا هِيَ الْمَجْهَةُ وَالْمَشَاهِدَةُ وَإِيْضًا هِيَ الْعَصْمَةُ الْقَمِيَّةُ الَّتِي سَبَقَتْ بِنَعْتَ الْعِنَاءِ الْاَزْلِيَّةِ لِاهْلِ الْمَعْرِفَةِ وَقِيلَ الْعَرْوَةُ الْوَثْقَى التَّوْفِيقُ فِي السُّبُقِ وَالسُّعَادَةِ فِي الْخَتْمِ وَقِيلَ الْعَرْوَةُ الْوَثْقَى مُحَمَّدُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقِيلَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَقِيلَ هِيَ السَّنَةُ لَا أَنْفَحَّاً لَهَا تَرْجِيَهُ مِنَ اللَّهِ لَاهُلِ الْمَعْرِفَةِ اَيْ مِنْ تَسْكُنَ بِحَلِيٍّ فَازَ فِي الدَّارِيْنِ وَسَعَدَ فِي الْمَنْزِلِيْنِ وَلَا يَدْخُلُ فِي حِجَالِ عَصْمَتِهِ خَلَلَ الْحَوَادِثُ لَاهُ فِي كَفَ الْعِنَاءِ مَحْرُوسًا بِالْكَفَايَةِ.

وقال مفسرا الآيتين 51: 99-100³: اختصاص المختصين واصطفائية المصطفين انها بمشيئة الازلية ولا بعلة الاكتساب يكون الولي ولها بل بفواتح كرمه وسباق نعمه يرفع قوما من العارفين ويقهر قدمه يضع اخرين وصرح الحق ان لو شاء لخلقهم جميعا مستعدين للولاية بقوله ولو شاء ربي لا من في الأرض كلهم جميما ولكن جعل قوما غذاء رحمته السابقة وجعل قوما غذاء قهره الاول ليكون الصفتان على قوام حظهم من البرية وتبيين خاصية احبائه وطرد اعدائه وفيه ايس الطامعين في ايمان من ليس له اهلية لمعرفته. اختصاص المختصين واصطفائية المصطفين انها بمشيئة الازلية ولا بعلة الاكتساب يكون الولي ولها بل بفواتح كرمه وسباق نعمه يرفع قوما من العارفين ويقهر قدمه يضع اخرين وصرح الحق ان لو شاء لخلقهم جميعا مستعدين للولاية بقوله ولو شاء ربي لا من في الأرض كلهم جميما ولكن جعل قوما غذاء رحمته السابقة وجعل قوما غذاء قهره الاول ليكون الصفتان على قوام حظهم من البرية وتبيين خاصية احبائه وطرد اعدائه وفيه ايس الطامعين في ايمان من ليس له اهلية لمعرفته.

Traduction et commentaire

Cet exégète soufi s'attarde sur l'interprétation de la deuxième partie du verset et ne parle pas du paragraphe Pas de contrainte en religion. Commentant les versets M-51/10:99-100, il dit que la croyance est décidée par Dieu.

¹ <http://goo.gl/PlMmkb>

² <http://goo.gl/TQ5q8A>

³ <http://goo.gl/iH4N> et <http://goo.gl/hvLGDE>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Razi¹	1210 – Sunnite	الرازي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Mafatih al-ghayb / Al-Tafsir al-kabir		مفاتيح الغيب \ التفسير الكبير ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية
فيه مسألتان:

المسألة الأولى: اللام في الَّذِينَ فيه قوله أحادهما: أنه لام العهد والثاني: أنه بدل من الإضافة، كقوله فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى النَّازِعَاتِ: 41 أي مأواه، والمراد في دين الله.

المسألة الثانية: في تأويل الآية وجوه أحداثها: وهو قول أبي مسلم والفال وهو الاليق بأصول المعتزلة: معناه أنه تعالى ما بني أمر الإيمان على الإيجار والقسر، وإنما بناء على التمكן والاختيار، ثم احتج القفال على أن هذا هو المراد بأنه تعالى لما بين دلائل التوحيد بياناً شافياً قاطعاً للعذر، قال بعد ذلك: إنه لم يبق بعد إيضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر إلا أن يقتصر على الإيمان ويجر عليه، وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في ال欺ه والإكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء والامتحان، ونظير هذا قوله تعالى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيَكْفُرْ الْكَهْفَ: 29 و قال في سورة أخرى وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَيِّعاً أَفَأَنْتَ نُكَرُّهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ الشِّعْرَاءَ: 3 و قال في سورة الشعراء لَطَّافَ يَأْخُجُ نَسْكَكَ أَلَا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ إِنْ تَشَأْ نَثَرْنَ عَلَيْهِمْ مِنْ أَلْسُنَمَاءِ إِيمَانَهُمْ فَظَلَّتْ أَغْنَمُهُمْ لَهَا حَاضِرِيْنَ وَمَا يُؤْكِدُ هذا القول أنه تعالى قال بعد هذه الآية قد تبيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ يعني ظهرت الدلائل، ووضحت البينات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر والإكراه، وذلك غير جائز لأنه ينافي التكليف وهذا تقرير هذا التأويل.

القول الثاني: في التأويل هو أن الإكراه أن يقول المسلم للكافر: إن آمنت وإلا قلتراك فقال تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ أَمَّا فِي حَقِّ أَهْلِ الْكِتَابِ وَفِي حَقِّ الْحَوْسِ، فَلَا نَهَا إِذَا قَبَلُوا الْجَزِيَّةَ سَقْطَ الْقَتْلِ عَنْهُمْ، وَأَمَّا سَائِرُ الْكَافَّارِ إِذَا تَهُوَّدُوا أَوْ تَنْصُرُوا فَقَدْ اخْتَلَفَ الْفَهَاءُ فِيهِمْ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ: إِنَّهُ يَقْرَأُ عَلَيْهِ؛ وَعَلَىٰ هَذَا التَّقْبِيرِ يَسْقُطُ عَنْهُ الْقَتْلُ إِذَا قَبَلَ الْجَزِيَّةَ، وَعَلَىٰ مَذْهَبِ هُؤُلَاءِ كَانَ قَوْلُهُ لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ عَامَّا فِي كُلِّ الْكَافَّارِ، أَمَّا مَنْ يَقُولُ مِنَ الْفَهَاءِ بَأْنَ سَائِرُ الْكَافَّارِ إِذَا تَهُوَّدُوا أَوْ تَنْصُرُوا فَإِنَّهُمْ لَا يَقْرُونَ عَلَيْهِ، فَعَلَىٰ قَوْلِهِ يَصْحُّ الإِكْرَاهُ فِي حَقِّهِمْ، وَكَانَ قَوْلُهُ لَا إِكْرَاهَ مُخْصُوصًا بِأَهْلِ الْكِتَابِ.

والقول الثالث: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب إنه دخل مكرهاً، لأنه إذا رضي بعد الحرب وصح إسلامه وليس بمكره، ومعناه لا تتسبوه إلى الإكراه، ونظيره قوله تعالى: وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَقْرَأْنَا إِلَيْكُمُ الْسَّلَامَ لَسْتُمْ مُؤْمِنِيْنَ النساء: 94.

أما قوله تعالى: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فيه مسألتان:

المسألة الأولى: يقال: بـانـ الشـيءـ وـاستـبانـ وـتبـينـ إـذا ظـهـرـ وـوـضـحـ، وـمـنـ المـثـلـ: قـدـ تـبـينـ الصـبـحـ لـذـيـ عـيـنـيـنـ، وـعـنـدـيـ أـنـ الإـيـضـاحـ وـالـتـعـرـيفـ إـنـمـاـ سـمـيـ بـيـانـاـ لـأـنـهـ يـوـقـعـ الفـصـلـ وـالـبـيـنـوـنـةـ بـيـنـ الـمـقـصـودـ وـغـيـرـهـ، وـالـرـشـدـ فـيـ اللـغـةـ مـعـنـاهـ إـصـابـةـ الـخـيـرـ، وـفـيـ لـغـاتـانـ: رـشـدـ وـرـشـدـ وـالـرـشـادـ مـصـدـرـ أـيـضـاـ كـالـرـشـدـ، وـالـغـيـ نـفـيـضـ الرـشـدـ، يـقـالـ غـوـىـ يـغـوـيـ غـيـاـ وـغـوـاـيـةـ، إـذـ سـلـكـ غـيـرـ طـرـيـقـ الرـشـدـ.

المسألة الثانية: تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أي تميز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر والهوى من الضلال بكثرة الحجج والأيات الدالة، قال القاضي: ومعنى قد تَبَيَّنَ الرُّشْدُ أي أنه قد اتضحت وانجل بالأدلة لا أن كل مكاف

¹ <http://goo.gl/r0Flv8>

² <http://goo.gl/F38J9e>

تبه لأن المعلوم ذلك وأقول: قد ذكرنا أن معنى **تَبَيَّنَ** انفصل وامتاز، فكان المراد أنه حصلت البينونة بين الرشد والغي بسبب قوة الدلائل وتأكيد البراهين، وعلى هذا كان **اللفظ مُجْرَى على ظاهره**.

أما قوله تعالى: **فَمَن يَكْفُرُ بِالْأَطْعُونَتْ** فقد قال النحويون: الطاغوت وزنه فعلوت، نحو جبروت، والثاء زائدة وهي مشتقة من طغا، وتقديره طغوت، إلا أن لام الفعل قلبته إلى موضع العين كعادتهم في القلب، نحو: الصاقعة والصاعقة، ثم قلبت الواو ألفاً لوقوعها في موضع حركة وافتتاح ما قبلها، قال المبرد في الطاغوت: الأصول عندي أنه جمع قال أبو علي الفارسي: وليس الأمر عذنا كذلك، وذلك لأن الطاغوت مصدر كالغبوات والرهبات والملوك، فكما أن هذه الأسماء أحاد كذلك هذا الاسم مفرد وليس بجمع، وما يدل على أنه مصدر مفرد قوله **أُولَئِنَّ هُمُ الْأَطْعُونَتْ** فأفرد في موضع الجمع، كما يقال: هم رضاهن عدل، قالوا: وهذا اللفظ يقع على الواحد وعلى الجمع، أما في الواحد فكما في قوله تعالى: **يُرِيدُونَ أَن يَتَحَكَّمُوا إِلَيْهِ** **الْأَطْعُونَتْ** **وَقَدْ أَمْرُوا أَن يَكْفُرُوا بِهِ** النساء: 60 وأما في الجمع فكما في قوله تعالى: **وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِنَّ هُمُ الْأَطْعُونَتْ** البقرة: 257 وقالوا: الأصل فيه التذكرة، فأما قوله: **وَالَّذِينَ أَجْتَبَوْا الْأَطْعُونَتْ** **أَن يَغْبُدُوهَا** الزمر: 17 فإنما أنت اراده الآلهة.

إذا عرفت هذا فنقول: ذكر المفسرون فيه خمسة أقوال الأول: قال عمر ومجاهد وفتادة هو الشيطان الثاني: قال سعيد بن جبير: الكاهن الثالث: قال أبو العالية: هو الساحر الرابع: قال بعضهم الأصنام الخامس: أنه مردة الجن والإنس وكل ما يطغى، والتحقيق أنه لما حصل الطغيان عند الاتصال بهذه الأشياء جعلت هذه الأشياء أسباباً للطغيان كما في قوله رب إلينَ أَضْلَلَ كُثِيرًا مِنَ النَّاسِ إِبْرَاهِيم: 36.

أما قوله **وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ** فيه إشارة إلى أنه لا بد للكافر من أن يتوب أولاً عن الكفر، ثم يؤمن بعد ذلك. أما قوله **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقَى** فاعلم أنه يقال: استمسك بالشيء إذا تمسك به والعروة جمعها عرا نحو عروة الدلو والكور وإنما سميت بذلك، لأن العروة عبارة عن الشيء الذي يتعلق به والعروة تأنيث الوثقى، وهذا من باب استعارة المحسوس للعقل، لأن من أراد إمساك شيء يتعلق بعروته، فكذا هنأ من أراد إمساك هذا الدين تعلق بالدلائل الدالة عليه، ولما كانت دلائل الإسلام أقوى الدلائل وأوضحتها، لا جرم وصفها بأنها العروة الوثقى.

أما قوله **لَا أَنفَسَانَمْ لَهَا** فيه مسائل:

المسألة الأولى: الفضم كسر الشيء من غير إيانة، والانفصام مطاوع الفضم فضمته فانفصام والمقصود من هذا اللفظ المعبالغة، لأنه إذا لم يكن لها انفصام، فإن لا يكون لها انقطاع أولى.

المسألة الثانية: قال النحويون: نظم الآية بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، والعرب تضرم (**الَّتِي**) و(**الَّذِي**) و(**مَنْ**) وتكتفي بصلاتها منها، قال سلامة بن جندل:

والعاديات أسامي للدماء بها **كَانَ أَعْنَاقَهَا أَنْصَابَ تَرْحِيبٍ**

يريد العادات التي قال الله: **وَمَا مَنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ** الصافات: 164 أي من له. ثم قال: **وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ** وفيه قولان:

القول الأول: أنه تعالى يسمع قول من يتكلم بالشهادتين، وقول من يتكلم بالكفر، ويعلم ما في قلب المؤمن من الاعتقاد الظاهر، وما في قلب الكافر من الاعتقاد الخبيث.

والقول الثاني: روى عطاء عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود الذين كانوا حول المدينة، وكان يسأل الله تعالى ذلك سراً وعلانية، فمعنى قوله **وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ** يريد لدعائك يا محمد بحرسك عليه واجتهاهك.

Traduction et commentaire

On entend par religion, la religion de Dieu. Ce verset a été interprété de différentes manières:

La première, qui correspond à la conception mutazilite: Dieu n'a pas établi la foi sur la contrainte, mais sur le choix. Après avoir donné les preuves de façon décisive concernant l'unicité, il ne reste au mécréant aucune excuse pour le rester et

devrait être contraint de croire, mais cela ne convient pas dans cette vie de mise à l'épreuve, et la contrainte est en opposition avec l'épreuve. Ceci correspond au verset M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie, et au verset M-51/10:99. Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Et aux versets M-47/26:3-4: Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants! Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cœurs resteront soumis. La suite du verset ajoute: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Il ne resterait donc que la contrainte. Or ceci n'est pas permis car cela irait contre la mise à l'épreuve.

La deuxième interprétation est qu'on ne constraint pas les gens du livre dont on prend le tribut à devenir musulmans, contrairement aux autres mécréants. Mais si ces derniers deviennent juifs ou chrétiens, certains juristes estiment que cela n'est pas admis d'eux.

La troisième interprétation: il faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point constraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-'Arabi ¹	1240 – Sunnite soufi	ابن عربي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

لا إكراه في الدين لأن الدين في الحقيقة هو الهوى المستفاد من النور القلبي، اللازم للطارة الإنسانية، المستلزم للإيمان اليقيني. كما قال تعالى: فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلَّذِينَ خَنِيفُوا فَطَرَ اللَّهُ أَلَّا تُبَدِّلْ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ لِلَّذِينَ لُقِيمُ الرُّومُ، الآية: 30، والإسلام الذي هو ظاهر الدين مبنى عليه وهو أمر لا مدخل للإكراه فيه. والدليل على أنّ باطن الدين وحقيقة الإيمان كما أنّ ظاهره وصورته الإسلام ما بعده قد تبين أي تميز الرشد من الغي بالدلائل الواضحة لمن له بصيرة وعقل، كما قيل: قد أضاء الصبح لذى عينين.

فمن يكفر بالطاغوت أي: ما سوى الله وبنيه وجوده وتأثيره ويؤمن بالله إيماناً شهودياً حقيقة فقد استمسك بالغُرُوة الونقى أي: تمسك بالوحدة الذاتية التي وثيقها واحكامها بنفسها، فلا شيء أو ثق منها، إذ كل وثيق بها موثوق، بل كل وجود بها موجود وبنفسه معروف، فإذا اعتبر وجوده فله انقسام في نفسه لأن الممكن وثاقته وجوده بالواجب، فإذا قطع النظر عنه فقد انقطع وجود ذلك الممكن ولم يكن في نفسه شيئاً. ولا يمكن انقسامه عن وجود عين ذاته، إذ ليس فيه تجزء وإنثنينية، وفي الانقسام طيبة وهو أنه انكسار بلا انقسام. ولما لم ينفصل شيء من المكانت من ذاته تعالى، ولم يخرج منه، لأنّه إما فعله وإما صفتة، فلا انقسامقطعاً، بل إذا اعتبر العقل بانفراطه كان منفصماً، أي: منقطع الوجود متعلقاً وجوده بوجوده تعالى والله سبحانه يسمع قول كل ذوي دين عليم ببنيائهم وإيمانهم.

Traduction et commentaire

C'est un exégète soufi. Pas de contrainte en religion parce que la religion en vérité est la direction qui dérive de la lumière du cœur et qui accompagne la nature humaine, comme dit le Coran: M-84/30:30. Lève ta face vers la religion, tourné vers Dieu. Telle est la création de Dieu selon laquelle il a créé les humains. Nul changement à la création de Dieu. Voilà la religion élevée. Mais la plupart des humains ne savent pas. Il ne peut donc y avoir de contrainte dans l'islam.

¹ <http://goo.gl/6bWmtZ>

² <http://goo.gl/POGY6B>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-Hayyan Al-Ghar-nati¹	1256 – Sunnite	أبو حيان الغناطي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Bahr al-muhit		البحر المحيط²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

الطاغوت: بناء مبالغة من طغى بطيء، وحكي الطيري يطغو إذا جاوز الحدّ بزيادة عليه، وزونه الأصلّى: فلعلّه، قلب إذ أصله: طغوت، فجعلت اللام مكان العين، والعين مكان اللام، فصار: طغوت، تحرك الواو وانفتح ما قبلها فقلبت ألفاً، فصار: طاغوت، ومذهب أبي علي أنه مصدر: كرهوت وجبروت، وهو يوصي به الواحد والجمع. ومذهب سيبويه أنه اسم مفرد كأنه إسم جنس يقع للكثير والقليل، وزعم أبو العباس أنه جمع، وزعم بعضهم أن الناء في طاغوت بدل من لام الكلمة، وزونه: فاعول.

العروة: موضع الإمساك وشدّ الأيدي والتعلق، والعروة شجرة تبقى على الجذب لأن الإبل تتعلق بها في الخصب من: عرُوْثَةُ: الممتّ به متعلقاً، واعتراض التمّ تعلق به.

الانفصال: الانقطاع، وقيل الانكسار من غير ببنونة، والقسم بالقفاف الكسر ببنونة، وقد يجيء الفضم بالفاء في معنى ببنونة.

لا إكراه في الدين ذكر في سبب نزولها أقوال مضمون أكثرها: أن بعض أولاد الأنصار تنصر، وبعضهم تهود، فأراد آباءهم أن يكرهوه على الإسلام، فنزلت. وقال أنس: نزلت فيما قال له رسول الله صلى الله عليه وسلم: أسلم. فقال: أجدني كارهاً.

واختلف أهل العلم في هذه الآية: أهي منسوخة؟ أم ليست بمنسوخة؟ فقيل: هي منسوخة، وهي من آيات المواجهة التي نسختها آية السيف، وقال قتادة، والضحاك: هي محكمة خاصة في أهل الكتاب الذين يبنون الجزية، قالا: أمر بقتل أهل الأوثان لا يقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، ثم أمر فيما سواهم أن يقبل الجزية. ومذهب مالك: أن الجزية تقبل من كل كافر سوى فريش، ف تكون الآية خاصة فيما أعطى الجزية من الناس كلهم لا يقتضي ذلك على أهل الكتاب. وقال الكلبي: لا إكراه بعد إسلام العرب، ويقبل الجزية. وقال الزجاج: لا تتسبوا إلى الكراهة من أسلم مكرهاً، يقال: أكفره نسبة إلى الكفر. قال الشاعر:

وطائفه قد أكفروني بحبهم
وطائفه قالوا: مسيء ومذنب

وقيل: لا يكره على الإسلام من خرج إلى غيره. وقال أبو مسلم، والقفالي: معناه أنه ما بنى تعالى أمر الإيمان على الإجبار والقسر، وإنما بناه على التمكن والاختيار، ويدل على هذا المعنى أنه لما بين دلائل التوحيد بياناً شافياً، قال بعد ذلك: لم يبق عذر في الكفر إلا أن يقتصر على الإيمان ويجبر عليه، وهذا ما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في القهوة والإكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء.

ويؤكد هذا قوله بعد: قد تبين الرشد من الغي يعني: ظهرت الدلائل ووضحت البينات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر والإجبار وليس بجائز لأنّه ينافي التكليف، وهذا الذي قاله أبو مسلم والقفالي لأنّه بأصول المعتزلة، ولذلك قال الزمخشري: لم يجر الله أمر الإيمان على الإجبار والقسر، ولكن على التمكن والاختيار، ونحوه قوله: ولو شاء ربك لامن من في الأرض كلهم جميعاً أفت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين يومنس: 99 أي: لو شاء لفترهم على الإيمان، ولكنه لم يفعل، وبنى الأمر على الاختيار.

والدين هنا ملة الإسلام واعتقاده، والألف واللام للعهد، وقيل: بدل من الإضافة أي: في دين الله.

¹ <http://goo.gl/HGIE4o>

² <http://goo.gl/CUyN6F>

قد تبين الرشد من الغي أي: استبان الإيمان من الكفر، وهذا ببين أن الدين هو معتقد الإسلام. وقرأ الجمهور: الرشد، على وزن القفل، والحسن: الرشد، على وزن العنق. وأبو عبد الرحمن: الرشد، على وزن الجبل، ورويت هذه أيضاً عن الشعبي، والحسن ومجاهد. وحكي ابن عطية عن أبي عبد الرحمن: الرشد، بالألف.

والجمهور على إغام دال، قد، في: تاء، تبين. وقرئ شاداً بالإظهار، وتبيّن الرشد، بنصب الأدلة الواضحة وبعثة الرسول الداعي إلى الإيمان، وهذه الجملة كأنها كالعلة لانتقاء الإكراه في الدين، لأن وضوح الرشد واستبيانه تحمل على الدخول في الدين طوعاً من غير إكراه، ولا موضع لها من الإعراب. فمن يكر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى الطاغوت: الشيطان. قاله عمر، ومجاهد، والشعبي، والضحاك، وقادة، والسدى. أو: الساحر، قاله ابن سيرين، وأبو العالية. أو: الكاهن، قاله جابر، وأبا جبير، ورفيع، وأبا جريح. أو: ما عبد من دون الله من يرضي ذلك: كفرعون، ونمrod، قاله الطبرى. أو: الأصنام، قاله بعضهم.

وبينجي أن تجعل هذه الأقوال كلها تمثيلاً، لأن الطاغوت محصور في كل واحد منها.

قال ابن عطية وفتم ذكر الكفر بالطاغوت على الإيمان بالله ليظهر الاهتمام بوجوب الكفر بالطاغوت. إنتهى. وناسب ذلك أيضاً اتصاله بلفظ الغي، لأن الكفر بالطاغوت متقدم على الإيمان بالله، لأن الكفر بها هو رفضها، ورفض عبادتها، ولم يكتفى بالجملة الأولى لأنها لا تستلزم الجملة الثانية، إذ قد يرفض عبادتها ولا يؤمن بالله، لكن الإيمان يستلزم الكفر بالطاغوت، ولكنه نبه بذلك الكفر بالطاغوت على الانسلاخ بالكلية، مما كان مشتباً به، سابقاً له قبل الإيمان، لأن في النصية عليه مزيد تأكيد على تركه.

وجواب الشرط: فقد استمسك، وأبرز في صورة الفعل الماضي المفرون بقد الدالة في الماضي على تحققه، وإن كان مستقبلاً في المعنى لأنه جواب الشرط، إشعاراً بأنه مما وقع استمساكه وثبت وذلك للبالغة في ترتيب الجزاء على الشرط، وأنه كائن لا محالة لا يمكن أن يتخلف عنه، و بالعروة، متعلق باستمسك، جعل ما تمسك به من الإيمان عروة، وهي في الأجرام موضع الإمساك وشد الأيدي شبه الإيمان بذلك.

قال الزمخشري: وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر، والاستدلال بالشاهد المحسوس، حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه، فيحكم اعتقاده والتيقن.

والمشبه بالعروة الإيمان، قاله: مجاهد. أو: الإسلام قاله السدى أو: لا إله إلا الله، قاله ابن عباس، وأبا جبير، والضحاك، أو: القرآن، قاله السدى أيضاً، أو: السنة، أو: التوفيق. أو: العهد الوثيق. أو: السبب الموصل إلى رضا الله وهذه أقوال متقاربة.

لا انفصام لها لا انكسار لها ولا انقطاع، قال الفراء: الانفصام والانقسام هما لغتان، وبالفاء أفتح، وفرق بعضهم بينهما، فقال: الفصم انكسار بغير بينونة، والقسم انكسار بينونة.

وهذه الجملة في موضع نصب على الحال من العروة، وقيل: من الضمير المستكن في الوثقى، ويجوز أن يكون خبراً مستاناً من الله عن العروة، و: لها، في موضع الخبر، فتتعلق بمذوق أي: كائن لها. والله سمع عليهم أنتي بهذه الوصفين لأن الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقد الجنان، فناسب هذا ذكر هذين الوصفين لأن الكفر بالطاغوت والإيمان بالله، وقيل: سميع لدعائك يا محمد، عليه بحرسك واجتهادك.

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé concernant des enfants ansarites dont certains étaient devenus chrétiens, et d'autres juifs, et leurs parents voulaient les contraindre à devenir musulmans. Il aurait été aussi révélé concernant celui auquel Mahomet aurait demandé de se convertir à l'islam, et il répondit: je me vois contraint.

Certains estiment qu'il fait partie des versets de conciliation abrogés par le verset du sabre. D'autres estiment qu'il reste en vigueur et concerne les gens du livre dont

on prend le tribut, alors que les idolâtres n'ont le choix qu'entre l'épée et la conversion. Malik dit qu'on accepte le tribut de tout mécréant sauf des Qurayshites, et ne se limite donc pas aux gens du livre.

Il signifierait aussi qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

On estime aussi que Dieu n'a pas établi la foi sur la contrainte, mais sur la possibilité et le choix. Lorsque les preuves de l'unicité sont présentées, il ne reste qu'à contraindre le mécréant à y croire, mais cela n'est pas permis dans cette vie qui est la demeure de l'épreuve; la contrainte est en opposition avec l'épreuve. C'est l'opinion des mutazilites confirmée par le verset: M-51/10:99. Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ce qui signifie que si Dieu le voulait, il les aurait contraints à croire, mais il ne l'a pas fait, et l'a laissé au choix de la personne.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-Hayyan Al-Ghar-nati¹	1256 – Sunnite	أبو حيان الغناطي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Nahr al-mad		النهر الماد²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فَقَرَاتْ عَرَبِيَّةٌ
كَانَ بَعْضُ أَوْلَادِ الْأَنْصَارِ قَدْ تَنَصَّرَ وَبَعْضُهُمْ قَدْ تَهُودَ وَأَرَادَ آبَاؤُهُمْ أَنْ يَكْرُهُوهُمْ عَلَى الْإِسْلَامِ فَنَزَلَ: لَا إِكْرَاهَ
فِي الدِّينِ أَيْ هُوَ مِنْ وَضُوحِ الدَّلَائِلِ وَالْحَجَجِ بِحِيثُ لَا يَكُونُ فِيهِ إِكْرَاهٌ بَلْ يَجِبُ الدُّخُولُ فِيهِ بِاِنْشَراحِ صَدْرِ
وَأَخْتِيَارِ.

فَقَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْأَغْيَارِ أَيِّ الْإِيمَانِ مِنَ الْكُفُرِ وَالَّذِينَ هُنَّا مُعْتَدِّلُونَ وَقَرَئُ بِسَكُونِ الشَّيْنِ وَبِضمِّهَا وَبِفتحِ
الرَّاءِ وَالشَّيْنِ وَقَرَئُ كَذَلِكَ وَبِأَلْفِ بَعْدِ الشَّيْنِ. وَقَرَئُ بِإِدْغَامِ دَالِ قَدْ فِي تَاءِ تَبَيْنِ. وَقَرَئُ إِظْهَارِهَا شَادِّاً. وَهَذِهِ
الْجَمْلَةُ كَالْعَلَةُ لِانْتِقاءِ الْإِكْرَاهِ فِي الدِّينِ لِأَنَّ اسْتِنْتَارَةَ الدَّلَائِلِ تَحْمِلُ عَلَى الدُّخُولِ فِي الدِّينِ طَوْعاً مِنْ غَيْرِ إِكْرَاهِ.
فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ فَسِرْ بِالشَّيْطَانِ وَهُوَ مَقْلُوبٌ أَصْلُهُ طَغْوَتْ مِنْ طَغَا فَقْلَبْ، جَعَلَتِ الْلَّامُ مَكَانَ الْعَيْنِ
فَصَارَ طَغْوَتْ، فَقَلَبَتِ الْوَاوُ أَلْفَا لِانْفَتَاحِ مَا قَبِيلَهَا وَتَرَكَهَا هِيَ فَصَارَ طَاغُوتٌ وَمَذْهَبُ سَبِيُّوْيِهِ أَنَّهُ اسْمٌ مَفْرُدٌ
كَأَنَّهُ اسْمٌ جَنْسٌ يَقُعُ لِلواحدِ كَقُولَهِ: وَقَدْ أَمْرُؤًا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ النِّسَاءُ: 60، وَلِلْجَمْعِ كَقُولَهِ: يَخْرُجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ
إِلَى الظُّلُمَاتِ وَزَعَمَ أَبُو الْعَبَّاسُ أَنَّهُ جَمْعٌ، وَأَبُو عَلَيٍّ أَنَّهُ مَصْدَرٌ كَرْهِيَّةٌ. وَقَدْ نَكَرَ الْكُفُرَ بِالْطَّاغُوتِ عَلَى
الْإِيمَانِ بِاللَّهِ لِيَظْهُرَ الْإِهْمَانُ بِالْكُفُرِ بِالْطَّاغُوتِ وَلِتَقْدِمَ الْكُفُرُ بِالْطَّاغُوتِ عَلَى الْإِيمَانِ بِاللَّهِ تَعَالَى وَالْكُفُرُ
بِهَا رَفِضَهَا وَرَفِضَ عِبَادَتَهَا وَلَا تَصَالَهَا بِلِفْظِ الْغَيِّ.

فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ أَبْرَزُ الْجَوابِ فِي صُورَةِ الْمَاضِيِّ الْمُقْرُونِ بَعْدَ الدَّالَّ فِي الْمَاضِيِّ عَلَى تَحْقِيقِهِ وَانْ كَانَ مُسْتَبْلَأً
فِي الْمَعْنَى إِشْعَارًا بِأَنَّهُ مَا وَقَعَ اسْتَمْسَاكُهُ وَبَثَتَ وَذَلِكَ لِلْمُبَالَغَةِ فِي تَرْتِيبِ الْجَوابِ عَلَى الشَّرْطِ وَانَّهُ كَانَ لَا
مَحَالَةٌ وَجَعَلَ مَا تَمَسَّكَ بِهِ عَرْوَةً وَهِيَ الْأَجْرَامُ مَوْضِعُ الْأَمْسَاكِ وَشَدُّ الْأَيْدِيِّ وَالْتَّعْلِقُ وَمَثَلُ الْإِيمَانِ بِالْعَرْوَةِ
وَرَشَ ذَلِكَ بِقُولَهِ: لَا أَنْفِصَانَ لَهَا أَيْ لَا انْكِسَارٌ وَلَا انْقِطَاعٌ. وَجَمْلَةُ النَّفْيِ حَالٌ أَوْ مُسْتَأْنَفَةٌ.

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé à propos des enfants ansarites dont certains étaient devenus chrétiens, et d'autres juifs, de sorte que leurs parents voulaient les contraindre à devenir musulmans. Ceci signifie que la religion est d'une telle clarté qu'il n'est pas nécessaire de contraindre les gens à y adhérer – ils devraient y entrer avec plaisir et de leur plein gré.

¹ <http://goo.gl/vlz8El>

² <http://goo.gl/TvoczX>

اسم المفسر	Décès - École	Nom de l'exégète
ابن عبد السلام ¹	1262 – Sunnite	Ibn Abd-al-Salam
عنوان التفسير		Titre de l'exégèse
تفسير القرآن ²		Tafsir al-Qur'an
فقرات عربية	Remarques préliminaires	

Extrait arabe

لَا إِكْرَاهٌ فِي الِّيَّنِ فِي الْكِتَابِ إِذَا بَذَلَ الْجُزْيَةُ، أَوْ نُسْخَتْ بِفَرْضِ الْقَتْالِ، أَوْ كَانَتِ الْمَقْلَةُ - مِنَ الْأَنْصَارِ - تَذَرَّعٌ
إِنْ عَاشَ لَهَا وَلَدٌ أَنْ تَهُوَّدَ رَجَاءً لِطُولِ عُمْرِهِ، وَذَلِكَ قَبْلَ الْإِسْلَامِ، فَلَمَّا أَجْلَى الرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
بَنِي النَّضِيرِ وَفِيهِمُ أَوْلَادُ الْأَنْصَارِ، قَالَتِ الْأَنْصَارُ كَيْفَ نُصْنِعُ بِأَبْنَانَا فَنَزَّلَتْ قَالَهُ ابْنُ عَبَّاسٍ - رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى
عَنْهُمَا - بِالظَّاغُوتِ الشَّيْطَانِ، أَوِ السَّاحِرِ، أَوِ الْكَاهِنِ، أَوِ الْأَصْنَامِ، أَوْ مَرْدَةِ الْإِنْسَانِ وَالْجَنِّ، أَوْ كُلِّ ذِي طَغْيَانٍ
عَلَى اللَّهِ - تَعَالَى - عَبْدُهُ مَنْ دُونَهُ بَقَهْرٌ مِنْهُ أَوْ بِطَاعَةٍ إِنْسَانٌ كَانَ أَوْ صَنَمًا. بِالْعُرْوَةِ الْإِيمَانِ بِاللَّهِ تَعَالَى. لَا
انْفِصَامٌ لَا انْقِطَاعٌ، أَوْ لَا انْكِسَارٌ، أَصْلُ الْفَصْمَ الْكَسْرِ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion concerne les gens du livre qui paient le tribut; ou il aurait été abrogé par le devoir de combattre; ou il concerne des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites prononcé avant l'islam.

¹ <http://goo.gl/hXbsjd>

² <http://goo.gl/0Mgweg>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Qurtubi¹	1273 – Sunnite	القرطبي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Jami' li-ahkam al-Qur'an		الجامع لأحكام القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين. فيه مسألتان:

الأولى - قوله تعالى: لا إكراه في الدين الذين في هذه الآية المعتقد والملة بقرينة قوله: قد ثبَّتَ الرُّسُدُ مِنْ الْغَيِّ. والإكراه الذي في الأحكام من الإيمان والبيوع والهبات وغيرها ليس هذا موضعه، وإنما يجيء في تفسير قوله: إِلَّا مِنْ أَكْرَهَ النَّحْل: 106. وقرأ أبو عبد الرحمن قد ثبَّتَ الرُّسُدُ مِنْ الْغَيِّ وكذا روى عن الحسن و الشعبي؛ يقال: رَسَدَ يَرْشُدُ رُشَدًا، وَرَشَدَ يَرْشُدَ رَشَدًا؛ إذا بلغ ما يجب. وَغَوَى ضَدَه؛ عن النحاس. وَحَكَى ابن عطية عن أبي عبد الرحمن السلمي أنه قرأ الرشد بالآلف. وروى عن الحسن أيضًا الرُّسُدُ بضم الراء والشين. الْغَيِّ مصدر من غَوَى يَغْوِي إذا ضلَّ في مَعْقَدٍ أو رَأَيْ؛ ولا يقال الغي في الضلال على الإطلاق.

الثانية - اختلف العلماء في (معنى) هذه الآية على ستة أقوال:

(الأول) قيل إنها منسوبة؛ لأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا بالإسلام؛ قاله سليمان بن موسى، قال: نسختها يأيها اللَّهُ جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التوبة: 73. وروي هذا عن ابن مسعود وكثير من المفسرين.

(الثاني) ليست بمنسوبة وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصةً، وأنهم لا يُكرهون على الإسلام إذا أدوا الجزية، والذين يُكرهون أهل الأوثان فلا يقبل منهم إلا الإسلام فهم الذين نزل فيهم يأيها اللَّهُ جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التوبة: 73. هذا قول الشعبي وفتادة والحسن والضحاك. والجحة لهذا القول ما رواه زيد بن أسلم عن أبيه قال: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي أيتها العجوز تسلمي، إن الله بعث محمداً بالحق. قالت: أنا عجوز كبيرة والموت إلى قريب! فقال عمر: اللهم آشهد، وتلا لا إكراه في الدين.

(الثالث) ما رواه أبو داود عن ابن عباس قال: نزلت هذه في الأنصار، كانت تكون المرأة مقلاتاً فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهُوَّده؛ فلما أجليت ينبو النصیر كان فيهم كثير من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا! فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين قد ثبَّتَ الرُّسُدُ مِنْ الْغَيِّ. قال أبو داود: والمقلات التي لا يعيش لها ولد. في رواية: إنما فعلنا ما فعلنا ونحن نرى أن دينهم أفضل مما نحن عليه، وأما إذا جاء الله بالإسلام فذكر لهم عليه فنزلت: لا إكراه في الدين من شاء التحقق بهم ومن شاء دخل في الإسلام. وهذا قول سعيد بن جبير والشعبي ومجاحد إلا أنه قال: كان سبب كونهم فيبني النصیر الاسترضاع. قال النحاس: قول ابن عباس في هذه الآية أولى الأقوال لصحة إسناده، وأن مثله لا يؤخذ بالرأي.

(الرابع) قال السدي: نزلت الآية في رجل من الأنصار يقال له أبو حصين كان له أبناء، فقدم تجارةً من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الخروج أتاهم أبناء الحسين فدعوهما إلى النصرانية فقتضاها ومضيا معهم إلى الشام، فأنى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم مشتكياً أمرهما، ورغبة في أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم من يردهما فنزلت: لا إكراه في الدين ولم يؤمن يومئذ بقتل أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله هما أقرب من كفر! فوجد أبو الحسين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله جل ثناوه فلأ ورثك لا يؤمنون حتى يُحَكِّمُوك فيما شَجَرَ بَيْنَهُمُ النساء: 65، الآية ثم إنه نسخ لا

¹ <http://goo.gl/JPcuXA>

² <http://goo.gl/S1EQZt>

إِكْرَاهٌ فِي الَّذِينَ فَلَمْ يُرْبَدُوا أَهْلُ الْكِتَابَ فِي سُورَةِ بِرَاءَةٍ. وَالصَّحِيفُ فِي سُبْبِ قَوْلِهِ تَعَالَى: فَلَا وَرَبَّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حِدِيثُ الزَّبِيرِ مَعَ جَارِهِ الْأَنْصَارِيِّ فِي السَّقْيِ، عَلَى مَا يَأْتِي فِي النِّسَاءِ بِيَانِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى.

وقيل: معناها لا تقولوا لمن أسلم تحت السيف مُجْبَراً مُكْرَهًا؛ وهو القول الخامس.

وقول سادس، وهو أنها وردت في السبي متى كانوا من أهل الكتاب لم يجرروا إذا كانوا كباراً، وإن كانوا مجوساً صغاراً أو كباراً أو وثيبين فإنهم يجررون على الإسلام؛ لأن من سباهم لا يتنفع بهم مع كونهم وثيبين؛ إلا ترى أنه لا تؤكِّل ذبائحهم ولا توطأ نساوهم، ويدينون بأكل الميتة والنجاسات وغيرهما، ويستقر هم المالك لهم ويتعذر عليه الانتفاع بهم من جهة الملك فجاز له الإجبار. ونحو هذا روى ابن الفاسim عن مالك. وأما أشهب فإنه قال: هم على دين من سباهم، فإذا امتهوا أجبروا على الإسلام، والمصغار لا دين لهم فلذاك أجبروا على الدخول في دين الإسلام ثلاثة يذهبوا إلى دين باطل. فاما سائر أنواع الكفر متى يدخلوا الجزية لم نكر لهم على الإسلام سواء كانوا عرباً أم عجمًا قريشاً أو غيرهم. وسيأتي بيان هذا وما للعلماء في الجزية ومن تقبل منه في براءة إن شاء الله تعالى.

قوله تعالى: فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْغَوْتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ جَزْمٌ بِالشَّرْطِ. الطاغوت مؤنة من طغي يطغى. - وحكي الطبرى يطغو - إذا جاوز الحد بزيادة عليه. وزنه فعلوت، ومذهب سيبويه أنه اسم مذكر مفرد كأنه اسم جنس يقع للقليل والكثير. ومذهب أبي علي أنه مصدر كرهوت وجبروت، وهو يوصف به الواحد والجمع، وقلبت لأمه إلى موضع العين وعينه موضع اللام كجذ وجذب، فقلبت الواو ألفاً لتحركها وتحرك ما قبلها فقيل طاغوت؛ واختار هذا القول النحاس. وقيل: أصل طاغوت في اللغة مأخوذة من التغیان يؤدی معناه من غير اشتقاد، كما قيل: لآل من اللؤلؤ. وقال المبرد: هو جمع. وقال ابن عطية: وذلك مردود.

قال الجوهرى: والطاغوت الكاهن والشيطان وكل رأس في الضلال، وقد يكون واحداً قال الله تعالى: يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الْأَطْغَوْتِ وَقَدْ أَمْرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ النِّسَاءُ: 60. وقد يكون جماعاً قال الله تعالى: أُولَئِكُمُ الْأَطْغَوْتُ البقرة: 257 والجمع الطواغيت. ويومن باليه عطف. فقد استمسك بالغررة المؤثثى جواب الشرط، وجمع المؤثثى المؤثث مثل الفضلى والفضل؛ فالمؤثثى فعلى من المؤثثة، وهذه الآية تشبيه. واختلفت عبارة المفسرين في الشيء المشبه به؛ فقال مجاهد: العروة الإيمان. وقال ابن عباس وسعيد بن جبير والضحاك: لا إله إلا الله؛ وهذه عبارات ترجع إلى معنى واحد. ثم قال: لا أنفصام لها قال مجاهد: أي لا يغير الله ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم، أي لا يزيل عنهم أسم الإيمان حتى يكفروا. والانفصام الانكسار من غير بيونه. والقسم: كسر بيونه؛ وفي صحيح الحديث: فَيُؤْصِمُ عَنْهُ الرَّحْمَنُ وَإِنْ جَبَنَهُ لِيَقْصَدَ عَرَفًا أَيْ يُقْلِعُ. قال الجوهرى: فضم الشيء كسره من غير أن يبين، تقول: فصمته فانقصم؛ قال الله تعالى لا أنفصام لها ونقاص مثاله؛ قال ذو الرمة يذكر غزالاً يشبهه بدمع حفصة:

كَانَهُ دُمْلُجٌ مِّنْ فَضْنَةِ نَيْهٌ
فِي مَلْعَبٍ مِّنْ جَوَارِيِّ الْحَيِّ مَفْصُومٌ

وإنما جعله مقصوماً لتشبيهه وأنحراته إذا نام. ولم يقل مقصوم بالكاف فيكون بائناً باثنين. وأقصم المطر: أفلع. وأقصمت عنه الحمى. ولما كان الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقده القلب حسن في الصفات سميه من أجل النطق عليه من أجل المعنى.

Traduction et commentaire

Ce verset a six sens:

- Certains disent qu'il a été abrogé parce que Mahomet a contraint les arabes à se convertir et les a combattus, n'acceptant d'eux que l'islam. Il a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.
- Il n'est pas abrogé et concerne les gens du livre qui ne sont pas contraints s'ils paient le tribut. Les idolâtres par contre sont contraints, en vertu du verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. La preuve en est le récit de la vieille femme chrétienne.

- Il concerne les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes an-sarites; ou les enfants allaités par des femmes juives.
- Il concerne les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.
- Il signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point constraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.
- Il concerne les gens du livre captifs qui ne sont pas contraints à se convertir. Mais s'il s'agit de zoroastriens – petits ou grands – ou polythéistes, ils seront contraints à se convertir parce que celui qui les a capturé ne peut pas en tirer profit, ne pouvant pas manger les animaux qu'ils saignent ni coucher avec leurs femmes; ils se nourrissent de cadavres et d'impuretés, et le propriétaire en est dégouté et ne peut en tirer profit. De ce fait, il peut les contraindre. Les enfants par contre sont contraints afin qu'ils n'adop-tent pas la religion erronée. Mais on ne constraint pas les gens du livre, qu'ils soient arabes ou non arabes, qorayshites ou non.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Baydawi¹	1286 – Sunnite	البيضاوي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Anwar al-tanzil wa-asrar al-ta'wil		أنوار التنزيل وأسرار التأويل²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ إِذَا كُرِهَ الْغَيْرُ فَعَلَّا لَا يُرِي فِيهِ خَيْرًا يَحْمِلُهُ عَلَيْهِ، وَلَكِنْ قَدْ تَبَيَّنَ أَرْشُدُ³ مِنَ الْغُيَّ تَبَيَّنَ الْإِيمَانُ مِنَ الْكُفُرِ بِالْأَيَّاتِ الْوَاضِحةِ، وَدَلَّلَ الدَّلَائِلُ عَلَى أَنَّ الْإِيمَانَ رُشْدٌ يَوْصِلُ إِلَى السَّعَادَةِ الْأَبْدِيَّةِ وَالْكُفُرُ غَيْرُ بُؤْدِي إِلَى الشَّقَاوَةِ السَّرْمَدِيَّةِ، وَالْعَاقِلُ مَتَى تَبَيَّنَ لَهُ ذَلِكَ بَادَرَتْ نَفْسَهُ إِلَى الْإِيمَانِ طَلَبًا لِلْفَوْزِ بِالسَّعَادَةِ وَالنَّجَاهَةِ، وَلَمْ يَحْتَاجْ إِلَى الإِكْرَاهِ وَالْإِلْجَاءِ. وَقَبْلِ إِخْبَارِ فِي مَعْنَى النَّهْيِ، أَيْ لَا تَكُرْ هُوَ فِي الدِّينِ، وَهُوَ إِمَامًا عَامًّا مَنْسُوخَ بِقَوْلِهِ؛ حَاجَدَ الْكُفَّارَ وَالْمُنَكِّفِينَ وَأَغْلَظَ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةِ: 73 أَوْ خَاصًّا بِأَهْلِ الْكِتَابِ لَمَّا رَوَى (أَنَّ اِنْصَارِيًّا كَانَ لَهُ ابْنَانٌ تَنَصَّرَا قَبْلَ الْمُبَعْثَثِ، ثُمَّ قَدِمَا الْمَدِينَةَ فَلَازُمَهُمَا أَبُومَا وَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَدْعُكُمَا حَتَّى تَسْلَمَا فَأَبْيَاهُ، فَلَخَّصُّمُوا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: الْإِنْصَارِيُّ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيْدُخُلُ بِعْقُبَيَ النَّارِ وَأَنَا أَنْظُرُ إِلَيْهِ فَنَزَلتُ فَخَلَاهُمَا). فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْعُونَتِ بِالشَّيْطَانِ، أَوِ الْأَصْنَامِ، أَوِ كُلِّ مَا عَدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ، أَوِ صَدَ عنْ عِبَادَةِ اللَّهِ تَعَالَى. فَعَلَوْتُ مِنَ الطَّغَيَانِ قَبْلَتِ عَيْنِهِ وَلَامِهِ، وَرَبُّوْنَ بِالْأَسْأَرِ بِالْتَّوْحِيدِ وَتَصْدِيقِ الرَّسُولِ. فَقَدْ أَسْتَمَّكَ بِالْأَعْرُوْةِ الْوُقْنَى طَلْبَ الْإِمْسَاكِ عَنْ نَفْسِهِ بِالْعَرُوْةِ الْوُقْنَى مِنَ الْحِلْ الْوَثِيقِ، وَهِيَ مَسْتَعَارَةٌ لِمَتْنَسِكِ الْحَقِّ مِنَ النَّظرِ الصَّحِيحِ وَالرَّأْيِ الْقَوِيمِ. لَا أَنْفَصَنَّمُ لَهَا لَا انْقِطَاعَ لَهَا يَقْالُ فَصْمَتَهُ فَانْفَصَمَ إِذَا كَسَرَتْهُ. وَاللَّهُ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلَيْهِ بِالْبَيْنَاتِ، وَلَعَلَهُ تَهْدِي عَلَى النَّفَاقِ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion parce que la contrainte dans la vérité signifie obliger autrui à faire ce en quoi il ne voit pas de bien qui le porterait à l'adopter. Or, la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, et la foi mène au bonheur éternel alors que la mécréance mène au malheur éternel. Lorsque le raisonnable s'en rend compte, il tend à la foi afin d'obtenir le bonheur et être sauf, et n'a pas besoin de contrainte pour le faire.

Ce verset peut être compris dans un sens général; il est donc abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Il peut aussi être compris dans un sens spécial, concernant les gens du livre, comme l'indique le cas des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

¹ <http://goo.gl/JoHrzL>

² <http://goo.gl/uD40hk>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Nassafi	1310 – Sunnite	النسفي ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Madarik al-tanzil wa-haqa'iq al-tawil		مدارك التنزيل وحقائق التأويل ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

لا إكراه في الدين أي لا إجبار على الدين الحق وهو دين الإسلام. وقيل: هو إخبار في معنى، النهي، وروي أنه كان لأنصاره ابنان فنتصرا فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعكم حتى تسلما، فأليبا فاختصما إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال الأنصار: يا رسول الله أيدخل بعضي في النار وأنا أنظر؟ فنزلت فخلاهما. قال ابن مسعود وجماعة: كان هذا في الابتداء ثم نسخ بالأمر بالقتال قد ثبتَ الرسُدُّ مِنْ الْعَيْنِ قد تميز الإيمان من الكفر بالدلائل الواضحة فَمَنْ يَكُفُرُ بِالْأَطْلَوْعَتِ بِالشَّيْطَانِ أَوِ الْأَصْنَامِ وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٍ قَدْ أَسْمَنَاكَ بِالْعَرْوَةِ أي المعتصم والمتعلق الْوُثْقَى تأييث الأوثق أي الأشد من الحبل الوثيق المحكم المأمون لا انفصام لها لا انقطاع للعروة، وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر والاستدلال بالمشاهد المحسوس حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده، والمعنى فقد عقد لنفسه من الدين عقداً وثيقاً لا تحله شبهة وَالله سُمِّيَّ لِإِقْرَارِهِ عَلَيْهِ باعتقاده.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie l'absence de contrainte à suivre la religion de la vérité qui est l'islam. C'est ce qui s'est passé avec les deux fils de l'ansarite convertis au christianisme. Certains estiment que ce verset a été abrogé par l'ordre du combat,

¹ <http://goo.gl/dJU9lS>

² <http://goo.gl/rt5y8I>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Khazin	1341 – Sunnite	الخازن¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Lubab al-ta'wil fi ma'ani al-tanzil		لباب التأويل في معاني التنزيل²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

قوله عز وجل: لا إكراه في الدين سبب نزول هذه الآية فيما يروى عن ابن عباس قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلة وهي التي لا يعيش لها ولد فكانت تتندر لمن عاش لها ولد، لتهونه فإذا عاش جعلته في اليهود فجاء الإسلام وفيهم منهم، فلما أحليت بنو النضير كان فيه عدد من أولاد الأنصار فأرادت الأنصار استردادهم وقالوا هم أبناؤنا وإخواننا فنزلت الآية لا إكراه في الدين. فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: قد خير أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم، وإن اختاروهم فأجلوهم معهم.

وقيل: لرجل من الأنصار، من بنى سالم بن عوف يقال له أبو الحصين ابنان متصرران قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدموا المدينة في نفر من النصارى يحملون الزيت فلزمهما أبوهما وأباهما وقال لا أدعكم حتى تسلما فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم وقال: يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنا أنظر فأنزل الله تعالى لا إكراه في الدين فخلى سبيلهما

وقيل نزلت في أهل الكتاب إذا قبلوا بذل الجزية لم يكرهوا على الإسلام وذلك أن العرب كانت أمة أمية ولم يكن لهم كتاب يرجعون إليه فلم يقبل منهم إلا الإسلام أو القتل ونزل في أهل الكتاب لا إكراه في الدين يعني إذا قبلوا الجزية فمن أعطى الجزية منهم لم يكره على الإسلام فعلى هذا القول تكون الآية محكمة ليست بمنسوخة

وقيل: بل الآية منسوبة وكان ذلك في ابتداء الإسلام قبل أن يأمرروا بالقتال ثم نسخت بأية القتال وهو قول ابن مسعود و قال الزهري سالت زيد بن أسلم عن قول الله تعالى لا إكراه في الدين قال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم بمكة عشر سنين لا يكره أحداً في الدين فأبى المشركون إلا أن يقاتلوه فاستأذن الله في قتالهم فاذن له ومنعنى لا إكراه في الدين أي دين الإسلام ليس فيه إكراه عليه فقد ذبيح الرشد من الغي يعني ظهر ووضوح تميز الحق من الباطل والإيمان من الكفر والهوى من الصلاة بكثرة الآيات والبراهين الدالة على صحته

فمن يكره بالطاغوت يعني الشيطان، وقيل: هو الساحر والكافر، وقيل هو كل ما عبد من دون الله تعالى، وقيل: كل ما يطغى الإنسان فهو طاغوت فاعول من الطغيان ويؤمن بالله أي وبصدق بالله أنه ربه ومبعده من دون كل شيء كان يعبده وفيه إشارة إلى أنه لا بد للكافر أن يتوب أولاً عن الكفر ويتبرأ منه ثم يومئذ ذلك بالله فمن فعل ذلك صحيحاً وهو قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى أي فقد تمسك واعتتصم بالعقد الوثيق المحكم في الدين والوثقى تأنيث الأولي وقيل العروة الوثقى السبب الذي يوصل إلى رضا الله تعالى وهو دين الإسلام لا انفصام لها أي لا انقطاع لها حتى تؤديه إلى الجنة والمعنى أن المتمسك بالدين الصحيح الذي هو دين الإسلام كالمتمسك بالشيء الوثيق الذي لا يمكن كسره ولا انقطاعه والله سبحانه يعنى أنه تعالى يسمع قول من كفر بالطاغوت وأتى بالشهادتين عليم بما في قلبه من الإيمان وقيل معناه سميع لدعائك أيامهم إلى الإسلام عليم بحرصك على إسلامهم.

¹ <http://goo.gl/gGCss4>

² <http://goo.gl/nHt7ut>

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé à propos

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Il concerterait les gens du livre: s'ils acceptent le paiement du tribut, ils ne sont pas contraints à se convertir à l'islam, alors que les arabes, sans religion et sans livre, étaient contraints: soit l'islam soit être tué. Et dans ce sens, ce verset n'est pas abrogé en ce qui concerne les gens du livre.

D'autres estiment qu'il a été abrogé par le verset du combat. Mahomet ne contraignait personne à l'islam pendant les dix ans passés à la Mecque. Mais les polythéistes tenaient à combattre. Mahomet demanda alors à Dieu de lui permettre de les combattre, et cela lui a été accordé.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-Qayyim Al-Jawziyyah¹	1350 – Sunnite	ابن القيم الجوزية
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-Tafsir al-qayyim li-Ibn-al-Qayyim		التفسير القيم لابن القيم²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرات عربية

لا يوجد تفسير

وفي كتابه هداية الحيارى في أجوبة اليهود والنصارى³ يقول:

مسألة: الجزء الأول

وإن الله سبحانه وتعالى بعث محمدا صلي الله عليه وسلم رسولا إلى أهل الأرض وهم خمسة أصناف قد طبقوا الأرض: يهود، ونصارى، ومجوس، وصابئون، ومشركون.

وهذه الأصناف هي التي كانت قد استولت على الدنيا من مشارقها إلى مغاربها.

فأما اليهود فأكثر ما كانوا باليمين وخمير والمدينة وما حولها، وكانوا بأطراف الشام مستذلة مع النصارى، وكان منهم بأرض فارس مستذلة مع المجوس، وكان منهم بأرض المغرب فرقة، وأعز ما كانوا بالمدينة وخمير وما حولها، وكان الله سبحانه وتعالى قد قطعهم في الأرض أمما وسلبهم الملك والعز.

وأما النصارى فكانوا طبق الأرض: فكانت الشام كلها نصارى، وأرض المغرب كان الغالب عليهم النصارى، وكذلك أرض مصر والحبشة والنوبة والجزيرة والموصل وأرض نجران وغيرها من البلاد.

وأما المجوس فهم أهل مملكة فارس وما اتصل بها.

وأما الصابئة فأهل حران وكثير من بلاد الروم.

وأما المشركون فجزيرة العرب جميعها وببلاد الهند وببلاد الترك وما جاورها.

وأديان أهل الأرض لا تخرج عن هذه الأديان الخمسة، ودين الحنفاء لا يعرف فيهم البتة. وهذه الأديان الخمسة كلها للشيطان كما قال ابن عباس رضي الله عنهما و غيره: الأديان ستة: واحد للرحم وخمسة للشيطان. وهذه الأديان الستة مذكورة في آية الفصل، في قوله تعالى: إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئون والنصارى والمجوس والذين أشركوا إن الله يفصل بينهم يوم القيمة إن الله على كل شيء شهيد. فلما بعث الله رسوله صلي الله عليه وسلم استجابة له ولخلفائه بعده أكثر أهل الأديان طوعا واختيارا، ولم يكره أحدا قط على الدين، وإنما كان يقاتل من يحاربه ويقتله، وأما من سالمه وهادنه فلم يقاتله ولم يكره على الدخول في دينه امتثالا لأمر ربه سبحانه وتعالى حيث يقول: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي

وهذا نفي في معنى النهي، أي لا تكرهوا أحدا على الدين، نزلت هذه الآية في رجال من الصحابة كان لهم أولاد، قد تهودوا وتنصرروا قبل الإسلام، فلما جاء الإسلام أسلم الآباء وأرادوا إكراه الأولاد على الدين، فنهاهم الله سبحانه وتعالى عن ذلك حتى يكونوا هم الذين يختارون الدخول في الإسلام.

والصحيح: الآية على عمومها في حق كل كافر، وهذا ظاهر على قول من يجوزأخذ الجزية من جميع الكفار، فلا يكرهون على الدخول في الدين، بل إنما أن يدخلوا في الدين، وإنما أن يعطوا الجزية، كما تقوله أهل العراق، وأهل المدينة، وإن استثنى هؤلاء بعض عبادة الأولاد.

¹ <http://goo.gl/Hpwunt>

² <http://goo.gl/bhc106>

³ <http://goo.gl/E5kVvU>

ومن تأمل سيرة النبي صلى الله عليه وسلم تبين له أنه لم يكره أحداً على دينه فقط، وأنه إنما قاتل من قاتله، وأما من هادنه فلم يقاتلته ما دام مقinya على هدنته، لم ينقض عهده، بل أمره الله تعالى أن يفي لهم بعهده ما استقاموا به، كما قال تعالى: **فما استقاموا لكم فاستقيموا لهم.**

فلا قد المدينة صالح اليهود وأقر لهم على دينهم، فلما حاربوه ونقضوا عهده وبدعواه بالقتل قاتلهم، فمن على بعضهم، وأجل بعضهم، وقاتل بعضهم. وكذلك لما هادن قريشاً عشر سنين لم يبدأهم بقتل حتى بدعواهم بقتلهم، فلما نقض عهده، فحيثما ذهبوا في ديارهم، وكانوا هم يغزونه قبل ذلك كما قصدهم يوم الخندق، ويوم بدراً أيضاً هم جاءوا لقتاله ولو انصروا عنه لم يقاتلهم.

والمقصود أنه صلى الله عليه وسلم لم يكره أحداً على الدخول في دينه البتة، وإنما دخل الناس في دينه اختياراً وطوعاً، فأكثر أهل الأرض دخلوا في دعوته لما تبين لهم الهدى، وأنه رسول الله حقاً فهو لأهل الدين كانوا على دين اليهودية وأكثراً منهم، كما قال النبي صلى الله عليه وسلم لمعاذ لما بعثه إلى اليهود: إنك ستأتي قوماً أهل كتاب فليكن أول ما تدعوه إليهم شهادة أن لا إله إلا الله وذكراً الحديث، ثم دخلوا في الإسلام من غير رغبة ولا رهبة، وكذلك من أسلم من يهود المدينة، وهم جماعة كثيرون غير عبد الله مذكورون في كتب السير والمغاربي، لم يسلموه رغبة في الدنيا ولا رهبة من السيف، بل أسلموا في حال حاجة المسلمين وكثرة أعدائهم، ومحاربة أهل الأرض لهم من غير سوط ولا نوط، بل تحملوا معاذة أقربائهم وحرمانهم نفعهم بالمال والبدن مع ضعف شوكة المسلمين وقلة ذات أيديهم. فكان أحدهم يعادي أبيه وأمه وأهل بيته وعشائرته، ويخرج من الدنيا رغبة في الإسلام، لا لرئاسة ولا مال، بل ينخلع من الرئاسة والمال، ويتحمل أذى الكفار من ضربهم وشتمهم وصنوف أذاهم ولا يصرفه ذلك عن دينه.

فإن كان كثير من الأحبار والرهبان والقسيسين ومن ذكره هذا السائل قد اختار الكفر، فقد أسلم جمهور أهل الأرض من فرق الكفار، ولم يبق إلا الأقل بالنسبة إلى من أسلم، فهو لاء نصارى الشام كانوا ملء الشام، ثم صاروا مسلمين إلا النادر، فصاروا في المسلمين كالشارة السوداء في الثور الأبيض.

وكل ذلك المجنوس كانت أمة لا يحصي عددهم إلا الله تعالى فأطبقوا على الإسلام، لم يتختلف منهم إلا النادر، وصارت بلاد الإسلام، وصار من لم يسلم منهم تحت الجزية والذلة، وكذلك اليهود أسلم أكثرهم ولم يبق منهم إلا شرذمة فليلة مقطعة في البلاد.

وفي كتابه **أحكام أهل الذمة**¹ يقول

والمقصود أنَّ النَّبِيَّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - لَمْ يَأْخُذِ الْجُرْجِيَّةَ مِنْ أَحَدٍ مِّنْ مُشْرِكِي الْعَرَبِ لِأَنَّ آيَةَ الْجُرْجِيَّةِ نَزَّلَتْ بَعْدَ عَامِ تَبُوكٍ، وَكَانَتْ عِبَادُ الْأَصْنَامِ مِنَ الْعَرَبِ كُلُّهُمْ قَدْ دَخَلُوا فِي الْإِسْلَامِ فَلَمْ يَأْخُذْهَا النَّبِيُّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - مَمَّنْ لَمْ يَدْخُلْ فِي الْإِسْلَامِ مِنَ الْيَهُودِ وَمِنَ النَّصَارَى وَمِنَ الْمُجَنَّسِينَ.

قال المختصون بالجزية لأهل الكتاب: المُرَادُ مِنْ أَرْسَالِ الرُّسُلِ وَإِنْزَالِ الْكِتَابِ إِغْدَامُ الْكُفُرِ وَالشَّرَكِ مِنَ الْأَرْضِ وَأَنْ يَكُونَ الدِّينُ كَلْمَةُ اللَّهِ كَمَا قَالَ تَعَالَى: وَقَاتَلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كَلْمَةُ اللَّهِ الْبَقْرَةُ: 193، وَفِي آيَةِ الْأُخْرَى: وَيَكُونُ الدِّينُ كَلْمَةُ اللَّهِ الْأَنْفَالُ: 39، وَمُفْضَلَى هَذَا أَلَا يُقَرَّ كَافِرٌ عَلَى كُفُرِهِ، وَلِكُنْ جَاءَ النَّصْرُ بِإِقْرَارِ أَهْلِ الْكِتَابِ إِذَا أَعْطُوا الْجُرْجِيَّةَ عَنْ يَدِهِمْ صَاعِدُونَ، فَاقْتَصَرُوا بِهَا عَلَيْهِمْ وَاحْتَنَّ فِي عُمُومِ الْكُفَّارِ بِالنَّصْوُصِ الدَّالَّةِ عَلَى قَتالِهِمْ إِلَى أَنْ يَكُونُ الدِّينُ كَلْمَةُ اللَّهِ.

فَقَالُوا: وَلَا يَصِحُّ إِلْحَاقُ عِبَادَةِ الْأَوْلَانِ بِأَهْلِ الْكِتَابِ؛ لِأَنَّ كُفُرَ الْمُشْرِكِينَ أَعْظَمُ مِنْ كُفُرِ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَإِنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ مَعْهُمْ مِنَ التَّوْحِيدِ وَبَعْضِ آثارِ الْأَنْبِيَاءِ مَا لَيْسَ مَعَ عِبَادِ الْأَصْنَامِ، وَبِيُؤْمِنُ بِالْمَعَادِ وَالْجَزَاءِ وَالنَّبَوَاتِ بِخَلْفِ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ.

وَعِبَادَةُ الْأَصْنَامِ حَرْبٌ لِجَمِيعِ الرُّسُلِ وَأَمْمِهِمْ مِنْ عَهْدِ نُوحٍ إِلَى خَاتَمِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ؛ وَلِهَذَا أَنَّهُ هَذَا التَّقْوَى الَّتِي بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ فِي حِلِّ الدِّيَانَاتِ وَحِوَازِ الْمَنَاكِحةِ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ دُونَ عِبَادِ الْأَصْنَامِ، وَلَا يَنْقُضُ هَذَا بِالْمَجْوِسِينَ فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - أَمَرَ أَنْ يُسَنْ بِعُمُومِ سَنَةِ أَهْلِ الْكِتَابِ وَهَذَا يَدْلِلُ عَلَى آيَةِ الْجُرْجِيَّةِ أَنَّمَا ثُوَّذَ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَأَنَّهَا إِنَّمَا وُضِعَتْ لِأَخْلِيُّمْ خَاصَّةً وَإِلَّا لَوْ كَانَتِ الْجُرْجِيَّةُ تَعْمَلْ جَمِيعَ الْكُفَّارِ لَمْ يَكُنْ أَهْلُ الْكِتَابِ أَوْلَى بِهَا مِنْ غَيْرِهِمْ، وَقَالَ: لَهُمْ حُكْمُ أَمْثَالِهِمْ مِنَ الْكُفَّارِ يَقْاتَلُونَ حَتَّى يُسْلِمُوا أَوْ يُعْطُوا الْجُرْجِيَّةَ.

¹ <http://goo.gl/9odGg2>

Traduction et commentaire

Cet exégète ne dit rien concernant le verset en question dans son exégèse.

Dans un autre livre il écrit que lorsque Mahomet a été envoyé par Dieu aux habitants de la terre, ceux-ci étaient divisés en cinq groupes: juifs, chrétiens, zoroastriens, sabéens et associateurs. Ces cinq groupes appartiennent au diable, par opposition à ceux qui adorent Al-Rahman, comme indiqué dans le verset H-103/22:17: Ceux qui ont cru, les juifs, les sabéens, les nazaréens, les mages et les associateurs, Dieu décidera parmi eux le jour de la résurrection. Dieu est témoin de toute chose. Lorsqu'Allah a envoyé Mahomet, la plupart des adeptes des religions se sont joints à lui librement, et il n'a jamais contraint personne à se convertir à l'islam, mais il combattait celui qui le combattait. Celui qui acceptait de faire la paix avec lui sans le combattre, il ne l'a pas combattu, et ne l'a pas contraint à entrer dans sa religion, obéissant en cela à l'ordre de son Seigneur: H-87/2:256. Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement.

Pas de contrainte dans la religion signifie qu'il est interdit de contraindre quelqu'un. Ce verset a été révélé à propos d'enfants de compagnons de Mahomet qui étaient devenus juifs et chrétiens avant l'islam. Leurs parents voulaient les contraindre à devenir musulmans, mais Dieu le leur a interdit, afin que les enfants puissent choisir d'entrer dans l'islam.

Ce verset s'applique à chaque mécréant qui accepte de payer le tribut. Même si l'on excepte certains idolâtres. Celui qui médite sur la vie de Mahomet constate qu'il n'a jamais contraint personne à devenir musulman, et n'a combattu que celui qui l'a combattu. Et tant qu'une personne respectait son pacte, Mahomet tenait au pacte comme dit le verset H-113/9:7: Tant qu'ils se tiennent droits envers vous, tenez-vous droits envers eux.

Lorsqu'il est venu à Médine, il a conclu la paix avec les juifs et a admis qu'ils restent dans leur religion. Et lorsqu'ils l'ont combattu, ont manqué au pacte et ont commencé le combat, il les a combattus: graciant certains, expulsant d'autres et tuant d'autres. De même, il avait conclu la paix avec les Qorayshites pendant dix ans. Il n'a commencé à les combattre que lorsqu'ils l'ont combattu. S'ils l'avaient laissé, il ne les aurait pas combattus.

Ceci signifie que Mahomet n'a jamais contraint une personne à devenir musulman, les gens sont entrés librement dans la religion lorsqu'ils se sont rendus compte que Mahomet est bien le messager de Dieu. C'est ainsi que les yéménites, qui étaient juifs, sont devenus musulmans. De même, de nombreux juifs de Médine ont choisi l'islam malgré l'hostilité des leurs.

Si de nombreux rabbins, moines et prêtres ont préféré la mécréance, beaucoup de mécréants se sont convertis à l'islam et il n'en est resté qu'une minorité. Ainsi, les chrétiens de Syrie sont devenus musulmans et il n'est resté que très peu de chrétiens, comme le poil noir sur le taureau blanc. Il en est de même des zoroastriens, leur pays est devenu pays d'islam, et ceux qui ne se sont pas convertis à l'islam se sont soumis au tribut et à l'humiliation. La majorité des juifs est devenue musulmane et seule une petite minorité est restée, dispersée dans le pays.

Dans un autre livre, cet auteur se contredit en affirmant que Mahomet n'a jamais pris le tribut des polythéistes arabes parce qu'il a été révélé après la bataille de Tabouk et tous étaient entrés dans l'islam. Il ne l'a pris que de ceux qui ne sont pas entrés dans l'islam parmi les juifs, les chrétiens et les zoroastriens, en ajoutant que le tribut concerne les gens du livre. Et Dieu a envoyé les messagers et les livres afin d'extirper la mécréance et l'association de la terre et pour que la religion soit uniquement à Dieu: H-87/2:193. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu, et H-88/8:39. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que toute la religion soit à Dieu. Ce qui signifie qu'on n'approuvera jamais la mécréance du mécréant. Le texte coranique approuve les gens du livre s'ils donnent le tribut en état d'humiliation, alors que les mécréants seront soumis aux versets du combat jusqu'à ce que la religion appartienne à Dieu.

Certains disent qu'on ne peut traiter de la même façon les idolâtres et les gens du livre, car les associateurs sont plus mécréants que les gens du livre puisque ces derniers croient à l'unicité, au jour de la résurrection, à la sanction et aux prophéties, contrairement aux idolâtres. Les idolâtres sont en guerre contre tous les messages et leurs nations depuis Noé et jusqu'à Mahomet. Il est permis de manger des animaux égorgés par les gens du livre et d'épouser leurs femmes, mais pas les idolâtres. Quant aux zoroastriens, Mahomet a dit qu'il fallait les traiter comme les gens du livre.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-Juzay Al-Gharnati ¹	1357 – Sunnite	ابن جزي الغرناطي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tashil li-'ulum al-tanzil		التسهيل لعلوم التنزيل ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الْلِّيْبِينَ الْمَعْنَى: أَن دِينَ الإِسْلَامِ فِي غَايَةِ الوضُوحِ وَظُهُورِ الْبَرَاهِينِ عَلَى صَحَّتِهِ، بِحِيثُ لَا يَحْتَاجُ أَن يَكْرِهَ أَحَدٌ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ بَلْ يَدْخُلُ فِيهِ كُلُّ ذِي عُقْلٍ سَلِيمٍ مِنْ تَلَاقِ نَفْسِهِ، دُونَ إِكْرَاهٍ وَبِدْلٍ عَلَى ذَلِكَ قَوْلُهُ: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أَيُّ قَدْ تَبَيَّنَ أَنَّ الْإِسْلَامَ رُشْدٌ وَأَنَّ الْكُفُرَ غَيٌّ، فَلَا يَفْتَنُ بَعْدَ بَيَانِهِ إِلَى إِكْرَاهٍ، وَقَبْلَهُ مَعْنَاهُ الْمَوَادِعَةُ، وَأَن لَا يَكْرِهَ أَحَدٌ بِالْقَتْلِ عَلَى الدُّخُولِ فِي الْإِسْلَامِ؛ ثُمَّ تَسْخَتَ بِالْقَتْلِ، وَهَذَا ضَعِيفٌ لِأَنَّهَا مَدْنِيَّةٌ وَإِنَّمَا آيَةُ الْمَسَالِمَةِ وَتَرْكُ الْقَتْلِ بِمَكَّةَ بِالْعَزْوَةِ الْأُوْنَثَى الْعَرْوَةِ فِي الْأَجْرَامِ هِيَ: مَوْضِعُ الْإِمسَاكِ وَشَدَّ الْأَيْدِيِّ، وَهِيَ هُنَا تَشْبِيهٌ وَاستِعْارَةٌ فِي الْإِيمَانِ لَا أَنْفَصَامَ لَهَا لَا انْكَسَارَ لَهَا وَلَا انْفَسَالَ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie que la religion musulmane est très claire et sa véracité prouvée. Il n'est donc pas besoin de contraindre quelqu'un à y entrer. Toute personne ayant une raison saine y entre volontairement, sans contrainte. Ceci est prouvé par le paragraphe La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Personne ne doit être contraint par la guerre à entrer dans l'islam. Mais par la suite, ce verset a été abrogé par le verset du combat. Cette opinion cependant est faible car il s'agit d'un verset médinois, et l'absence de combat était prévue à la Mecque.

¹ <http://goo.gl/UXYxTC>

² <http://goo.gl/NNT4PL>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn Kathir ¹	1373 – Sunnite	ابن كثير
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an al-Karim		تفسير القرآن الكريم ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

يقول تعالى: لا إكراه في الدين أي؛ لا تكرهوا أحداً على الدخول في دين الإسلام، فإنه بين واضح، جلي دلائله وبراهينه، لا يحتاج إلى أن يكره أحد على الدخول فيه، بل من هداه الله للإسلام، وشرح صدره، ونور بصيرته، دخل فيه على بيته، ومن أعمى الله قلبه، وختم على سمعه وبصره، فإنه لا يفيده الدخول في الدين مكرهاً مقصراً.

وقد ذكروا أن سبب نزول هذه الآية في قوم من الأنصار، وإن كان حكمها عاماً. وقال ابن جرير: حدثنا ابن يشار، حدثنا ابن أبي عدي، عن شعبة، عن أبي بشر، عن سعيد بن جبير، عن ابن عباس، قال: كانت المرأة تكون مقلاة، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجليت بنو النضير، كان فيما من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا، فأنزل الله عز وجل: لا إكراه في الدين قد تبَّئن الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ، وقد رواه أبو داود والنسائي جميعاً عن بندار به، ومن وجوه آخر عن شعبة، به، نحوه. وقد رواه ابن أبي حاتم وابن حبان في صحيحه من حديث شعبة به، وهكذا ذكر مجاهد وسعيد بن جبير والشعبي والحسن البصري وغيرهم، أنها نزلت في ذلك. وقال محمد بن إسحاق: عن محمد بن أبي محمد الحرشي مولى زيد بن ثابت، عن عكرمة أو عن سعيد، عن ابن عباس، قوله: لا إكراه في الدين قال: نزلت في رجل من الأنصار منبني سالم بن عوف، يقال له: الحصيني، كان له ابنان نصاريان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم ألا استكر هم؟ فإنهما قد أبأوا إلا النصرانية، فأنزل الله فيه ذلك، رواه ابن جرير. روى السدي نحو ذلك، وزاد: وكانا قد تتصرّا على يدي تجار قدموه من الشام يحملون زيناً، فلما عزموا على الذهاب معهم، أراد أبوهما أن يستكر همَا، وطلب من رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يبعث في أثارهما، فنزلت هذه الآية.

وقال ابن أبي حاتم: حدثنا عمرو بن عوف، أخبرنا شريك عن أبي هلال عن أنس، قال: كنت في دينهم مملوكاً نصراانياً لعمر بن الخطاب، فكان يعرض على الإسلام، فأبى، فيقول: لا إكراه في الدين ويقول: يا أسيق لو أسلمت لاستعن بك على بعض أمور المسلمين.

وقد ذهب طافحة كثيرة من العلماء، أن هذه محمولة على أهل الكتاب، ومن دخل في دينهم قبل النسخ والتبدل إذا بذلوا الجزية، وقال آخرون: بل هي منسوخة بآلية القتال، وإنه يجب أن يدعى جميع الأمم إلى الدخول في الدين الحنيف، دين الحنيف، فإن أبي أحد منهم الدخول فيه، ولم يقدر له، أو يبذل الجزية، قوْتُلْ حَتَّى يُقْتَلُ، وهذا معنى الإكراه، قال الله تعالى سُنْدُعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولَى بِأَبْنِ شَدِيدٍ ثَقَلُوْهُمْ أَوْ يُسْلِمُوْنَ الْفَتْحَ: 16 وقال تعالى: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهُهُ الْكُفَّارُ وَالْمُنَافِقُونَ وَأَغْلُطُهُمْ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةَ: 73 وقال تعالى: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا مُؤْمِنُوْا قَاتَلُوْا الَّذِينَ يُلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلَيَجِدُوْا فِيْكُمْ غُلْظَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُنَّافِقِينَ التَّوْبَةَ: 123 وفي الصحيح: عجب ربكم من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل يعني: الأساري الذين يقدم بهم بلاد الإسلام في الوثائق والأغلال والقيود والأكبال، ثم بعد ذلك يسلمون، وتصلح أعمالهم وسرائرهم، فيكونون من أهل الجنة. فلما الحديث الذي رواه الإمام أحمد: حدثنا يحيى عن حميد عن أنس، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لرجل: أسلم، قال: إني أجذني كارهاً، قال: وإن كنت كارهاً فإنه ثلاثي صحيح، ولكن ليس من هذا القبيل، فإنه لم يكرهه النبي صلى

1 <http://goo.gl/l3r2Tz>

2 <http://goo.gl/JdI3Ux>

الله عليه وسلم على الإسلام، بل دعاه إليه، فأخبره أن نفسه ليست قابلة له، بل هي كارهة، فقال له: أسلم وإن كنت كارهاً، فإن الله سيرزقك حسن النية والإخلاص.

وقوله: **فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَعْرُوْةِ الْوُنْقَى لَا أَنْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ** أي: من خلع الأنداد والأوثان، وما يدعو إليه الشيطان من عبادة كل ما يعبد من دون الله، ووحد الله، فعبد وحده، وشهد أنه لا إله إلا هو **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأَعْرُوْةِ الْوُنْقَى** أي: فقد ثبت في أمره، واستقام على الطريق المثلث، والصراط المستقيم. قال أبو قاسم البغوي: حدثنا أبو روح البلدي، حدثنا أبو الأحوص سلام بن سليم، عن أبي إسحاق عن حسان، هو ابن قائد العبيسي، قال: قال عمر رضي الله عنه: إن الجيت السحر، والطاغوت الشيطان، وإن الشجاعة والجبن غرائز تكون في الرجال، بقاتل الشجاع عنمن لا يعرف، ويفر الجبان من أممه، وإن كرم الرجل دينه، وحبسه خلقه، وإن كان فارسياً أو نبطياً. وهكذا رواه ابن جرير وابن أبي حاتم من حديث الثوري، عن أبي إسحاق عن حسان بن فائد العبيسي عن عمر، فذكره، ومعنى قوله في الطاغوت: إنه الشيطان، قوي جداً، فإنه يشمل كل شر كان عليه أهل الجاهلية من عبادة الأوثان والتحاكم إليها، والاستصار بها.

وقوله: **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأَعْرُوْةِ الْوُنْقَى لَا أَنْفَصَامَ لَهَا** أي: فقد استمسك من الدين بأقوى سبب، وشبه ذلك بالعروة القوية التي لا تتفصم، هي في نفسها محكمة مبرمة قوية، وربطها قوي شديد، ولهذا قال: **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأَعْرُوْةِ الْوُنْقَى لَا أَنْفَصَامَ لَهَا إِلَيْهَا**، قال مجاهد: العروة الوثقى يعني: الإيمان، وقال السدي: هو الإسلام، وقال سعيد بن جبير والضحاك: يعني: لا إله إلا الله، وعن أنس بن مالك: العروة الوثقى القرآن.

وعن سالم بن أبي الجعد قال: هو الحب في الله، والبغض في الله، وكل هذه الأقوال صحيحة، ولا تنافي بينها. وقال معاذ بن جبل في قوله: **لَا أَنْفَصَامَ لَهَا دُونَ دُخُولِ الْجَنَّةِ**، وقال مجاهد وسعيد بن جبير: **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأَعْرُوْةِ الْوُنْقَى لَا أَنْفَصَامَ لَهَا** ثم قرأ: إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا فِي الْأَرْضِ حَتَّى يُغَيِّرَ مَا بِأَنْفُسِهِمْ الرَّعْدُ: 11 وقال الإمام أحمد: أتبأنا إسحاق بن يوسف، حدثنا ابن عون عن قيس بن عباد، قال: كنت في المسجد، فجاء رجل في وجهه أثر من خشوع، فصلى ركعتين أوجز فيها، فقال القوم: هذا رجل من أهل الجنّة، فلما خرج اتبعته حتى دخل منزله، فدخلت معه فحنته، فلما استأنس، قلت له: إن القوم لما دخلت المسجد، قالوا: كذا وكذا، قال: سبحان الله ما ينبغي لأحد أن يقول مالا يعلم، وسأحدثك لم، إنني رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه، رأيت كأني في روضة خضراء - قال ابن عون: ذكر من خضرتها وسعتها - وفي وسطها عمود حديد، أسفله في الأرض، وأعلاه في السماء، في أعلاه عروة، فقال لي: اصعد عليه، فقلت: لا أستطيع، فجاءني منصف - قال ابن عون: فرمي إلى خلفي، فرفع ثيابي من خلفي، فقال: اصعد، فصعدت حتى أخذت بالعروة، فقال: استمسك بالعروة، فاستيقظت، وإنها لفدي بيدي، فأتت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه، فقال: أما الروضة، فروضة الإسلام، وأما العمود فعمود الإسلام، وأما العروة فهي العروة الوثقى، أنت على الإسلام حتى تموت قال: وهو عبد الله بن سلام. أخرجه في الصحيحين من حديث عبد الله بن عون، فقدمت إليه. وأخرجه البخاري من وجه آخر، عن محمد بن سيرين به.

(طريق آخر وسياق آخر) قال الإمام أحمد: أتبأنا حسن بن موسى وعفان، قالا: أتبأنا حماد بن سلمة، عن عاصم بن بهلة، عن المسيب بن رافع، عن خرشة بن الحر، قال: قدمت المدينة، فجلست إلى مشيخة في مسجد النبي صلى الله عليه وسلم فجاء شيخ يتوكل على عصا له، فقال القوم: من سره أن ينظر إلى رجل من أهل الجنّة، فلينظر إلى هذا، فقام خلف سارية، فصلى ركعتين، قلت له: قال بعض القوم: كذا وكذا، فقال: الجنّة لله، يدخلها من يشاء، وإن رأيت على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم رؤيا: رأيت كأن رجلاً أتاني فقال: انطلق، فذهبت معه، فسلك بي منهاً عظيماً، فعرضت لي طريق عن يساره، فأردت أن أسلكه، فقال: إنك لست من أهلها، ثم عرضت لي طريق عن يميني، فسلكتها حتى انتهيت إلى جبل زلق، فأخذ بيدي، فدحابي، فإذا أنا على ذروته، فلم أتمكن، ولم أتماسك، فإذا عمود حديد، في ذروته حلقة من ذهب، فأخذ بيدي، فدحابي حتى أخذت بالعروة، فقال: استمسك، قلت: نعم، فضرب العمود برجله، فاستمسكت بالعروة، فقصصتها على رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: رأيت خيراً، أما المنهج العظيم فالمحشر، وأما الطريق التي عرضت عن يسارك طريق أهل النار، ولست من أهلها، وأما الطريق التي عرضت عن يمينك طريق أهل الجنّة، وأما الجبل الزلق فمنزل الشهداء، وأما العروة التي استمسكت بها فعروة الإسلام، فاستمسك بها حتى تموت قال: فإنما أرجو أن أكون من أهل الجنّة، قال: وإذا هو عبد الله بن سلام، وهكذا رواه النسائي عن أحمد بن سليمان عن عفان، وابن ماجه عن أبي شيبة عن الحسن بن موسى الأشيب، كلاهما عن حماد

ابن سلمة به نحوه، وأخرجه مسلم في صحيحه من حديث الأعمش، عن سليمان بن مسهر، عن خرشة ابن الحر الفزاري به.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'il ne faut pas contraindre quelqu'un à entrer dans l'islam, puisqu'il s'agit d'une religion claire et évidente, qui n'a pas besoin de contrainte. Celui que Dieu dirige vers l'islam et dont il éclaire la raison y entre sur la base d'une preuve, alors que celui dont le cœur est aveuglé par Dieu, il ne lui sera pas utile d'y entrer par la contrainte.

Ibn-Kathir rapporte alors les récits en rapport avec ce verset:

- Les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites
- Les deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens
- L'esclave d'Omar

Certains estiment que ce verset concernait les gens du livre qui avaient adhéré à leur religion avant qu'il ne soit abrogé, en acceptant de payer le tribut. D'autres estiment que ce verset est abrogé par le verset du combat et s'applique à tous les gens, qui doivent donc être invités à devenir musulmans. Si l'un d'eux refuse de se convertir, ou refuse de payer le tribut, il faut le combattre jusqu'à ce qu'il soit tué. C'est le sens de la contrainte. L'exégète cite à ce propos les versets:

H-111/48:16: Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).

H-113/9:73: Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.

H-113/9:113: Il n'appartient pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils sont des proches, après qu'il leur a été manifeste qu'ils sont les gens de la gêhenne.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Fayruz Abadi¹	1414 – Sunnite	الفیروز آبادی
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ لَا يُكَرِّهُ أَحَدٌ عَلَى التَّوْحِيدِ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُجَوسِ بَعْدِ إِسْلَامِ الْعَرَبِ قَدْ تَبَيَّنَ لِلرُّشُدِ مِنَ الْأَنْجَى إِلَيْهِمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَالْحَقِّ مِنَ الْبَاطِلِ ثُمَّ نَزَّلَتْ فِي مَذْنَرِ بْنِ سَلَوِي التَّمِيمِيَّ فَمَنْ يَكُفُّرُ بِالْأَطْغَوْتِ بِأَمْرِ الشَّيْطَانِ وَعِبَادَةِ الْأَصْنَامِ وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٍ وَبِمَا جَاءَ مِنْهُ فَقَدْ أَنْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْأُنْوَثِيَّ فَقَدْ أَخْذَ بِالثَّقَةِ بِلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَا أَنْفِسَامَ لَهَا لَا انْقِطَاعَ وَلَا زَوَالَ وَلَا هَلاَكَ وَيَقَالُ لَا انْقِطَاعَ لِصَاحْبِهَا عَنْ نَعِيمِ الْجَنَّةِ وَلَا زَوَالَ عَنِ الْجَنَّةِ وَلَا هَلاَكَ بِالْبَقاءِ فِي النَّارِ وَاللَّهُ أَسْبَغَ لِهَذِهِ الْمَقَالَةِ عَلَيْهِ بَثَوَابَهَا وَنَعِيمَهَا

Traduction et commentaire

Personne ne sera contraint à adopter l'unicité de Dieu parmi les gens du livre et les zoroastriens après que les arabes se soient convertis à l'islam puisque la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement

¹ <http://goo.gl/Hs82hE>

² <http://goo.gl/1MTXib>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al- Naysaburi ¹	1446 – Sunnite	النيسابوري
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Ghar'ib al-Qur'an fi-ragha'ib al-furqan ²		غرائب القرآن ورغائب الفرقان ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

وقوله سبحانه: لا إكراه في الدين الآية: لما بين دلائل التوحيد ببناً شافياً قاطعاً للأعذار ذكر بعد ذلك. أنه لم يبق للكافر علة في إقامته على الكفر إلا أن يقسر على الإيمان ويجر عليه؛ وذلك لا يجوز في دار الدنيا التي هي مقام الابتلاء والاختبار، وبنافيه الإكراه والإجبار. وما يؤكد ذلك قوله: قد تبين الرشد من الغي يقال بأن الشيء واستبيان وتبين وبين أيضاً إذا وضح ظهر ومنه المثل: قد تبين الصبح الذي عينين. والرشد إصابة الخير، والغي نقشه. أي: تميز الحق من الباطل، والإيمان الكفر، والهدى من الضلال، بكثرة الحجج والبيانات ووفر الدلائل والأيات. فمن يكفر بالطاغوت قال النحويون: وزنه فلعلت نحو جبروت وأصله من طغى، إلا أن لام الفعل قلبت إلى موضع العين ثم صيرت ألفاً لتحرّكها وانفصال ما قبلها. وذكر الفارسي أنه مصدر كالرغبوت والرهبوب، والدليل على ذلك أنه يفرد في موضع الجمع كما يقال: هم رضا وعدل. ولهذا قال تعالى: أولياؤهم الطاغوت البقرة: 257 والأصل فيه التذكرة. قال تعالى: يربidon أن يتحاكموا إلى الطاغوت وقد أمروا أن يكفروا به النساء: 60 فأما قوله تعالى: والذين اجتنبوا الطاغوت أن يعبدوها الزمر: 17 فالثالث لإرادة الآلهة. وأما معنى الطاغوت فعن عمر ومجاهد وقتادة: هو الشيطان. وعن سعيد بن جبير: الكاهن. وقال أبو العالية: الساحر. وعن بعضهم: الأصنام. وقيل: مردة الجن والإنس وكل ما يطغى، وإنما جعلت/ هذه الأشياء أسباباً للطغيان لحصول الطغيان عند الاتصال بها كقوله رب إنهم أضللن كثيراً من الناس إبراهيم: 36 وبعلم من قوله فمن يكفر بالطاغوت ثم من قوله: ومن يؤمن بالله، أن الكافر لا بد أن يتوب أولاً، ثم يؤمن بعد ذلك، فقد استمسك بالعروة الوثقى استمسك وتمسك بمعنى، والعروة واحدة عرى: الدلو والكوز ونحوهما مما يتعلق به. والوثيق تأثير الأوثق، وهذا من باب استعارة المحسوس للمعقول، لأن الإسلام أقوى ما يتثبت به للنجاة فمثل المعلوم بالنظر والاستدلال بالمشاهد المحسوس وهو الحبل الوثيق المحكم حتى يتصور السامع كأنه ينظر إليه بعينه فترزو شبهته بالكلية. والفصم كسر الشيء من غير أن يبين فصمهنه فانفصم. والمقصود من قوله لا انفصام لها هو المبالغة لأنه إذا لم يكن لها انفصام، فإن لا يكون لها انقطاع أولى قيل إن الموصول هنا محنوف أي التي لا انفصام لها كقوله وما منا إلا له مقام معلوم الصفات: 164 أي من له.

وقيق: معنى قوله لا إكراه في الدين لا تكرهوا في الدين على أنه إخبار في معنى النهي والإكراه إلزام الخير فعلاً لا يرى فيه خيراً يحمله عليه. ثم قال بعضهم: إنه منسوخ بقوله جاحد الكفار والمنافقين التحرير: 9 وقال بعضهم: هو في أهل الكتاب خاصة، لأنهم إذا قيلوا الجريمة سقط القتل عنهم وحكم المجروس حكمهم. وأما الكفار الذين تهؤدوا أو تتصرعوا فقيل إنهم لا يقرؤون على ذلك ويكرهون على الإسلام. وقيل يقرؤون على ما انتقلوا إليه ولا يكرهون. روی أنه كان لأنصاری من بنی سالم بن عوق اینان فتتصراً قبلاً أن بیعث رسول الله صلی الله علیه وسلم ثم قدم المدینة فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعكم حتى تسلماً. فأیا فاختصموا إلى رسول الله صلی الله علیه وسلم فقال الانصاری: يا رسول الله أیدخل بعضی النار وأنا أنظر فنزلت فخلاهما وقيق معنى قوله لا إكراه أي: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب أنه دخل مكرهاً لأنه إذا رضي بعد

¹ <http://goo.gl/kVQutg>

² <http://goo.gl/VqUNk8>

الحرب وصحّ إسلامه فليس بمكره، ومعناه لا تنسبوه إلى الإكراه فيكون كقوله ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلام لست مؤمناً النساء: 94.

والله سميع عليم يسمع قول من يتكلم بالشهادة وقول من يتكلم بالكفر، يعلم ما في قلب المؤمن من الاعتقاد الطيب وما في قلب الكافر من العقد الخبيث. وعن عطاء عن ابن عباس قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود الذين كانوا حول المدينة وكان يسأل الله ذلك سراً وعلانية فقيل له: والله سميع لدعائك يا محمد عليم بحر صرك واجتهادك.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion, parce que les preuves de l'unicité sont claires, ne laissant au mécréant aucune raison pour refuser d'y adhérer, ce qui justifierait une contrainte, mais la contrainte dans cette vie n'est pas permise, car elle est la demeure de l'épreuve, et la contrainte va à son encontre. Le Coran dit: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement.

On dit aussi Pas de contrainte en religion dans le sens que la contrainte est interdite, et la contrainte consiste à forcer quelqu'un à faire quelque chose dont il ne voit pas l'utilité. Certains estiment que ce verset a été abrogé par le verset H-107/66:9. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites. D'autres estiment qu'il concerne les gens du livre qui, s'ils acceptent le paiement du tribut, ne seront pas tués. Les zoroastriens seront traités comme eux. Les mécréants qui deviennent juifs ou chrétiens seront contraints à devenir musulmans, mais certains estiment qu'on approuvera leur religion.

Ce verset aurait été révélé à propos de deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

On dit que ce verset signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-A'qam	IX s. H. – Zay-dite	الأعمق ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Al-A'qam		تفسير الأعمق ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

لا اكراه في الدين أي ليس في الدين اكراه من الله تعالى ولكن العبد مخيرٌ فيه، وقيل: معذه ليس في الدين ما يكره اهله وإنما يكرهه المنافق، وقيل: انها نزلت في رجل من الانصار كان له غلام اسود وكان يكرهه على الإسلام قد تبين الرشد من الغي قد تبين الایمان من الكفر بالدلائل الواضحة فمن يكفر بالطاغوت قيل: هو الشيطان نعوذ بالله منه، وقيل: هو الكاهن، وقيل: الساحر، وقيل: هو كعب بن الاشرف لعنه الله تعالى، وقيل: كل ما يُطغى فقد استمسك بالعروة الوثقى العظيمة الوثيقة وهي الایمان بالله ورسوله (صلى الله عليه وآله وسلم) لا انفصام لها أي لا انقطاع لها وهذا تمثيل الله ولی الذين آمنوا أي ناصرهم يخرجهم من الظلمات إلى النور قيل: يخرجهم من ظلمات الكفر إلى نور الإسلام، وقيل: من ظلمات الضلال إلى نور الهدى، وقيل: من الذل إلى العز في الدارين، وقيل: من النار إلى الجنة والذين كفروا أولياؤهم الطاغوت قيل: الشيطان، وقيل: كعب بن الاشرف وحبي بن اخطب، وقيل: سائر رؤساء الضلال.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie que Dieu ne contraint pas à adhérer à une religion – c'est au serviteur de choisir. On dit aussi que rien n'est répugnant dans la religion pour ses adeptes, seul le mécréant éprouve de la répugnance.

Ce verset aurait été révélé à propos de l'esclave noir d'un ansarite.

¹ <http://goo.gl/v8aMnE>

² <http://goo.gl/MMbJqI>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Tha'alibi¹	1471 – Sunnite	الثعالبي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Jawahir al-hissan fi tafsir al-Qur'an		الجواهر الحسان في تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي: الدين، في هذه الآية: هو المعتقد، والملة، ومتضمن قول زيد بن أسلم أن هذه الآية مكية، وأنها من آيات المواعدة التي نسخها آية السيف، وقال قتادة والضحاك بن مراح: هذه الآية محكمة خاصة في أهل الكتاب الذين يبدلون الجزية، وقوله تعالى: قد تبين الرشد من الغي: معناه: بنصب الألل، وجود الرسول صلى الله عليه وسلم الداعي إلى الله، والآيات المنيرة، والرشد: مصدر من قوله: رشد، بكسر الشين، وضمها، يرشد رشدًا، ورشدًا، والمعنى مصدر من: غوي يعني، إذا أضل في معتقد، أو رأي، ولا يقال: الغي في الضلال على الإطلاق، والطاغوت بناءً مبالغة من: طغى بطبعي، واختلف في معنى الطاغوت، فقال عمر بن الخطاب وغيره: هو الشيطان، وقيل: هو الساجر، وقيل: الكاهن، وقيل: الأصنام، وقال بعض العلماء: كل ما غيره من دون الله فهو طاغوت.

* ع: وهذه تسمية صحيحة في كل معبود يرضي ذلك؛ كفرعون ونمrod، وأما من لا يرضى ذلك، فسمي طاغوتاً في حق العبادة، قال مجاهد: العروة الوثقى: الإيمان، وقال السدي: الإسلام، وقال ابن جعفر وغيره: لا إله إلا الله.

قال: * ع: وهذه عبارات ترجع إلى معنى واحد.

والإنقسام: الإنكسار من غير بيئونة، وقد يحيء بمعنى البيئة، والقسم كسر بالبيئة.

* ت: وفي الموطأ عن النبي صلى الله عليه وسلم، آلة قال: إنَّ الْوَحْيَ يَأْتِيَنِي أَخِيَاً فِي مُثْلِ صَلْصَلَةِ الْجَرَسِ، وَهُوَ أَشَدُهُ عَلَيَّ، فَيُقْصِمُ عَنِّي، وَقَدْ وَعَيْتُ قَالْ أَبُو عُمَرَ فِي التَّمَهِيدِ: قوله: فَيُقْصِمُ عَنِّي: معناه: ينفرج عنِّي، ويذهب؛ كما تفصُّمُ الخلال، إذا فتحته، لتخرجَه من الرِّجلِ، وكلُّ عَذْدَةٍ حَلَّتْهَا، فقد فَصَمَّنَهَا، قال الله عز وجل: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْأُرْزَقِ لَا تَفْصِمَ لَهَا، وَانْفَصَمَ الْعَرْوَةُ أَنْ تَنْتَكَ عنِّي، وأصل القسم عند العرب: أنْ نقَّالَ الخلال، ولا يبيَنْ كُسْرَه، فإذا كسرته، فقد فَصَمَّنَهَا بالفَافِ. انتهى.

ولما كان الإيمان مما ينطُقُ به اللسان، ويعتقدُ القلب، حُسْنَ في الصفات – سَمِيعٌ: من أَجْلِ النُّطُقِ، وَعَلِيمٌ من أَجْلِ الْمُعْقَدِ.

Traduction et commentaire

Selon Zayd, ce verset fait partie des versets d'accord de paix abrogés par le verset du sabre. D'autres estiment qu'il s'agit d'un verset toujours en vigueur concernant les gens du livre qui paient le tribut.

¹ <http://goo.gl/54J3Kd>

² <http://goo.gl/dzfR0n>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Siraj-al-Dine ibn-'Adil	1475 – Sunnite	سراج الدين ابن عادل¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Lubab di-'ulum al-kitab		اللباب في علوم الكتاب²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين: قوله: لا ريب فيه القدرة:² وقد تقدّم. وأل في الدين للعهد، وقيل: عوضٌ من الإضافة أي في بين الله لقوله تعالى: فإن الجنة هي المأوى النازعات: 41، أي: تأوي. والجمهور على إدغام دال قد في تاء تبَيَّن؛ لأنها من مخرجاها.

والرُّشد: مصدر رشد بفتح العين يرشد بضمها، ومعناه في اللغة، إصابة الخير. وقرأ الحسن الرُّشد بضمتين كالعنق، فيجوز أن يكون هذا أصله، ويجوز أن يكون إتبااعاً، وهي مسألة خلاف أعني ضم عين الفعل. وقرأ أبو عبد الرحمن الرُّشد بفتح الفاء والعين، وهو مصدر رشد بكسر العين يرشد بفتحها، وروي عن أبي عبد الرحمن أيضاً: الرُّشاد بالآلف.

ومعنى الإكراه نسبتهم إلى كراهة الإسلام. قال الرَّجاج: لا تُنسِّوا إلى الكراهة من أسم مكرها، بقال: أكْفَرُهُ نسبة إلى الكفر؛ قال: الطويل

وَطَائِفَةٌ قَدْ أَكْفَرُونِي بِخُدُومِ

قوله: من الْغَيِّ متعلّقٌ بتبيّن، ومن للفصل، والتمييز كقولك: مثُرت هذا من ذاك. وقال أبو البقاء: في موضع تصبِّ على أنه مفعول وليس بظاهر؛ لأنَّ معنى كونه مفعولاً به غير لائق بهذا المحل. ولا محل لهذه الجملة من الإعراب؛ لأنَّها استثنافٌ جارٌ مجرى التعليل لعدم الإكراه في الدين.

والتبَيَّن: الظهور والوضوح، بان الشيء، واستبان، وتبيّن: إذا ظهر ووضح ومنه المثل: تَبَيَّنَ الصُّبُحُ لذِي عَيْنِينَ.

قال ابن الخطيب: وعندِي أَنَّ الإيضاح، والتعرِيف، إنما سُمِّيَ ببياناً؛ لأنَّه يوْقَعُ في الفصلة، والبيانونة بين المقصود وغيره.

والغُيُّ: مصدر غُوي بفتح العين قال: فَقَوْيَ طه: 121، وبقال: غَوَى الْفَصِيلُ إِذَا بَشَمَ، وإذا جاء أيضاً، فهو من الأضداد. وأصل الغُيُّ: غَوَى فاجتمعت الياء والواو، فأدغمت نحو: ميت وباه. والغُيُّ: نقِيس الرُّشد:

يقال: غَوَى يَعْوِي، غَيَّاً، وغَوَّاهُ إِذَا سَلَكَ خَلْفَ طَرِيقِ الرُّشدِ.

فصل في معنى الدين في الآية

قال القرطبيُّ: المراد بالدين في هذه الآية الكريمة المعنقد، والملة بدليل قوله قد تَبَيَّنَ الرُّشدُ مِنَ الْغَيِّ.

قال سعيد بن جبير عن ابن عباس: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلة، لا يعيش لها ولد، وكانت تندَر لمن عاش لها ولد لتهوِّدَه فإذا عاش ولدها جعلته في اليهوديَّة. فلما جاء الإسلام، وفيهم منهم، فلما أجيَلَت بنو النضير كان فيهم عدُّ من أولاد الأنصار، فأرادت الأنصار استردادهم، وقالوا: أباًنا وآخواننا، فنزلت الآية إكراه في الـلَّيْنِ، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: قد خَيَّرَ اللَّهُ أَصْنَابَكُمْ، فإن اخْتَارُوكُمْ فهم منكم، وإن اخْتَارُوهُمْ، فاجلوهم معهم.

¹ <http://goo.gl/Y9KVJc>

² <http://goo.gl/lxY3nw>

وقال مجاهد: كان ناسٌ مسترضعين في اليهود من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم بجلاء بنى النّصیر قال الذين كانوا مسترضعين فيهم: لذہبٰنَ مَعْهُمْ وَلَذِدِنَ بَدِينَهُمْ، فَمِنْهُمْ أَهْلُهُمْ وَأَكْرَهُهُمْ عَلَى الإِسْلَامِ فنزلت لا إکراه في الٰتينِ.

وقال مسروق: كان لرجل من الأنصار من بنى سالم بن عوف ابناً متصراً قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدم المدينة في نفر من النّصارى يحملون الطّعام فلزمها أبوهما، وقال لا أدعكم حتى تسلماً فألياً أن يسلموا فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله أَيُّهُنَّ أَخْلُلُ بَعْضِ النَّارِ وَأَنَّهُرُ، فأنزل الله تعالى لا إکراه في الٰدينِ، فخلّ سبيلهما.

وقال قتادة وعطاء: نزلت في أهل الكتاب إذا قبلوا الجزية، وذلك أنَّ العرب كانت أمّةً أميةً لم يكن لهم كتاب، فلم يقبل منهم إلا الإسلام، فلما أسلموا طوعاً، أو كرهًا، أنزل الله تعالى لا إکراه في الٰتينِ؛ فأمر بقتل أهل الكتاب إلى أن يسلموه، أو يقرُّوا بالجزية، فمن أعطى منهم الجزية، لم يكره على الإسلام.

وقال ابن مسعود كان هذا في ابتداء الإسلام، قبل أن يأمر بالقتل، فصارت منسوبة بآية السيف، ومعنى **تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ**، أي: تميّز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر، والهدايى من الضلال بالحجّ والأيات الظاهرة.

قوله: **بِالْطَّاغُوتِ مَتَّعِلُّقٌ بِيَكْفُرُ،** والطاغوت بناء مبالغة كالجبروت والملوك. واختلف فيه، فقيل: هو مصدر في الأصل، ولذلك يوحّد وينكّر، كسائر المصادر الواقعة على الأعيان، وهذا مذهب الفارسي، وقيل: هو اسم جنس مفردٍ، فلذاك لزم الإفراد والتّذكير، وهذا مذهب سيبويه رحمة الله. وقيل هو جمعٌ، وهذا مذهب المبرد، وهو مؤنث لقوله تعالى **وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمْ هُمُ الظَّاغُوتُ** البقرة: 257 قال أبو علي الفارسي: وليس الأمر كذلك، لأن الطاغوت مصدر كالزّغبوب، والرّهبوت، والملوك، فكما أنَّ هذه الأسماء آحاد، كذلك هذا الاسم مفردٌ، وليس بجمعٍ وما يدلُّ على أنه مصدر مفرد وليس بجمع قوله تبارك وتعالى: **أُولَئِكُمْ هُمُ الظَّاغُوتُ** فأفرد في موضع الجمع، كما يقال هم رضاً، وهم عدل انتهى. وهو مؤنث لقوله تعالى **وَالَّذِينَ أَجْتَنَبُوا الظَّاغُوتَ** أن يغبُّوها الزمر: 17.

وأجاب من أدعى التذكير عن هذا الاستدلال بأنه إنما أثبت هنا لإرادة الآلة وقال آخرون: ويكون مذكراً، ومؤنثاً، وواحداً وجمعًا قال تعالى في المذكر والواحد: **يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَيْهِنَّ الظَّاغُوتُ وَقَدْ أَمْرُوا أَنْ يُكَفِّرُوا بِهِ** النساء: 60 وقال في المؤنث: **الَّذِينَ أَجْتَنَبُوا الظَّاغُوتَ أَنْ يَغْبُّوْهَا** الزمر: 17 وقال في الجمع: **يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ الْنُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ** البقرة: 257. واشتقاقه من طغى يطغى، أو من طغأ يطغو، على حسب ما تقدم أول السورة، هل هو من ذوات الواو أو من ذوات البياء؟ وعلى كلا التقديرين، فأصله طغوت، أو طغوت لقولهم: طغيان في معناه، فقلبت الكلمة بأن قَيَّمت اللام وأخرت العين، فتحرّك حرف العلة، وانفتح ما قبله فقلب ألفاً، فوزنه الآن فلغوت، وقيل: تأوه ليست زاندة، وإنما هي بدلٌ من لام الكلمة، وزونه فاعول من الطغيان كقولهم حانوت، وتابتون، والناء فيما مبدلة من ها التأنيث.

قال مكي وقد يجوز أن يكون أصل لامه وأوا، فيكون أصله طغوتاً، لأنَّه يقال: طغى يطغى وبطغو، وطغيت وطغوت، ومثله في القلب والاعتلاء، والوزن: حانوت؛ لأنَّه من حنا يحن وأصله حنوت، ثم قلب وأعل، ولا يجوز أن يكون من: حان يجبن لقولهم في الجمع حوانيت انتهى قال شهاب الدين: كاته لـمَّا رأى أن الواو قد تبدل ناءً كما في تجاه، وتحمة، وتراث، ونكأة، أدعى قلب الواو التي هي لام ناء، وهذا ليس بشيء. وقد نُكِرَ الكفر بالطاغوت على ذكر الإيمان بالله - تعالى - اهتماماً بوجوب الكفر بالطاغوت، وناسبة اتصاله ببغض الغي.

فصل في المراد بالطاغوت

واختلف في الطاغوت فقال عمر، ومجاهد، وقتادة: هو الشّيطان.

وقال سعيد بن جبير: هو الكاهن. وقال أبو العالية: هو الساحر. وقال بعضهم: الأصنام.

وقيل مردة الجن والإنس، وكل ما يطغى الإنسان.

وقيل: الطاغوت هو كل ما عيده من دون الله، وكان راضياً بكونه معبوداً، فعلى هذا يكُون الشّيطان والكهنة، والسّحررة، وفرعون والنمرود كل واحد منهم طاغوتاً، لأنَّهم راضون بكونهم معبودين وتكون الملائكة، وعزيز، وعيسى ليسوا بطواوغيت، لأنَّهم لم يرضوا بأن يكونوا معبودين.

قوله: وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ عَطْفَ عَلَى الشَّرْطِ وَقُولُه فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَى حِواَبُ الشَّرْطِ، وَفِيهِ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّهُ لَا بدَّ لِكَافِرٍ مِنْ أَنْ يَتُوبَ أَوْلَأً عَنِ الْكُفَّارِ، ثُمَّ يُؤْمِنُ بَعْدَ ذَلِكَ.
وَفِيهِ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ دَرَءَ الْمَفَاسِدِ مَقْدَدٌ عَلَى جَلْبِ الْمَصَالِحِ؛ لِأَنَّهُ قَدْ كَفَرَ بِالظَّاغُوتِ عَلَى الإِيمَانِ بِاللَّهِ اهْتِمَامًا
بِهِ فَإِنْ قَيْلَ إِيمَانُ بِاللَّهِ مُسْتَلْزَمٌ لِكَافِرِ الظَّاغُوتِ.
قَالَ: لَا نَسْلِمُ، قَدْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَاسْتَمْسَكَ أَيِّ: اسْتَمْسَكَ وَاعْتَصَمَ بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَى أَيِّ الْعَدْلِ
الْوَثِيقِ الْمُحْكَمِ فِي الدِّينِ.

وَالْعَرْوَةُ: مَوْضِعُ شَدَّ الْأَيْدِيِّ، وَأَصْلُ الْمَادَّةِ يَدُلُّ عَلَى التَّعْلُقِ، وَمِنْهُ: عَرْوَتُهُ: الْمَمْتُ بِهِ مَتَعْلِقًا، وَاعْتَرَاهُ الْهَمُّ:
تَعْلُقُ بِهِ، وَالْوَثْقَى: فَعْلُى لِلْقَضِيلِ تَأْيِيثُ الْأَوْتُقِ، كَضْلَى تَأْيِيثِ الْأَفْضَلِ، وَجَمْعُهَا عَلَى وُثْقَ نَحْوِ كُبْرَى
وَكُبُرِ، فَمَا وُثْقَ بِضَمْنَتِنِ فَجَمْعُ وَثِيقٍ. وَهَذَا اسْتَعْلَامُ الْمُحْسُوسِ لِلْمَعْقُولِ؛ لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ إِمسَاكَ هَذَا الدِّينِ تَعْلُقَ
بِالدَّلَائِلِ وَأَوْضَحَهَا الدَّالَّةُ عَلَيْهِ، وَلَمَّا كَانَتْ دَلَائِلُ الْإِسْلَامِ أَقْرَى الدَّلَائِلِ وَأَوْضَحَهَا وَصَفَهَا اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
بِأَنَّهَا الْعَرْوَةُ الْوَثِيقِ.

فَالْمَجَاهِدُ: الْغَرْوَةُ الْوَثِيقُ الْإِيمَانُ.

وَقَالَ السُّدِّيُّ: إِلَلَهُ الْإِسْلَامُ.

وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ، وَسَعِيدُ بْنُ جَبَرٍ وَالْمَضْحَاكُ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

قَوْلُهُ: لَا أَنْفَصَامَ لَهَا كَقَوْلُهُ: لَا زَرِيبَ فِيهِ الْبَقْرَةُ: 2:

وَالْجَمْلَةُ فِيهَا ثَلَاثَةُ أُوْجَهٌ:

أَحَدُهَا: أَنْ تَكُونَ اسْتِنْتَافَةً، فَلَا مَحْلٌ لَهَا حِينَئِذٍ.

وَالثَّانِي: أَنَّهَا حَالٌ مِنَ الْعَرْوَةِ، وَالْعَامِلُ فِيهَا اسْتَمْسَكٌ.

وَالثَّالِثُ: أَنَّهَا حَالٌ مِنَ الصَّمِيرِ الْمُسْتَرِ فِي الْوَثِيقِ. وَلَهَا فِي مَوْضِعِ الْخَبَرِ فَتَعْلُقٌ بِمَحْذُوفٍ، أَيْ: كَانَ لَهَا.
وَالْأَنْفَصَامُ - بِالْفَاءِ - الْقَطْعُ مِنْ غَيْرِ بَيِّنَةٍ، وَالْقَصْمُ بِالْفَاءِ قَطْعُ بَيِّنَةٍ، وَقَدْ يُسْتَعْلَمُ مَا بِالْفَاءِ مَكَانُ مَا بِالْفَاءِ.
وَالْمَقْصُودُ مِنْ هَذَا الْفَظْ الْمُبَالَغَةُ؛ لِأَنَّهُ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهَا أَنْفَصَامٌ، فَإِنَّ لَهَا اِنْقَطَاعٌ أَوْلَى، وَمَعْنَى الْآيَةِ:
بِالْعَرْوَةِ الْوَثِيقِ الَّتِي لَا أَنْفَصَامَ لَهَا، وَالْعَرَبُ تُضْمِرُ الْأَيُّ وَالَّذِي وَمَنْ وَتَكْفِي بِصَلَاتِهِمْ مِنْهَا.

فَالْمَسْلَمُ بْنُ جَنْدُلٍ: الْبَسِطُ

وَالْغَارِبِيَّاتُ أَسْلَلُ الْدَّمَاءَ بِهَا كَانَ أَعْنَاقُهَا أَنْصَابٌ تَرْجِيبٌ

بِرِيدٍ وَالْعَادِيَاتُ الَّتِي قَالَ تَعَالَى: وَمَا مِنَ إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ

الصَّافَاتُ: 164 أَيِّ مِنْ لَهُ.

قَوْلُهُ: وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ فِيهِ قُولَانُ:

أَحَدُهُمَا: أَنَّهُ تَعَالَى يَسْمَعُ قَوْلَ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِالشَّهَادَتَيْنِ، وَقَوْلُ مَنْ يَنْتَكِلُ بِالْكُفَّرِ، وَيَعْلَمُ مَا فِي قَلْبِ الْمُؤْمِنِ مِنَ
الْاعْتِقَادِ الطَّاهِرِ، وَمَا فِي قَلْبِ الْكَافِرِ مِنَ الْاعْتِقَادِ الْخَبِيثِ.

الثَّانِي: رَوَى عَطَاءُ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - يُحِبُّ إِسْلَامَ
أَهْلِ الْكِتَابِ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ كَانُوا حَوْلَ الْمَدِينَةِ، وَكَانَ يَسْأَلُ اللَّهَ ذَلِكَ سِرَّاً، وَعَلَيْهِ، فَمَعْنَى قَوْلِهِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ يَرِيدُ لِدُعَائِكَ يا مُحَمَّدَ عَلِيمَ بِحَرْصِكَ وَاجْتِهادِكَ.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie: dans la religion de Dieu. Ce verset a été révélé à propos

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Il concerne les gens du livre qui acceptaient de payer le tribut. Par contre, les arabes qui n'avaient pas de livre n'avaient le choix qu'entre la conversion et

l'épée. D'autres estiment que ce verset est abrogé par le verset du sabre, qu'il a été révélé avant que l'ordre de combattre ait été donné par Dieu.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Muhalli	1459 – Sunnite	المحلّي ²
Al-Suyyuti¹	1505 – Sunnite	السيوطني

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Tafsir al-Jalalayn	تفسير الجلالين ³

Remarques préliminaires

Une fameuse exégèse souvent publiée en marge du Coran en arabe. Elle est disponible en anglais⁴.

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ أَيُّ ظَهَرَ بِالآيَاتِ الْبَيِّنَاتِ أَنَّ الإِيمَانَ رَشْدٌ وَالْكُفَّارُ غَيْ نَزَلَتْ فِيهِنَّ كَانَ لَهُمْ أَنَّ يَكْرَهُوا أَوْلَادَ أَرَادُوا أَنْ يَكْرَهُوهُمْ عَلَى الْإِسْلَامِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْعُونَ الشَّيْطَانُ أَوْ الْأَصْنَامُ وَهُوَ يُطْلُقُ عَلَى الْمَفْرُدِ وَالْجَمْعِ وَقَوْمٌ مِنْ يَأْمُلُهُمْ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ تَمْسِكًا بِالْأَعْرُوْةِ الْوَثْقَى بِالْعَهْدِ الْمُكْمَلِ لَا أُنْوَاصَامَ افْنَاطَعَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِمَا يَقَالُ عَلَيْهِ بِمَا يَفْعَلُ.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé au sujet des ansarites qui voulaient contraindre leurs enfants à se convertir à l'islam.

¹ <http://goo.gl/OA8kCE>

² <http://goo.gl/DgcS8j>

³ <http://goo.gl/Ifaetw>

⁴ <http://goo.gl/s7nNe8>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Suyyuti¹	1505 – Sunnite	السيوطى
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-dur al-manthur fil-tafsir bilma'thur		 الدر المنثور في التفسير بالمنثور²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

أخرج أبو داود والنسائي وابن المنذر وابن جرير وابن أبي حاتم والنحاس في ناسخه وابن منده في غرائب شعبه وابن حبان وابن مردوبيه والبيهقي في سنته والضياء في المختارة عن ابن عباس قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقالة لا يكاد يعيش لها ولد، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجليت بنت النصير كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا. فأنزل الله لا إكراه في الدين.

وأخرج سعيد بن منصور وعبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر والبيهقي عن سعيد بن جبير في قوله لا إكراه في الدين قال: نزلت في الأنصار خاصة. قلت: خاصة، كانت المرأة منهم إذا كانت زوررة أو مقالة تنذر: لتن ولدت ولداً لتجعلنه في اليهود تلتمس بذلك طول بقاءه، فجاء الإسلام وفيهم منهم، فلما أجليت النصير قالت الأنصار: يا رسول الله أيناؤنا وأخواننا فيهم، فسكت عنهم رسول الله صلى الله عليه وسلم، فنزلت لا إكراه في الدين فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم قد خير أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم، وإن اختاروهم فهم منهم، فأجلوهم معهم.

وأخرج عبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر عن الشعبي قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقالة لا يعيش لها ولد، فتنذر إن عاش ولدها أن تجعله مع أهل الكتاب على دينهم، فجاء الإسلام وطواقوف من أبناء الأنصار على دينهم، فقالوا: إنما جعلناهم على دينهم، ونحن نرى أن دينهم أفضل من ديننا، وأن الله جاء بالإسلام فلنكر هنهم، فنزلت لا إكراه في الدين فكان فصل ما بينهم إجلاء رسول الله صلى الله عليه وسلم بني النصير، فلحق بهم من لم يسلم، وبقي من أسلم.

وأخرج سعيد بن منصور وعبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن مجاهد قال: كان ناس من الأنصار مسترضعين فيبني قريظة فتبنتوا على دينهم، فلما جاء الإسلام أراد أهلوهم أن يكرهونهم على الإسلام، فنزلت لا إكراه في الدين.

وأخرج عبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر من وجه آخر عن مجاهد قال كانت النصير أرضعت رجلاً من الأول، فلما أمر النبي صلى الله عليه وسلم باجلائهم قال أيناؤهم من الأول: لذهين معهم ولذهين دينهم، فمنعهم أهلوهم وأكرهونهم على الإسلام، ففيهم نزلت هذه الآية لا إكراه في الدين.

وأخرج ابن جرير عن الحسن. أن ناساً من الأنصار كانوا مسترضعين فيبني النصير، فلما أجلوا أراد أهلوهم أن يلحوظهم بدينهما، فنزلت لا إكراه في الدين.

وأخرج ابن اسحاق وابن جرير عن ابن عباس في قوله لا إكراه في الدين قال: نزلت في رجل من الأنصار منبني سالم بن عوف يقال له الحصين، كان له ابنان نصراينان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم ألا استكر هنما فإنهما قد أببا إلا النصرانية، فأنزل الله فيه ذلك.

وأخرج عبد بن حميد عن عبد الله بن عبيدة أن رجلاً من الأنصار منبني سالم بن عوف كان له ابنان تتصران قبل أن يبعث النبي صلى الله عليه وسلم، فقدموا المدينة في نفر من أهل دينهم يحملون الطعام، فرأهما أبوهما

¹ <http://goo.gl/1hdOpr>

² <http://goo.gl/JKOUDD>

فانتز عهم و قال: والله لا أدعهما حتى يسلما، فأبباً أن يسلما، فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال: يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنا أنظر؟ فأنزل الله لا إكراه في الدين... الآية. فخلى سبيلهما.

وأخرج أبو داود في ناسخه وابن جرير وابن المنذر عن السدي في قوله لا إكراه في الدين قال: نزلت في رجل من الأنصار يقال له أبو الحصين، كان له ابنان، فقدم تجار من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما باعوا وأرادوا أن يرجعوا أباهم ابن أبي الحصين فدعوهما إلى النصرانية فقتضاها، فرجعا إلى الشام معهم، فتأتي أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: إن ابني تنصرنا وخرجا فاطلبتمهما؟ قال لا إكراه في الدين ولم يؤمر يومئذ بقتل أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله، هما أول من كفر، فوجد أبو الحصين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما، فنزلت فلا وربك لا يؤمرون حتى يحكموك فيما شجر بينهم... النساء: 65 الآية. ثم نسخ بعد ذلك لا إكراه في الدين وأمر بقتل أهل الكتاب في سورة براءة.

وأخرج ابن جرير وابن أبي حاتم عن ابن عباس لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام، وأعطي أهل الكتاب الجزية.

وأخرج عبد بن حميد وأبو داود في ناسخه وابن جرير عن قتادة في الآية قال: كانت العرب ليس لها دين، فاكرهوا على الدين بالسيف، قال: ولا يكره اليهود ولا النصارى والمجوس إذا أعطوا الجزية.

وأخرج سعيد بن منصور عن الحسن في قوله لا إكراه في الدين قال: لا يكره أهل الكتاب على الإسلام. لعمر بن الخطاب، فكان يقول لي: أسلم فإنك لو أسلمت استعن بك على أمانة المسلمين، فإني لا أستعين على أمانتهم بمن ليس منهم، فأبكيت عليه فقال لي: لا إكراه في الدين.

وأخرج النحاس عن أسلم. سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي تسلمي، فأبكيت فقال عمر: اللهم اشهد ثم تلا لا إكراه في الدين.

وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم عن سليمان بن موسى في قوله لا إكراه في الدين قال: نسختها جاحد الكفار والمنافقين التوبة: 73.

وأخرج سعيد بن منصور وابن المنذر عن حميد الأعرج. أنه كان يقرأ قد تبين الرشد وكان يقول: قراءتي على قراءة مجاهد.

وأخرج الفريابي وسعيد بن منصور وابن جرير وابن أبي حاتم عن عمر بن الخطاب قال الطاغوت الشيطان. وأخرج ابن جرير وابن أبي حاتم عن جابر بن عبد الله. أنه سئل عن الطواغيت قال: هم كهان تنزل عليهم الشياطين.

وأخرج ابن أبي حاتم عن عكرمة قال الطاغوت الكاهن. وأخرج ابن جرير عن أبي العالية قال الطاغوت الساحر.

وأخرج ابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن مجاهد قال الطاغوت الشيطان في صورة الإنسان، يتحاكمون إليه وهو صاحب أمرهم.

وأخرج ابن أبي حاتم عن مالك بن أنس قال الطاغوت ما يعبد من دون الله.

وأخرج ابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن ابن عباس فقد استمسك بالعروة الوثقى قال: لا إله إلا الله. وأخرج ابن جرير وابن المنذر وابن أبي حاتم عن أنس بن مالك في قوله فقد استمسك بالعروة الوثقى قال: القرآن.

وأخرج سفيان وعبد بن حميد وابن أبي حاتم عن مجاهد في قوله بالعروة الوثقى قال: الإيمان. ولفظ سفيان قال: كلمة الإخلاص.

وأخرج البخاري ومسلم عن عبد الله بن سلام قال رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم، رأيت كأني في روضة خضراء، وسطها عمود حديد، أسفله في الأرض وأعلاه في السماء، في أعلىه عروة فقيل لي: اصعد عليه فصعدت حتى أخذت بالعروة، فقال: استمسك بالعروة فاستيقظت وهي في يدي، فقصصتها على رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: أما الروضة فروضة الإسلام، وأما العمود فعمود الإسلام، وأما العروة فهي العروة الوثقى، أنت على الإسلام حتى تموت.

وأخرج ابن عساكر عن أبي الدرداء قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اقتدوا بالذين من بعدي: أبي بكر وعمر، فإنهما حبل الله الممدود، فمن تمسك بهما فقد تمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها.
وأخرج ابن المنذر عن ابن عباس قال: القدر نظام التوحيد، فمن كفر بالقدر كان كفره بالقدر نقصاً للتوحيد، فإذا وحد الله وأمن بالقدر فهي العروة الوثقى.
وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم عن معاذ بن جبل. أنه سئل عن قوله لا انفصام لها قال: لا انقطاع لها دون دخول الجنة.

Traduction et commentaire

Ce verset aurait été révélé à propos:

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des enfants allaités par des femmes juives,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Les gens du livre ne devaient pas être contraints à se convertir s'ils payaient le tribut. Par contre, les arabes sans religion n'avaient le choix qu'entre la conversion et l'épée.

Cet exégète rapporte le récit de l'esclave d'Omar et le récit de la vieille femme chrétienne.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Al-Sharabini Al-Khatib	1570 – Sunnite	محمد الشربيني الخطيب¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Siraj al-munir		السراج المنير²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين أي: على الدخول فيه أي: فمن أعطي الجزية لم يكره على الإسلام فهو عام مخصوص بأهل الكتاب.

لما روى أن أنصارياً كان له ابنيان تتصرا قبل المبعث ثم قدموا المدينة فلزمهما أبوهما وقال: والله لا أدعكم حتى تسلما فأليه، فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال الأنصاري: يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنا أنظر؟ فنزلت وقيل: عام منسوخ، فكان هذا في الابتداء قبل أن يؤمر بالقتال فصارت الآية منسوخة بأية السيف، قاله ابن مسعود: قد تبين الرشد من الغي أي: ظهر بالإيات البينات أن الإيمان رشد يصل إلى السعادة الأبدية، وأن الكفر غي يؤذى إلى الشقاوة السرمدية، والعاقل متى تبين له ذلك بادرت نفسه إلى الإيمان، طلباً للفوز بالسعادة والنجاة، فلم يحتج إلى الإكراه والإلزام فمن يكفر بالطاغوت أي: فمن اختار الكفر بالشيطان أو الأصنام ويؤمن بها أي: بالتوحيد وتصديق الرسل فقد استمسك بالعروة الوثقى أي: تمسك واعتصم بالعقد الوثيق المحكم في الدين لا انقسام أي: لا انقطاع لها.

قال التقى زانى: شبه النتين بالدين الحق، والثبات على الهدى والإيمان بالتمسك بالعروة الوثقى المأخوذة من الحبل المحكم المأمون نقطعها، ثم ذكر المشبه به وأراد المشبه وقال الزمخشري: وهذا تمثيل للمعلوم بالنظر والاستدلال بالمشاهد المحسوس، حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده والتيقن به اهـ.
والوثقى تأثيث الأوثق، وقيل: العروة الوثقى السبب الذي يتوصل به إلى رضا الله تعالى وسميع لما يقال: عليم بالنيات والأفعال وقيل: سميع لدعائكم إياهم إلى الإسلام عليم بحرصكم على إيمانهم.

Traduction et commentaire

Le verset Pas de contrainte en religion concerne les gens du livre qui paient le tribut.

Il a été révélé au sujet des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Certains estiment que ce verset a été révélé avant l'ordre de combattre, et qu'il a été abrogé ensuite par le verset du sabre.

¹ <http://goo.gl/M9eje0>

² <http://goo.gl/fvF7ni>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-al-Su'ud¹	1574 – Sunnite	ابو السعود
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Irshad al-'aql al-salim ila mazaya al-kitab al-karim		ارشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين جملةً مستأنفةٍ جيء بها إنْتَ ببيان تقرُّدِه سبحانه وتعالى بالشُؤونِ الْجَلِيلَةِ الْمَوْجِيَّةِ للإيمان به وحده إيداناً بأن من حق العاقل لا يحتاج إلى التكليف والإلزام بل يختار الدين الحق من غير تردُّد وتلعمٌ وقيل: هو خيرٌ في معنى النهي أي لا تكرهوا في الدين فقيل: منسوخٌ بقوله تعالى: جاهدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وأغلطُ عَلَيْهِمُ التَّوْبَةَ: 73، التحرير: 9 وقيل: خاصٌ باهل الكتاب حيث حصلنا أنفسهم بأداءِ الجزية ورؤيَ أنه كان لأنصارِيَّ منبني سالم بن عوف ابناً قد تنصرًا قبل مبعثه عليه السلام ثم قوماً المدينة فلزمَهمَا أبوهما وقال: والله لا أدعكم حتى تسلماً فأتباً فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فنزلت فخلاهما قد تَبَيَّنَ لَرُسُدُّ مِنَ الْعَيْنِ استئنافٌ تعليقيٌ صُدُّر بكلمة التحقيق لزيادة تقرير مضمونه كما في قوله عز وجل: قد تَبَعَّثَتْ مِنْ لَذَّتِي غُدْرًا الْكَهْفَ، الآية 76 أي إذ ذُبَّتْ بينَ ما ذُكِرَ مِنْ نعوتِه تعالى التي يتمتعُ توهُّمُ اشتراكِ غيره في شيءٍ منها الإيمان الذي هو الرشدُ الموصَلُ إلى السعادة الأبدية من الكفر الذي هو الغيُّ المؤدي إلى الشقاوة السرمدية فمن يكُفُرُ بالطاغوت هو بناءً مبالغةً من الطغيان كالملكوت والجبروت قلب مكانُ عينه ولا مهِّمَّ قيل: هو في الأصل مصدر وإليه ذهب الفارسيُّ وقيل: اسمُ جنسٍ مفردٍ مذكر، وإنما الجمعُ والتائيُّ لـإرادةِ الْأَلَهَةِ وهو رأيُ سيبويه، وقيل: هو جمْعٌ وهو مذهبُ المبرَّد وقيل: يُستوي في المفرد والجمع والتذكيرُ والتائيُّ أي فمن يعملُ إنْتَ ما تُميِّزُ الحقُّ من الباطل بموجبُ الْحُجَّاجِ الْوَاضِحَةِ وآياتِ الْبَيِّنَةِ ويُكَفِّرُ بالشَّيْطَانِ أو بالأصنام أو بكل ما غُدِّدَ من دون الله تعالى أو صَدَّ عن عبادته سبحانه تعالى لما تبيَّنَ له كونُه بمعزلٍ من استحقاق العبادة وَيُؤْمِنُ بِاللهِ وَحْدَهِ لِمَا شاهَدَ مِنْ نعوتِه الْجَلِيلَةِ المقتضيَّةِ لـاختصاصِ الْأَلَهَيَّةِ بِهِ عز وجل الموجبة للإيمان والتوحيد، وتقييم الكفر بالطاغوت على الإيمان به تعالى لتوقفه عليه فإن التخلية متقدمةٌ على التخلية فقد استمسك بالغروة الوثقى أي بالغ في التمسك بها كأنه وهو متبنٍ به يطلبُ من نفسه الزيادة فيه والثبات عليه لا أنيصنام لها الفصم الكسر بغير صوت كما أن القسم هو الكسر بصوت، ونفي الأول بدل على انتقاء الثاني بالأولوية، والجملة إما استئنافٌ مقررٌ لما قبلها من وثاقة الغروة وإما حالٌ من العروة والعاملُ استمسك أو من الضمير المستتر في الوثقى ولها في حيز الخبر، أي كائن لها والكلام تمثيلٌ مبنيٌ على تشبيه الهيئة العقلية المنتزعَة من ملازمة الاعتقاد الحق الذي لا يحمل النفيض أصلاً لثبوته بالبراهين النيرة القطعية بالهيئة الحسية المنتزعَة من التمسك بالحبل المُحْكَم المأمون انقطاعه فلا استئنافٌ في المفردات ويجوز أن تكون الغروة الوثقى مستعارَة للاعتقاد الحق الذي هو الإيمان والتوحيد لا للنظر الصحيح المؤدي إليه كما قيل فإنه غير مذكور في حيز الشرط، والاستمساك بها مستعاراً لما ذكر من الملازمة أو ترسيحاً للاستئناف الأولى والله سبحانه بالآقوال عليه بالعزم والعقائد، والجملة اعترافٌ تنبيلي حاملٌ على الإيمان رادعٌ عن الكفر والنفاق بما فيه من الوعد والوعيد.

¹ <http://goo.gl/jxjSz2>

² <http://goo.gl/0kJ1mM>

Traduction et commentaire

Ce verset signifie que la personne raisonnable doit choisir sans hésiter la vraie religion. On dit qu'il a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Et on dit qu'il concerne les gens du livre qui bénéficient de l'immunité en payant le tribut. Il a été révélé concernant deux fils d'un ansarite devenus chrétiens. Ils étaient venus à Médine, et leur père voulait les contraindre à se convertir à l'islam. Le litige a été porté devant Mahomet.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Sadr-al-Muta'allihin Al-Shirazi¹	1640 – Chiite	صدر المتألهين الشيرازي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Sadr-al-Muta'allihin		تفسير صدر المتألهين²
Remarques préliminaires		
Extrait arabe		فقرات عربية
		المقالة الثانية عشرة:
		في قوله سبحانه: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ
		وفيه أطوار:
		الطور الأول
		في اللفظ اللأّم في الدين إنما أنه لام العهد كما ذهب إليه بعض، أو أنه بدل من الإضافة كما رأه آخرون، وهو مثل قوله تعالى:
		فَإِنَّ الْجَهَنَّمَ هِيَ الْمُأْوَى النَّازِعَاتِ: 41. أي: مأواه ، والمراد في دين الله.
		والدين معناه في الأصل: العادة والشأن، ودنه: أذله واستبعده، يقال: دنته، فدان، ثم استعمل بمعنى الجزاء: دانه دينًا، أي: جازاه، يقال: ما ثُدِّين تدان أي: كما تجازي تجازي ب فعلك وبحسب ما عملت، وقوله تعالى: إِنَّا لَمَدِينُونَ
		الصفات: 53. أي: مجزيون، ومنه: الديان في صفة الله، وقوم دين أي: دابنون، والمدين: العبد. والمدينة: الأمة كأنهما أذلهما العمل ودنته: ملكته، ومنه سمي المصر المدينة ثم استعمل بمعنى الطاعة، ودان له: أطاعه، ومنه الدين، والجمع: الأديان وقد دان بكذا، ديانة وتدين به، فهو دين ومتدين.
		الطور الثاني
		في المعنى
		والتحقيق فيه: أنَّ الَّذِينَ فِي الْحَقِيقَةِ، هُوَ التَّسْلِيمُ وَالرِّضَا الْحَاصِلُونَ بِسَبِيلِ الْعَقَدِ الْعِلْمِيَّةِ الَّتِي وَقَعَتْ بِإِفَاضَةِ اللَّهِ عَلَى الْقَلْبِ الْمُطْمَئِنِ بِالْإِيمَانِ لِمَنْاسِبَةِ ذَاتِيَّةٍ، أَوْ كَسْبِيَّةِ بِمَزَاوِلَةِ الْأَكَارِ وَالْأَنْظَارِ فِي طَلَبِ الْكِشْفِ وَالْيَقِينِ، وَكَمَا أَنَّ الْعُلُومَ الْضَّرُورِيَّةَ تَحْصُلُ فِي الْقَلْبِ بِمَجْرِدِ الإِفَاضَةِ مِنْ غَيْرِ إِكْرَاهٍ وَجَرْبٍ، فَكَذَلِكَ الْعُلُومُ الْنَّظَرِيَّةُ وَالْمَعَارِفُ الْإِلَهِيَّةُ إِنَّمَا تَحْصُلُ عَقِيبَ الْمَبَادِيِّ وَالْمَقَدَّمَاتِ الْإِلَهَامِيَّةِ، أَوِ التَّعْلِيَّةُ بِمَجْرِدِ الْإِلْقاءِ فِي الرُّوعِ، وَالتَّأْثِيرِ فِي الْبَاطِنِ، وَالْقَدْفُ فِي الْقَلْبِ مِنْ غَيْرِ إِجْبَارٍ فِي الظَّاهِرِ وَإِكْرَاهٍ فِي الْقَلْبِ.
		وَنَذَلِكَ لِأَنَّ الَّذِينَ أَمْرَ بِالْبَاطِنِ، وَلَا تَسْلُطَ لَأَحَدٍ عَلَى الْبَاطِنِ الْإِنْسَانِ وَقَلْبِهِ إِلَّا لِلْوَاحِدِ الْحَقِّ، مِنْ جَهَةِ الْمَنَاسِبَاتِ الذَّاتِيَّةِ، وَالْقَرَبَاتِ الْمَعْنَوِيَّةِ، وَالْمَوَاجِدِ الْذَّوْقِيَّةِ، وَالْمَكَافِشَاتِ الشَّوْقِيَّةِ، وَالْتَّجَلِّيَّاتِ الْإِلَهِيَّةِ، وَقَدْ وَرَدَ فِي الْخَبَرِ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى إِذَا تَجَلَّ لِشَيْءٍ خَضَعَ لَهُ بَاطِنُهُ وَظَاهِرُهُ.
		وَفِي الْحَدِيثِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَفْضَلُ الصَّلَوَاتِ وَالْتَّسْلِيمِ: لِيَسَ الدِّينُ بِالْتَّمَّيِّ
		مَعَ أَنَّ التَّمَّيِّي نَوْعٌ مِنَ الْاِخْتِيَارِ، فَكِيفَ يَحْصُلُ بِالْإِكْرَاهِ - وَهُوَ الْإِجْبَارُ - وَذَلِكَ لِأَنَّ الدِّينَ هُوَ الْإِسْلَامُ لَأَوْامِرِ الشَّرِعِ ظَاهِرًا، وَالْتَّسْلِيمُ لِأَحْكَامِ الْحَقِّ تَعَالَى بَاطِنًا مِنْ غَيْرِ حِرجٍ فِي الْبَاطِنِ، كَوْلَهُ تَعَالَى إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ إِلَّا إِسْلَامٌ آلُّ عُمَرَانَ: 19. وَقَوْلُهُ: فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكُمْ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمُ النِّسَاءُ: 65.
		الطور الثالث

¹ <http://goo.gl/zFilxe>

² <http://goo.gl/BvuQJ1>

فيما سمح لنا بالبال في تحقيق المرام وفي انتظامه بما سبق من الكلام

إنَّ الله سبحانه وتعالى بعدهما بينَ معارف التوحيد الذاتي، والصفاتي، والأفعالي بوجه شاف كاف متعال، أراد أن يشير إلى طريق العبودية لهذا المعبد الموصوف بغاية الجمال والجلال، المنزه عن المماثل في الكمال والشريك في الأفعال، فأشار إلى مقام الرضا الذي هو من لوازم المعرفة، واليقين، وال بصيرة التامة، في أمر الدين، وهو أعلى مراتب العابدين قبل حصول الفناء، وأجلَّ مراتب العارفين الصديقين في هذه الحياة الدنيا حين بقاء الوجود فيهم بعدُ، وعدم انكاك جبل هوينتهم في ملاحظة الموئية الأولى، فقال: لا إِكْرَاهٌ فِي الْأَيْنَ.

فإنَّ من كان بعد متكلفاً في الدين تقليلاً عليه حمل أعبائه، متأدلاً بالعبادة غير منخشע القلب ولا سهل الانقياد سلس الإجابة للطاعة، ولا طواعاً للشريعة من غير كره وانقباض، فهو بعدُ أسير الهوى والرغبات، عابد أصنام الشهوات، وإنما يعبد الله ويدعوه تقرباً به إلى نيل مراده، وجاعلاً إيماه وسيلة إلى راحة ذاته، فهو بالحقيقة مستخدم ربه، ومستبعد معبوده تعالى الله عنه.

ومثل هذا الإنسان لا محالة غير عارف بالميدا الأعلى، بل حاله شاهد على أنَّ إلهه هواه ومعبوده نفسه، فما دام على هذه الحالة فهو غير واصل إلى مرتبة العبادة والمعرفة، فتارة يعتريه الخوف، وتارة يسليه الرجاء، وفي بعض أوقاته من الجفاء يلجاً إلى باب الصبر، وفي بعضها يستزيد النعم بالشكرا.

فإذا ارتقى من هذه المنزلة إلى درجة الرضا والتسليم، استراح من جميع ذلك، فلم يحتاج إلى جذب مطلوب له، أو دفع مهرب عنه، فلا يبقى له كراهة في الدين ولا أذية في سلوك طريق المسلمين، كما ورد في الحديث أول الإسلام إماتة الأذى عن الطريق يعني: أول درجات الإسلام الحقيقي مقام الرضا بالقضاء من غير إكراه، بأن ينظر المرء إلى جميع المخلوقات بعين الرضا، ويجد في نفسه في جميع ما يسمى بالتكليف الدينية حالة الارتضاء، وذلك بباب الله الأعظم، وبه يدخل السالك في التدين بدینه الذي هو معرفة التوحيد المشار إليه أنفأً والعمل بمقتضاه.

وإنما قلنا إنه أول الدرجات لأنَّ هذه المرتبة قاصرة عن مراتب الكاملين الوالصلين إلى أدنى حدٍ من حدود الكمال، فإنَّ الراضي يدعى أنَّ له وجوداً مقبلاً لوجود المرضي عنه، وله مجال تصرف قد تركه باختياره، وذلك يستلزم دعوى الشركة في الوجود والتصرف، تعالى الله عن أن يكون له شريك، أو معه منتصرف.

فإن ارتقى من هذه الدرجة ووصل إلى مقام الفناء المحسن، وهو الآخر، الذي هو منزل أهل الوحدة المطلقة - لا أقول التوحيد فإنه طلب وحدة قسرية، ولا الاتحاد فإنه وإن كان بالطبع لا بالقصر لكن تقوح منه راحة الكثرة - لا ينفك منه إلى مقام الرضا والتسليم، بل مقامه في العبودية والإخلاص المحسن، وأخلص من أن يكون له ثبوت حتى يمكن اتصافه بالكمال، وأن يكون له هوية حتى يصير منعوتاً بنحوت الجمال والجلال، بل هناك ينقطع السلوك والسلوك والواسلك وينعدم الوصول والواسلك وأنَّ إلى ربك المُنْتَهَى النجم: 42 إنَّ إلى ربك الرُّجُوعُ العلق: 8.

الطور الرابع

قال أبو مسلم والفقَّال المعتزلي: إنَّ الله ما بنى أمر الإيمان على الإجبار والقسر، وإنما بناه على التمكّن والاختيار.

وفي نظر: لأنَّ الإيمان أصله الاعتقاد الثابت الجازم، وهو مما لا يكون للاختيار فيه مدخل، لأنَّ نفس العلم، والعلم كسائر الأحوال القلبية يحصل بإفاضة الله من غير فعل متوسط، ولا يحصل بالاختيار - كما يحكم به الوجدان الصحيح - ولا يلزم من كونه لا بالاختيار أن يكون حصوله بالإجبار ليكون منافيًّا لما يستفاد من قوله تعالى: لا إِكْرَاهٌ فِي الْأَيْنَ.

وذلك لأنَّ الروح الإنساني من عالم الأمر، والتصورات الكلية والاعتقادات اليقينية (القلبية - ن) أمور موجودة في عالم الأمر، وكل ما يكون في عالم الأمر فهو أرفع وأجل من أن يكون حصوله بطريق الجبر وال اختيار، بل على سبيل الرضا، والفعل الحاصل بالرضا ما يكون وجوده عين المثبتة، والمحبة، والعشق، والشوق. نعم يمكن الاعتذار من طرف هذا القائل بناء على مذهبه من الاعتزال، بأن تكون الأفعال جزء الإيمان، وهي كفعل الطاعات - من الصلاة والصوم، والزكاة، والحج، والكفارات، وغيرها وترك المناهي الشرعية - والكل أفعال اختيارية لا إجبار فيه، لكن يرد عليه أنَّ الإكراه غير الإجبار، لكون أحدهما طبيعياً والآخر نفسانياً، فنفي أحدهما يستلزم نفي الآخر، بل الأفعال الشرعية كالصلاحة والزكاة وغيرهما - لو أهملها المكافأ استحق للإكراه والزجر، بل القتل، فكيف لا يجري فيها الإكراه، ولهذا قيل: الآية منسوخة.

والاولى أن يقال: إنَّ اللَّهُ سُبْحَانَهُ لِمَا بَيْنَ دَلَائِلِ التَّوْحِيدِ بَيْنَ أَشْيَاءِ قَاطِعًا لِلْعَذْرِ، قَالَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّهُ لَمْ يَقِنْ بَعْدَ إِيْضَاحِ هَذِهِ الدَّلَائِلُ لِلْكَافِرِ عَذْرًا فِي الْإِقَامَةِ عَلَى الْكُفُورِ، إِلَّا أَنْ يَقْسِرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَيُجْبِرَ عَلَيْهِ، وَذَلِكَ مَا لَا يَجُوزُ فِي دَارِ الدِّينِ - الَّتِي هِيَ دَارُ الْابْتِلَاءِ - إِذَا فِي الْفَهْرِ وَالْإِكْرَاهِ عَلَى الدِّينِ يُبَطِّلُ مَعْنَى الْابْتِلَاءِ وَالْأَمْتَاحِ.

وَنَظِيرُهُ هَذَا قَوْلُهُ تَعَالَى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيَكْفُرْ الْكَهْفَ: ٢٩. وَقَالَ فِي سُورَةِ الشَّعْرَاءِ: لَأَمَّنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَكُنُوا مُؤْمِنِينَ يُونِسٌ: ٩٩. وَقَالَ فِي سُورَةِ الْمُنْذِرِ:

لَعَلَّكَ بَاخْرُجُ تَعْسِكَ أَلَا يَكُنُوا مُؤْمِنِينَ * إِنْ تَثْنَأْ نَزْلَنِ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ أَيَّهُ قَطَّلْتُ أَعْنَاقَهُمْ لَهَا حَاصِبِينَ الشَّعْرَاءِ: ٤-٣. وَمَا يُؤَكِّدُ هَذَا القَوْلُ أَنَّهُ تَعَالَى قَالَ بَعْدَ هَذِهِ الْآيَةِ: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ يَعْنِي ظَهَرَتِ الْبَرَاهِينِ وَانْكَشَفَتِ الْحَجَّاجُ وَالْبَيْتَاتُ، وَلَمْ يَقِنْ بَعْدَهَا إِلَّا طَرِيقُ الْقَسْرِ، وَالْإِكْرَاهِ، وَالْإِلْجَاءِ، وَذَلِكَ غَيْرُ جَائزٍ لِأَنَّهُ يَنْفِي التَّكْلِيفَ فِي هَذِهِ الدِّينِ.

الطور الخامس

في ذكر أقوال المفسرين فيه

وهي عدة أقوال:

الأول: إنه في أهل الكتاب خاصة، الذين يؤخذ منهم الجزية، لأنهم لما قبلوا الجزية سقط القتل، وحكم المجروس حكمهم، لأنَّ لهم شبه كتاب، وأما الكفار الذين تهودوا أو تنصروا فقيل: إنهم لا يقرُون على ذلك ويكرهون على الإسلام.

وقيل: يقرُون على ما انتقلوا إليه ولا يكرهون.

الثاني: إنها نزلت في قوم خاص من الأنصار، فقيل: إنه رجل منهم كان له غلام أسود يقال له: صبيح وكان يكرهه على الإسلام - عن مجاهد.

وقيل: نزلت في رجل من الأنصار يدعى أبي الحصين وكان له ابنان، فقدم تجَارُ الشَّامَ إِلَى الْمَدِينَةِ يحملُونَ الْرِّيتَ، فَلَمَّا أَرَادُوا الرَّجُوعَ مِنَ الْمَدِينَةِ أَتَاهُمْ أَبُو الْحَصِينَ فَدَعَوْهُمَا إِلَى النَّصْرَانِيَّةِ، فَتَنَصَّرَا وَخَرَجَا إِلَى الشَّامِ، فَأَخْبَرَ أَبُو الْحَصِينَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ: لَا إِكْرَاهَ فِي الْدِينِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ: أَبْعَدُهُمَا اللَّهُ، هَمَا أَوْلَ مَنْ كَفَرَ فَوْجَدَ أَبُو الْحَصِينَ فِي نَفْسِهِ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ حِينَ لَمْ يَبْعُثْ فِي طَلَبِهِمَا، فَأَنْزَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ: فَلَا وَرَبَّكَ لَا يُؤْمِنُونَ النِّسَاءُ: ٦٥ الْآيَةُ، وَبِطَرِيقِ آخَرِ روَى أَنَّهُ كَانَ لِأَنْصَارِي مِنْ بَنِي سَالِمَ بْنِ عَوْفٍ ابْنِيَنَ فَتَنَصَّرُوا قَبْلَ أَنْ يَبْعُثَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ قَدَّمَا الْمَدِينَةَ فَلَزَمُوهُمَا أَبُوهُمَا وَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَدْعُكُمَا حَتَّى تَسْلِمَا فَلِيَّا، فَأَخْتَصُّمُوْا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ الْأَنْصَارِيُّ: يَا رَسُولَ اللَّهِ يَدْخُلُ بَعْضِي النَّارِ وَأَنَا أَنْظَرُ؟ فَنَزَّلَتْ، فَخَلَاهُمَا.

القول الثالث: إنها في جميع الكفار، وكان هذا قبل أن يؤمن النبي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ بِقتالِ أَهْلِ الْكِتَابِ، ثُمَّ نَسَخَ وَأَمَرَ بِقتالِ أَهْلِ الْكِتَابِ فِي سُورَةِ بَرَاءَةٍ وَهُوَ قَوْلُ السَّدِيِّ: وَهَذَا ثُلُّ عَنْ أَبْنَى مُسَعُودَ وَابْنِ زِيدٍ أَنَّهَا مَنْسُوخَةٌ بِأَيَّاهِ السَّيْفِ وَقَالَ الْبَاقِونَ: إِنَّهَا مَحْكَمَةً.

القول الرابع: إنَّ مَعْنَى قَوْلِهِ تَعَالَى: لَا إِكْرَاهَ أَيِّ: لَا تَقُولُوا مَنْ دَخَلَ فِي الدِّينِ بَعْدَ الْحَرْبِ إِنَّهُ دَخَلَ مَكْرَهًا لِأَنَّهُ إِذَا رَضِيَ بَعْدَ الْحَرْبِ، وَصَحَّ إِسْلَامُهُ فَلِيُّسْ بِمَكْرَهٍ، وَمَعْنَاهُ: لَا تَنْتَسِبُ إِلَى الإِكْرَاهِ، فَيُكَوِّنُ كَوْلَهُ: بَوَّلًا ثُقُولُوا لِمَنِ الْقَى إِلَيْنُمُ السَّلَامَ لَسْتُ مُؤْمِنًا النِّسَاءَ: ٩٤.

القول الخامس: إن المراد ليس في الدين إكراه من الله سبحانه، ولكن العبد مخير فيه، لأنَّ ما هو دين في الحقيقة هو من أفعال القلوب، إذا فعل لوجه وجوبه، فاما ما يكره عليه من إظهار الشهادتين فليس بدين حقيقة، كما أنَّ من أكره على كلمة الكفر وقلبه مطمئن بالإيمان لم يكن كافراً، والمراد الدين المعروف وهو الإسلام ودين الله الذي ارتضاه، وهذا الوجوب قريب مما ذكرناه سابقاً.

المقالة الثالثة عشرة:

في قوله سبحانه: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ

وفي رشحات:

الرشحة الأولى

في اللغة

يقال: بـان الشيء واستبان وتبين إذا ظهر ووضـح، ومنه المثل: قد تبـين الصـبح لـذـي عـيـنـيـنـ وـقـالـ بـعـضـ الـعـلـمـاءـ: عـنـديـ أـنـ الإـيـضـاحـ وـالـتـعـرـيفـ إـنـمـاـ سـمـيـ بـيـانـ لـأـنـهـ يـوـقـعـ الفـصـلـ وـالـبـيـنـونـةـ بـيـنـ الـمـقـصـودـ وـغـيرـهـ. وـالـرـشـدـ فـيـ الـلـغـةـ مـعـناـهـ إـصـابـةـ الـخـيـرـ وـفـيهـ لـغـافـانـ، رـشـدـ يـرـشـدـ رـشـدـاـ، وـالـرـشـادـ مـصـدرـ أـيـضاـ كـالـرـشـدـ. وـالـغـيـرـ نـقـيـضـ الرـشـدـ، يـقـالـ: غـوـيـ يـغـوـيـ غـيـاـ وـغـواـيـةـ، إـذـ سـلـكـ غـيـرـ طـرـيقـ الرـشـدـ.

الرـشـحةـ الثـانـيـةـ

فيـ اـنـظـامـهـ بـماـ سـيـقـ لـمـاـ ذـكـرـ الـدـيـنـ وـأـنـهـ لـاـ يـحـصـلـ بـالـإـكـراـهـ شـرـعـ فـيـ شـرـحـ مـاهـيـتـهـ وـقـالـ: قـدـ تـبـيـنـ الـرـشـدـ مـنـ الـغـيـرـ أيـ؛ وـضـحـ انـكـشـفـ مـاـ ذـكـرـ سـابـقاـ مـنـ شـوـاهـدـ الـمـعـرـفـةـ، أـنـ الـدـيـنـ الـحـقـيـقـيـ الـذـيـ هوـ سـلـوكـ سـبـيلـ اللهـ، وـقـطـعـ الـمـنـازـلـ، وـالـمـراـحلـ الـتـيـ بـيـنـ الـعـبـدـ وـمـوـلـاهـ الـمـسـمـيـ بـالـرـشـدـ وـالـهـدـىـ مـنـ الـضـلـالـ الـحـقـيـقـيـ الـذـيـ هوـ سـلـوكـ سـبـيلـ الشـيـطـانـ وـالـهـوـيـ وـهـوـ الـمـسـمـيـ بـالـغـواـيـةـ وـالـغـيـرـ.

وـوـجـهـ هـذـاـ التـبـيـنـ وـالـانـكـشـافـ أـنـ طـرـيقـ الـحـقـ لـيـسـ إـلـاـ وـاحـدـاـ، وـطـرـقـ أـهـلـ الـضـلـالـ وـإـنـ كـانـتـ مـخـلـفـةـ مـتـكـرـّـةـ لاـ يـمـكـنـ إـحـصـاؤـهـاـ، لـكـنـ إـذـ عـرـفـ هـذـاـ الـوـاحـدـ، وـانـكـشـفـ لـدـىـ الـعـارـفـ الـبـصـيرـ بـالـبـصـيرـةـ الـبـاطـنـةـ أـنـ طـرـيقـ الـحـقـ، يـتـبـيـنـ وـيـتـحـقـقـ أـنـ مـاـ سـوـاهـ طـرـيقـ الـضـلـالـ.

فـيـ جـمـيعـ طـرـقـ الـضـلـالـ تـعـرـفـ بـمـجـرـدـ مـعـرـفـةـ طـرـيقـ الـحـقـ، إـذـ يـصـدـقـ عـلـىـ كـلـ مـنـهـ أـنـهـ غـيـرـ الـحـقـ فـمـاـذاـ بـعـدـ الـحـقـ إـلـاـ الـضـلـالـ؟ يـوـنـسـ 32ـ وـلـهـذاـ وـرـدـ عـنـ النـبـيـ (صـلـىـ اللـهـ عـلـيـهـ وـآلـهـ وـسـلـمـ)ـ: سـقـنـقـرـقـ أـمـتـيـ عـلـىـ ثـلـاثـ وـسـبـعينـ فـرـقةـ وـالـنـاجـيـةـ مـنـهاـ وـاـحـدـةـ وـهـذـاـ عـدـدـ الـمـعـيـنـ لـمـاـ سـوـىـ الـفـرـقةـ الـنـاجـيـةـ إـنـمـاـ هوـ بـحـسـبـ الـأـجـنـاسـ الـكـلـيـةـ، وـإـلـاـ فـيـ بـحـسـبـ الـخـصـوصـيـاتـ غـيـرـ مـحـصـورـةـ كـمـاـ مـرـ، وـمـعـ هـذـاـ مـنـ عـرـفـ طـرـيقـ النـجـاـةـ يـعـمـلـ أـنـ غـيـرـهـ طـرـيقـ الـهـلاـكـ.

الرـشـحةـ الثـالـثـةـ

فـيـ تـحـقـيقـ مـعـنىـ التـبـيـنـ فـيـ هـذـاـ المـقـامـ

إـلـمـ أـنـ مـعـنىـ تـبـيـنـ الرـشـدـ مـنـ الـغـيـ تمـيـزـ الـحـقـ مـنـ الـبـاطـلـ، وـالـإـيمـانـ مـنـ الـكـفـرـ بـحـسـبـ الـوـاقـعـ، وـبـمـاـ يـلـزـمـ مـنـ الـحـجـجـ وـالـبـيـنـاتـ الـدـالـلـةـ، وـالـبـرـاهـيـنـ الـواـضـحـةـ عـنـ نـظـرـ وـتـدـيـرـ فـيـ تـلـكـ الـأـدـلـةـ وـالـبـرـاهـيـنـ، لـأـنـ كـلـ مـكـافـ متـتـيـهـ بـهـ، لـأـنـ دـلـكـ خـلـافـ مـاـ هـوـ الـمـعـلـومـ مـنـ حـالـ أـكـثـرـ هـمـ، لـأـنـهـ إـمـاـ جـهـاـلـ مـحـضـ وـإـمـاـ مـقـلـوـنـ وـالـمـقـلـدـ كـالـجـاهـلـ فـيـ عـدـمـ كـوـنـهـ عـارـفـاـ بـصـيـرـاـ، وـيـمـتـازـ عـنـهـ فـيـ كـوـنـهـ مـعـنـقـداـ، وـدـرـجـةـ الـمـعـرـفـةـ فـوـقـ الـاعـقـادـ، لـأـنـهـاـ مـاـ يـحـصـلـ مـعـهـاـ الـاـنـشـرـاحـ الـبـاطـنـيـ، وـالـمـشـاهـدـةـ الـمـعـنـوـيـةـ دـوـنـ اـعـقـادـ الـمـقـلـدـ، إـذـ لـاـ اـنـشـرـاحـ وـلـاـ اـطـمـنـانـ مـعـهـ لـلـقـلـبـ، وـإـنـمـاـ الـفـانـدـةـ فـيـ مـجـرـدـ الـاتـبـاعـ لـلـفـانـدـ الـعـارـفـ فـيـ صـورـةـ الـأـعـمـالـ الـشـرـعـيـةـ وـالـأـوـضـاعـ الـدـيـنـيـةـ، الـمـوجـبةـ لـرـيـاضـةـ الـقـوـىـ الـبـدـيـنـيـةـ، وـتـطـوـيـعـ الـنـفـسـ الـأـمـارـةـ لـلـثـلـاثـ تـصـولـ عـلـىـ الـنـفـسـ الـمـطـمـئـنـةـ.

وـبـذـلـكـ يـحـصـلـ لـلـنـفـسـ الـإـنـسـانـيـ الـمـيـتـيـاـزـ عـنـ سـائـرـ الـنـفـوسـ الـحـيـوانـيـةـ الـتـيـ لـاـ مـعـادـ لـهـ فـيـ الـآخـرـةـ، وـعـنـ الـنـفـوسـ الـشـفـقـةـ الـمـنـرـدـةـ عـنـ طـاعـةـ الـشـرـبـيـةـ الـتـيـ لـهـ الـعـقوـبـةـ الـأـخـرـوـيـةـ، وـذـلـكـ لـأـنـ الـاـقـدـاءـ بـأـهـلـ الـكـمـالـ - وـلـوـ فـيـ صـورـةـ الـأـعـمـالـ - مـعـ خـلـقـ الـنـفـسـ عـنـ رـذـائلـ الـأـرـوـاصـ وـقـبـائـ الـأـعـمـالـ، وـسـذـاجـةـ الـقـلـبـ عـمـاـ يـضـادـ، وـنـيـلـ الـرـحـمـةـ مـنـ الـمـبـدـأـ الـفـعـالـ مـعـ صـدـقـ الـنـيـةـ، وـصـفـاءـ الـطـوـيـةـ، يـوـجـبـ أـنـ يـنـالـ الـمـقـنـدـيـ نـصـيـبـاـ مـنـ السـعـادـةـ الـأـخـرـوـيـةـ، وـلـلـذـاتـ الـأـجـلـيـةـ الـتـيـ لـلـعـارـفـينـ، وـأـنـ تـتـنـورـ ذـاتـهـ بـنـورـ الـمـاتـبـاعـةـ لـهـمـ وـالـاـنـخـرـاطـ فـيـ سـلـكـهـمـ، وـالـاـسـتـسـعـادـ بـسـعادـتـهـمـ عـلـىـ نـوـجـ الـتـبـيـعـةـ وـالـعـرـضـ - لـاـ عـلـىـ وـجـهـ الـاـسـتـقـالـ - إـذـ السـعـادـةـ الـحـقـيـقـيـةـ مـنـوـطـةـ بـالـمـعـرـفـةـ الـحـقـيـقـيـةـ، بـلـ هـيـ عـيـنـهـ، فـيـحـيـثـ لـاـ اـسـتـقـالـ فـيـ الـمـعـرـفـةـ لـاـ اـسـتـقـالـ فـيـ السـعـادـةـ، وـلـكـنـ بـحـسـبـ مـنـ تـشـبـهـ بـقـوـمـ كـانـ لـمـتـشـبـهـ بـأـهـلـ الـكـمـالـ - بـقـدرـ تـشـبـهـ بـهـمـ - ضـرـبـاـ مـنـ السـعـادـةـ فـيـ الـمـالـ، وـالـلـهـ الـهـادـيـ إـلـىـ طـرـيقـ الـصـوابـ وـبـهـ الـاـسـتـعـادـةـ مـنـ الـضـلـالـةـ وـالـغـوـيـةـ فـيـ سـبـيلـ الـآخـرـةـ وـالـمـأـبـ.

المـقـالـةـ الـرـابـعـةـ عـشـرـةـ:

فـيـ قـوـلـهـ سـبـحـانـهـ: قـمـنـ يـكـفـرـ بـالـطـاغـوتـ وـيـؤـمـنـ بـالـلـهـ فـقـرـ أـسـمـسـكـ بـالـعـرـوةـ الـلـوـثـقـيـ لـاـ نـفـصـامـ لـهـ وـفـيـهـ تـحـقـيقـاتـ:

الـتـحـقـيقـ الـأـوـلـ

فـيـ الـلـغـةـ

قـالـ الـنـحـوـيـوـنـ: الطـاغـوتـ عـلـىـ وزـنـ فـلـوـتـ، نـحـوـ جـبـرـوـتـ وـرـحـمـوـتـ وـالـتـاءـ زـائـدـ فـيـهـ، وـهـيـ مـشـنـقـةـ مـنـ طـغـيـ وـتـقـيـرـهـ طـغـوـتـ إـلـاـ أـنـ لـامـ الـفـعـلـ قـلـبـ إـلـىـ مـوـضـعـ الـعـيـنـ كـعـادـ الـعـرـبـ فـيـ الـقـلـبـ نـحـوـ الصـاعـقـةـ وـالـصـاقـعـةـ، ثـمـ قـلـبـتـ الـوـاـوـ أـلـفـاـ لـتـحرـكـهـاـ وـأـنـفـاقـاـتـ ماـ قـبـلـهـاـ.

وصاحب مجمع البيان رحمة الله على أن أصلها طغيوت بدل من الباء بدل على ذلك قوله تعالى:

في طغٰيٰنِهِمْ

البقرة:15. ثم إنَّ اللام قدمت إلى موضع العين فصارت طغيوت ثم قلبت الباء أَلْفًا لتحرّكها وانفتاح ما قبلها فصار طاغوت فوزنها الان بعد القلب فلعوت.

وجمع طاغوت: طواغيت وطواوغ - على حذف الزيادة - والطاولي - على العوض مما يحذف.

قال المبرد في الطاغوت: الأصوب أَنَّه جمع قال أبو علي الفارسي: ليس الأمر عندي كذلك بل هو مصدر كالرثيّ، والرثيّ، والرثيّ، والرثيّ، والرثيّ، والرثيّ، وكما أنَّ هذه الأسماء آحاد كذلك هذا الاسم مفرد وليس بجمع، وممَّا يدلُّ على ذلك أَنَّه يفرد في موضع الجمع كما يقال هم رضا وهم عدل ولهذا قال تعالى:

أَلْيَأُؤُمُّ الظَّاغُوتَ الْبَقْرَةَ:257.

وقالوا: وهذا اللفظ يقع على الـأَحد و على الـجَمْع، أَمَّا في الـأَوَّل فـكما في قوله تعالى: يُرِيدُونَ أَن يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّاغُوتَ وَقَدْ أَمْرُوا أَن يَكْفُرُوا بِهِ النَّسَاء:60. وأَمَّا في الـجَمْع فـكما في قوله تعالى: وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمْ الظَّاغُوتُ البقرة:257.

وقالوا: الأصل في التذكرة، فأما قوله تعالى: وَالَّذِينَ أَجْتَنَّوا الظَّاغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا الزمر:17. فإنما أنت اراده الآلهة. ويقال: استمسك بالشيء إذا تمستك به.

والعروة واحدة العرا، نحو عروة الدلو، وعروة الكوز، وإنما سنت ذلك لأنَّ العروة عبارة عن الشيء الذي يتعلّق به.

والوثيق فعلٌ أوثق وهو من باب استعارة المحسوس للمقول، لأنَّ من أراد إمساك شيء يتعلّق بعروته، فكذا ها هنا من أراد إمساك هذا الدين تعليق بالأدلة الدالة عليه على وجه اليقين، ولما كانت دلائل الإسلام أقوى الدلائل وأوضحها، وأمنتها لا جرم وصفها سببها بأنَّها العروة الوثقى.

والفصم هو كسر الشيء من غير إبانة، والانفصام: مطاوع الفصم يقال فصّمته، فانفصّم والمقصود منه البالغة، لأنَّه إذا لم يكن للشيء انفصام فبأنَّ لا يكون لها انقطاع أولى.

التحقيق الثاني

في معنى الطاغوت وفيه أقوال:

أحدها: إِنَّه الشيطان عن مجاهد وقادة، وهو المروي عن أبي عبد الله جعفر الصادق (عليه السلام).

وثانيها: إنه الكاهن عن سعيد بن جبير.

وثالثها: إنه الساحر عن أبي العالية.

ورابعها: إنه مردة الجن والإنس وكل من يطغى.

وخامسها: إنه الأصنام وما عبد من دون الله.

وعلى الجملة: من كفر بما خالف أمر الله ويؤمن بالله ويصدق بما جاءت به رسالته - صلوات الله عليهم -

والوجه فيه إِنَّه لَمَّا حصل الطغيان عند الاتصال بهذه الأشياء فكانت أسباباً للطغيان كما في قوله تعالى: زَرَبَ إِنَّهُ أَصْلَلَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ إِبْرَاهِيم:36.

وسادسها: إنه هو النفس وهو أقرب المبادئ المغوية للإنسان، إذ ما أصله مضلٌّ، وما أغواه مغُّ عن الصراط المستقيم إلا بواسطة ميله وهواء إلى ما يرعب إليه ويعبد، بل لا يعبد الإنسان معبوداً غير الله إلا بتبعية عبادة عادته وهواء، كما في قوله تعالى: أَفَرَأَيْتَ مِنْ أَنْهَذَ إِلَهٌ هُوَأَهْ.

الجائحة:23 وفيما روی عن النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) ثلث مهلكات، شَحْ مطاع، وهو متبوع، وإعجاب المرأة بنفسه إشارة إلى ما ذكر، حيث وصف الأولياء بالمطاع والمتبع، وأصرح من ذلك ما روی عنه (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ): ما عبد معبود في الأرض مثل الهوى.

وسابعها: إنه عالم الهبولي ونشأة الدنية التي هي دار الشهوات المهلكة ودار الغرور بالخيالات المغوية، والأمني التي لا حاصل لها إِلَّا خسران الآخرة: كثَرَ أَبِ يَقِيْعَةِ يَحْسَبُهُ الظَّمَانُ مَاءَ النُّور:39 الآية. وثامنها:

إِنَّه جهة الإمكان والنقصان في المكانت التي هي حال الماهيات بحسب ذاتها - بخلاف جهة الوجوب والوجود التي هي حالتها الفائضة عليها من المبدأ الأعلى تعالى - فالأخلاقيات الذمية، والأفعال القبيحة كلها، إِنَّما نشأت من الممكن بواسطة الجهة التي له بالقياس إلى نفسه، والأخلاق الحسنة والطاعات كلها إِنَّما نشأت

منه بواسطة الجهة التي له بالقياس إلى ربه، فيحسب غلبة إحدى الجهات كان الغالب الصفات والأفعال التي بواسطتها، والمغلوب ما يقابلها.

فمن يكفر بالطاغوت - أي بالالتفات إلى محبة نفسه، والاهتمام بجلب ما يلذها ودفع ما يكرها - فقد استمسك بالعروة الوثقى التي هي الإقبال إلى جنوة الحق والإعراض عن جنوة الباطل، لأن ذلك يوجب وجдан روح الوصال ونعيم الاتصال والخلاص عن ألم الافتراق وجهنم القطبيعة والانفصال.

وهذا الوجه قريب المأخذ من السابع، كيف والهيولي أيضاً منبعها الإمكاني لأنها إنما صدرت من الواسطة الفعلية بواسطة جهة الإمكاني فيها - على ما ذكروا في ترتيب الوجود - .

والفرق بين الإمكاني والهيولي بعد اشتراكهما في كونهما منبع الناقص والأفات أن نفس الإمكاني مبدأ الناقص الطارئ التي يحسب أصل الماهية النوعية مع قطع النظر عن خصوصيات الأشخاص، وأنّ الناقص الذي منشأه مجرد الإمكاني - أو بحسب تضاعفه - الذي هو من لوازم الماهية التي لا يمكن زوالها، وإنجبارها، ولهذا لا يعدونه شرّاً لكونه ملائمةً لتلك الماهية غير غريب عنها، وليس كالآفة والمرض اللاحق، وأماماً الهيولي والجسمية - التي تجري مجراء عند قوم - فهي مبدأ الناقص الشخصية كالتشويهات في الخلفة أو ذمام الصفات في النفس كالجهل والبخل والقساوة وغيرها، أو قبائح الأفعال كالزنا واللواثة والسرقة وأمثالها، فإنّ منشأ الكل هو التعلق بهذا البين المادي، ولكن يمكن إزالتها بتهديب النفس و فعل الخيرات وتبييل السينيات بالحسنات، يقول المعاوظ والحكم، واستن تمام الآيات والأحاديث على وجه التدبر فيها عن الإصغاء، وإجابة دعوة الأنبياء فيما جاؤوا به، والاقتداء بالآئمة الهادين المعصومين عن الخطأ - سلام الله عليهم من الملك الأعلى - .

وملاك الأمر في جميع ذلك هو قطع التعّق عن الدنيا، ورفض عالم الهيولي؛ لتزين الروح بالمعرفة الحقة الإلهية، والمعالم اليقينية الدينية التي هي السعادة العظمى.

فقوله: فَمَنْ يَكُفُرُ بِالْطَّاغُوتِ إِشارةً إِلَى ذلك القطع والرفض، وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ إِشارةً إِلَى تزئن النفس بمعرفة الحق الأول بما له من نعوت جلاله وجلاله، وكيفية صدور أفعاله وأثاره في البدو والإعادة، فال الأول تخلية والثاني تخلية.

فبهذين الوسيلين أي التخلية والتخلية استمسك الإنسان بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، وهو مجاورة الحق الأول والانحراف في سلك مقربيه من أهل الجبروت والملوك.

وتاسعها: القوة الوهمية التي هي أعظم جنود الشيطان، إذ بوسيلتها ينصرف الشياطين بالإغواء والإضلal في نفوس الإنسان، وسيأتيك لهذا المعنى وجه إن شاء الله تعالى.

التحقيق الثالث

في معنى الإيمان بالله

إعلم أن المراد به الإيمان بحقيقة الله تعالى، وحقيقة ملائكته وكتبه، ورسله واليوم الآخر لقوله تعالى: أَمَّنْ أَرْسَوْلٌ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ آمِنٍ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ الْبَقْرَةُ: 285. وأما الاعتقاد بحقيقة الله فهو الإيمان بوجوده، وصفاته، وأفعاله، وأحكامه.

أما الإيمان بوجوده:

فهو أن يعلم أن رواء المحتيرات بل الممكناً موجوداً قديماً قادراً - أي واجباً بالذات صانعاً للعالم - وذلك بالنظر إلى حقيقة الوجود المعلوم بوجه ما، وأن له فرداً موجوداً بذاته، وإن لازم تقدم الشيء على نفسه، أو وجود الممكن من غير سبب، إذ جميع الممكناً في حكم ممكناً واحد في خلو ذاته عما يوجب الاتصال بالوجود، ففي لحظة خلو ذات الممكن وعريته عن طبيعة الوجود ذاتاً واقتضاءً واستلزماماً، وملحظة استحاله كون المحال قابلاً للوجود، يحكم العقل الصافي عن المحدودات والأمراض النفسيّة بوجود القويم المستغني عما سواه كما قال تعالى: شَهَدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ: 18 وقوله: أَوْلَمْ يَكُفُرْ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ فصلت: 53.

وبالنظر إلى العالم وطبعاته الحركات والمحركات، ودقائق الصنع العجيب والنظم الغريب في الممكناً، كما أرشده الله في القرآن - وليس فوق بيان الله ورسوله بيان - فقال: أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهَادِيًّا وَالْجِبَالَ أَوْتَادِيًّا النبأ: 6-7 - إلى قوله - بِوَجْهَاتٍ أَفَفَأْنَا النبأ: 16. وقال تعالى: إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْلَافِ الْبَلْلَى وَالنَّهَارِ.... يَعْقُلُونَ الْبَقْرَةَ: 164. وقوله تعالى: أَلَمْ تَرَوْ أَكِفَفَ خَلْقَ اللَّهِ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طَبَانَفَاً * وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ

ثُوراً نوح 15-16 - إلى قوله - إِخْرَاجاً نوح 18. وليس يخفى على من له أدنى مسكة إذا تأمل بأدنى فكرة، مضمون هذه الآيات وأدار نظره على خلق السماوات والأرض وعجائب فطرة الحيوان والنبات - فضلاً عن خلقة الأدمي الكامل بالكمال العلمي والعملى - أن هذا الأمر العجيب، والترتيب المحكم لا يستغنى عن صانع بيبره، وفاعل يحكمه، بل تكاد فطرة النقوس تشهد بكونها مفهورة تحت تسخيره ومصروفة بمقدسي تدبيره، ولذلك قال تعالى: أَفَيْ أَنَّ اللَّهَ شَكَّ قَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِبْرَاهِيمَ 10 فمن غفل عن هذا كان راكباً على متن الجهل، وراكناً عن نهج العقل.

وأما الاعتقاد بصفاته:

والصفات إِمَّا سلبية وإِمَّا ثبوتية:

فأمّا السلبية فهي أن تعلم أنه مجرد، مقدس عن جميع ضروب التركيب في أي ظرف كان، لأن التركيب يستلزم الإمكان وينافي الوجوب، والواجب تعالى كما أنه واجب الوجود بالذات - بحسب الواقع - فكذلك هو واجب الوجود في جميع المسؤوليات والجهات والأوعية والنشأت الذهنية والخارجية، فينقس عن الكثرة والتركيب - ولو من الأجزاء المحمولة - ويلازم الوحدة ولو في العقل، على أنه يتعاظم عن أن يدخل في وهم أو عقل، ليتصرف فيه الذهن بالتحليل وال التقسيم.

ولاستلزم الأجزاء العقلية، الجنسية، الفصلية، كون الشيء ذا ماهية كلية يعرضها الوجود - والواجب بحث الوجود كما مر - فليس مندراً تحت نوع أو جنس لكونه محض التعين الممتنع اشتراكه بين أمرين، فهو ليس كلياً ولا جزئياً إضافياً.

ومن هنا ينكشف أيضاً أنه ليس بجواهر - سواء كان متحيزاً أو مجرداً - ولا بعرض - سواء كان كاماً أو كيفاً أو إضافـة - فلا يكون حالاً في شيء وإنـاً لكان عرضاً أو وصورة جوهـرية. ولا يكون محلـاً وإنـاً لكان أمـا مادة متقومة في تحصلـها النوعـي بما يـحلـ فيهاـ، أو موضـعاً متقوـماً في شخصـيتـهـ، أو في كـمالـ شخصـيتـهـ بما يـحلـ فيهاـ. ولا متـغيرـاً وإنـاً لـكان جـسـماً متـحرـكاً زـمانـياً أو حالـاً فيـهـ كالـقوـىـ، أو مـباـشـراً لهـ فيـ التـدـبـيرـ. والـتـحـرـيـكـ مـسـتكـملـاً بـهـ كـالـنـفـوسـ وـالـتـوـالـيـ بـأـسـرـهـ باـطـلـةـ فـكـذاـ المـقـمـ.

والانفعالـاتـ والتـغـيـراتـ التيـ يـسـدـونـهاـ إـلـىـ ذـائـتهـ تـعـالـىـ كـلـاـهـ إـلـيـهـ تـعـالـىـ باـعـتـيـارـ الغـاـيـةـ - كـالـحـرـمـةـ وـالـغـضـبـ، وـالـعـفـوـ وـالـإـنـتـقـامـ، وـالـابـلـاءـ وـالـإـمـتـحـانـ، وـغـيـرـ ذـلـكـ - فـلـوـ كـانـ جـائزـ الـاتـصـافـ بـالـغـضـبـ - مـثـلاًـ لـكـانـ أـرـلـاًـ وـأـبـدـاًـ غـصـبـانـ، بلـ يـكـونـ عـيـنـ الغـضـبـ، وـعـلـىـ هـذـاـ يـمـتـنـعـ عـلـيـهـ الرـحـمـةـ المـقـاـبـلـةـ لـهـ مـطـلـقاًـ.

فـإـنـ قـلـتـ: هـذـاـ الـاعـتـقـادـ يـبـتـئـيـ عـلـىـ الإـيمـانـ بـعـالمـ الـمـلـكـوتـ، فـمـنـ لـاـ يـفـهـمـ ذـلـكـ - كـالـعـوـامـ - أـوـ يـجـدـهـ - كـاـهـلـ الـكـلـامـ - فـمـاـ طـرـيـقـ؟

فـقـيلـ: أـمـاـ الـجـاحـدـ فـلـاـ عـلـاجـ لـهـ إـلـاـ أـنـ يـقـالـ: إـنـكـارـ لـعـالـمـ الـمـلـكـوتـ كـإـنـكـارـ لـعـالـمـ الـجـبـرـوتـ، كـالـذـينـ حـصـرـواـ الـعـلـومـ فـيـمـاـ يـدـرـكـ بـالـحـوـاسـ الـخـمـسـ فـانـكـرـواـ الـقـدـرـةـ وـالـإـرـادـةـ وـالـعـلـمـ، لـأـنـهـ لـاـ تـدـرـكـ بـالـحـوـاسـ الـخـمـسـ وـلـازـمـواـ حـضـيـضـ عـالـمـ الشـهـادـةـ.

فـإـنـ قـالـ: وـأـنـاـ مـنـهـ فـإـنـيـ لـاـ أـهـتـدـيـ إـلـاـ إـلـىـ عـالـمـ الشـهـادـةـ، وـلـاـ أـعـلـمـ شـيـئـاًـ سـوـاهـ. فـيـقـالـ لـهـ: إـنـكـارـ لـهـ لـمـ شـاهـدـنـاـ مـاـ وـرـاءـ الـمـحـسـوـسـاتـ، كـإـنـكـارـ السـوـفـسـطـانـيـةـ لـلـحـوـاسـ الـخـمـسـ وـمـحـسـوـسـاتـهـ، فـإـنـهـمـ قـالـوـاـ: مـاـ نـرـاهـ لـاـ تـنـقـ بـهـ، فـلـعـلـنـاـ تـرـاهـ فـيـ الـمـنـانـ.

فـإـنـ قـالـ: وـأـنـاـ مـنـ جـمـلـهـمـ فـإـنـيـ شـاكـ أـيـضاـ فـيـ الـمـحـسـوـسـاتـ. فـيـقـالـ: هـذـاـ شـخـصـ فـسـدـ مـزـاجـهـ وـامـتـنـعـ عـلـاجـهـ فـيـتـرـكـ، فـمـاـ كـلـ مـرـضـ يـقـوىـ عـلـىـ عـلـاجـهـ الـأـطـبـاءـ، وـلـاـ كـلـ دـاءـ لـهـ دـوـاءـ، بـلـ رـبـ دـاءـ أـعـيـتـ الـأـطـبـاءـ فـيـ تـحـصـيـلـ الدـوـاءـ.

وـأـمـاـ الـذـيـ لـاـ يـجـدـ، فـانـ كـانـ عـيـنهـ الـتـيـ يـشـاهـدـ بـهـ عـالـمـ الـمـلـكـوتـ صـحـيـحةـ فـيـ الـأـصـلـ نـزـلـ فـيـهـ مـاءـ أـسـودـ لـأـعـيـادـ بـمـلـاـحظـةـ عـالـمـ الـظـلـمـاتـ، فـيـمـكـنـ الـاشـتـغـالـ بـتـقـيـيـهـ - اـشـتـغـالـ الـكـحـلـ بـالـعـيـونـ الـظـاهـرـةـ - وـإـنـ كـانـ غـيـرـ قـابـلـ لـلـعـلاـجـ - لـكـونـهـ مـخـتوـمـاًـ عـلـىـ قـلـبـهـ - فـلـاـ يـمـكـنـ أـنـ يـسـلـكـ فـيـهـ سـيـلـ التـوـحـيدـ الـعـقـليـ، بـلـ يـكـلـمـ مـعـهـ بـكـلامـ التـوـحـيدـ وـيـكـلـفـ بـالـتـنـطـقـ بـشـهـادـةـ التـوـحـيدـ رـدـاـ لـذـرـوـةـ التـوـحـيدـ إـلـىـ حـضـيـضـ فـهـمـهـ، وـهـذـاـ هـوـ التـوـحـيدـ الـلـائـقـ بـحـالـ الـقـاطـنـيـنـ فـيـ عـالـمـ الشـهـادـةـ، فـإـنـ لـلـتـوـحـيدـ مـرـاتـبـ، بـحـسـبـ كـلـ عـالـمـ مـرـتـبـةـ.

وـتـوـحـيدـ عـالـمـ الشـهـادـةـ أـنـ يـعـلـمـ الرـجـلـ الـحـاسـيـ أـنـ الـمـنـزـلـ يـفـسـدـ بـصـاحـبـيـنـ وـالـبـلـدـ يـهـاـكـ بـأـمـرـيـنـ، فـيـقـالـ لـهـ حـدـ عـقـلـهـ الـذـيـ هـوـ بـمـنـزـلـةـ حـسـنـ أـهـلـ الـعـلـمـ: إـنـ إـلـهـ الـعـالـمـ وـاحـدـ اـذـ لـوـ كـانـ فـيـهـمـ آـلـهـةـ إـلـاـ اللـهـ لـفـسـدـتـاـ فـيـكـونـ ذـلـكـ هـوـ الـلـائـقـ بـقـدرـ عـقـلـهـ، وـقـدـ كـلـفـ الـأـبـيـاءـ أـنـ يـكـلـمـ الـنـاسـ عـلـىـ قـدـرـ عـقـلـهـ.

وأما الصفات الثبوتية:

فإن من يعلم أنَّ الموجود الواجب نسبته إلى جميع الممكنات نسبة واحدة لا يعجز عن بعض دون بعض - بل كلما كان أعظم وجوداً وأعلى رتبة، صدر منه أقدم مما يكون أضعف وأنقض على ترتيب أنيق ونظام بديع - يعلم بأنه قادر على جميع الممكنات وعلى أي نظام وترتيب كان.

ثم من رأى أنَّ هذا النظام أبدع النظمات وأحکمها يعلم بأنه مرید، وأن إرادته على وجه الحكمة والجزم لا على نهج الجزايف والتردد، ويعلم أنَّ إرادته أجيَّل من الاختيار والجبر جميعاً، ففاعليته على سبيل العناية الأزلية المسماة بالعلم التام المقدم على الإيجاد، الذي هو أيضاً من مراتب علمه المسمى بالرضا، والكلام يحتاج بسطه إلى موضع أوسع من هذا المقام.

وأما الاعتقاد بأفعاله:

وهو أنَّ يؤمن بأنَّ الله على كل شيء قادر وما سواه ممكناً محدث، والممكناً - بما هو ممكناً - محض القوة والفاقة، فلا يجوز أن يكون سبباً لآخر الشيء من القوة إلى الفعل، وإنَّ لأنَّ للعدم شركة في إفادة الوجود وهو فطري النساء عند ذوي البصيرة والسداد، ف تكون قدرة الله تعالى عامة شاملة لجميع الذرات، لأنَّ شيئاً من الفقر عام فلا تأثير للوسائل، لأنها كلها مسخرات، ومعدات، لا موجبات.

فهذا هو التوحيد في الأفعال إلاَّ أنه وقع في التبيين حجاب يمنع أن يرى هذا التوحيد بعين البصيرة، وهو أنَّ الحوادث التي هي الأفعال الاختيارية للحيوانات - خصوصاً الإنسان - الحكم مطرد فيها، لأنها ممكنته، فكل ممكناً لا بدَّ من استناده إلى واجب الوجود، كيف وكل حادث - سواء كان فعلنا الاختياري أم لا - إذا نظرنا إلى حدوثه وإمكانه أدانا النظر اضطراراً إلى وجود الواجب بالذات، مع أنها نجد من أنفسنا أنَّا نترك إن نشاء، ونسكن إن نشاء كفيف تكون مسخرین، والحال أن حركاتنا وسكناتنا يانفسنا لا بغیرنا؟

فتقول في الكشف عنه: إنَّ حركاته وسكناته بمشيتنا، إلاَّ أنَّ مشيتنا ليست مشيتنا، بل بقضاء الله وقدره - إذ لو كانت كذلك لافتقرت تلك المشيئه إلى مشيئه آخر و هكذا إلى غير النهاية - فإذا لم تكن مشيتنا بمشيتنا فهي لازمة لك من أسباب قدرية مؤدية إليها، فإذا لم تكن المشيئه إليك فتى وجدت المشيئه التي تصرف القدرة إلى مقدورها انصرفت، ولا سبيل لها إلى المخالفة وإذا انصرفت لزتم الحركة ضرورة بالقدرة، والقدرة محركة ضرورة عند إنجاز المشيئه، والمشيئه تحدث في القلب بالأسباب الخارجية المشاهدة، وهي تحدث بالأسباب الغائية عندها ضروريات متربطة بعضها على بعض، وليس للعبد أن يدفع وجود المشيئه، ولا انصراف القدرة إلى المقدور، ولا وجود بعث المشيئه للقدرة، فهو مضطَر في الجميع.

ولا يتوهم أحد أنَّ هذا خلق الأعمال الذي ذهبت إليه الأشاعرة القائلين بالجبر المحض من غير اختيار.

فإن قلت: ما ذكرت أيضاً جبر، والجبر ينافي الاختيار، فكيف يكون إنساناً واحداً مضطراً ومختاراً؟

قلت: لو اكتشف لك العطاء عن عين البصيرة بنور الاشتداء لعرفت أنك مجبور في عين الاختيار، وتحقيقه ينافي إلى تحقيق معنى الاختيار، فاطلبه من كتب أولي الأباء ليظهر لك ما يظهر لهم: إنه لا يتقدم متقدم ولا يتاخر متاخر إلاَّ بالحق واللزوم، فكل ما بين السماء والأرض حادث على ترتيب واجب وحق لازم، ولا يجري في المال والملكون طرفة عين، ولا فلتة خاطر، ولا لفترة ناظر، إلاَّ بقضاء الله وقدره، وإرادته ومشيئته، لا راد لقضائه ولا معقب لحكمه بفضل من ينشأ وبهؤي من يشاء التحل 93. كيف ولو لم يكن هكذا لكان المعاشي والجرائم الصادرة من الأشقياء - إن كان الله يكرهها ولا ي يريدها - فإنما هي جارية على وفق مراد إيليس - أدلة الله - مع أنه عدو الله، ثم القبائح أكثر من الحسنات، والمعاصي أكثر من الطاعات فريدة فكيف يليق بالملك الجبار ذي الجلال والإكرام.

فقد علم أنَّ الإرادة الأزلية تعلقت بنظام العالم على هذا الوجه العام، وأما الأوامر والنواهي الشرعية فيه أمور مقاربة للطاعات، مبعدة عن المعاشي، وأسباب مهيبة للخيرات، دافعة للشرور والآفات، حسب ما يمكن ويليق لكل أحد.

فإن قلت: إذا كان الواقع من المعاشي والشرور بقضاء الله وقدره، فلماذا يعاقب من ساقه القدر إلى اقتراف خطيئة؟

يقال: العقوبة من اللوازم والتبعات المتصلة من غير حاجة إلى معاقب منفصل ومنتقم من خارج، ويدلُّ عليه كثير من الآيات القرآنية كقوله تعالى: سَيَجْزِيْهُمْ وَصَنَعُهُمُ الْأَنْعَامُ 139 وَإِنَّ جَهَنَّمَ لِمُجِيْهَةٍ بِالْكَافِرِينَ العنكبوت

54 ولَكُنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلَمُونَ آل عمران:117 . وأما مرتبة الإيمان بأحكامه: فإن يعتقد أنّها غير معللة بالداعي وأغراض زائدة على ذاته راجعة إليه، لأنّ كل من كانت أحكامه معللة بعلة غير ذاته كانت ذاته ناقصة بنفسها مستكلمة بغيرها، وذلك مستحيل على الواجب بالذات.

لكن يجب أن يعلم أنّ الغاية تطلق على معنيين:

أحدهما: ما يرجح فاعلية الفاعل على تركها، وهو في الله علمه بالوجه الأصلح، وذلك العلم غير زائد عليه تعالى لففي الزائد مطلقاً عند أهل الحق.

وثانيهما: ما يترتب على الفعل سواء كان الفعل متوجهاً إليه وكان لأجله، أو لا، بل يكون من ضروريات الفعل من غير أن تكون الطبيعة متوجهة إليه، فال الأول: كوجود المنافع والمصالح التي روحيت في وجود العالم على الوجه الأثم الألغى في النظام، والثاني: كوجود الاتفاقيات الازمة، ويكون لا محالة أقليه والخيرات التي تقابلها أكثرية أو دائمة.

فقد ثبت أنّ أحكام الله وإن لم تتعلّم بعلة غائية غير ذاته تعالى إلا أنّ لها غایات وفوائد وثمرات عائنة إلى المكنّات، والشّرور المانعة عن وصول بعض أفراد المكن إلى كماله اللائق به أمر شاذ. وهذا في غير الإنسان من الحيوانات أمر واضح لاختصاص وجودها بهذه النّشأة الفانية، فإذا قبض بعضها أو قتل أو جعل فداء وغذاء للإنسان الذي هو غاية عالم الأضداد، وثمرة الفؤاد لم يكن كثير شرّ في حقها، لعدم احتمال شخصياتها الوجود الدائم، فيبتئّر كونها غذاء وفداء النوع الأشرف، وانتفاعه بها على موتها بحفل أنوفها ليس ظلماً وجراً في حقها، بل عدلاً وقسطاً وتكريماً لما هو المحقوق به.

وأما الشّرور الإنسانية بحسب قواها العلمية، والعملية، والشهوية، والغضبية - كالجهل والفسق والجور - فلعلّم أن ليس كل جهل موجباً للحرمان الدائم عن البقاء الأخرى، ولا كل رذيلة سبباً للعذاب الأبدى، بل الجهل المضاد للبيتين مع العناد والإصرار، والرذيلة الراسخة البالئكة لعصمة النّجاة، وأما باقي الضّرور من الجهالات فيه لا توجب الحرمان عن رحمة الله بالغفران، فاعتقادنا في صاحب الكبيرة: أنّه لا يجب على الله تعذيبه وأنّه مما يمكن لضررب منه أن ينال رحمة ربّه - على ما مرّت الإشارة إليه - وأنّه سبحانه يغفر لمن يشاء بفضله، ويعذب من يشاء بعده.

وأما الإيمان بالملائكة فمن أربعة أوجه:

أولها: الإيمان بوجودها، وهذا مما لا خلاف لأحد من المسلمين بل الملئين كلهم، وأما البحث عن نحو وجودها وحقيقةها - أنها روحانية محضر أو جسمانية، أو مركبة من القبيلتين؟ (القسمين - ن) وبتقدير كونها روحانية إما عقول صريحة، أو نفوس مدبرة للأجرام، أو مركبة من القسمين؟ وبتقدير كونها جسمانية فهي أجسام لطيفة أو كثيفة؟ فإن كانت لطيفة فهي أجسام نورانية أو هوانية؟ وإن كان كذلك فكيف يمكن أن تكون مع لطافة أجسامها باللغة في القوة إلى الغاية القصوى؟ ذلك مقام العلماء الراسخين في علوم الحكم القرآنية والبرهانية.

الوجه الثاني: أن يعتقد أنّهم معصومون مطهرون يَحَافِنَ رَبَّهُمْ مَنْ فَوْقُهُمْ وَيَقْعُلُونَ مَا يُؤْمِرُونَ النحل:50 ولا يستنكرون عن عبادته ولا يستحسنون، فإن لذتهم يذكر الله، وإن سبّهم بعادته، وغذاؤهم التسبيح والتقدیس، وكما أنّ حياتنا الدنيوية بالنفس والاستنشاق فيهاياتهم يذكر الله والمعرفة والطاعة له.

ومنهم الملائكة السماويون، وأعلى منهم الكروبيون، وهو العاكفون في حظيرة القدس، ولهم حالة الهيمان، بل حالهم الغفاء عن أنفسهم، وعدم الالتفات إلى ذواتهم وإلى هذا العالم والأدميين، لقصر نظرهم عن غير الله واستغراقهم بجمال الحضرة الإلهية وجلال ذاته الأحديّة.

ولا يستبعد أن يكون في عباد الله من يشغله جلال الله عن الالتفات إلى آدم وذريته فقد روي عن رسول الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ): إِنَّ اللَّهَ أَرَضَأَ بِيضاءِ مسيرةِ الشَّمْسِ فِيهَا تَلَاثُونَ يَوْمًا - هي مثل أيام الدنيا ثلاثة مرات مشحونة خلقاً لا يعلمون أنّ الله يعصى في الأرض ولا يعلمون أنّ الله خلق آدم وإبليس رواه ابن عباس (رضي الله عنهما).

فاستوسع مملكة الله ولا تغترّ بكلام المتشبهين بأهل العلم، الجاهلين بأكبر خلق الله وأشرفه، المقصررين بهمّهم الدنيا على عالم الحسن والخيال - وإنهما النتيجة الأخيرة من مقدمات عالم الملائكة، وهو القشر الأقصى عن اللب الأصفي - ومن لم يجاوز عن هذه الدرجة فكانه لم يشاهد من الزمان إلا قشريته ومن عجائب الإنسان إلا بشريته.

وأدنى منهم الملائكة العنصريون من أرباب الطبائع العنصرية من خزان المطر، وزواجر السحاب، وصوات البروق، ومشيعي الثلج والبرد، والهابطين مع قطر المطر إذا نزل، والقمام على خزان الرياح، والموكلين بالجبال والمتقلين مثاقيل المياه والأرض.

ودونهم رسل الله المتوسطون من الملائكة السماوية إلى أهل الأرض بمكروه ما ينزل من البلاء، ومحبوب الرخاء، ومنهم السفرة الكرام البررة وحفظة الكرام الكاتبين، ومنهم ملك الموت وأعوانه من النازعين للصور من المواد الغير المستعدة، ومنهم منكر ونكير للأشقياء، ومبشر وبشير للسعداء ومنهم الطافعون بالبيت العمور، ومنهم مالك وسدنة التيران ورضوان وخزنة الجنان، ومنهم الزبانية، الذين إذ قيل لهم:

خُدُوْهُ فَغُلُوْهُ * ثُمَّ الْجَحِيْمَ صُلُوْهُ الحَاجَةَ: 30 - 31 ابتدروه سراغاً وَلَمْ يَنْظُرُوهُ.

وأدون من الجميع سكان الهواء والأرض والماء، وبالجملة ما من موجود إلاً ومعه مكان: أحدهما على يمينه والآخر على شماليه وجاءت كل نفسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ق: 21 والساائق ملك يباشر التحرير إلى الدار الآخرة والشهيد ملك يدرك به الفزع والضرر، والخير والشر.

وأكثر ما ذكرنا مقبس من الصحيفة الملكوتية لمولانا وسيينا زين الساجدين والموحدين، وسيد العبادين والعارفين - سلام الله عليه وعلى جده وجده وأبيه وعمه وأبيه والأطهار من بيته فتس الله أراوههم أجمعين -. والوجه الثالث: أن يعلم بأنهم كلهم وسانط بين الله وبين الخلق، كل قسم منهم موكل على قسم من أقسام هذا العالم، بل ما من نوع من الأنواع الطبيعية إلاً وله ملك موكل، هو واسطة رحمة الحق وجوهه عليه، ذو عناية بأشخاص ذلك النوع وهياكله وأصنامه، وهم المسماون عند قدماء الحكماء - المقتبسون أنوار الحكمة من مشكاة نبوة الأنبياء سلام الله عليهم أجمعين - بأرباب الأصنام وعند أفلاطون (افلاطون - ن) بـ المثل التورية وإليهم الإشارة في قوله تعالى: **وَالصَّفَاتُ صَفَّا * فَلَذَّ اجْرَاتِ زَجْرًا الصَّافَاتِ: 1 - 2 . وَقَالَ: وَالْدَّارِيَاتِ ذَرْوَا *** **فَالْحَامِلَاتِ وَفَرْأَا الدَّارِيَاتِ: 1 - 2 . وَقَالَ: وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا *** **فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا الْمَرْسَلَاتِ: 1 - 2 . وَقَالَ: وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا *** **وَالنَّاثِيَاتِ نَشْطًا النَّازِعَاتِ: 1 - 2 .** وفي تفسير هذه الآيات التي أقسم الله فيها بطوائف من الملائكة أسرار شريفة عزيزة تدق عن أفهام أكثر العلماء - فضلاً عن غيرهم - لا يكشف المقال عن وجوهها قناع الإجمال لشرفها وعزتها.

والوجه الرابع: أن يعلم ويؤمن بأن كتب الله المنزلة إنما وصلت إلى الأنبياء (عليهم السلام) بواسطة ضرب من الملائكة، كما قال الله تعالى:

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ * ذِي فُؤُلٍ عِنْدَ ذِي الْعَزِيزِ مَكِينٍ * مُطَاعٌ ثُمَّ أَمِينٌ التَّكْوِيرِ: 19 - 21. بهذه الوجوه لا بد منها في حصول الإيمان بالملائكة، فكلما كان غوص العقل في هذه المراتب أشدَّ كان إيمانه بالملائكة أتم، وأكثر الخلق معرضون عنه مع دعواهم بالإيمان.

وأما الإيمان بالكتب فلا بد فيه من أمور أربعة:

أولها: أن يعلم أن هذه الكتب وهي من الله تعالى إلى رسوله، وأنها ليست من باب الكهانة، وإلقاء الشياطين والأرواح الخبيثة، ولا من باب السحر، والفرق بين هذه الأمور خاف عن (على - ن) الجمهور.

وثانيها: أن يعلم أنَّ الوحي وإن كان بواسطة الملائكة المقدسين فإنَّ الله لم يمكن أحداً من الشياطين من إلقاء شيء من ضلالاتهم في أثناء هذا الوحي الظاهر، وعند ذلك يعلم أن من قال: إنَّ الشيطان ألقى قوله: تلك الغرائيف العلى في أثناء الوحي فقد قال قولًا عظيماً، وطرق الطعن والتهمة إلى القرآن.

وثالثها: أن يعلم أنَّ هذا القرآن لم يتغير ولم يحرَّف، ودخل فيه سداد قول من قال: إنَّ ترتيب هذا القرآن على هذا الوجه شيء فعله عثمان فأنَّ من قال به أخرج القرآن عن كونه حجة.

ورابعها: إنَّ القرآن مشتمل على محكم ومتشابه، وإنَّ محكمه يكشف عن متشابهة.

وأما الإيمان بالرسل:

فلا بدَّ فيه من أن يعلم أنَّهم معصومون من الذنب كلها - كبيرها وصغيرها، عمدتها وسهوها - وأن يعلم أن النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) أفضل من الملائكة السماوية والأرضية، وأما الكروبيون ففي تفضيل النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) عليهم خلاف بين العلماء، ولأرباب المكاففات في ذلك مباحث غامضة شريفة أورناها في بعض كتبنا العرفانية.

وأن يعلم أنَّ بعض الأنبياء أفضل من بعض لقوله تعالى: **تَأْكُلُ الْرُّسُلُ فَضَّلَّنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ الْبَقْرَةَ: 253 .** ومن الناس من أنكر ذلك متمسكاً بقوله تعالى: **لَا تُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُسُلِهِ الْبَقْرَةَ: 285 .** وقد ذكر المفسرون

وجوهاً من الجواب لا يطمئن بها القلب، وقد حضر عندها وجه وجيه لا أسمح بها حذراً من سوء فهم الناظرين.

وأن يعلم الله تعالى ببعث الأمي العربي محمداً (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بَرَسَالَتِهِ إِلَى كَافَّةِ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ، وَالْجَنِّ وَالْإِنْسِ)، فنسخ بشريعته الشرائع، وجعله سيد البشر وألزم الخلق تصديقه في جميع ما أخبر عنه في الدنيا والأخرة، وألزمهم اتباعه والاقداء به فقال: **وَمَا أَتَكُمْ لِرَسُولِنَا فَخُدُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَأَنْهُوا** الحشر: 7 فلم يغادر صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ شَيْئاً يُفَرِّطُهُمْ مِنَ اللهِ تَعَالَى إِلَّا أَمْرُهُمْ بِهِ وَهَدَاهُمْ بِسَبِيلِهِ، ولا شَيْئاً يُبَعِّدُهُمْ عَنِ اللهِ إِلَّا نَهَاهُمْ عَنْهُ وَعَرَفُهُمْ طَرِيقَهُ، ويعلم أنَّ تلك الأمور لا يرشد إليها مجرد العقل والذكاء، بل أسرار تكشف بها من حظيرة القدس قلوب الأنبياء.

ويعلم الله يجب عليهم أن ينصبوا بعدهم خليفة، وينصعوا عليه نصاً لا يبقى لأحد مجال الشك فيه والطعن به، وذلك لعدم بقاء وجوده العنصري دائمًا، والمادة التي تقبل صورة النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) يقع في قليل من الأمزجة على الشذوذ، فلا بدًّ من الاستخلاف بالنص الجلي لوجود إمام تقدى به الأمة بعده.

ويشترط أن يكون الإمام معصوماً من الذنب، مؤيداً من عند الله بأوصاف كمالية يندر اجتماعها - بل أحادها - في شخص واحد، فيكون بها يستحق خلافة الله في العالم الأرضي، ثم السماوي، لكونه إنساناً إلهياً متصلةً بالملائكة الأعلى، تكاد تكون عبادته عبادة الله، وذلك لجموم المناقب الربانية في قوله، ولكثره ظهور الأفعال الإلهية من فمه وأستانه، ويده ولسانه، وسيفه وستانه، كالعلم الأعظم والقدرة الكاملة، والشجاعة والكرم، والزهد، والمرءة، والفصاحة البالغة حد الإعجاز، ولخلوه وتقىسه من الفناص والعيوب الفسقانية المضادة للخلافة، والرذائل الخلقية المنافية للإمامية، كالكفر والجهل، والسفاهة والفظاظة، والغلاطة والكبر والنفاق، وعن العاهات والأمراض الخلقية المنفرة لطبياع الأمة، كالعمى والعرج، والحكمة والأبانية، وغيرها من المعاصي كالظلم والفسق، وجمع المال للأذكار.

ويجب أن يعتقد أن اجتماع تلك الفضائل والكلمات جملة، والتترّد عن تلك الفناص والرذائل جميعاً، لم يتفرق لأحد بعد رسول الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) إلا لأخيه وابن عمّه علي بن أبي طالب عليه الصلاة والسلام، فيكون هو الإمام وال الخليفة بعد الرسول - دون غيره - لقوله تعالى: **لَا يَتَّلَاقُ عَنْهُ الظَّالِمِينَ** القراءة: 124. ولما قال الله تعالى: **إِنَّمَا وَلِيُّكُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ يُقْرِبُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْمِنُونَ بِرَبِّكُمْ وَهُمْ رَاكِعُونَ** المائدة: 55. وقد نزلت الآية بالاتفاق المفسرين في حقه (عليه السلام) ولما نص عليه النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) بولاية الأمة في حجة الوداع، وهو آخر عهده بالحديث المشهور، أو لأحاديث نبوية كثيرة متواترة الجهة أحادية الأفراد، دالة على إمامته الازمة لذاته، المستغنية عن البيعة والإجماع.

وهكذا يكون وقوع المناصب الآتية من قبل الله، فكما أنَّ النبي نبيٌّ ولو لم تتفق عليه أمة، فكذا الإمام إمام وإن لم يبايعه أحد، والحكيم حكيم وإن لم يعرف قدره الجهل، والعالم عالم سواء سئل أم لا، والعجب خفاء هذا الأمر الجلي على العقلاة الذين جعلوا الخلافة والولاية - وهو أمر باطني - على ميل الطبائع، واتفاق الجماعة على شخص، مع أن طبائعهم مجبرة على طاعة الشهوات، راغبة عما به يحصل القربات، ويستحق للمنوبيات.

ويجب أيضاً أن يعلم ويعتقد أن الاستحقاق لهذا الأمر بعد علي (عليه السلام) إنما وقع لأولاده الموصومين الموصوفين بالإمامية للأمة، والطهارة والعصمة صلوات الله عليهم أجمعين، وذلك لتحقق الشرائط المذكورة التي معظمها العلم بالأمور الباطنية، والأسرار الخفية، والاجتناب عن زخارف هذه الدار الدنيا، ولنصن كل سابق على لاحق، وهلَّ جرًا إلى صاحب هذا العصر والزمان وهو المهدي القائم بالقسط والعدل على بواطن أهل العلم والإيمان، ثم على ظواهر الخلاائق من الإنس والجان في آخر الزمان، إذ به يملاً الله الأرض قسطاً وعدلاً بعد ما ملنت ظلماً وجوراً، فيكون وجوده ثمرة هذا العالم وكماله، وإذا عدم عنه زال كل شيء بزواله، لما ثبت أنَّ وجود الإنسان الكامل عليه غائية لوجود هذا العالم، لكونه الغرض الأصلي من خلق الطبائع والأركان، ومن فضالته خلقت بواقي الأكون، فإذا زالت العلة زال المعلول.

وهذه المقاصد الشريفة إنما انكشفت لنا بطريق الاعتبار والاستبصار، وتتبع الآثار والأخبار، لا بطريق الأبحاث الكلامية، والاستدلال بالمقالات عند مخالصنة الرجال، ومعارضة القبيل والقال والله الهادي إلى سبيل السداد، وبه الاستعاذه من الغواية في الاعتقاد.

وأما الإيمان باليوم الآخر:

فهو أن يعلم أنه يفرق بالموت بين الأرواح والأجساد، ثم يعيدها إليها عند الحشر والنشور، فيبعث من في القبور ويحصلن ما في الصدور، فيرى كل مكّلّف ما عمله من خير أو شرّ محضراً، ويصادف دقيق ذلك وجليله مستطرأ في كتاب لا يغادر صغيرة ولا كبيرة إلاّ أحصاها، ويعرف كل واحد مقدار عمله بمعيار صادق يعبر عنه بالميزان، وإن لم يساو ميزان الأعمال ميزان الأجسام النقال، كما لا يساوي ميزان العلوم سائر الموازين كالغروض والأسطر لاب والشاقول والشاقوص وغيرها، ثم يحاسبون على أقوالهم، وأفعالهم، وضمائرهم، ونياتهم، وعقائدهم مما أبدوه أو أخفوه فإنّهم متفاوتون إلى مناقش معنه في الحساب وإلى مسامح فيه، وإلى من يدخل الجنة بغير حساب.

ثم يساقون إلى الصراط وهو جسر ممدود بين منازل الأشقياء والسعداء أحد من السيف وأدق من الشعر، يخفّ عليه من استوى في الدنيا على الصراط المستقيم، الذي يوازيه في الخفاء والدقة ويعثر به من عدل عن سوء السبيل إلاّ من غُي عنده بحكم الكرم، وإنّهم عند ذلك يسألون عن أديانهم وأفعالهم فيسأل الله الصادقين عن صدقهم والمنافقين عن نفاقهم.

ثم يساق السعداء إلى الرحمن وفداً، والمجرمون إلى جهنم ورداً، ثم يحكم بالخروج الموحدين من النار بعد الانتقام، حتى لا يبقى في النار من في قلبه متنقل ذرة من الإيمان، ويخرج بعضهم قبل تمام العقوبة والانتقام لشفاعة الأنبياء، والعلماء، والشهداء ومن له رتبة الشفاعة.

ثم يستقرّ أهل السعادة في الجنة منعدين أبداً الأبديين، ممتعين بالنظر إلى وجه الله الكريم، ويستقرّ أهل الشقاوة الأبديّة في النار مرودين تحت أنواع العذاب، مطربدين مبعدين عن جمال الله ذي الجلال والإكرام. وهذه العقائد مما ليست منكشفة إلاّ على العلماء الراسخين، وليس لغيرهم منها شيء إلاّ الأسامي أو التقليد المجرّد كالعوام من أهل الإسلام، والعناد والاستكثار كما للمتّجّبين بالإنكار عن متابعة ذوي البصائر والأنوار ولا شك في أن الانقياد والتسلّيم لما أتى به الأنبياء والأولياء صلوات الله عليهم، والتّعوّيل على الفواد أدنى إلى النّجاة من الفطّانة البتراء للعقل المحتجّ بالبصيرة الحولة.

ولا يبعد أن يكون قوله: **فَمَن يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ إِشارةً إِلَى تَرْكِ التَّعوّيلِ بِسَبِبِ الْاعْتِمَادِ عَلَى فَطَانَةِ الْعُقْلِ** المشوّبة بالهوى، المبنّعة عن غلبة القدرة الوهمية فيكون هذا - أي الوهم - أحد معاني الطاغوت، ويكون الاستمساك بالعروة الوثقى إشارة إلى هذا الانقياد والتسلّيم والمتابعة للأنبياء والأولياء (عليهم السلام)، والتّعوّيل عليهم في أمر الدين وخصوصاً فيما أفادوا من قبل الله في أمر المعاد، حيث لا سبيل للعقل بقوته الفكرية إلى شيء منه.

تمّة

وقال بعض أرباب القلوب (القول - ن): إنّ عروة الوثقى لكل طائفه من المؤمنين شيء آخر: للعوام التوفيق للطاعة، وللخواص مزيد العناية بالمحبة كما في قوله: **يُجْهُمُ وَيُحْجُّونَهُ** المائدة: 54. ولخاص الخاص جذبات الألوهية التي تنفيه عن الظلمات الوجودية بنور الربوبية، كما شرح الله تعالى حقيقة الآية بتاليها، والمراد به أنّ السالك يبلغ عقب الرياضات والأربعينات إلى مقام من مقامات الفداء والبقاء لا يمكنه الرجوع منه، فلا يجري عليه أحكام تلؤنات الرد والقول، ولا أقسام تغيرات الفراق والوصال، بل يكون مستهلاً عن النّاسوتية متّمكناً في الألهوتية، فالعروة الوثقى التي لا انفصام لها على الحقيقة والتمام في هذه الجذبة الإلهية، التي أشير إليها في الحديث النبوي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ): جذبة من جذبات الحق توازي عمل الثقلين إذ الثقلان وأعمالهما جسمانية فانية من عالم الحدوث، وجذبة الحق روحانية باقية في (من - ن) عالم القيم، فلا يجوز عليها الانفصال والانقطاع والنفاد، فالمحذوب لا يتخلص منها أبداً الأبد.

المقالة الخامسة عشرة:

في قوله سبحانه: **وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ**

وفي قوله الأول: إنه يسمع قول من يتكلّم بالشهادتين وقول من يتكلّم بالكفر، ويعلم ما في قلب المؤمن من المعارف الإيمانية والعلوم الربانية، وما في قلب الكافر من المقاديد الخبيثة والظنون الباطلة.

القول الثاني: روى العطاء عن ابن عباس قال: كان رسول الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود، الذي (التي - ن) كانوا حول المدينة، وكان يسأل الله تعالى ذلك سرّاً وعلانية، لساناً وقلباً، فمعنى قوله: **وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ** انه سميع بدعائك - يا محمد - عليهم بحر صرك واجتهادك.

ويؤيد هذا ما روى أنه (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ لَمَرَأَى عَدَمَ اهْتَدَاهُمْ بِنُورٍ، وَقَبُولُهُمْ لِدُعُوتِهِ اسْتَشَعَرَ أَنَّهُ مِنْ جَهَتِهِ لَا مِنْ جَهَتِهِمْ، فَزَادَ فِي الرِّيَاضَةِ وَالْمَجَاهِدَةِ وَالْفَنَاءِ فِي الْمَشَاهِدَةِ، فَأَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَيْهِ أَنَّ هَذِهِ الصَّفَاتِ (أَيِّ الطَّهَارَةِ مِنْ لَوْثِ الْبَقِيَّةِ) الْمَانِعِ مِنَ التَّأْثِيرِ فِي النُّفُوسِ وَسَلَامَةِ الْاسْتِعْدَادِ، عَنِ النَّفْصِ فِي الْأَصْلِ وَالْكَمَلِ الشَّامِلِ لِجَمِيعِ الْمَرَاتِبِ بِالْعِلْمِ هِيَ الصَّفَاتُ الْكَافِةُ فِي ذَانِكُ، الْثَّانِيَةُ فِي جُوَهْرِ قَلْبِكَ الْمَقْدَسِ، الْمُتَصَفُّ بِجَمِيعِ الصَّفَاتِ الْمُكَوَّنَةِ وَالْأَسْمَاءِ الْلَّاهُوَنِيَّةِ، الْمُقْتَضِيَّةِ لِلْعَبُودِيَّةِ التَّامَّةِ وَالْدُّعَوَاتِ وَالْمَنَاجَاهِ.

وَكُلُّهَا مَعْلُومَةٌ مَسْمُوَّةٌ لَهُ تَعَالَى مِنْ شُكُورَةِ عَنْهُ، سَوَاءً كَانَتْ مُوجَبَةً لِإِسْلَامِهِمْ وَذَلِكَ عَنِ الْصَّلَاحِيَّةِ وَالْقَبُولِ بِحَسْبِ الْفَطَرَةِ الْأَصْلِيَّةِ وَالسَّعَادَةِ الْأَزْلِيَّةِ أَوْ لَمْ تَكُنْ، وَذَلِكَ لِعَدَمِ اسْتِعْدَادِهِمْ بِحَسْبِ الْفَطَرَةِ رَأْسًاً أَوْ لِالْحِجَابِ قَلْوَبِهِمْ بِالْبَرِيُّونَ الْمُسْتَفَادُ مِنْ اكْتِسَابِ الرِّذَائِلِ الرَّاسِخَةِ، وَالْهَيَّنَاتِ الْغَاسِقَةِ، وَالْمُلَكَاتِ الْمُظَلَّمَةِ الْمُتَرَاكِمَةِ عَلَى افْنَدِهِمْ، فَلَا تَهَلَّكْ نَفْسُكَ عَلَى عَدَمِ إِيمَانِهِمْ لِشَدَّةِ الرِّيَاضَةِ، فَإِنَّهُ مِنْ جَهَتِهِمْ إِمَّا لِعَدَمِ اسْتِعْدَادِهِمْ لِقَبُولِ الرِّشَادِ، وَإِمَّا لِوُجُودِ الْمَانِعِ فِيهِمْ لِشَدَّةِ الْحِجَابِ وَكَثَافَةِ الْحِجَابِ، فَيُكَفِّيكَ أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بِدُعَائِكَ، عَلِيمٌ بِطَهَارَةِ ذَانِكَ وَصَفَاتِكَ.

Traduction et commentaire

Selon les mutazilites, Dieu n'a pas établi la religion sur la contrainte, mais sur la possibilité et le choix. Toutefois, la chose pose question, car la foi se base sur une croyance solide, catégorique, et ne peut donc faire l'objet d'un large choix. Les devoirs religieux comme la prière et l'aumône légale ne peuvent être laissés au libre choix, et si quelqu'un les néglige, il est réprimandé et peut être tué s'il ne les accomplit pas. De ce fait, on estime que ce verset est abrogé. Mais, comme Dieu a démontré l'unicité de façon claire, le mécréant ne peut que se soumettre et ne saurait rester dans la mécréance, il devrait donc y être contraint. Cela n'est cependant pas possible dans la demeure de l'épreuve, car la contrainte annule l'épreuve. C'est le sens du verset M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie, du verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? et des deux versets M-47/26:3-4: Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants! Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cœurs continueront à être soumis. Ceci est prouvé par le paragraphe: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Il ne reste au mécréant que la voie de la contrainte. Or cela n'est pas permis dans la demeure de l'épreuve.

Les exégètes estiment que ce verset concerne les gens du livre. S'ils acceptent de payer le tribut, la mise à mort devient caduque. Les zoroastriens sont traités comme eux car ils disposent d'un quasi-livre. Mais si les mécréants choisissent le judaïsme ou le christianisme, cela ne sera pas accepté d'eux et ils seront contraints à adhérer à l'islam.

On dit aussi qu'il a été révélé à propos d'un ansarite qui voulait contraindre son esclave noir, ou des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

On dit aussi qu'il concerne tous les mécréants avant que Mahomet n'ait reçu l'ordre de combattre les gens du livre. Et qu'ensuite il a été abrogé par l'ordre donné de

combattre les gens du livre dans le chapitre 113/9 ou par le verset du sabre. Mais d'autres estiment qu'il reste en vigueur parce qu'il est catégorique.

On dit aussi qu'il signifie qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à se convertir. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

On dit aussi que cela signifie que Dieu ne constraint pas une personne en matière de religion, et lui laisse le choix, car la religion de celui qui est constraint n'est pas sincère.

Cet exégète s'étend ensuite sur les éléments auxquels une personne doit croire: en Dieu, aux anges, aux livres sacrés, aux messagers, au jour du jugement.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Fayd Al-Kashani¹	1680 – Shiite	الفيض الكاشاني
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Safi fi tafsir kalam Allah al-wafi²		الصافي في تفسير كلام الله الوافي²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكُفُّرُ بِالْأَطْاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْوُنْقَى لَا
 انْفَصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ
 (256) لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ الْفَقِيْهُ أَيْ لَا يَكْرَهُ أَحَدٌ عَلَى دِيْنِهِ إِلَّا بَعْدَ أَنْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ
 الْغَيِّ وَقِيلَ يَعْنِي أَنَّ الْإِكْرَاهَ فِي الْحَقِيقَةِ الْزَّامِ الْغَيِّ فَعَلَا لَا يَرْبِّي فِيهِ خَيْرًا فَيَحْمِلُهُ عَلَيْهِ وَلَكِنْ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ
 مِنَ الْغَيِّ تَمِيزَ الْإِيمَانُ مِنَ الْكُفَّرِ بِالآيَاتِ الْواضِحَاتِ وَدَلَّتِ الدَّلَائِلُ عَلَى أَنَّ الْإِيمَانَ رُشْدٌ يُوصَلُ إِلَى السَّعَادَةِ
 الْأَبْيَابِيَّةِ وَالْكُفَّرُ غَيِّرُ يَوْدُوْيِ إِلَى الشَّقَاقِ الْسَّرْمَدِيَّةِ وَالْعَاقِلُ مَنْ تَبَيَّنَ لَهُ ذَلِكَ بَادَرَتْ نَفْسَهُ إِلَى الْإِيمَانِ طَلَبًا لِلْفَوْزِ
 بِالسَّعَادَةِ وَالنَّجَاهَةِ وَلَمْ يَحْتَاجْ إِلَى الْإِكْرَاهِ وَالْإِلْحَاحِ وَقِيلَ أَخْبَارٌ فِي مَعْنَى النَّهْيِ أَيْ لَا تَكْرُهُوْا فِي الدِّينِ وَهُوَ أَمَّا
 عَامِ مَنْسُوخٍ بِقُولِهِ جَاهَدَ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلَظَ عَلَيْهِمْ وَأَمَّا خَاصُّ بِأَهْلِ الْكِتَابِ إِذَا أَتَوْا الْجِزِيَّةَ.
 أَقُولُ: أَنَّ أَرِيدُ بِالْدِينِ التَّشْيِيعَ كَمَا يَسْتَفَادُ مِنْ حَدِيثِ ابْنِ ابْنِ أَبِي يَعْفُورِ الْأَتَى وَأَوْلَ تَامَ الْأَيَّاهِ بِوَلَاتِهِمْ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ
 فَهُوَ أَخْبَارٌ فِي مَعْنَى النَّهْيِ مِنْ غَيْرِ حَاجَةِ إِلَى القُولِ بِالنَّسْخِ وَالتَّخْصِيصِ فَمَنْ يَكُفُّرُ بِالْأَطْاغُوتِ الشَّيْطَانُ كَذَا
 فِي الْمَجْمَعِ عَنِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.
 أَقُولُ: وَيَعْمَلُ كُلُّ مَا عَبَدَ مِنْ دُونَ اللَّهِ مِنْ صَنْمٍ أَوْ صَادَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَمَا يَسْتَفَادُ مِنْ أَخْبَارِ أَخْرِ الْأَطْاغُوتِ
 فَعَلَوْتُ مِنَ الطَّغْيَانِ.
 الْفَقِيْهُ هُمُ الَّذِينَ غَصَبُوا عَلَى مُحَمَّدٍ حَقَّهُمْ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ.
 وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ بِالْتَّوْحِيدِ وَتَصْدِيقِ الرَّسُولِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْوُنْقَى طَلَبًا لِلْإِيمَانِ مِنْ نَفْسِهِ بِالْحَبْلِ الْوَثِيقِ.
 وَهِيَ مُسْتَعَارَةٌ لِلْمُتَمَسِّكِ الْمُحَقِّقِ مِنَ النَّظَرِ الصَّحِيحِ وَالدِّينِ الْقَوِيمِ.
 فِي الْكَافِيِّ عَنِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامِ هِيَ الْإِيمَانُ بِاللَّهِ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ.
 وَعَنِ الْبَاقِرِ عَلَيْهِ السَّلَامِ هُوَ مُودَّتُنَا أَهْلُ الْبَيْتِ.
 لَا انْفَصَامَ لَهَا لَا انْقِطَاعَ لَهَا.

فِي الْمَعْنَى عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ مِنْ أَحَبِّ أَنْ يَسْتَمْسِكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُنْقَى الَّتِي لَا انْفَصَامَ لَهَا
 فَلَيْسَ مُسْكَنًا بِوَلَايَةِ أَخِي وَوَصِيِّ عَلَيِّ بْنِ ابْنِ أَبِي طَالِبٍ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ فَإِنَّهُ لَا يَهْلُكُ مِنْ أَحَبِّهِ وَتُولَاهُ وَلَا يَنْجُو
 مِنْ أَبْغَضِهِ وَعَادَهُ.
 وَاللَّهُ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلِيمٌ بِالنَّيَّاتِ.

Traduction et commentaire

Il ne faut pas contraindre une personne à une religion lorsque la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Cela signifie que lorsqu'une personne raisonnable se rend compte que la foi conduit au bonheur, et la mécréance conduit au malheur, elle tend vers le bonheur et n'a pas besoin de contrainte. On dit aussi que ce verset signifie qu'on ne peut contraindre personne à croire. S'il est compris dans

¹ <http://goo.gl/vtDE36>

² <http://goo.gl/kfeotg>

un sens général, il est abrogé par le verset H-107/66:9: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Il peut aussi être compris dans un sens spécial, ne concernant que les gens du livre, s'ils paient le tribut.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Hashim Al-Hussayni Al-Bahrayni	1698 – Shiite	هاشم الحسيني البحريني¹
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-Burhan fi tafsir al-Qu'ran		البرهان في تفسير القرآن²
Remarques préliminaires	فقرات عربية	

Extrait arabe

علي بن إبراهيم: أي لا يكره أحد على دينه إلا بعد أن قد تبين له الرشد من الغي.
 محمد بن يعقوب: عن عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن ابن محبوب، عن عبد العزيز، عن عبد الله بن أبي يغفر، قال: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): إني أخالط الناس، فيكثر عجي من أقوام لا يتولونكم، ويتولون فلاناً وفلاناً، لهم أمانة وصدق ووفاء، وأقوام يتولونكم، وليس لهم تلك الأمانة، ولا الوفاء، ولا الصدق! قال: فاستوى أبو عبد الله (عليه السلام) جالساً، فاقبل على كالغضبان، ثم قال: لا دين لمن دان الله بولاية إمام جائز ليس من الله، ولا عتب على من دان بولاية إمام عادل من الله.
 قلت: لا دين لأولئك، ولا عتب على هؤلاء؟
 قال: نعم، لا دين لأولئك ولا عتب على هؤلاء. ثم قال: ألا تسمع لقول الله عز وجل: **أَلَّا وَلِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُحْرِجُهُم مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ يَعْنِي مِنْ ظُلْمَاتِ الْذُنُوبِ إِلَى نُورِ التَّوْبَةِ وَالْمَغْفِرَةِ، بِوَلَا يَتَّهِمُ كُلُّ إِمَامٍ عَادِلٍ مِّنَ اللَّهِ.** و قال: **وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمُ الظَّاغُوتُ يُخْرِجُوهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلْمَاتِ إِنَّمَا عَنِّي بِهَذَا أَنَّهُمْ كَانُوا عَلَى نُورِ الْإِسْلَامِ، فَلَمَّا تَوَلَّوْا كُلُّ إِمَامٍ جَازَ لِيَسَ مِنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، خَرَجُوا بِوَلَايَتِهِمْ إِيَاهُ مِنْ نُورِ الْإِسْلَامِ إِلَى ظُلْمَاتِ الْكُفَّارِ، فَأَوْجَبَ اللَّهُ لَهُمُ النَّارَ مَعَ الْكُفَّارِ، فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.**
 وعنـهـ: عنـ عليـ بنـ إـبرـاهـيمـ، عنـ أـبيـهـ، وـمـحمدـ بنـ يـحيـيـ، عنـ أـحمدـ بنـ مـحمدـ، حـمـيـعاـ، عنـ اـبـنـ مـحبـوبـ، عنـ عبدـ اللهـ بنـ سـنانـ، عنـ أـبـيـ عبدـ اللهـ (عليـهـ السـلامـ)، فـيـ قولـ اللهـ عـزـ وـجلـ: **فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْغَرْوَةِ الْوُثْقَىِ.**
 قالـ: هيـ الإـيمـانـ بـاللهـ وـحـدهـ لاـ شـريكـ لهـ.
 وعنـهـ: عنـ حـمـيدـ بنـ زـيـادـ، عنـ الـحسـنـ بنـ مـحمدـ بنـ سـمـاعـةـ، عنـ غـيرـ وـاحـدـ، عنـ أـبـيـهـ، عنـ مـحمدـ بنـ مـسلمـ، عنـ أـحـدـهـماـ (عليـهـمـ السـلامـ)، فـيـ قولـ اللهـ عـزـ وـجلـ: **فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْغَرْوَةِ الْوُثْقَىِ.**
 قالـ: هيـ الإـيمـانـ.
 ابنـ بـابـويـهـ، قالـ: حدـثـناـ مـحمدـ بنـ عـلـيـ ماـ جـيلـويـهـ، قالـ: حدـثـيـ عـمـيـ مـحمدـ بنـ أـبـيـ القـاسـمـ، عنـ أـحمدـ بنـ أـبـيـ عـبدـ اللهـ الـبـرقـيـ، عنـ أـبـيـهـ، عنـ خـلـفـ بنـ حـمـادـ الـأـسـدـيـ، عنـ أـبـيـ الـحـسـنـ الـعـبـدـيـ، عنـ الـأـعـشـ، عنـ عـبـيـةـ بنـ رـبـيعـ، عنـ عـبدـ اللهـ بنـ عـبـاسـ، قالـ: قـالـ رـسـولـ اللهـ (صـلـىـ اللهـ عـلـيـهـ وـآلـهـ وـسـلـيـهـ): مـنـ أـحـبـ أـنـ يـسـتـمـسـكـ بـالـعـرـوـةـ الـوـثـقـىـ. فـيـ قـالـ: هيـ الإـيمـانـ.
 بـعـدـهـ، بـإـسـنـادـهـ عنـ حـذـيفـةـ بنـ أـسـيدـ، قالـ: قـالـ رـسـولـ اللهـ (صـلـىـ اللهـ عـلـيـهـ وـآلـهـ وـسـلـيـهـ): يـاـ حـذـيفـةـ، إـنـ حـجـةـ اللهـ عـلـيـكـ بـعـدـهـ، عـلـيـ أـبـيـ طـالـبـ، الـكـفـرـ بـهـ كـفـرـ بـالـلـهـ، وـالـشـرـكـ بـهـ شـرـكـ بـالـلـهـ، وـالـشـكـ فـيـ شـكـ فـيـ الـلـهـ، وـالـإـلـحادـ فـيـ الـلـهـ، وـالـإـنـكـارـ لـهـ إـنـكـارـ لـهـ، وـالـإـيمـانـ بـهـ إـيمـانـ بـالـلـهـ، لـأـنـهـ أـخـوـ رـسـولـ اللهـ وـوـصـيـهـ، إـمـامـ أـمـتـهـ، وـهـ حـبـ اللهـ الـمـتـنـ، وـعـرـوـتـهـ الـوـثـقـىـ لـاـ انـفـصـامـ لـهـاـ، وـسـيـهـاـكـ فـيـ اـثـنـانـ وـلـاـ ذـنـبـ لـهـ: غـالـ، وـمـقـصـرـ.
 يـاـ حـذـيفـةـ، لـاـ تـفـارـقـنـ عـلـيـاـ فـتـفـارـقـتـيـ، وـلـاـ تـخـالـفـنـ عـلـيـاـ فـتـخـالـفـتـيـ، إـنـ عـلـيـاـ مـنـيـ، وـأـنـاـ مـنـهـ، مـنـ أـسـخـطـهـ فـقـدـ أـسـخـطـنـيـ، وـمـنـ أـرـضـاهـ فـقـدـ أـرـضـانـيـ.

¹ <http://goo.gl/6nHcOj>

² <http://goo.gl/jmbVkw>

وعنه: بسانده، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): الأئمة من ولد الحسين، من أطاعهم فقد أطاع الله، ومن عصاهم فقد عصى الله، هم العروة الوثقى، وهم الوسيلة إلى الله تعالى.
وعنه: بسانده، قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): من أحب أن يستمسك بالعروة الوثقى فليستمسك بحب علي وأهل بيته.

سعد بن عبد الله القمي، بسانده عن إسحاق بن غالب، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال في خطبة طويلة له: مضى رسول الله (صلى الله عليه وآله)، وخلف في أمره كتاب الله ووصيه على بن أبي طالب (عليه السلام) أمير المؤمنين، وإمام المتقين، وحبل الله المتين، والعروة الوثقى لا انقسام لها، وعهده المؤكد، أصحاب موتلavan، يشهد كل واحد منها لصاحبه بالتصديق.

ومن طريق المخالفين، ما رواه موفق بن أحمد، بسانده عن عبد الرحمن بن أبي ليلى، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) لعلي (عليه السلام): أنت العروة الوثقى.

وروى الحسين بن جبير في (نخب المناقب): بسانده إلى الرضا (عليه السلام)، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): من أحب أن يستمسك بالعروة الوثقى فليستمسك بحب علي بن أبي طالب.
ابن شاذان: عن الرضا (عليه السلام)، عن أبياته (عليهم السلام)، قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ستكون بعدي فتنة ظلمة، الناجي منها من استمسك بالعروة الوثقى.

فقيل: يا رسول الله، وما العروة الوثقى؟

قال: ولاية سيد الوصيين. قيل: يا رسول الله، ومن سيد الوصيين؟ قال: أمير المؤمنين.
قيل: يا رسول الله، ومن أمير المؤمنين؟ قال: مولى المسلمين، وإمامهم بعدي.

قيل: يا رسول الله، من مولى المسلمين وإمامهم بعدي؟ قال: أخي علي بن أبي طالب (عليه السلام).
العياشي: عن زرار، وحرمان، ومحمد بن مسلم، عن أبي جعفر (عليه السلام) وأبي عبد الله (عليه السلام)، في قول الله: **بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَى**. قال: هي الإيمان بالله، بؤمن بالله وحده.
عن عبد الله بن أبي بعفور، قال: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): إني أخالط الناس، فيكثر عجي من أقوام لا يتلونكم، فيتلون فلاناً وفلاناً، لهم أمانة وصدق ووفاء، وأقوام يتلونكم، ليس لهم تلك الأمانة، ولا الوفاء، ولا الصدق! قال: فاستوى أبو عبد الله (عليه السلام) جالساً، وأقبل على كالغضبان، ثم قال: لا دين لمن دان بولاية إمام جائز ليس من الله، ولا عتب على من دان بولاية إمام عدل من الله.

قال: قلت: لا دين لأولئك، ولا عتب على هؤلاء؟

قال: نعم، لا دين لأولئك، ولا عتب على هؤلاء - ثم قال: أما تسمع لقول الله: **أَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ يَخْرُجُهُم مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى نُورِ التَّوْبَةِ وَالْمَغْفِرَةِ، لَوْلَا يَتَّهِمُ كُلُّ إِمَامٍ عَادِلٍ مِّنَ اللَّهِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمْ هُمُ الظَّاغُونُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلْمَاتِ**.

قال: قلت: أليس الله عنى بها الكفار حين قال: **وَالَّذِينَ كَفَرُوا؟**

قال: وأي نور للكافر وهو كافر، فاخرج منه إلى الظلمات؟ إنما عنى الله بهذا أنهم كانوا على نور الإسلام، فلما أن تولوا كل إمام جائز ليس من الله، خرجوا بولايتهم إياهم من نور الإسلام إلى ظلمات الكفر، فأوجب لهم النار مع الكفار، فقال: **أُولَئِكَ أَصْنَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَالُّهُونَ**.

عن مسدة بن صدقة، قال: قص أبو عبد الله قصة الغريقين جميرا في الميثاق، حتى بلغ الاستثناء من الله في الغريقين، فقال: إن الخير والشر خلقان من خلق الله، له فيما المشينة في تحويل ما يشاء فيما قدر فيها حال عن حال، والمشينة فيما خلق لها من خلقه في منتهى ما قسم لهم من الخير والشر، وذلك أن الله قال في كتابه: **أَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمْ هُمُ الظَّاغُونُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلْمَاتِ فَالنُّورُ هُمُ الْمُحَمَّدُونَ (صلوات الله عليهم)، والظلمات عدوهم**.

عن مهزم الأسدي، قال: سمعت أبا عبد الله (عليه السلام) يقول: قال الله تبارك وتعالى: لأذبن كل رعية دانت بإمام ليس من الله، وإن كانت الرعية في أعمالها برة تقية، ولأغفرن عن كل رعية دانت بكل إمام من الله، وإن كانت الرعية في أعمالها سيئة.

قال: فيعفو عن هؤلاء، ويعذب هؤلاء؟ قال: نعم، إن الله يقول: **أَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ**.

ثم ذكر الحديث الأول - حديث ابن أبي يعفور، برواية محمد بن الحسين - وزاد فيه: فأعداء علي أمير المؤمنين (عليه السلام) هم الخالدون في النار، وإن كانوا في أديانهم على غاية الورع والزهد والعبادة، والمؤمنون بعلی (عليه السلام) هم الخالدون في الجنة، وإن كانوا في أعمالهم على ضد ذلك.

ابن شهر آشوب: عن الباقر (عليه السلام)، في قوله تعالى: **وَالَّذِينَ كَفَرُواْ بِوْلَايَةِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ** (عليه السلام) **أُولَئِكُوْهُمُ الظَّاغُورُونَ** نزلت في أعدائه ومن تبعهم، أخرجوا الناس من النور - والنور: ولایة علی - فصاروا إلى ظلمة ولایة أعدائه.

محمد بن يعقوب: عن محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن حماد بن عيسى، عن الحسين بن المختار، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: كل راية ترفع قبل قيام القائم فصاحبها طاغوت، يعبد من دون الله عز وجل.

وفي تفسيره للآيتين 99 و100¹: **وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكَرِّهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ**. وما كان لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجُسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقُلُونَ، كتب يقول: على بن إبراهيم: ثم قال الله لنبيه (صلى الله عليه وآله): **وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ كُرَّهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ** يعني لو شاء الله أن يجبر الناس كلهم على الإيمان لفعل. 4986 - ابن باز، قال: حدثنا تميم عن عبد الله بن تميم القرشي، قال: حدثنا أبي، عن أحمد بن علي الأنباري، عن أبي الصلت عبد السلام بن صالح الهرمي، في مسائل سلالها المأمون أبو الحسن علي بن موسى الرضا (عليه السلام)، فكان فيما سأله أن قال له المأمون: فما معنى قول الله تعالى: **وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ كُرَّهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ*** وما كان لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ.

قال الرضا (عليه السلام): حدثني أبي موسى بن جعفر، عن أبيه جعفر بن محمد، عن أبيه محمد بن علي، عن أبيه علي بن الحسين، عن أبيه الحسين بن علي، عن أبيه علي بن أبي طالب (عليهم السلام)، قال: إن المسلمين قالوا لرسول الله (صلى الله عليه وآله): لو أكرهت - يا رسول الله - من قدرت عليه من الناس على الإسلام لكثير عدنا وقوينا على عدونا. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ما كنت لأقى الله تعالى ببدعة لم يحدث لي فيها شيئاً، وما أنا من المتكلفين.

فأنزل الله تبارك وتعالى عليه: يا محمد وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا عَلَى سَبِيلِ الْإِلْجَاءِ وَالاضطْرَارِ فِي الدُّنْيَا، كما يؤمنون عند المعاناة ورؤبة البأس في الآخرة، ولو فعلت ذلك بهم لم يستحقوا مني ثوابا ولا مدحًا، لكنني أريد منهم أن يؤمنوا مختارين غير مضطربين، ليستحقوا مني الرافي والكرامة ودوم الخلود في جنة الخلد **أَفَأَنْتَ كُرَّهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ**. وأما قوله تعالى: **وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ** فليس ذلك على سبيل تحريم الإيمان عليها، ولكن على معنى أنها ما كانت لتؤمن إلا بإذن الله، وإنذه أمره لها بالإيمان ما كانت مكلفة متعددة، وإلحاوه إليها إلى الإيمان عند زوال التكليف والتبعيد عنها.

قال المأمون: فرجت عني - يا أبا الحسن - فرج الله عنك.

3- العياشي: عن علي بن عقبة، عن أبيه، قال: سمعت أبا عبد الله (عليه السلام) يقول: اجعلوا أمركم هذا الله ولا تجعلوه للناس، فإنه ما كان الله فهو الله، وما كان للناس فلا يصعد إلى الله، ولا تخاصموا الناس بدينكم، فإن الخصومة ممرضة للقلب، إن الله قال لنبيه (صلى الله عليه وآله): يا محمد إِنَّكَ لَا تَهُدِي مَنْ أَحَبَّتْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهُدِي مَنْ يَشَاءُ

القصص: 56 وقال: **أَفَأَنْتَ كُرَّهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ** ذروا الناس، فإن الناس أخذوا من الناس، وإنكم أخذتم من رسول الله وعلي، ولا سواء، إني سمعت أبي (عليه السلام) وهو يقول: إن الله إذا كتب إلى عبد أن يدخل في هذا الأمر كان أسرع إليه من الطير إلى وكره.

Traduction et commentaire

Cet exégète chiite ne fait qu'interpréter le sens du paragraphe Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre et imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur dans le sens de prêter allégeance à l'imam 'Ali.

Toutefois, dans son interprétation des deux versets M-51/10:99-100, il écrit: On demanda à Mahomet de contraindre les vaincus à devenir musulmans, afin d'augmenter le nombre des musulmans et ainsi devenir plus forts face à l'ennemi. Il répondit qu'il ne pouvait faire ce que Dieu ne lui ordonne pas. Ces deux versets ont été alors révélés. Il rapporte un récit d'un imam selon lequel si Dieu a prévu qu'une personne entrera dans la religion, il le fera plus rapidement qu'un oiseau retourne dans son nid.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Isma'il Haqqi	1715 – Sunnite soufi	اسماويل حقي ¹
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Ruh al-bayan fi-tafsir al-Qu'ran		روح البيان في تفسير القرآن ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرات عربية

لا إكراه في الدين قال بعضهم نزلت هذه الآية في المجروس واهل الكتاب من اليهود والنصارى انه تقلل منهم الجزية ولا يكرهون على الاسلام ليس كمشركي العرب فانه لا يقبل منهم الا السيف او الاسلام ولا قبل منهم الجزية ان اسلموا فيها والا قتلوا قال الله تعالى تقاتلونهم أو يسلمون الفتاح: 16.

والمعنى لا اجبار في الدين لان من حق العاقل ان لا يحتاج الى التكليف والالزام بل يختار الدين الحق من غير تردد وتلثم لوضوح الحجة قد تبين الرشد هو لفظ جامع لكل خير والمراد هنا اليمان الذي هو الرشد الموصى الى السعادة الابدية لنقدم ذكر الدين من الغي أي من الكفر الذي هو المؤدى الى الشقاوة السرمدية. قال الراغب الغي كالجهل يقال اعتبارا بالاعتقاد والغي اعتبارا بالأفعال ولهذا قيل زوال الجهل بالعلم وزوال الغي بالرشد فمن يكفر بالطاغوت هو كل ما عبد من دون الله مما هو مذموم في نفسه ومتمرد كالإنس والجن والشياطين وغيرهم فلا يرد عيسى عليه الصلاة والسلام والكافر به عبارة عن الكفر باستحقاقه العبادة وبؤمن بالله بالتوحيد وتصديق الرسل لان الكفر بالأنبياء والكتب يمنع حقيقة اليمان بانه لان اليمان بانه حقيقة يستلزم اليمان بأوامره ونواهيه وشرائعه المعلومة بالدلائل التي اقامها الله لعباده وتقيم الكفر بالطاغوت على اليمان به تعالى لتوقفه عليه فان الخلية بالمعجمة متقدمة على التحلية بالمهملة فقد استمسك بالعروة الوثقى أي بالغ في التمسك بالحلقة الوكيدة. وعروة الجسم الكبير الثقيل الموضع الذي يتعلق به من يأخذ ذلك الجسم ويحمله. والوثقى فعلى للتضليل تأثير الاوقت كفضلى تأثير الافضل لا انفصام لها أي لا انقطاع وهو استثناه ليبيان قوته دلائل الحق بحيث لا يعترضها شيء من الشبه والشكوك فان العروة الوثقى استعارة المحسوس للمعقول لان من اراد امساك هذا الدين تعلق بالدلائل الدالة عليه ولما كانت دلائل الاسلام اقوى الدلائل واوضحها وصفها الله بانها العروة الوثقى.

قال المولى ابو السعود الكلام تمثيل مبني على تشبيه الهيئة المنتزعه من ملازمه الاعتقاد الحق الذي لا يتحمل النقيض اصلا لثبوته بالبراهين النيرة القطعية بالهيئة الحسية المنتزعه من التمسك بالحبيل المحكم المأمون انقطعه فلا استعارة في المفردات والله سبحانه بالأقوال عليم بالعزائم والعقائد يعلم غيبها ورشدها وباطلها وحقها ويجري كلاما على وفق عمله وقوله وعده وهو بلغ وعد ووعيد.

واعلم ان حقيقة اليمان كونه متعلقا بالله على وجه الشهود والعيان ومجازه كونه متعلقا به على وجه الرسم والبيان او بالطاغوت وحقيقة الكفر كونه متعلقا بالطاغوت ومجازه كونه متعلقا بوحدة الله او بنعمته فان الكفر ثلاثة اقسام كفر النعمة وكفر الوحده وكفر الطاغوت وافراد الانسان ثلاثة اقسام ايضا اصحاب الميمنة وهم ارباب الجمال ومظاهره واصحاب المشائمة وهم ارباب الجنال ومظاهره والمقربون وهم اصحاب الكمال ومظاهره وقلوب الفريق الاول في أيدي سدنة الجنال الإلهي من الملائكة المقربين وقلوب الفريق الثاني في أيدي سدنة الجنال الإلهي من الشياطين المتمردين يستعملونها في سبيل الشرور وقلوب الفريق الثالث في يد الله المتعال يد الله فوق ايدي سدنة الجنال والجنال يقلبها كيف يشاء بين التجليات العالىات والعلوم والمعارف الإلهيات ولما تعلق ايمان هذه الفرق بالله على وجه الشهود والعيان وتعلق كفرهم بالطاغوت جليا او خفيا كان ايمانهم وكفرهم حقيقين وجاوزوا من عالم المجاز الى عالم الحقيقة واما الفريق الثاني فقد تعلق ايمانهم بالطاغوت مطلقا او خفيا وكفرهم بالوحدة والنعمة فكان ايمانهم وكفرهم مجازين

¹ <http://goo.gl/9rEz3v>

² <http://goo.gl/Sgm4tr>

لكن ايمانهم مردود كفرهم لأنه لم يتعلق بالله اصلا بل كان كله مقصورا على الطاغوت ولذا لم يتجاوزوا من عالم المجاز اصلا ولم يصلوا الى قرب عالم الحقيقة جدا فضلا عن وصولهم الى عالم الحقيقة قطعا واما الفريق الاول فلما تعلق ايمانهم بالله على وجه الرسم والبيان لا بالطاغوت الجلي جدا ولم يتعلق ايمانهم به على وجه الشهود ولم يتعلق ايمانهم به على الاخلاص حين تعلق به على وجه الرسم والبيان لتعلقه ايضا بالطاغوت الخفي وتعلق كفرهم بالطاغوت الجلي فقط لا بالطاغوت الخفي كان ايمانهم وكفرهم مجازيين ايضا لكن ايمانهم لم يكن كفرهم مردودا بل كان مقوولا من وجہ لعدم تعلقه بالطاغوت الجلي اصلا فان غلب تعلقه بالله على تعلقه بالطاغوت الخفي عند خاتمه فيدخل في الفلاح ثم في الآخرة ان تداركه الفضل الإلهي فيها ونعمت فيغفر والا فيدخل الجحيم ويعذب بكفره الخفي ثم يخرج لعدم كفره بالله جلها ويدخل النعيم لإيمانه بالله جلها وكفره بالطاغوت وهم ايضا لم يصلوا الى عالم الحقيقة بل انما وصلوا الى قربه ولذا جاؤوا الجحيم ودخلوا النعيم في قرب عالم الحقيقة ولذا كانوا بالنسبة الى نفس الموطنين في عالم المجاز والفرق لا في عالم الحقيقة والوصلة واما الفريق الثاني فهم مخلدون في النار ابدا لإيمانهم بالطاغوت مطلقا وكفرهم بالله كذلك ثم سعادة الفريق الثالث على ما هو المنصوص في القرآن قطعية الثبوت في آخر النفس وشقاوة الفريق الثاني وسعادة الفريق الاول ليست قطعية الثبوت بل محتملة الثبوت في آخر النفس بالنظر الى الافراد لجواز التبدل والتغير في عاقبة الامر الديني بالنظر الى افرادهم هذا ما التقطته من الكتاب المسمى باللانحات البرقيات لشيخي العلامة ابقاء الله بالسلامة.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé, selon certains, à propos des zoroastriens et des gens du livre (juifs et chrétiens) dont on accepte le tribut et qui ne sont pas contraints à se convertir à l'islam, contrairement aux associateurs arabes qui n'ont que le choix entre l'islam et l'épée. Le verset H-111/48:16 dit: Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).

Ce verset signifie qu'on ne forcera personne à se convertir parce qu'une personne raisonnable choisit sans hésitation la religion de la vérité.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-Allah 'Ali Al-Hu-wayzi	1731 – Chiite	عبد الله علي الحويزي ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir nour al-thukulayn		تفسير نور الثقلين ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

في كتاب الخصال عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله في حديث طويل: الامور ثلاثة: أمر تبين لك رشده فاتبعه وامر تبين لك غيه فاجتبه، وامر اختلف فيه فرده إلى الله.

في مجمع البيان (فمن يكفر بالطاغوت) وقيل فيه خمسة اقوال أحدها انه الشيطان وهو المروى عن أبي عبد الله عليه السلام.

في أصول الكافي حميد بن زياد عن الحسن بن محمد بن سلمة عن سمعة عن غير واحد عن ابیان عن محمد بن مسلم عن أحدهما عليهما السلام في قول الله عز وجل: (من يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى) قال: هي الإيمان.

على بن إبراهيم عن أبيه ومحمد بن يحيى عن احمد بن محمد جميعاً عن ابن محبوب عن عبد الله بن سنان عن أبي عبد الله عليه السلام انه قال: في قوله عز وجل: فقد استمسك بالعروة الوثقى) قال: هي الإيمان بالله وحده لا شريك له، والحديث طويلان اخذنا منها موضع الحاجة.

في كتاب المناقب لابن شهر آشوب موسى بن جعفر عن أبياته عليهما السلام وابو الجارود عن الباقر عليه السلام في قوله تعالى: (فقد استمسك بالعروة الوثقى) قال، مودتنا اهل البيت.

في محسن البرقى عنه عن الحسن بن احمد عن ابى الاحمر عن ابى جعفر الاحول عن محمد بن مسلم عن ابى جعفر عليه السلام قال عروة الله الوثقى للتوحيد والصيغة الاسلام.

في عيون الأخبار بإسناده إلى ابى الحسن الرضا عن أبيه عن أبياته عن على عليهما السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم: من أحب ان يركب سفننة النجاة ويستمسك بالعروة الوثقى ويتعصّم بحبل الله المتنين فليوال عليه بعدي، وليعاده عدوه وليلتم بالأنمة الهداء من ولدته.

وفيه فيما جاء عن الرضا عليه السلام من الأخبار المجموعة وبإسناده قال قال رسول الله صلى الله عليه وآله: الأنمة من ولد الحسين من اطاعهم فقد اطاع الله، ومن عصاهم فقد عصى الله هم العروة الوثقى وهم الوسيلة إلى الله تعالى.

وفيه بإسناده إلى الرضا عليه السلام انه ذكر القرآن يوماً فعظم الحجة فيه والأية المعجزة في نظمه، فقال: هو حبل الله المتنين وعروته الوثقى وطريقه المثلث.

وفي باب ما كتبه الرضا عليه السلام للمأمون من محض الإسلام وشرائع الدين وان الأرض لتخلون حجة الله تعالى على خلقه في كل عصر و akan لهم العروة الوثقى وأنمة الهدى والحجة على أهل الدنيا إلى ان برث الله الأرض ومن عليها.

في كتاب الخصال عن عبد الله بن العباس قال، قال رسول الله صلى الله عليه وآله فيما خطيباً فقال في آخر خطبته نحن كلمة النقوى وسبيل الهدى والمثل الاعلى والحجة العظمى والعروة الوثقى.

¹ <http://goo.gl/9sGqAo>
² <http://goo.gl/os51po>

في كتاب التوحيد بسانده إلى أبي بصير عن أبي عبد الله عليه السلام قال، قال أمير - المؤمنين عليه السلام في خطبة، أنا حبل الله المتنين وأنا عروة الله الوثقى،

في كتاب كمال الدين وتمام النعمة بسانده إلى إبراهيم بن أبي محمود عن الرضا عليه السلام حديث طويل وفيه نحن حجج الله في أرضه ونحن كلمة النقوى والعروة والوثقى،

في كتاب معاني الأخبار بسانده إلى عبد الله بن عباس قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله من أحب ان يستمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصال لها فليستمسك بولاية أخي ووصيي علي بن أبي طالب فانه لا يهلك من احبه وتولاه، ولا ينجو من ابغضه وعاداه.

في كتاب الخصال عن أبي عبد الله عن أبيه عن آبيه عن على بن ابي طالب عليهم السلام قال المؤمن ينقلب في خمسة من النور، مدخله نور، ومخرجها نور، وعلمه نور، وكلامه نور، ومنظره يوم القيمة إلى النور.

Traduction et commentaire

Cet exégète s'attarde uniquement sur la deuxième partie du verset qu'il interprète dans le sens de prêter allégeance à l'Imam Ali.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-'Ajiba¹	1808 – Sunnite soufi	ابن عجيبة
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-Bahr al-madid fi tafsir al-Qur'an al-majid	البحر المديد في تفسير القرآن المجيد²	
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكُفِرُ بِالظَّاغُوتِ وَيَوْمٌ مِّنْ بِاللَّهِ قَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا أُنِصَّطَمْ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ

قلت: الرُّشْدُ: مصدر رَسْدٌ، بالكسر والضم، رشدًا ورشادًا، والغي: مصدر عَوْيٌ، إذا ضلَّ مُعْنَقَدُهُ، والظاغوت: فعلوت من الطغيان، وأصله: طغيوت، فقلبت لام الكلمة لعينها فصار طيغوت، ثم قلبت الياء الفاء. وهو كل ما عُدَّ من دون الله راضياً بذلك، والعروة: ما تستمسك به اليد عند خوف الزلل كالحبل ونحوه، ووثوقها: مثانتها، وانفصامها أن تتفاوت عن موضعها، وأصل الفضم في اللغة: أن ينفك الخلال ونحوه ولا يبيّن، فإذاً يان فهو القسم - بالقاف - وهو هنا استعارة للدين الصحيح.

يقول الحق جل جلاله: في شأن رجلٍ من الأنصار، تَتَّصَرُ ولداه قبل البعثة فلما جاء الإسلام قَدِيمًا إلى المدينة فدعاهما أبوهما إلى الإسلام فامتنعا، فلَازَمَهُمَا أبوهما وَقَالَ: وَالله لا أُدْعُكما حتى تُسلِّمَا، فاختصموا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فأنزل الله: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ، فهو خبر بمعنى النهي، أي: لَا تُنْكِرُهُوا أَحَدًا عَلَى الدخول في الدين. وهو خاص بأهل الكتاب.

قال البيضاوي: لَا إِكْرَاهٌ فِي الحَقِيقَةِ هُوَ: إِلَزَامُ الْغَيْرِ فَعَلًا لَا يَرِي فِيهِ خَيْرًا، وَلَكِنْ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أَيْ تَمَيَّزَ الإِيمَانُ مِنَ الْكُفُرِ بِالآيَاتِ الْوَاضِحةِ، وَدَلَّتِ الدَّلَائِلُ عَلَى أَنَّ الْإِيمَانَ رَشْدٌ يُوصِلُ إِلَى السَّعَادَةِ الْأَبْدِيَّةِ، وَالْكُفُرُ غَيْرُهُ يُوصِلُ إِلَى الشَّقاوَةِ السُّرْمِدِيَّةِ. وَالْعَاقِلُ مَتَى تَبَيَّنَ لَهُ ذَلِكَ بَادَرَتْ نَفْسُهُ إِلَى الْإِيمَانِ طَلَبًا لِلْفَوزِ بِالسَّعَادَةِ وَالنَّجَاهَةِ، وَلَمْ يَحْجُجْ إِلَى الإِكْرَاهِ وَالْإِلْجَاءِ هـ.

فن يفك بالطاغوت أي: يبعد عنها ويحدد روبيتها ويؤمن بالله أي: يصدق بوحدينته، ويقر برسله، فقد استمسك بالعروة الوثقى أي: فقد استمسك بالدين المتبين، لا انقطاع له أبداً، والله سميح بالأقوال، عليم بالنيات، فإن الدين مشتمل على قول باللسان وعقد بالجتان، فحسن التعبير بصفة السمع والعلم. والله تعالى أعلم.

الإشارة: قال في الحكم: لا يخاف عليك أن تلتبيس الطرق، إنما يخاف عليك من غلبة الهوى عليك. وقال أحمد بن حضريوه: الطريق واضح، والحق لائق، والداعي قد أسمع، ما التحير بعد هذا إلا من العمى. هـ. فطريق السير واضحة لمن سبقت له العناية، باقية إلى يوم القيمة، وكل ما سوى الله طاغوت، فمن أعرض عن السُّوَى، وعلق قلبه بمحبة المولى، فقد استمسك بالعروة الوثقى، التي لا انفصام لها على طول المدى، وبالهداية التوفيق، وهو الهدادي إلى سواء الطريق.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens. Il concerne donc les gens du livre.

¹ <http://goo.gl/pSRO5C>

² <http://goo.gl/VqUDDG>

Al-Baydawi dit: Pas de contrainte en religion parce que la contrainte dans la vérité signifie obliger autrui à faire ce en quoi il ne voit pas de bien qui le porterait à l'adopter. Or, la bonne direction s'est distinguée du fourvoiement, et la foi mène au bonheur éternel alors que la mécréance mène au malheur éternel. Lorsque le raisonnable s'en rend compte, il tend à la foi afin d'obtenir le bonheur et être sauf, et n'a pas besoin de contrainte pour cela.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Sawi	1825 – Sunnite	الصاوي¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Hashiyat Al-Sawi ‘ala Tafsir Al-Jalayn		حاشية الصاوي على تفسير الجلالين²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

قوله: لَا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ قيل إن من هنا إلى خالدون من تمام آية الكرسي، وقيل ليست منها وهو الحق، وإنما ذكرت عقبها كالتالي لما ذكر فيها من خالص التوحيد، والممعنى لا يكره أحد أحداً على الدخول في الإسلام، فإن الحق والباطل ظاهران لكل أحد فلا ينفع الإكراه، قال تعالى:

وَلُوْثَاءَ رَبُّكَ لِأَمَّنَ مِنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعاً أَفَلَمْ تُكَرِّهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

بونس: 99. قوله: (أي ظهر بالأيات البينات) أي الدلائل الظاهرة على باهر قدرته وعظم حكمته، قال تعالى: إِنَّ فِي خُلُقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْبُرْقَةَ: 164 الآية. قوله: (فيمن كان له من الأنصار أولاد) أي وهو أبو الحسين كان له ابنان تتصرفا قبل بعثة النبي صلى الله عليه وسلم ثم قدموا المدينة بتجارة زيت فلقيهما أبوهما، وأحب أن يكرههما على الإسلام، فارتقاء بهما إلى النبي صلى الله عليه وسلم قال أبوهما يا رسول الله أيدخل بعضي النار وأنا أنظر إليه فنزلت وهذه الآية يحملن أنها منسوبة بآيات القتال أو محكمة، وتحمل على من ضرب عليهم الجزية ويؤديه سبب نزولها. قوله: بِالْطَّاغُوتِ مبالغة في الطغيان كالجبروت والملوك، والمراد به ما يبعد من دون الله، ومعنى الكفر به جحده والإعراض عنه. قوله: (وهو يطلق على المفرد والجمع) أي ويعود الضمير عليه مؤثراً ومذكراً وهو قيل مصدر وقيل اسم جنس.

قوله: وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٍ تَقْدِيمُ الْكُفْرِ بِالْطَّاغُوتِ عَلَىِ الْإِيمَانِ بِاللَّهِ مِنْ بَابِ تَقْدِيمِ التَّخْلِيةِ عَلَىِ التَّحْلِيةِ، لأنَّه لا يصح إيمان بالله مع إشراك غيره معه. قوله: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ هَذِهِ الْجَمْلَةُ جَوَابَ الشُّرُطِ الَّذِي هُوَ مِنْ وَقْرَنَ بِالْفَاءِ لِدُخُولِ قَدْ عَلَيْهَا. قوله: (تمسك) أشار بذلك إلى السين والتاء زائدتان لتفوية الاستمساك. قوله: بِالْغُرْوَةِ الْوُثْقَى في استعارة تصريحية أصلية، حيث شبه دين الإسلام بالعروة الوثقى، وهي موضع المسك من الحبل بجامع أن كل لا يخشى منه الخلل، واستعير اسم المشبه به وهو العروة الوثقى للمتشبه وهو دين الإسلام، والاستمساك وعدم الانفصال ترشيحان لأنَّه من ملائمات المشبه به، أو فيه استعارة تمثيلية بأن يقال شبه حال من تمسك بدين الإسلام وأحكامه بحال من تمسك بالعروة الوثقى، بجامع أن كل لا يخشى الانفكاك ولا الخلل، واستعير المشبه به للمتشبه و عدم الانفصال و عدم الاستمساك و عدم الانفصال ترشيحان أيضاً. قوله: لَا أَنْفَصَمْ لَهَا الْانْفَسَامُ لِقَطْعِ بَغْرِيرِ بَيْنَوْنَةٍ، والانفصال بالقف انقطاع مع بينونة، فالتعبير بالانفصال أبلغ. قوله: (لما يقال) أي سراً أو جهراً. قوله: (بما يفعل) أي خيراً أو شرًا أو جهراً.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on ne forcera personne à entrer dans l'islam, car la vérité et l'erreur sont claires et il ne sert à rien de contraindre. Le verset M-51/10:99 dit: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?

¹ <http://goo.gl/bPBqur>

² <http://goo.gl/UVHeCg>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Chawkani ¹	1834 – Zaydite	الشوکانی
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Fath al-Qadir		فتح القدير ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فَقَدْ اخْتَلَفَ أَهْلُ الْعِلْمِ فِي قَوْلِهِ: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ عَلَى أَفْوَالِ الْأُولَاءِ مَنْسُوْخَةٌ؛ لَأَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ أَكْرَهَ الْعَرَبَ عَلَى دِينِ الْإِسْلَامِ، وَقَاتَلَهُمْ، وَلَمْ يَرْضِ مِنْهُمْ إِلَّا بِالْإِسْلَامِ، وَالنَّاسُخُ لَهَا قَوْلُهُ تَعَالَى: أَيَّاًهَا الَّتِي جَاهَدَ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التَّوْبَةُ: 73، التَّحْرِيمُ: 9 وَقَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتَلُوا الَّذِينَ يُلْوِنُّهُمْ مِنَ الْكُفَّارَ وَلَيَجِدُوا فِيهِمْ غُلْطَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَعَمِّنِ التَّوْبَةُ: 123 وَقَالَ: سَتُّدَعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولَئِي بَأْسٍ شَدِيدٍ ثَقَلَتْهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ الْفَتْحُ: 16، وَقَدْ ذَهَبَ إِلَى هَذَا كَثِيرٌ مِنَ الْمُفَسِّرِينَ. الْقَوْلُ الثَّانِي: أَنَّهَا لَيْسَ بِمَنْسُوْخَةٍ، وَإِنَّمَا نَزَّلَتْ فِي أَهْلِ الْكِتَابِ خَاصَّةً، وَأَنَّهُمْ لَا يُكَرَّهُونَ عَلَى الْإِسْلَامِ إِذَا أَدْوَاهُ الْجَزِيَّةَ، بَلَ الْدِينُ يُكَرَّهُونَ هُنَّ هُمْ أَهْلُ الْأُوْلَانِ، فَلَا يَقْبِلُ مِنْهُمْ إِلَّا الْإِسْلَامُ، أَوِ السِّيفُ، وَإِلَى هَذَا ذَهَبَ الْشَّعْبِيُّ، وَالْحَسَنُ، وَقَتَادَةُ، وَالْمَضْحَاكُ. الْقَوْلُ الْثَّالِثُ أَنَّ هَذِهِ الْآيَةِ فِي الْأَنْصَارِ خَاصَّةٌ، وَسَيَّأَتِي بَيْانُ مَا وَرَدَ فِي ذَلِكَ. الْقَوْلُ الرَّابِعُ: أَنَّ مَعْنَاهَا: لَا تَقُولُوا لَمَنْ أَسْلَمَ تَحْتَ السِّيفِ إِنَّهُ مَكْرَهٌ، فَلَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ. الْقَوْلُ الْخَامِسُ: أَنَّهَا وَرَدَتْ فِي السُّبْيِيِّ مِنْ كَانُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمْ يَجْبُرُوا عَلَى الْإِسْلَامِ. وَقَالَ أَبْنُ كَثِيرٍ فِي تَفْسِيرِهِ: أَيْ: لَا تَكْرُهُوا أَهْدَاءً عَلَى الدُّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ، فَإِنَّهُ بَيْنَ وَاضْحَى جَلَّ دِلَالَهُ، وَبِرَاهِينَهُ لَا تَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يَكْرُهَ أَهْدَاءً عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ، بَلْ مِنْ هَدَاهُ اللَّهُ لِلْإِسْلَامِ، وَشَرَحَ صَدْرَهُ، وَنَوَّرَ بِصِيرَتَهُ دُخُولَ فِيهِ عَلَى بَيْنَةٍ، وَمِنْ أَعْمَى اللَّهِ قَلْبَهُ، وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ، وَبَصَرَهُ، فَإِنَّهُ لَا يَفِيدُ الدُّخُولَ فِي الدِّينِ مَكْرَهًا مَقْسُورًا، وَهَذَا يَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ قَوْلًا سَادِسًا . وَقَالَ فِي الْكَشَافِ فِي تَفْسِيرِهِ هَذِهِ الْآيَةِ: أَيْ: لَمْ يَجْرِ اللَّهُ أَمْرَ الْإِيمَانِ عَلَى الْإِجْبَارِ، وَالْقُسْرِ، وَلَكِنَّ عَلَى التَّمْكِينِ، وَالْأَخْتِيَارِ، وَنَحْوِهِ قَوْلُهُ: وَلُو شَاءَ رَبُّكَ لَآمِنٌ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَوِيعًا أَفَلَمْ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ بُونَسٍ: 99 أَيْ: لَوْ شَاءَ لَقَسَرَهُمْ عَلَى الْإِيمَانِ، وَلَكِنْ لَمْ يَفْعُلُ، وَبِنِي الْأَمْرِ عَلَى الْأَخْتِيَارِ، وَهَذَا يَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ قَوْلًا سَابِعًا.

وَالَّذِي يَنْبَغِي اعْتِمَادُهُ، وَيَتَعَيَّنُ الْوَقْفُ عَنْهُ: أَنَّهَا فِي السُّبْيِيِّ نَزَّلَتْ لِأَجْلِهِ مَحْكَمَةً غَيْرَ مَنْسُوْخَةٍ، وَهُوَ أَنَّ الْمَرْأَةَ مِنَ الْأَنْصَارِ تَكُونُ مَقْلَةً لَا يَكَادُ يَعْيَشُ لَهَا وَلَدٌ، فَتَجْعَلُ عَلَى نَفْسِهَا إِنْ عَاشَ لَهَا وَلَدٌ أَنْ تَهُوَّدَهُ، فَلَمَّا أَجْلَيْتَ يَهُودَ بَنِي نَضِيرٍ كَانَ فِيهِمْ مِنْ أَبْنَاءِ الْأَنْصَارِ، فَقَالُوا: لَا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا، فَنَزَّلَتْ، أَخْرَجَهُ أَبُو دَادُودَ، وَالنَّسَانِيُّ، وَابْنِ جَرِيرٍ، وَابْنِ الْمَنْذَرِ، وَابْنِ أَبِي حَاتَمَ، وَابْنِ حَبَّانَ، وَابْنِ مَرْدُوْيَةِ، وَالْبَيْهَقِيُّ فِي السِّنَنِ، وَالضِيَاءُ فِي الْمُخْتَارَةِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ. وَقَدْ وَرَدَتْ هَذِهِ الْقَصَّةُ مِنْ وَجْهٍ، حَاصِلَهَا مَا ذَكَرَهُ ابْنُ ذَكْرَهُ ابْنِ عَبَّاسٍ مَعَ زِيَادَاتٍ تَضَمِّنُ أَنَّ الْأَنْصَارَ: قَالُوا إِنَّمَا جَعَلْنَاهُمْ عَلَى دِينِهِمْ أَيْ: دِينَ الْيَهُودِ، وَنَحْنُ نُرِيَ أَنَّ دِينَهُمْ أَفْضَلُ مِنْ دِينِنَا، وَأَنَّ اللَّهَ جَاءَ بِالْإِسْلَامِ، فَلَنْكُرْهُمْ؛ فَلَمَّا نَزَّلَتْ خَيْرُ الْأَبْنَاءِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَلَمْ يَكُرْهُمْ عَلَى الْإِسْلَامِ، وَهَذَا يَقْضِي أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ لَا يَكَرَّهُونَ عَلَى الْإِسْلَامِ إِذَا اخْتَارُوا البقاءَ عَلَى دِينِهِمْ، وَأَتَوْهُ الْجَزِيَّةَ.

وَأَمَّا أَهْلُ الْحَرْبِ، فَالْآيَةُ وَإِنْ كَانَتْ تَعْهِمُهُمْ؛ لَأَنَّ النَّكْرَةَ فِي سِيَاقِ النَّفِيِّ، وَتَعْرِيفِ الدِّينِ يَفِدُانَ ذَلِكَ، وَالْاعْتَباْرُ بِعُومِ الْلَّفْظِ لَا بِخُصُوصِ السُّبْيِيِّ، لَكِنْ قَدْ خَصَّ هَذِهِ الْعُومَةَ بِمَا وَرَدَ مِنْ آيَاتٍ فِي إِكْرَاهِ أَهْلِ الْحَرْبِ مِنَ الْكُفَّارِ عَلَى الْإِسْلَامِ.

قَوْلُهُ: قَدْ تَبَيَّنَ أَلْرُشدُ مِنَ الْأَعْيَيِّ الرَّشِيدَ هَنَا: الْإِيمَانُ، وَالْغَيِّ: الْكُفَّرُ أَيْ: قَدْ تَمْيِيزَ أَحَدُهُمَا مِنَ الْآخَرِ. وَهَذَا اسْتِنَافٌ يَتَضَمَّنُ التَّعْلِيلَ لِمَا قَبْلَهُ. وَالْطَّاغُوتُ: فَعَلَوْتُ مِنْ طَغَى يَطْغِي، وَيَطْغُو: إِذَا جَاوزَ الْحَدَّ. قَالَ سَبِيبُوهُ: هُوَ اسْمٌ مَذَكُورٌ مَفْرَدٌ أَيْ: اسْمٌ جَنْسٌ يَشْمَلُ الْقَلِيلَ، وَالْكَثِيرَ، وَقَالَ أَبُو عَلَيِّ الْفَارَسِيُّ: إِنَّهُ مَصْدَرُ كَرْهِبُوتَ، وَجِبْرِوتَ بِيُوْصِفَ بِهِ الْوَاحِدُ، وَالْجَمْعُ، وَفَلَبِّتَ لَاهِمَ إِلَى مَوْضِعِ الْعَيْنِ، وَعَيْنَهُ إِلَى مَوْضِعِ الْلَّامِ كَجْذَبٍ، وَجَذْبٍ، ثُمَّ نَقْلَبَ

1 <http://goo.gl/nWJK0L>

2 <http://goo.gl/ZqVFn6>

الواو أفالاً لتحركها، وتحرك ما قبلها، فقيل: طاغوت، واختار هذا القول النحاس، وقيل: أصل الطاغوت في اللغة مأخوذ من الطغيان يؤدي معناه من غير اشتقاء، كما قيل: لآلء من اللؤلؤ. وقال المبرد: هو جمع قال ابن عطية: وذلك مردود. قال الجوهرى: والطاغوت: الكاهن، والشيطان، وكل رأس في الضلال، وقد يكون واحداً. قال الله تعالى: يُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوكُمْ إِلَيَّ الظَّغُوتَ وَقَدْ أَمْرُوا أَن يَكْفُرُوا بِهِ النَّسَاءُ: 60 وقد يكون جمعاً. قال الله تعالى: أَوْلِيَاؤُهُمُ الظَّغُوتُ وَالجَمِيعُ الظَّغُوتُ أي: فمن يكفر بالشيطان، أو الأصنام، أو أهل الكهانة، ورؤوس الضلال، أو بالجميع ورؤوس من يأله عن وجّل بعد ما تميز له الرشد من الغي، فقد فاز، وتمسك بالجبل الوثيق أي: المحكم. والوثيق: فعلى من الوثاقة، وجمعها وئن مثل الفضلى، والفضلى. وقد اختلف المفسرون في تقسيم العروة الوثقى بعد اتفاقهم على أن ذلك من باب التشبيه، والتلميح لما هو معلوم بالدليل بما هو مدرك بالحسنة، فقيل: المراد بالعروة الإيمان. وقيل: الإسلام. وقيل: لا إله إلا الله، ولا مانع من الحمل على الجميع. والانفصام: الانكسار من غير بينونة. قال الجوهرى: فضم الشيء: كسره من غير أن يبين. وأما القسم بالفاف، فهو الكسر مع البينونة، وفسر صاحب الكشاف الانفصام بالانقطاع.

قوله: اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءامَنُوا الولي: فقيل بمعنى فاعل، وهو الناصر. وقوله: يُرْجُهُمْ تفسير للولاية، أو حل من الضمير في ولـي، وهذا يدل على أن المراد بقوله: الَّذِينَ كَفَرُوا الَّذِينَ أَرَادُوا الإيمان؛ لأن من قد وقع منه الإيمان قد خرج من الظلمات إلى النور إلا أن يراد بالإخراج إخراجهم من الشبه التي تعرض للإيمان، فلا يحتاج إلى تغير الإرادة، والمراد بالنور في قوله: يُرْجُهُمْ مَنْ أَنْتُرَ إِلَى الظُّلْمَةِ ما جاء به أنبياء الله من الدعوة إلى الدين، فإن ذلك نور للكفار أخرجهم أولياً لهم عنه إلى ظلمة الكفر، أي: قرر لهم أولياً لهم على ما هم عليه من الكفر بسبب صرفهم عن إجابة الداعي إلى الله من الأنبياء.

وقيل: المراد: بالذين كفروا هنا: الذين ثبت في علمه تعالى كفرهم بخرفهم أولياً لهم من الشياطين، ورؤوس الضلال من النور الذي هو فطرة الله التي فطر الناس عليها إلى ظلمات الكفر التي وقعوا فيها بسبب ذلك الإخراج.

وقد أخرج سعيد بن منصور، وعبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، والبيهقي، عن سعيد بن جبير نحو ما نقم، عن ابن عباس من ذكر سبب نزول قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ أَرَادُوا إِيمَانَهُمْ وَلَا إِكْرَاهَ فِي الْأَبْنَاءِ. وأخرج عبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، عن الشعبي نحوه أيضاً، وقال: فلحق بهم أي: ببني النضير من لم يسلم، وبقي من أسلم. وأخرج سعيد بن منصور، وعبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي حاتم، عن مجاهد قال: كان ناس من الأنصار مسترضعين في بني قريظة، فثبتوا على دينهم، فلما جاء الإسلام أراد أهلوهم أن يكرهوه على الإسلام، فنزلت. وأخرج ابن جرير عن الحسن نحوه. وأخرج ابن إسحاق، وابن جرير، عن ابن عباس في قوله: لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ أَرَادُوا إِيمَانَهُمْ وَلَا إِكْرَاهَ فِي الْأَبْنَاءِ. فلذلك سالم بن عوف يقال له الحصين، كان له ابنان نصرايان، وكان هو رجلاً مسلماً، فقال النبي صلى الله عليه وسلم: ألا استكرههما، فإنهما قد أبوا إلا التنصريانية؟ فنزلت. وأخرج عبد بن حميد، عن عبد الله بن عبيدة نحوه. وكذلك أخرج أبو داود في ناسخه، وابن جرير، وابن المنذر، عن السدي نحوه. وأخرج عبد بن حميد، وأبو داود في ناسخه، وابن جرير عن قتادة قال: كانت العرب ليس لها دين، فأكرهوا على الدين بالسيف. قال: ولا تكرهوا اليهود، ولا النصارى، والمجوس إذا أطعوا الجزية. وأخرج سعيد بن منصور عن الحسن نحوه. وأخرج البخاري عن أسلم: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي تسلمي، فلما ذكرت ذلك أجابه عمر: لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ وَرَوْيَ عَنْهُ سَعِيدُ بْنُ مُنْصُورٍ، وَابْنُ أَبِي شَيْبَةَ، وَابْنُ الْمَنْذَرِ، وَابْنُ أَبِي حَاتَمَ أَنَّهُ قَالَ لِزَبِنْقَ الرُّومِيِّ غَلَامَهُ: لَوْ أَسْلَمْتَ إِسْتَعْنَتْ بِكَ عَلَى أَمَانَةِ الْمُسْلِمِينَ فَأَبَى، فَقَالَ: لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ أَرَادُوا إِيمَانَهُمْ وَلَا إِكْرَاهَ فِي الْأَبْنَاءِ. وَأَخْرَجَ سَلِيمَانَ بْنَ مُوسَى فِي قَوْلِهِ: لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ أَرَادُوا إِيمَانَهُمْ وَلَا إِكْرَاهَ فِي الْأَكْفَارِ وَالْمُنَافِقِينَ التَّوْبَةَ: 73.

وأخرج سعيد بن منصور، وابن جرير، وابن أبي حاتم عن عمر بن الخطاب قال: الطاغوت: الشيطان. وأخرج ابن أبي حاتم عن عكرمة قال: الطاغوت الكاهن، وأخرج ابن جرير عن أبي العالية قال: الطاغوت: الساحر. وأخرج ابن أبي حاتم عن مالك بن أنس قال: الطاغوت ما يعبد من دون الله. وأخرج ابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي حاتم عن أنس بن عباس قال: العروة الوثقى لا إله إلا الله. وأخرج ابن أبي شيبة، وابن أبي حاتم عن أنس بن مالك: أنها القرآن. وأخرج عبد بن حميد، وابن جرير، وابن المنذر، وابن أبي شيبة، وابن أبي حاتم عن مجاهد: أنها الإيمان، وعن سفيان: أنها كلمة الإخلاص. وقد ثبت في الصحيحين تقسيم العروة الوثقى في غير هذه الآية بالإسلام مرفوعاً في تعبيره صلى الله عليه وسلم لرؤيا عبد الله بن سلام. وأخرج ابن

عساكر عن أبي الدرداء قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: اقتدوا بالذين من بعدي أبي بكر وعمر، فإنهم حبل الله الممدود، فمن تمسك بهما، فقد تمسك بعروة الله الوثقى التي لا انفصال لها وأخرج ابن المنذر، عن ابن عباس قال: إذا وحد الله وآمن بالقدر فهي العروة الوثقى.

وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم عن معاذ أنه سئل عن قوله: لا انفصال لها قال: لا انقطاع لها دون دخول الجنة. وأخرج ابن المنذر، والطبراني عن ابن عباس في قوله أَلَّا يَرَوُ الَّذِينَ ظَاهَرُوا أَهْلَ الْيَقْنَى، قال: هم قوم كانوا يكروا بعيسى فامنوا بمحمد صلى الله عليه وسلم وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمْ لَظَّاهُوتُ الْآيَة، قال: هم قوم آمنوا بعيسى، فلما بعث محمد كفروا به. وأخرج ابن جرير عن الضحاك قال: الظلمات الكفر. والنور: الإيمان. وأخرج أبو الشيخ عن السدي مثله.

Traduction et commentaire

Il y a différentes opinions concernant ce verset:

- Il serait abrogé, selon de nombreux exégètes, par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard, le verset H-113/9:123: Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes. Qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent, et le verset H-111/48:16: Dis: Vous serez appelés contre des gens dotés d'une forte vigueur. Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).
- Il ne serait pas abrogé et concernerait les gens du livre qui ne seront pas contraints à devenir musulmans s'ils paient le tribut. Seuls les idolâtres seront contraints, et on n'acceptera d'eux que l'islam ou l'épée.
- Il concerne les ansarites, on y reviendra.
- Il signifierait qu'on ne dira pas à celui qui se convertit après le combat qu'il l'a fait sous la contrainte, car il n'y a pas de contrainte dans la religion.
- Il concernerait les captifs parmi les gens du livre qui ne seront pas contraints à se convertir.
- Ibn Kathir dit qu'il ne faut pas contraindre quelqu'un à entrer dans l'islam, puisqu'il s'agit d'une religion claire et évidente qui n'a pas besoin de contrainte. Celui que Dieu dirige vers l'islam et dont il éclaire la raison y entre sur la base d'une preuve, alors que celui dont le cœur est aveuglé par Dieu, il ne lui sera pas utile d'y entrer par la contrainte.
- Al-Zamakhshari dit: Dieu n'a pas basé l'ordre de croire sur la contrainte, mais sur le choix. Il en est de même dans le verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ceci signifie que si Dieu voulait, il aurait contraint les gens à croire, mais il ne l'a pas fait, et a basé la foi sur le choix.

L'opinion à adopter est que ce verset reste en vigueur en ce qui concerne les gens concernant lesquels il a été révélé: les enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites. Cette histoire comporte des variantes. On en déduit que les gens

du livre ne seront pas contraints à se convertir s'ils préfèrent rester dans leur religion et payer le tribut. Les polythéistes par contre n'auront le choix qu'entre la conversion et l'épée.

Ce verset aurait aussi été révélé à propos des enfants allaités par des femmes juives, ou à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens. Omar dit à une vieille femme chrétienne de devenir musulmane, mais elle refusa, il récita alors le verset en question. De même à un esclave byzantin.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Alusi ¹	1854 – Sunnite	اللوسي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Ruh al-ma'ani		روح المعاني ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لا إكراه في الدين قيل: إن هذه إلى قوله سبحانه: **خَلِدُونَ الْبَقَرَةَ**: 257 من بقية آية الكرسي، والحق أنها ليست منها بل هي جملة مستأنفة جيء بها إثر بيان دلائل التوحيد للإيذان بأنه لا يتصور الإكراه في الدين لأنَّه في الحقيقة إزام الغير فعلاً لا يرى فيه خيراً يحمله عليه والدين خير كلِّه، والجملة على هذا خبر باعتبار/ الحقيقة ونفس الأمر وأما ما يظهر بخلافه فليس إكراهاً حقيقياً، وجوز أن تكون إخباراً في معنى النهي أي لا تكرهوا في الدين وتتجروا عليه وهو حينئذٍ إما عام منسوخ بقوله تعالى: **جَاهَدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ التَّوْبَةَ**: 73 وهو المحكي عن ابن مسعود وابن زيد وسلمان بن موسى، أو مخصوص بأهل الكتاب الذين قبلوا الجزية - وهو المحكي عن الحسن وفادة والضحاك - وفي سبب النزول ما يؤيده فقد أخرج ابن حجر عن ابن عباس رضي الله تعالى عنهما أن رجلاً من الأنصار من بنى سالم بن عوف يقال له الحصين كان له ابنان نصرايان وكان هو رجلاً مسلماً فقال النبي صلى الله عليه وسلم: لا أستكر همَا فإنَّهَا قد أبأها إلا النصرانية؟ فأنزل الله تعالى فيه ذلك. وأل في (الدين) للعهد، وقيل: بدل من الإضافة أي دين الله وهو ملة الإسلام، وفاعل الإكراه على كل تقدير غيره تعالى، ومن الناس من قال: إن المراد ليس في الدين إكراه من الله تعالى وقسر بل مبني الأمر على التكفين والاختبار ولو لا ذلك لما حصل الابتلاء ولبطل الامتحان فالآلية نظير قوله تعالى: **فَمَنْ شَاءْ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءْ فَلْيَكُفُّرْ الْكَفَرَ**: 29 وإلى ذلك ذهب الفقير.

قد تبيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ تعليلاً مصدر بكلمة التحقيق لزيادة تقرير مضمونه أي قد تميز بما ذكر من نوعته تعالى التي يمتنع توهم اشتراك الغير في شيء منها الإيمان من الكفر والصواب من الخطأ والرشد - بضم الراء وسكون الشين على المشهور مصدر - رشد - بفتح الشين يرشد بضمها، ويقرأ بفتح الراء والشين، وفعله رشد يرشد مثل علم يعلم وهو نقيس - الغي - وأصله سلوك طريق الهلاك، وقال الراغب، هو كالجهل إلا أن الجهل يقال اعتباراً بالاعتقاد، والغي اعتباراً بالأفعال، ولهذا قيل: زوال الجهل بالعلم، وزوال الغي بالرشد، ويقال لمن أصاب: رشد، ولمن أخطأ غوي، ويقال لمن خاب: غوى أيضاً، ومنه قوله:

وَمَنْ يَلْقَ خَيْرًا يَحْمَدُ النَّاسَ أَمْرَهُ وَمَنْ يَغْوِي لَمْ يَعْدِمْ عَلَى الْغَيِّ (لانما)

فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ أَيُّ الشَّيْطَانُ وَهُوَ الْمَرْوِيُّ عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُمْ وَبِهِ قَالَ مَجَاهِدٌ وَقَتَّادٌ وَعَنْ سَعِيدِ بْنِ جَيْرَةٍ وَعَرْكَمَةَ أَنَّ الْكَاهِنَ، وَعَنْ أَبِي الْعَالِيَّةِ أَنَّهُ السَّاحِرُ، وَعَنْ مَالِكِ بْنِ أَنَّسٍ كُلُّ مَا عَدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ تَعَالَى، وَعَنْ بَعْضِهِمْ الْأَصْنَامُ، وَالْأَوَّلِيُّ أَنَّ يَقَالَ بِعِمَوْهِ سَائِرُ مَا يَطْغِيُ، وَيُجَعَّلُ الْاقْتِصَارُ عَلَى بَعْضِهِ فِي تَلْكُ الْأَقْوَالِ مِنْ بَابِ التَّمَثِيلِ وَهُوَ بَنَاءُ مَبَالَغَةِ الْجَبَرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ، وَاخْتَافَ فِيهِ فَقِيلَ: هُوَ مَصْدِرُ فِي الْأَصْلِ وَلَذِكَ يَوْحِدُ وَيَذْكُرُ كَسَائِرَ الْمَصَادِرِ الْوَاقِعَةِ عَلَى الْأَعْيَانِ - وَإِلَى ذَلِكَ ذَهَبَ الْفَارِسِيُّ - وَقَيلَ: هُوَ اسْمُ جِنْسٍ مَفْرُدٍ لِزَرْمِ الْإِفْرَادِ وَالْتَّذْكِيرِ - وَالْيَهُ ذَهَبَ سَبِيْبُوهُ - وَقَيلَ: هُوَ جَمْعٌ - وَهُوَ مَذْهَبُ الْمَبْرُدِ - وَقَدْ يَوْنَثُ ضَمِيرُهُ كَمَا فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: **وَالَّذِينَ أَجْتَبَنَا الْطَّاغُوتُ أَنْ يَعْبُدُوهَا الزَّمْرَ**: 17 وَهُوَ تَأْيِيثٌ اعْتِبَارِيٌّ وَاشْتِقَاقِهِ مِنْ طَغَى يَطْغِي أَوْ طَغَى يَطْغَوْ وَمَصْدِرُ الْأَوَّلِ: الطَّغْيَانُ. وَالثَّانِي: الطَّغْوَانُ، وَأَصْلُهُ عَلَى الْأَوَّلِ: طَغْيَةٌ، وَعَلَى الثَّانِي: طَغْوَةٌ فَقَدَمَتِ الْلَّامُ وَأَخْرَتِ الْعَيْنَ فَتَحرَّكَ حَرْفُ الْعَلَةِ وَانْفَتَحَ مَا قَبْلَهُ فَلَمْ يَفْرُزْهُ مِنْ قَبْلِ فَعْلَوْتِهِ وَالآنَ فَلَعْوَتِهِ، وَقَدْ ذَكَرَ الْكُفُرُ بِالْطَّاغُوتِ عَلَى ذَكْرِ الإِيمَانِ بِاللَّهِ تَعَالَى اهْتِمَاماً بِوَجْهِ التَّخْلِيةِ أَوْ مِرَاعَةِ التَّرْتِيبِ الْوَاقِعِيِّ أَوْ لِلَاِتِصالِ بِلِفْظِ الْغَيِّ.

¹ <http://goo.gl/MnTyMq>

² <http://goo.gl/inPtI>

وَلِمَن يَأْتِهِ أَيْ بِصَدْقٍ بِهِ طَرِيقٌ مَا جَاءَتْ بِهِ رُسُلُهُ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ أَيْ بِالغُلْمَانِ فِي التَّمْسِكِ حَتَّى كَانَهُ وَهُوَ مُتَلِّسٌ بِهِ يَطْلُبُ مِنْ نَفْسِهِ الْزِيَادَةَ فِيهِ وَالثَّبَاتُ عَلَيْهِ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى وَهِيَ الْإِيمَانُ - قَالَهُ مُجَاهِدُ الْقُرْآنِ - قَالَهُ أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ - أَوْ كَلْمَةً /الإخلاصِ- قَالَهُ أَبْنَ عَبَّاسٍ - أَوْ الاعْتِقَادُ الْحَقُّ أَوْ السَّبِبُ الْمُوَصَّلُ إِلَى رَضَا اللَّهِ تَعَالَى أَوْ الْعَهْدُ، وَعَلَى كُلِّ تَقْبِيرٍ يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ فِي (الْعُرْوَةِ) اسْتِعْرَاثَ تَصْرِيْحَةٍ وَ(اَسْتَمْسَكٍ) تَرْشِيحَ لَهَا أَوْ اسْتِعْرَاثَ أَخْرَى تَبْعِيْةً، وَيَجُوزُ أَنْ يَجْعَلَ الْكَلَامَ تَمِيِّلًا مُبْنِيًّا عَلَى تَشْبِيهِ الْهَيْنَةِ الْعُقْلَيَّةِ الْمُنْتَرَعَةِ مِنْ مَلَازِمِ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَحْتَمِلُ النَّقْيَضَ بِوَجْهِ أَصْلِ لِثْبَوَتِهِ بِالْبَرَاهِينِ الْقَطْعِيَّةِ بِالْبَيِّنَةِ الْحُسْنِيَّةِ الْمُنْتَرَعَةِ مِنْ التَّمْسِكِ بِالْحَبْلِ الْمُحْكَمِ الْمُأْمُونُ اِنْقِطَاعَهُ مِنْ غَيْرِ تَعْرِضِ الْمُغْرِدَاتِ، وَاخْتَارَ ذَلِكَ بَعْضُ الْمُحَقِّقِينَ وَلَا يَخْلُوُ عَنْ حَسْنٍ، وَجَعَلَ الْعُرْوَةَ مُسْتَعْرَاثَ لِلنَّظَرِ الصَّحِيحِ الْمُؤْدِيِّ لِلْاعْتِقَادِ الْحَقِّ - كَمَا قَيْلَ - لِمِنْ بِالْحَسْنِ لَأَنَّ ذَلِكَ غَيْرَ مَذَكُورٍ فِي حِيزِ الشَّرْطِ أَصْلًا لَا آنْفَصَامَ لَهَا أَيْ لَا اِنْقِطَاعَ لَهَا؛ وَالْاِنْفَصَامُ وَالْاِنْقِطَاعُ لِعَتَانٍ وَبِالْفَاءِ أَفْصَحٌ - كَمَا قَالَ الْفَرَاءُ - وَفَرَقَ بَعْضُهُمْ بَيْنَهُمَا بِأَنَّ الْأَوَّلَ: انْكِسَارٌ بِغَيْرِ بَيْنَوْنَةِ، وَالثَّانِي: انْكِسَارٌ بِهَا وَحِينَذِنْ يَكُونُ اِنْتِقاءُ الثَّانِي مَعْلُومًا مِنْ نَفْيِ الْأَوَّلِ بِالْأُولَويَّةِ، وَالْجَمْلَةُ إِمَّا مَسْتَأْنَفَةٌ لِتَقْرِيرٍ مَا قَبْلَهَا مِنْ وَثَاقَةِ الْعُرْوَةِ وَإِمَّا حَالَ مِنْ (الْعُرْوَةِ)، وَالْعَالَمِ (اَسْتَمْسَكِ) أَوْ مِنْ الضَّمِيرِ الْمُسْتَكِنِ فِي (الْوُثْقَى) لَأَنَّهَا لِلْنَّفْضِيلِ تَأْبِيثُ الْأَوْثَقِ، وَلَهَا فِي مَوْضِعِ الْخَيْرِ.

وَاللَّهُ سَمِيعٌ بِالْأَقْوَالِ عَلَيْهِ بِالْعَزَمِ وَالْعَقَادِ، وَالْجَمْلَةُ تَنْذِيلٌ حَامِلٌ عَلَى الْإِيمَانِ رَادِعٌ عَنِ الْكُفْرِ وَالنَّفَاقِ لِمَا فِيهَا مِنَ الْوَعْدِ وَالْوَعِيدِ، قَيْلٌ: وَفِيهَا أَيْضًا إِشَارَةً إِلَى أَنَّهُ لَا بُدُّ فِي الْإِيمَانِ مِنِ الاعْتِقَادِ وَالْإِقْرَارِ.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'il ne peut y avoir de contrainte dans la religion car il s'agit de forcer quelqu'un à faire ce en quoi il ne voit pas de bien. Or la religion n'est faite que de bien. Il ne s'agit donc pas de véritable contrainte, mais d'une information. Il peut aussi signifier une interdiction de contraindre quelqu'un à se convertir à une religion. Et dans ce cas, il s'agit d'un verset abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. Il peut aussi concerner les gens du livre qui acceptent de payer le tribut. Ceci est appuyé par la raison de la révélation de ce verset, à savoir les deux fils d'un ansarite converti au christianisme par des commerçants syriens.

On entend par religion la religion de Dieu.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Sultan Muhammad Al-Janabadi	1909 – Shiite	سلطان محمد الجنابي
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Bayan al-sa'adah fi maqadamat al-'ibadah	بيان السعادة في مقامات العبادة ¹	

Remarques préliminaires

Extrait arabe

لَا إِكْرَاهٌ فِي الَّذِينَ اسْتَنْفَطُ مِنْ قَطْعَهُ عَنْ سَابِقِهِ وَالَّذِينَ حَزَّأَهُمُ الْحَزَاءُ وَالْعَادَةُ وَالْعِبَادَةُ وَالطَّاعَةُ وَالْغَلَبةُ وَالسَّلَطَانُ وَالْمَلْكُ وَالْحُكْمُ وَالسَّيْرَةُ وَالتَّوْحِيدُ وَاسْمُ لِجَمِيعِ مَا يَتَبَعَّدُهُ بِهِ وَالْمَلَةُ وَالْعَرَةُ وَالْدَّلَّةُ وَالْمَرَادُ بِهِ هَاهُنَا إِلَّا إِنَّ الْإِسْلَامَ الْحَقِيقِيَّ الَّذِي هُوَ الطَّرِيقُ إِلَى الْإِيمَانِ الَّذِي هُوَ طَرِيقُ الْآخِرَةِ، أَوْ الْمَرَادُ الْإِيمَانُ الْحَقِيقِيُّ الَّذِي هُوَ الْبَيْعَةُ الْخَاصَّةُ الْوَلَايَةُ الَّتِي يَعْبَرُ عَنْهَا بِالْوَلَايَةِ، أَوْ الْمَرَادُ السَّلْوَكُ إِلَى الْآخِرَةِ بِالْإِيمَانِ، وَلَذِكَّرْ نَفِي الْأَكْرَاهِ عَنْهِ وَالْأَفَالَدِينِ بِمَعْنَى مَطْلَقِ الْإِسْلَامِ أَوِ الْعِبَادَةِ أَوِ الْطَّاعَةِ أَوِ السَّيْرَةِ أَوِ الْمَلَةِ كَثِيرًا مَا كَانَ يَحْصُلُ بِالسَّيْفِ كَمَا قَالَ (ص): إِنَّ نَبِيَّ السَّيْفِ، وَإِنَّ الْإِسْلَامَ الْحَقِيقِيَّ وَالْإِيمَانَ الْحَقِيقِيَّ وَالسَّلْوَكَ إِلَى الْآخِرَةِ فَلَا يَمْكُنُ الْأَكْرَاهُ فِيهَا لَأَنَّهَا أَمْرٌ مَعْنَوِيٌّ لَا يَتَسَوَّرُ الْأَكْرَاهُ الْجَسْمَانِيُّ فِيهَا، أَوْ نَقْوِلُ: لِلَّذِينَ الَّذِينَ إِلَّا الْوَلَايَةُ الَّتِي هِيَ الْبَيْعَةُ الْخَاصَّةُ الْوَلَايَةُ وَقَوْلُ الدَّعْوَةِ الْبَاطِنَةِ، وَمَا سَوَاهَا يَسْمَىُ بِالْأَلْذِينَ لِكُونِهِمْ مَقْدَمَةً لَهَا، أَوْ مَسْبِبًا عَنْهَا، أَوْ مَشَاكِلًا لَهَا، وَلَا إِكْرَاهٌ فِي الْوَلَايَةِ، أَوْ الْمَعْنَى لَا إِكْرَاهٌ فِي الَّذِينَ بَعْدَ تَمَامِيَّةِ الْحَجَّةِ يَقُولُ الرَّسُولُ (ص) عَلَى صَاحِبِ الْأَلْزَامِ قَدْ تَبَيَّنَ أَيْ تَمَيِّزُ الْأَرْشَدِ مِنَ الْأَعْيَّنِ اسْتَنْفَطَ فِي مَقَامِ الْتَّعْلِيلِ أَوْ حَالِ الْمَعْنَى لَا يَكُرِهُ أَحَدٌ فِي الَّذِينَ بِالنَّفِيِّ أَوْ لَا يَكُرِهُ بِالنَّهِيِّ عَلَى أَنْ يَكُونَ الْأَخْبَارُ فِي مَعْنَى النَّهِيِّ لِتَمَيِّزِ الرَّشْدِ أَوْ حَالَةِ تَمَيِّزِ الرَّشْدِ مِنَ الْغَيِّ وَفِي الْأَخْبَارِ اشْتَرَاطَ إِنَّ الْمَرَادَ لَا إِكْرَاهٌ فِي وَلَايَةٍ عَلَيْهِ (ع) فَمَنْ يَكُفُّ عَطْفَهُ عَلَى سَابِقِهِ وَالْفَاءِ لِلْتَّرْتِيبِ فِي الْأَخْبَارِ أَيْ فَنْقُولُ: مَنْ يَكُفُّ أَوْ جَزَءًا لِشَرْطِ مَقْدَرٍ وَالْتَّقْيِيرِ إِذَا تَبَيَّنَ الرَّشْدُ فَمَنْ يَكُفُّ بِالْأَطْغَوْتِ فَقَدْ تَوَسَّلَ بِالْرَّشْدِ الْمَعْلُومِ لَهُ فَلَا يَزُولُ وَلَا يَنْفَضِمُ تَوْسِلَهُ لِعِلْمِهِ التَّحْقِيقِيِّ الَّذِي لَا زَوَالَ لَهُ، وَالْأَطْغَوْتُ فِي الْأَصْلِ طَغْيَوْتُ مِنَ الْأَطْغَيْبِ فَقَلْبُ فَصَارَ فَلَعْوَتُ وَالثَّاءُ زَانَدَهُ لِغَيْرِ التَّائِبِ فِيهِ وَفِي نَظَارِهِ وَلَذَا تَكْتُبُ بِالثَّاءِ وَتَتَبَثُّ فِي الْجَمْعِ فَيَقْلَلُ طَوَاغِيْتُ وَطَوَاغِيْتُ وَقَدْ تَكْتُبُ بِالْهَاءِ مُثِلَّ جَبْرَوَهُ وَطَوَاغِيْتُ وَتَسْقَطُ مِنَ الْجَمْعِ مُثِلَّ طَوَاغِيْتُ وَحِينَئِذٍ تَكُونُ لِلتَّائِبِ وَيَجْرِي عَلَى الْفَاظِهَا حُكْمَ التَّائِبِ وَهَذِهِ الْهِيَّةُ لِلْمُبَالَغَةِ فِي مَعْنَى الْمُصْدِرِ سَوَاءً جَعَلَتْ مَصْدِرًا مُثِلَّ رَحْمَوْتَ وَرَهْبَوْتَ وَرَغْبَوْتَ وَجَبْرَوْتَ أَوْ اسْمَ مَصْدِرٍ، وَسَوَاءً اسْتَعْمَلَتْ فِي مَعْنَى الْحَدِيثِ أَوْ فِي مَعْنَى الْوَصْفِ مُثِلَّ الْأَطْغَوْتِ، وَفَسَرَ الْأَطْغَوْتُ بِالشَّيْطَانِ وَالْكَاهِنِ وَالسَّاحِرِ وَالْمَارِدِ مِنَ الْجَنِّ وَالْإِنْسَنِ وَالصَّنَمِ وَكُلَّ مَا عَبَدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ تَعَالَى وَالْحَقُّ أَنَّ الْأَطْغَوْتَ يَشْمَلُ النَّفْسَ الْإِتَارَةَ الْإِنْسَانِيَّةَ وَكَلَّمَا يَتَبَعَّهُ تَلَكَ النَّفْسُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالْأَسْنَامِ وَالْجَنَّةِ وَالْكَاهِنَةِ وَالسَّحْرَةِ وَرُؤْسَاءِ الضَّلَالِلَةِ جَمِيعًا وَالْأَيْمَةِ فِي شَأنِ وَلَايَةِ (ع) وَالْمَقْصُودُ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى وَتَبَوَّمُ بِاللهِ الْإِيمَانُ الْخَاصُّ الَّذِي لَا يَحْصُلُ إِلَّا بِالْبَيْعَةِ عَلَى يَدِهِ (ع) فَإِنَّ الْإِيمَانَ الْعَامَ الَّذِي يَحْصُلُ بِالْبَيْعَةِ الْعَامَةِ التَّوْبَوَةُ لَا يَدْخُلُ بِهِ شَيْءٌ فِي الْقَلْبِ فَلَا يَتَوَسَّلُ شَيْءٌ حَتَّى يَصْحَّ إِنْ يَرْتَبِّبُ عَلَيْهِ قَوْلُهُ تَعَالَى فَقَدْ أَسْتَمَسَكَ بِالْأَغْرِوَةِ الْأُثْنَيْقِيِّ لَا أَنْفَسَامَ لَهَا جَمْلَةٌ حَالَيْهِ أَوْ جَوَابٌ لِسُؤَالٍ مَقْدِرٍ.

تحقيق الاستمساك بالعروة الوثقى وبيان العروة الوثقى

اعلم ان امر الولاية التي هي عبارة عن البيعة الخاصة الولاية والاتصال بولي الامر بعد اليمين احل وارفع من ان يوصف لأن صورتها وان كانت من الاعمال الجسمانية المحسوسة لكن الاتصال الروحاني الحاصل بها امر غبي لا يدرك بالأبصار ولا يتوجه بالأمثال ولا يتعقل بالعقل لأنه لا حذله ولا رسم ولا كيف له ولا كم بل هو كما قال المولوي فنس سره:

هست رب الناس رابا جان ناس

اتصالني بي تكيف بي قياس

¹ <http://goo.gl/2iS628>

وللإشارة الى ان هذا الاتصال ليس الا لمن قبل الولاية بالبيعة الخاصة الأوليّة قال المولوى:
ليك كفتم ناس من ننسناسنى ناس غير جان جان اشناسنى

فلا بد من التمثيل والتشبيه اذا اريد التنبئ عليه فنقول: ان الانسان يزداد في جوهر ذاته من اول تولده وليس استكماله بمحض الازدياد في كيقتاته كما قيل وكلما ازداد في ذاته وحصل له فعلية من فعليات طريقه المؤدى الى فعليات انسانيته صار اسم الانسانية واسم شخصه اسمًا لذاته الفعلية وصارت الفعليات السابقة فانية ومغلوبة لذاته الفعلية فإذا بلغ الى مقام عقله الذي هو مناط التكليف والتثبيت صار قابلاً لتصريف الشيطان وتصريف الملك والرّحمن ولا ينعد قلبه على شيءٍ منها بمعنى انه لا يتمكّن الشيطان من التصرف فيه ولا الملك ما لم يرد الولاية فتتعقد فعلياته بتصرّف الشيطان او لم يقبلها فتتعقد فعلياته بولي امره فهو حينئذ كالخلة التي لا تتمرّأ بالتأثير وكشجرة الفسق الذي لا يصير فسقته ذا لب الا بالتنقيح، او كالليل الذي لا ينعقد الا بالانفحة فإذا انعقد قلبه على الولاية صار كل فعل وفعلية له منعقداً وبالولاية وجميع فعلياته مغلوبةً ومحكوماً بحكم فعلية الولاية وصار اسم الانسانية واسم شخصه اسمًا لفعلية الولاية وفعلية الولاية كما سبق تحقيقها عند قوله: **وَإِلَوَالَّذِينَ إِحْسَانًا الْأَسْرَاءَ**: 23؛ نازلة ولـى الامر ، وبتلك النازلة يتحقق نسبة الابوة والبنوة بين التابع والمتبوع ، ونسبة الاخوة بين الاتباع ، وبهذه النسبة قال عيسى (ع): انا ابن الله ، وقال: كل من حصل له تعبيد الثوابة على يدي او أيدي خلفائي فهو ابن الله ، ولذلك قالت التنصاري: نحن ابناء الله ولو لا تنزل ولـى الامر في وجود المولى عليه لم يتحقق شيءٌ لتصحيح تلك النسبة وقد اشار المولوى الى حصول تلك وتصحیحها بقوله:

هست اشارات محمد المراد
صد هزاران آفرین برجان او
آن خلیفه زاد کان مقبلش
گرز بغداد وهری با از ریند
عیب جویان را ازاین دم کوردار

کل کشاد اندر کضشاد اندر کشاد
بر قدم ودور فرزندان او
زاده اند از عنصر جان ودلش
بی مزاج آب وکل نسل ویند
هم بستاری خود اوی کرد کار

ولكون الفعليات والافعال بدون الولاية قشوراً خالية من الالباب ورد لو ان عبد الله تحت الميزاب سبعين خريفاً قائمأً ليله صائمأً نهاره ولم يكن له ولاية ولـى امره او ولاية على بن ابـى طالب (ع) لأكبـه الله على منخريه في النار وغير ذلك من الاخبار المفيدة لهذا المضمون ، ولكون تلك الولاية عباره عن الاعمال البذرية جعلت قرین الصلاة والزكـة والـحـجـ وـالصـومـ فيـ الـاخـبـارـ الدـالـلـةـ عـلـىـ اـنـ الـاسـلـامـ بـنـىـ عـلـىـ خـمـسـ ، وـلـكـونـهاـ اـصـلـ الـكـلـ وـاـصـلـ جـمـيعـ الـخـيـرـاتـ كـمـاـ عـرـفـتـ وـرـدـ فـيـ بـعـضـ الـاـخـبـارـ اـنـهـ اـفـضـلـ وـاـتـهـ مـفـاتـحـهـنـ وـالـوـالـيـ هوـ الدـلـلـ عـلـيـهـنـ ، وـفـيـ بـعـضـهـاـ لـمـ يـنـادـ بـشـيءـ ماـ نـوـدـيـ بـالـوـلـاـيـةـ ؛ فـاـخـذـ الـنـاسـ بـأـرـبـعـ وـتـرـكـواـ هـذـهـ يـعـنـيـ الـوـلـاـيـةـ ، وـفـيـ بـعـضـهـاـ مـنـ مـاتـ وـلـمـ يـعـرـفـ اـمـاـ زـمـانـهـ مـاتـ مـيـتـةـ الـجـاهـلـیـةـ ، وـأـخـوـجـ مـاـ يـكـونـ الـىـ مـعـرـفـهـ اـذـ بـلـغـ نـفـسـهـ هـاـهـنـاـ ؛ وـأـهـوـىـ بـيـدـهـ الـىـ صـدـرـهـ ، وـفـيـ بـعـضـهـاـ اـنـ اللهـ فـرـضـ عـلـىـ خـلـقـهـ خـمـساـ فـرـخـصـ فـيـ اـرـبـعـ وـلـمـ يـرـخـصـ فـيـ وـاحـدـةـ ، وـفـيـ بـعـضـهـاـ حـبـ عـلـىـ حـسـنـةـ لـاـ يـضـرـ مـعـهـ سـيـئـةـ ، وـفـيـ بـعـضـهـاـ اـذـ عـرـفـ فـاعـمـ مـاـ شـتـتـ مـنـ قـلـلـ الـخـيـرـ وـكـثـيرـهـ ، وـغـيـرـ ذـلـكـ مـنـ الـاـخـبـارـ الدـالـلـةـ عـلـىـ فـضـائـلـ الـو~لـا~يـةـ ، وـنـقـلـ عـنـ اـبـىـ يـعـفـورـ فـيـ بـيـانـ آخرـ اـلـاـيـةـ اـنـهـ قـالـ : قـلـتـ لـاـبـىـ - عـبـدـ اللهـ (ع)ـ اـنـيـ اـخـالـطـ النـاسـ فـيـكـثـرـ عـجـبـيـ مـنـ اـقـوـامـ لـاـ يـتـوـلـونـ وـيـتـوـلـونـ فـلـانـاـ وـفـلـانـاـ لـهـ اـمـانـةـ وـصـدـقـ وـوـفـاءـ ، وـاقـوـمـ يـتـوـلـونـكـمـ لـيـسـ لـهـمـ تـلـكـ الـاـمـانـةـ وـلـاـ الـوـفـاءـ وـلـاـ الـصـدـقـ قـالـ : فـاسـتـوـيـ ابوـ عـبـدـ اللهـ جـالـسـاـ فـأـقـبـلـ عـلـىـ كـالـغـضـبـانـ ثـمـ قـالـ : لـاـ دـيـنـ لـمـ دـانـ اللهـ بـوـلـاـيـةـ اـمـاـ جـائزـ لـيـسـ مـنـ اللهـ ، وـلـاـ عـتـبـ عـلـىـ مـنـ دـانـ اللهـ بـوـلـاـيـةـ اـمـاـ عـادـلـ مـنـ اللهـ ، قـلـتـ : لـاـ دـيـنـ لـأـولـنـكـ وـلـاـ عـتـبـ عـلـىـ هـوـلـاءـ ؟ـ - قـالـ : نـعـمـ ، ثـمـ قـالـ (ع)ـ : الـاـ تـسـمـعـ لـقـوـلـ اللهـ : عـزـ وـجـلـ اللهـ وـلـيـ الـدـيـنـ اـمـنـأـ يـخـرـجـهـمـ مـنـ الـظـلـمـاتـ إـلـىـ الـنـورـ يـعـنـيـ مـنـ ظـلـمـاتـ الـذـنـوبـ الـىـ نـورـ الـثـوـبـةـ وـالـمـغـفـرـةـ لـوـلـاـيـتـهـمـ كـلـ اـمـامـ عـادـلـ مـنـ اللهـ عـزـ وـجـلـ وـقـالـ وـلـلـذـينـ كـفـرـوـاـ اـوـلـيـأـوـمـ الـطـاغـوتـ يـخـرـجـهـمـ مـنـ الـنـورـ إـلـىـ الـظـلـمـاتـ الـبـقـرـةـ : 257 اـنـماـ عـنـ بـهـذـاـ اـنـهـ كـانـواـ عـلـىـ نـورـ الـاسـلامـ فـلـماـ انـ توـلـواـ كـلـ اـمـامـ جـائزـ لـيـسـ مـنـ اللهـ خـرـجـواـ بـوـلـاـيـتـهـمـ مـنـ نـورـ الـاسـلامـ إـلـىـ ظـلـمـاتـ الـكـفـارـ وـفـيـ خـبـرـ : فـاعـدـاءـ عـلـىـ (ع)ـ اـمـيرـ الـمـؤـمـنـينـ هـمـ الـخـالـدـونـ فـيـ النـارـ وـانـ كـانـواـ فـيـ اـدـيـانـهـ عـلـىـ غـایـةـ الـوـرـعـ وـالـزـهدـ وـالـعـبـادـةـ ، وـالـحـاـصـلـ اـنـ وـلـيـ عـلـىـ لـاـ يـأـكـلـ الـاـ حـلـالـ وـعـدـ عـلـىـ (ع)ـ لـاـ يـأـكـلـ الـاـ حـرـامـ ، وـمـنـ لـمـ يـكـنـ ذـاـ لـاـيـةـ وـعـداـوـةـ لـاـ يـحـكـمـ عـلـيـهـ بـحـلـيـةـ وـلـاـ حـرـمـةـ ؛ وـكـانـ مـرجـيـ لـأـمـرـ اللهـ ، وـقـولـهـ تـعـالـىـ : أـوـفـواـ بـالـعـهـودـ أـحـلـتـ لـكـمـ بـهـيـةـ الـأـنـعـامـ الـمـائـدـةـ : 1ـ بـتـعـلـيقـ اـحـلـ الـبـهـيـةـ عـلـىـ الـوـفـاءـ بـالـعـقـودـ اـشـارةـ الـبـيـعـةـ مـعـ عـلـىـ الـخـلـافـةـ فـيـ غـيـرـ خـمـ وـجـمـعـ الـعـقـودـ لـاـنـهـ عـدـواـ فـيـ ذـلـكـ الـيـوـمـ فـيـ تـلـاثـةـ مـوـاـطـنـ وـوـرـدـ فـيـ عـشـرـةـ مـوـاـطـنـ للـتـأـكـيدـ

المطلوب في هذا الامر وقوله تعالى: **الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ** المائدة:3، **الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ** وَأَنْتُمْ عَلَيْكُمْ بَعْدَتِي وَرَضِيَتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا المائدة:3، **الْيَوْمَ أَجَلَ لَكُمُ الظَّنَنَاتِ وَطَعَامُ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ** جَلَّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ جَلَّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ من قَبْلِكُمُ المائدة:5 بتعليق ياس الكفار و اكمال الدين و اتمام التعمة والرضا بالاسلام ديناً واحلال الطبيات والمحسنات من النساء على يوم البيعة مع على (ع) في غير خـمـيـلـىـ عـلـىـ انـ لاـ حـلـيـةـ لـشـيءـ بـدـونـ الـولـاـيـةـ، وـقـدـ مـرـارـاـ آـتـهـ كـلـماـ ذـكـرـ عـهـدـ وـعـدـ وـمـيـثـاقـ وـيمـيـنـ فـالـنـظـرـ اوـلـاـ لـىـ عـقـدـ الـبـيـعـةـ وـخـصـوصـاـ الـبـيـعـةـ الـخـاصـةـ الـوـلـاـيـةـ، وـكـلـماـ ذـكـرـ نـفـضـ عـقـدـ وـعـهـدـ وـمـيـثـاقـ فـالـمـقـسـودـ عـقـدـ الـبـيـعـةـ وـلـاـ سـيـمـاـ الـوـلـاـيـةـ؛ـ وـالـحـاـصـلـ اـنـ الـاـنـسـانـ بـمـنـزـلـةـ الـمـادـةـ لـلـوـلـاـيـةـ، وـالـوـلـاـيـةـ صـورـتـهـ وـفـعـلـيـتـهـ فـمـاـ لـمـ يـنـعـدـ بـالـوـلـاـيـةـ لـمـ يـكـنـ لـهـ فـعـلـيـةـ الـاـنـسـانـيـةـ، وـاـذـ اـنـعـدـ بـالـوـلـاـيـةـ حـصـلـ لـهـ الـاـنـسـانـيـةـ وـتـمـ لـهـ الـفـعـلـيـةـ فـكـلـهـ قـلـ الـوـلـاـيـةـ لـمـ يـنـفـخـ فـيـهـ رـوـحـ الـحـيـاةـ وـكـانـ مـيـتاـ (افمنـ كانـ مـيـتاـ فـاحـيـنـاهـ) يـعـنـىـ بـالـوـلـاـيـةـ اـشـارةـ الـىـ ماـ ذـكـرـ، وـقـوـلـهـ (ع)ـ:ـ الـنـاسـ مـوـتـىـ وـاـهـلـ الـعـلـمـ أـحـيـاءـ؛ـ اـشـارةـ الـىـ هـيـاـتـهـ الـعـلـمـ مـنـحـصـرـةـ بـهـمـ وـبـشـيـعـتـهـمـ كـمـاـ قـالـوـاـ:ـ شـيـعـتـنـاـ الـعـلـمـ بـطـرـيـقـ الـحـصـرـ فـكـلـ نـعـمـةـ وـخـيـرـ وـصـلـاحـ نـعـمـةـ وـخـيـرـ وـصـلـاحـ بـالـوـلـاـيـةـ، وـاـلـاـ كـانـ نـقـمةـ وـشـرـاـ وـفـسـادـاـ كـانـتـاـ ماـ كـانـ، وـبـالـوـلـاـيـةـ اـحـيـاءـ النـشـلـ وـالـحـرـثـ وـاصـلاحـ الـاـرـضـ وـاصـلاحـ عـمـارـتـهـ، وـبـرـدـهـاـ اـهـلـكـ النـشـلـ وـالـحـرـثـ وـافـسـادـ الـاـرـضـ وـخـرـابـهـ، وـهـىـ ذـرـوـةـ الـاـمـرـ وـسـنـامـهـ وـمـفـتـاحـ الـاـشـيـاءـ وـبـابـ الـاـبـوـابـ وـرـضـيـ الـرـحـمـنـ وـجـنـةـ الرـضـوانـ وـاـصـلـ الـخـيـرـاتـ وـاـسـاسـ الـحـسـنـاتـ، وـهـىـ الـحـكـمـةـ الـتـىـ مـنـ اوـتـيـهـاـ فـقـدـ اوـتـىـ خـيـراـ كـثـيرـاـ، وـهـىـ رـحـمـةـ اللهـ وـبـهـاـ يـكـونـ فـضـلـ اللهـ وـقـوـامـ النـبـوـةـ وـالـرـسـالـةـ، وـمـنـ عـرـفـ مـنـ اـمـةـ مـحـمـدـ (صـ)ـ وـاحـبـ حـقـ وـلـايـهـ وـجـدـ طـعـ حـلـوـةـ اـيمـانـهـ وـعـلـمـ فـضـلـ طـلـوـةـ اـسـلـامـهـ، بـهـاـ دـيـنـ الـعـبـادـ وـبـنـورـهـ اـسـتـهـالـ الـبـلـادـ، وـبـيـرـكـتـهـ نـمـوـ التـلـادـ، وـهـىـ حـيـاةـ الـاـنـامـ، وـمـصـبـاحـ الـظـلـامـ، وـمـفـتـاحـ الـكـلـامـ، وـدـعـمـاـتـ الـاـسـلـامـ، وـبـالـجـمـلةـ الـاـنـسـانـ غـاـيـةـ خـلـقـ الـعـالـمـ وـالـوـلـاـيـةـ غـاـيـةـ خـلـقـ الـاـنـسـانـ وـالـلـهـ سـمـيـعـ جـمـلةـ حـالـيـةـ لـلـرـغـبـ فـيـ الـاـيـمـانـ بـالـلـهـ كـاـنـهـ قـالـ:ـ فـقـدـ اـسـتـمـسـكـ بـالـعـرـوـةـ وـلـوـتـقـىـ مـعـ اـنـ اللـهـ الـذـيـ آـمـنـ بـهـ سـمـيـعـ لـأـقـوـالـهـ عـلـيـمـ بـأـفـعـالـهـ فـيـرـزـيـهـ بـهـاـ

Traduction et commentaire

Cet exégète interprète ce verset surtout dans le sens de l'allégeance à l'Imam Ali et de façon ésotérique. Il ajoute que par religion, on peut entendre la vraie religion qui est la voie pour la foi, la voie pour la vie éternelle. Et dans cela il ne peut y avoir de contrainte. Il peut aussi désigner l'islam dans l'absolu, les dévotions ou le groupe, et cela impliquait souvent l'usage de l'épée. Comme dit Mahomet: Je suis le prophète de l'épée.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Ibn-Yussef Atfiyyash	1914 – Ibadite	محمد بن يوسف اطفيش¹
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Hamayan al-Zad ila Dar al-Ma'ad	هميأن الزاد إلى دار المعا德²	

Remarques préliminaires

Extrait arabe

لا إكراه في الدين: أي لا يؤخذ أحد فيحبس ليس مسلم أو يضيق عليه بمنعه من ماله ويترك هو حتى يسلم، وذلك إذا كان ابتدأ عليه، وأما إن دخل الكتابي الذي أمر أياً يؤمن بالإيمان فلا يترك حتى يسلم مثل أن يؤمن أو نقيم حتى يقول محمد رسول الله، أو يدخل المسجد على ما يسمى بشرح النيل ولا تشمله الآية لأنها لما دخل في ذلك الأمر أشعر بالإيمان، وإنما أمر بإتمامه إزالة للاشتباه، إذ لا سبيل لقتله، وأما غيره من أهل الكتاب والمجوس فسبيله أن يسلم أن يعطي الجزية وإلا قتل، وأما غير أهل الكتاب والمجوس، فإن لم يسلموا قتلوا فلا يحبس كتابي في ذلك إكراه على الدين، وكذلك لا يكره مخالف أن يدين بديانتنا. قال ابن عباس: كانت المرأة من الأنصار إذا كان الولد لا يعيش لها نذررت إن عاش جعلته في اليهود في دينهم، وزوجها أيضاً من الأنصار، وقيل: إن الأنصار تزوجوا يهوديات، فكن يذرن أن يجعلن أولادهن في دينهن، فجاء الإسلام، وفي اليهود جماعة فمن نذر به وجعل فيه، فلما أجلت النظير أردت الأنصار استرداده، وقالوا لهم، وقالوا لهم أبااؤنا وأخواننا، فنزل: لا إكراه في الدين الآية فقال صلى الله عليه وسلم: قد خيركم أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم وإن اختاروهم فأجلوهم معهم، وعن سعيد بن جبير: كان قوم من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم استعرضوا أولادهم في اليهود زمان الجاهلية، فلما أسلم الآباء وقد كبر أبااؤهم على اليهودية، أرادوا أن يكرهوا أبناءهم على الإسلام، فنزلت الآية. قال مجاهد: أرضعت نظير رجلاً من الأول، فلما مر النبي صلى الله عليه وسلم بagliائهم قالوا للذهبن معهم ولذهبن بدينهن فمنعوه أهلهم وأكرهوه للإسلام، فنزلت، وقيل: كان لابن الحسين من الأنصار من بنى سالم بن عوف ابناً تتصراً، قدم المدينة نفر من الأنصار يحملون الزيت من الشام بعد قدوم النبي صلى الله عليه وسلم والمدينة، فقال أبو هملاً أدعكم حتى تسلماً فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم وقال: يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنما أنظر؟ فنزلت. فجلدهما، وقال ابن مسعود والزهري وزيد بن أسلم: إن معنى الإكراه في الدين نهي عن القتل، فعليه فهي منسوبة بآية السيف، وقال قادة والضحاك: المعنى لا يكره أهل الكتاب والمجوس على الإسلام بالسيف، بل قبل عنهم الجزية إلا إن أتوا منها قتلوا كتب النبي صلى الله عليه وسلم إلى عامله المنذر بن فلان أما العرب فلا تقبل منهم إلا الإسلام أو السيف، وأما أهل الكتاب والمجوس فاقبل منهم الجزية وهي على أصلها، أي لا إكراه في الأحكام الشرعية من التوحيد وما دونه، أي ليس فيها شيء يكره عليه، أو المراد بالدين التوحيد، ويجوز كونها بمعنى على، أي لا إكراه ثابت على الدين، أي على الدخول فيه واللطف خبر، ومعناه نهي، أي لا تكرهوا في الدين أو معناه أيضاً خبر أي ليس من الحكمة أو من الدين أن يكره كافر على الدين.

قد ثبَّتَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ: ظهر بالأيات أن الإيمان هو الرشد، وأن الكفر ضلال في الدين، والرشد يوصل إلى سعادة الدارين، والضلال إلى شقاوتهما، فمن أدرك عقله بادر إلى الإسلام واجتنب الكفر بلا إكراه. والغايَةُ مصدر غوى يغوي إذا ضل في اعتقاد أو رأي، وأما في غير ذلك كضلال في الأرض أو غيرها كالحساب فلا يقال فيه غي.

فمن يكفر بالطاغوت: أي جحد استحقاقه العبادة وهو الشيطان، وهو جنس الشياطين، وهو قول عمر بن الخطاب رضى الله عنه ومجاهد وقتادة، وقيل الصنم، والمراد جنس الأصنام، وقيل الساحر وهو جنس السحر، وقيل الكاهن، والمراد جنس الكهنة، ويطلق على الواحد والجمع، فلا حاجة إلى تأويل الجنس، وقيل كل ما عبد من دون الله ونسب لأهل اللغة كلهم، والمراد غير العاقل، والعاقل الداعي إلى عبادة نفسه كالشيطان

¹ <http://goo.gl/z4lI0I>

² <http://goo.gl/lDKra>

ونمرود وفرعون، وأما من عبد من دون الله بلا رضاً منه كالملائكة وعيسي فلا يشمله هذا الاسم، ثم رأيت من تعرض لذلك، فزعم أنه يشمله فيسمى طاغوتا في حق العبد، كما أن الصنم وما ليس عاقلاً وعبد من دون الله ليس فيه طغيان، وإنما الطاغي عابده كالشمس والقمر، وقيل كلما يطغى الإنسان فهو طاغوت، وقيل كلما عبد من دون الله أو صد عن عبادة الله كالهوى فهو طاغوت، ولفظ طاغوت مصدر سمي به وزنه فلوبت بتقديم اللام على العين، وأصل هذا يغوث وطوغوت قلبت الياء أو الواو قيل العين ألفاً لتحركها بعد فتحة، وبالأصل هذا طغوت أو طغيوت تقدمت الواو أو الياء على الغين فقلبت ألفاً كما ترى.

ويؤمن بالله: بأن وحده وصدق رسالته فيبعد الله وحده مخلصاً، وأيما كافر أمن بالله وبغيره من الطواغيت فليس بمؤمن.

فقد استمسك: أي تمسك قويًا، فالاستعمال للمبالغة ويجوز إبقاءه على أصله وهو الطلب، إما باعتبار ما تقم تمسكه من القصد والإرادة، وإما باعتبار أنه ليس على وثوق من السعادة، لإمكان انقلابه إلى الكفر أو المعاصي وهو ما دام حيا يطلب أن يكون قد مس克 بها.

بالعروة الوثقى: دين الله، شبهه بالعروة الوثيقة من حبل صحيح أو حديد قوى لا يسقط من تمسك بها، وقال مجاهد: العروة الوثقى الإيمان وهو التصديق بالله ورسله وكتبه، وقال السدي: الإسلام أي العمل الصالح مع الإيمان، وقال ابن جبير وغيره: لا إله إلا الله، وذلك يرجع بعضه لبعض، لأن الإيمان الكامل وقوله لا إله إلا الله يستلزمان العمل الصالح وقيل العروة الوثقى الإيمان النظر الصحيح، وقيل الدلائل الدالة على هذا الدين القويم، والوثقى مؤنث اسم القضيل وهو الأوثق ففيه تفضيل.

لا انقسام لها: أي لا انقطاع لها، يقال فصمتها فانقسامها مطاوع الفصم، كما نقسم مطاوع فصم، ومعناه الانكسار من غير تفرق، وأما الانقسام بالكاف فانكسار يتفرق، فإذا لم يكن لها انقسام بالفاء فأحرى إلا يكون لها انقسام بالكاف، وقد يطلق بالكاف على الانكسار بالتفرق وقوله صلى الله عليه وسلم في حديث الوحي: فينقسم عنى محتمل له ومحمّل للاتصال باعتبار بقاء الموحى معه بعد ذهاب جبريل عليه السلام، قال الحسن: لا انقسام لها دون أن تهجم بأهلها على الجنة. والله سميع: بالأقوال، ومنها دعاءك يا محمد يا إيهم للإسلام. عليه: للأفعال والثنيات، فهو معاقب للمناقف ومثير لنواوى الخير.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on n'emprisonnera pas une personne et on n'exercera pas de pression portant sur ses biens pour qu'elle se convertisse à l'islam – on la laissera libre jusqu'à ce qu'elle se convertisse. Mais si un dhimmi des gens du livre entreprend un acte signifiant l'entrée dans l'islam, comme faire l'appel à la prière ou aller à la mosquée, on ne le laissera pas faire avant qu'il devienne musulman, afin d'écartier la suspicion, mais sans le tuer. Les gens du livre et les zoroastriens sont laissés libres s'ils donnent le tribut, sinon ils sont tués; on ne les emprisonnera pas pour les contraindre à devenir musulmans. Les autres, par contre, doivent devenir musulmans ou ils seront tués.

Ce verset aurait été révélé à propos d'enfants de femmes ansarites qui les faisaient juifs s'ils restaient en vie; certains ansarites épousaient aussi des juives qui faisaient le vœu de faire leurs enfants juifs. Il aurait aussi été révélé à propos de deux fils d'ansarite devenus chrétiens par des commerçants syriens. On en déduit que les gens du livre ne seront pas contraints à se convertir s'ils paient le tribut. S'ils refusent, ils sont tués. Les arabes n'ont par contre le choix qu'entre l'épée et la conversion à l'islam.

Si le verset est compris comme une interdiction de combattre, il est abrogé par le verset du sabre.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Jamal-al-Din Al-Qassimi	1914 – Sunnite	محمد جمال الدين القاسمي ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Mahassin al-ta'wil		محاسن التأويل ²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْحُكْمِيَّ قَالَ ابْنُ كَثِيرٍ: أَيْ: لَا تُكَرِّهُوْا أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ فَإِنْهُ بَيِّنٌ وَاضْعَفُ حَلِيَّ دَلَائِلَهُ وَبِرَاهِينَهُ لَا يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يُكَرِّهَ أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ بَلْ مِنْ هَدَاءِ اللَّهِ لِلْإِسْلَامِ وَشَرْحُ صَدْرِهِ وَنُورُ بَصِيرَتِهِ دَخُلُّ فِيهِ عَلَى بَيِّنَةٍ وَمِنْ عَمَى قَلْبِهِ فَإِنَّهُ لَا يُفِيدُ الدُّخُولَ فِيهِ مَكْرُهًا مَقْسُورًا: فَالْفَلَقُ بِمَعْنَى النَّهْيِ وَهُوَ مَا ذَهَبَ إِلَيْهِ فِي تَأْوِيلِ الْآيَةِ كَثِيرٌ وَذَهَبَ آخَرُونَ إِلَى أَنَّهُ خَيْرٌ مَحْضٌ أَيْ أَنَّهُ تَعَالَى مَا بَنَى أَمْرُ الْإِيمَانِ عَلَى الْإِجْبَارِ وَالْقُسْرِ وَإِنَّمَا بَنَاهُ عَلَى الْتَّمْكِينِ وَالْإِخْتِيَارِ.

قال الف قال - موضحاً له - لما بين تعالى دلائل التوحيد بياناً شافياً قاطعاً للعذر، أخبر بعد ذلك أنه لم يبق بعد إيضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر، إلا أن يُقسِر على الإيمان ويُجبر عليه. وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في الفهر والاكراه على الدين بطلان معنى الابتلاء والامتحان. ونظير هذه الآية قوله تعالى: فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيَكُفِّرْ الْكَهْفَ: 29. قوله تعالى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَيِّعاً أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يومنَ: 99. قوله تعالى: لَعَلَّكَ بَاخْرُجُ نُفْسَكَ لَا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ * إِنَّ شَاءَ نَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ أَيَّهُ فَطَلَثُ أَعْنَافُهُمْ لَهَا حَاضِرُونَ الشعراَءِ-4-3:

تبنيه

علم من هذه الآية أن سيف الجهاد المشروع في الإسلام والذي لا يبطله عدل عادل ولا جور جائز لم يستعمل للإكراه على الدخول في الدين. ولكن لحماية الدعوة إلى الدين والإذعان لسلطانه وحكمه العدل. فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْعَامِ أَيْ: بِالشَّيْطَانِ أَيْ: بِمَا يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ وَبِمَنْ يَلْهُو بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُنْقَى لَا أَنْفَصَانَمَ لَهَا أَيْ: فقد تمسك من الدين بأقوى سبب. وبشهادة ذلك بالعروة القوية التي لا تنقصها هي في نفسها محكمة ميرمة قوية. وربطها قويٌ شديد. وجملة لَا أَنْفَصَانَمَ لَهَا إما استثناف مقرر لما قبلها، وإما حال من (العروة) والعامل أَسْتَمْسَكَ أو من الضمير المستتر في الْوُنْقَى وإما صلة لموصول محدود أي التي. نقله الرازى.

وقد روى الشیخان عن عبد الله بن سلام قال: رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم. رأيت كاني في روضة خضراء وسطها عمود حديد أسفله في الأرض وأعلاه في السماء. في أعلىه عروة. فقيل لي: أصعد عليه. فقلت: لا أستطيع. فجاعني منصف - أى وصيف - فرفع ثيابي من خلفي فقال: أصعد فصعدت حتى أخذت بالعروة. فقال: استمسك بالعروة، فاستيقظت وإنها لفي يدي. فأتت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه. فقال: أما الروضة: فروضة الإسلام. وأما العمود: فعمود الإسلام. وأما العروة: فهي العروة الوثقى. أنت على الإسلام حتى تموت وآللله سميع عليم اعترض تنبيلي حامل على الإيمان، رادع عن الكفر والنفاق، بما فيه من الوعد والوعيد.

¹ <http://goo.gl/0y8oIr>

² <http://goo.gl/TjVTFU>

Traduction et commentaire

Ibn Kathir dit: Ce verset signifie qu'il ne faut pas contraindre quelqu'un à entrer dans l'islam, puisqu'il s'agit d'une religion claire et évidente, qui n'a pas besoin de contrainte. Celui que Dieu dirige vers l'islam et dont il éclaire la raison y entre sur la base d'une preuve, alors que celui dont le cœur est aveuglé par Dieu, il ne lui sera pas utile d'y entrer par la contrainte. Et c'est dans ce sens que de nombreux exégètes l'ont compris. D'autres estiment qu'il s'agit d'une information, ce qui signifie que Dieu n'a pas établi la foi sur la base de la contrainte mais sur la base du choix.

Al-Qaffal, un mutazilite, précise: après avoir donné les preuves de façon décisive concernant l'unicité, il ne reste au mécréant aucune excuse pour le rester et il devrait être constraint à croire, mais cela ne convient pas dans la demeure de l'épreuve, et la contrainte est en opposition avec l'épreuve. Ceci correspond au verset M-69/18:29. Dis: La vérité est venue de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie; et celui qui souhaite, qu'il mécroie, au verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?, et aux versets M-47/26:3-4: Peut-être te morfonds-tu parce qu'ils ne sont pas croyants! Si nous le souhaitions, nous ferions descendre du ciel sur eux un signe devant lequel leurs cœurs continueront à être soumis.

Avertissement:

On déduit de ce verset que l'épée du jihad, légitime dans l'islam et que la justice du juste et l'injustice de l'injuste ne saurait annuler, n'a jamais été utilisée pour contraindre les gens à entrer dans l'islam, mais pour protéger l'appel à la religion et la soumission à son pouvoir et à son juste jugement.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Rida ¹	Rashid 1935 – Sunnite	محمد رشيد رضا
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-manar		تفسير المنار ²
Remarques préliminaires		

Cette exégèse est considérée comme la plus progressiste. Son auteur reprend des leçons données par Muhammad Abduh (décédé en 1905), mais il n'a pas pu la compléter.

Extrait arabe

المفردات: الرشد بالضم والتحريك إصابة وجه الأمر ومحاجة الطريق والهدى إصابة الثاني فهو أحسن من الرشد ومثله الرشاد ويستعمل في كل خير وضد الغي. والطاغوت مصدر الطغيان ومبعثه، وهو مجاوزة الحد في الشيء وهو صيغة مبالغة كالمملوكة من الملك أو مصدر. ويصبح فيه التذكير والتائית والإفراد والجمع بحسب المعنى. والعروة من الدلو والجوز المقبض ومن الثوب مدخل الزر ومن الشجر الملفت الذي تشتوى فيه الإبل فتأكل منه حيث لا كلاً ولا نبات أو هو ما لا يسقط ورقه كالأراك والسدر أو ما له أصل باق في الأرض. أقوال يدل مجموعها على أن العروة هي ما يمكن الانتفاع به من الشجر في كل فصل لثباته وبقائه وقالوا إذا أ محل الناس عصمت العروة الماشية يعنيون ما له أصل باق كالنصي والعرف وجنس الخلة والحمض. والوثقى: مؤنث الأوثق، وهو الأشد الأحكام والموثق من الشجر ما يعود عليه الناس إذا انقطع الكلا والشجر وأرض وثيقة كثيرة العشب يوثق بها. والانقسام الانكسار والانقطاع، مطابع فصمه أي كسره أو قطعه ولم يبنه.

(سبب النزول) روى أبو داود والنسائي وابن حبان وابن جرير عن ابن عباس قال: كانت المرأة تكون مقلة (أي لا يعيش لها ولد) فتجعل على نفسها إن عاش لها أن تؤده فلما أجليت بنو النضير كان فيما من أبناء الأنصار قالوا: لا ندع أبناءنا فأنازل الله لا إكراه في الدين وأخرج ابن جرير من طريق سعيد أو عكرمة عن ابن عباس قال نزلت لا إكراه في الدين في الدين وأخرج ابن سالم بن عمرو يقال له الحصين كان له إبنان نصرانيان وكان هو مسلماً فقال النبي صلى الله عليه وسلم: لا أستكر همما فائهما قد أبأيا إلا النصرانية؟ فأنزل الله الآية.

وفي بعض التفاسير أنه حاول إكراههما فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال يا رسول الله أيدخل بعضى النار وأنا أنظر؟ ولابن جرير عدة روايات في نذر النساء في الجاهلية تهديد أولادهن ليعيشوا وأن المسلمين بعد الإسلام أرادوا إكراه من لهم من الأولاد على دين أهل الكتاب على الإسلام فنزلت الآية فكانت فصل ما بينهم. وفي رواية له عن سعيد بن جبير أن النبي صلى الله عليه وسلم قال عندما نزلت: قد خير الله أصحابكم فإن اختاروكم فهم منكم وإن اختاروهم فهم منهم.

التفسير: أقول هذا هو حكم الدين الذي يزعم الكثيرون من أعدائه - وفيهم من يظن أنه من أوليائه - أنه قام بالسيف والمقة فكان يعرض على الناس والقوّة عن يمينه فمن قيله نجا ومن رفضه حكم السيوف فيه حكمه. فهل كان السييف يعمل عمله في إكراه الناس على الإسلام في مكة أيام كان النبي صلى الله عليه وسلم يصلّي مستخفياً وأيام كان المشركون يقتلون المسلم بأنواع من التعذيب ولا يجدون رادعاً حتى اضطرّ النبي وأصحابه إلى الهجرة؟ أم يقولون إن ذلك الإكراه وقع في المدينة بعد أن اعتنّ الإسلام وهذه الآية قد نزلت في غرة هذا الاعتراض فإنّ غزوةبني النضير كانت في ربيع الأول من السنة الرابعة وقال البخاري: إنّها كانت قبل غزوة أحد التي لا خلاف في أنها كانت في شوال سنة ثلاثة وكان كفار مكة لا يزبون يقصدون

¹ <http://goo.gl/0WhVrm>

² <http://goo.gl/qSuJ6F>

ال المسلمين بالحرب. نقض بنو النصیر عهد النبي صلی الله عليه وسلم فکادوا له و همّوا باغتياله مرتين وهم بجواره في ضواحي المدينة فلم يكن له بد من إجلائهم عن المدينة، فحاصرهم حتى أجلاهم، فخرجوه مغلوبين على أمرهم ولم ياذن لهم استاذنه من أصحابه باكراه أولادهم المتهودين على الإسلام ومنهم من الخروج مع اليهود. فذلك أول يوم خطر فيه على بال بعض المسلمين الإكراه على الإسلام. وهو اليوم الذي نزل فيه لا إكراه في الدين.

قال الأستاذ الإمام: رحمة الله تعالى كان معهوداً عند بعض المل - لا سيما النصارى - حمل الناس على الخول في دينهم بالإكراه. وهذه المسألة أصدق بالسياسة منها بالدين لأن الإيمان هو أصل الدين وجوهره عبارة عن إذعان النفس ويستحيل أن يكون الإذعان بالإلزام والإكراه. وإنما يكون بالبيان والبرهان ولذلك قال تعالى بعد نفي الإكراه: قد تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغُيَّبِ أَيْ قَدْ ظَهَرَ أَنَّ فِي هَذَا الدِّينِ الرُّشْدُ وَالْهُدَى وَالفَلاحُ وَالسَّبِيرُ فِي الْجَاهَةِ عَلَى نُورٍ، وَأَنَّ مَا خَالَفَ مِنَ الْمَلَلِ وَالنَّحْلِ عَلَى غَيْرِ وَضْلَالٍ. فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْعَلَمَوْتِ وَهُوَ كُلُّ مَا تَكُونُ عِبَادَتُهُ وَإِيمَانُهُ بِهِ سَبِيبًا لِلْطَّغْيَانِ وَالْخُرُوجِ عَنِ الْحَقِّ مِنْ مُخْلُوقٍ يَعْبُدُ، وَرَئِيسٌ يَقْلُدُ، وَهُوَ يَتَبَعُ، وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَلَا يَعْدُ إِلَّا إِيَّاهُ، وَلَا يَرْجُو غَيْرَهُ وَلَا يَخْشَى سُوَاهُ، يَرْجُوهُ وَيَخْشَى لَذَانَهُ، وَبِمَنَا سَتَّةٌ مِنَ الْأَسْبَابِ وَالسُّنْنِ فِي عِبَادَهُ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقَى لَا أَفْصَاصَ لَهَا. أَقُولُ: أَيْ قَدْ طَلَبَ أَوْ تَحْرَى بِاعْتِقادِهِ وَعَمَلَهُ أَنْ يَكُونَ مَمْسَكًا بِأَوْثَقِ عَرْقِ النَّجَاهِ، وَأَثْبَتَ أَسْبَابَ الْحَيَاةِ، أَوْ قَدْ اعْتَصَمَ بِأَوْثَقِ الْعَرْقِ، وَبِالْعَلَمَ وَالْعُرْقِ التَّمْسِكُ بِهَا، وَقَالَ الأَسْتَاذُ الْإِمَامُ: الْأَسْتَمْسَكُ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقَى هُوَ الْاسْتَقْمَةُ عَلَى طَرِيقِ الْحَقِّ الْقَوِيمِ الَّذِي لَا يَضْلُّ سَالِكَ، كَمَا أَنَّ الْمُتَنَعِّلُ بِعَرْوَةِ هِيَ أَوْثَقُ الْعَرْقِ وَأَحْكَمُهَا فَنَلَا لَا يَقْعُدُ وَلَا يَنْقُلُ. وَقَدْ حَذَفَ لِفَطِ الْتِي وَذَلِكَ مَعْرُوفٌ عَنِ الْعَرَبِ فِي مَثْلِ هَذَا الْكَلَامِ، وَأَقُولُ: أَفَادَ كَلَامَهُ أَنَّ الْعَرْوَةَ فِي الْآيَةِ مُسْتَعَارَةً مِنْ عَرْوَةِ الْثُوبِ وَيَنْسَابِهِ الْأَفْصَامِ، وَلَعَلَّ الْأَقْرَبُ أَنْ يَرَادَ بِهَا عَرْوَةُ الشَّجَرِ وَالنَّبَاتِ فَهِيَ الَّتِي لَا يَنْقُطُعُ مَدَدُهَا بِالْقُطْحَانِ وَالْجَبِ، كَأَنَّهُ يَقُولُ: إِنَّ الْبَالَغَ بِالْأَسْمَكِ بِهَا الْحَقُّ وَالرُّشْدُ كَمْ يَأْوِي بِنَعْمَهُ إِلَى ذَلِكَ الشَّجَرِ وَالنَّبَاتِ الَّذِي لَا يَنْقُطُعُ مَدَدُهُ وَلَا يَفْنِي عَلَفَهُ.

فإذا نزل الجدب والقطح بن من يعتمدون على الشجرة الخبيثة التي اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار، كان هو معتصماً بالشجرة الطيبة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء تؤيي أكلها كل حين بذن ربها، أي إن صاحب هذه العروة يجد فيها السعادة الدائمة دون غيره. ومما خطر لي عند الكتابة الآن: أن عروة الإيمان إذا كانت لا تقطع بالمستمسك بها فهو لا يخشى عليه الهلاكة إلا إذا كان هو الذي تركها. فإذا كان الإيمان بالله وما يتبعه من الآثار في صفات صاحبه وأعماله من أسباب الثبات والاستقرار في الوجود لأنّه هو الحق والخير الموفق لمصالح العالم، فلا شك أن شدة التمسك به هي العصمة من الهلاك والسبب الأقوى للثبات والاستقرار في الملك والسيادة والسعادة في هذه الحياة الدنيا ولبقاء الأبدى في الحياة الأخرى. والتعبير بالاستمساك يدل على أن من لم يكفر بجميع مناشيء الظغائن، ويعتصم بالحق اليقين من أصول الإيمان، فهو لا يعد مستمسكاً بالعروة الوثقى وإن انتهى في الظاهر إلى أهلها، أو الم بها إمام المستمسك بها، فالعبرة بالاعتصام والاستمساك الحقيقي، لا بمجرد الأخذ الضعيف الصوري، والانتفاء القولي والتلقيدى، والله سبحانه لا يقوى مدعى الكفر بالطاغوت والإيمان بالله بأسنته، عليه بما تكتبه قلوبهم مما يصدق ذلك أو يكذبه فهو يجزيهم وصفهم فمن شهد بقاة إيمانه جميع الأسباب والسنن الكونية مسخرة بحكمة الله تعالى مسيرة بقدرته وأنه لا تأثير لسوتها إلا لواضعها والفاعل بها فهو المؤمن حقاً وله جزاء المستمسك بالعروة الوثقى، ومن كان منطويأ على شيء من نزعات الوثنية، ناحلاً ما جهل سره من عجائب الخلق قوة غير طبيعية، يتقرب إليها أو يتقرب بها إلى الله زلفي، فهو غير معتصم بالعروة الوثقى، وله جراء الكافرين، الذين يقولون أمانا بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين.

وقال الأستاذ الإمام: إن هذه الجملة وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ تذكرة للترغيب والتهديد أي فهي تفسر بحسب المقام كما قلنا. فهي جامعة هنا بين الأمرين.

ورد بمعنى هذه الآية قوله تعالى: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَمَّا نَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعاً أَفَلَمْ تَكُنْ أَنَّاسٌ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ بُونِس: 99 ويؤيدهما الآيات الكثيرة الناطقة بأن الدين هداية اختيارية للناس تعرض عليهم مؤيدة بالأيات والبيانات وأن الرسول لم يبعثوا جبارين ولا مسيطرين، وإنما بعثوا مبشرين ومنذرين، ولكن يرد علينا أننا قد أمرنا بالقتال وقد تقمّ ببيان حكمة ذلك بل أقول: أن الآية التي نفترضها نزلت في غرفة بنى النصیر إذ أراد بعض الصحابة إجبار أولادهم المتهودين أن يسلموه ولا يكونوا مع بنى النصیر في جلائمهم

كما مرّ، فيبين الله لهم أن الإكراه من نوع وأن العمدة في دعوة الدين بيانيه حتّى يتبيّن الرشد من الغي وأن الناس مخربون بعد ذلك في قوله وتركه.

شرع القتل لتأمين الدعوة ولকف شر الكافرين عن المؤمنين، لكيلا يزع عوا ضعيفهم قبل أن تتمكن الهدایة من قلبه. وبقهوها قويهم بفتنته عن دينه كما كانوا يفعلون في مكة جهراً ولذلك قال تعالى: وَقَاتُلُوهُمْ حَتّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونُ لِلَّذِينَ لَهُمُ الْبَقْرَةُ: 193 أي حتّى يكون الإيمان في قلب المؤمن أمناً من زرارة المعاندين له بابداً صاحبه فيكون دينه خالصاً لله غير ممزوج ولا مضطرب. فالذين لا يكونون خالصاً لله إلا إذا افتدت الفتن عنه وقوى سلطانه حتّى لا يجرؤ على أهله أحد. قال الأستاذ الإمام: وإنما تكفت الفتنة بأحد أمرتين: الأولى: اظهار المعاندين الإسلام ولو باللسان لأنّ من فعل ذلك لا يكون من خصومنا ولا بيارزنا بالعداء وبذلك تكون كلمتنا بالنسبة إليه هي العليا ويكون الدين الله ولا يفتن صاحبه فيه ولا يمنع من الدعوة إليه والثانية: وهو أدلّ على عدم الإكراه قوله الجزية وهي شيء من المال يعطوننا إياه جزاء حمايتنا لهم بعد خضوعهم لنا بهذا الخضوع نكتفي شرّهم وتكون كلمة الله هي العليا فقوله تعالى: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قاعدة كبيرة من قواعد دين الإسلام وركن عظيم من أركان سياساته فهو لا يجيز إكراه أحد على الدخول فيه ولا يسمح لأحد أن يكره أحداً من أهله على الخروج منه. وإنما نكون متمكّنين من إقامة هذا الركن وحفظ هذه القاعدة إذا كنا أصحاب قوة ومنعة نحمي بها ديننا وأنفسنا ممن يحاول فتنتنا في ديننا اعتداء علينا بما هو أمن أن نعتدي بمثله عليه إذ أمرنا أن ندعوا إلى سبيل ربنا بالحكمة والمواعظة الحسنة وأن نجادل المخالفين وبالتالي هي أحسن معتمدين على أن تبيّن الرشد من الغي بالبرهان: هو الصراط المستقيم إلى الإيمان، مع حرية الدعوة، وأمن الفتنة، فالجهاد من الدين بهذا الاعتبار أي أنه ليس من جوهره ومقاصده وإنما هو سياج له وجنة فهو أمر سياسي لازم للضرورة. ولا التفات لما يهدي به العوام، ومعلمونهم الطعام، إذ يزعمون إن الدين قام بالسيف وأنّ الجهاد مطلوب لذاته، فالقرآن في جملته وتفصيله حجّة عليهم.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos

- des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites,
- des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Ce verset a interdit d'imposer l'islam aux enfants.

Telle est la norme de la religion dont ses ennemis, et même certains de ses adeptes, prétendent qu'elle a été diffusée par l'épée: celui qui l'accepte est sain et sauf, et celui qui la refuse est passé par l'épée.

Est-ce que Mahomet a contraint les gens par l'épée pendant la période mequoise alors qu'il priait caché et que ses adeptes étaient persécutés au point qu'ils ont dû émigrer? Ce verset est descendu lorsque l'Islam a remporté des victoires et que les juifs ont rompu leur pacte et tenté de le tuer à deux reprises, alors qu'ils étaient dans son voisinage. Il a alors dû les assiéger et les expulser. Malgré cela, il n'a pas permis à ses compagnons de contraindre leurs enfants à se convertir et à les empêcher de partir avec eux.

L'Imam Muhammad Abdou dit qu'il était d'usage chez certaines communautés – notamment les chrétiens – de contraindre les gens à se convertir à leur religion. Cela fait davantage partie de la politique que de la religion. Or, la base de la religion est la soumission de l'âme, et cela ne peut se faire sous la contrainte – seulement par les preuves. C'est pour cela que Dieu dit: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement.

La même norme se retrouve dans le verset M-51/10:99: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? Ce verset est appuyé par plusieurs autres versets qui indiquent que la religion est une question de choix et de preuves, et que les messagers n'ont pas été envoyés comme tyrans, mais comme annonceurs et avertisseurs.

On nous répliquera que l'islam a prescrit le combat. Or, le combat ne sert qu'à garantir l'appel à l'islam, écarter le mal des mécréants avant que la foi ne se fixe dans le cœur des croyants et éviter la perversité. D'où le verset H-87/2:193: Combattre-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu.

L'Imam Muhammad Abdou dit qu'il y a deux moyens d'empêcher la perversité: que les entêtés adhèrent à l'islam, fut-ce par la langue, ou acceptent de payer le tribut contre notre protection. Et dans les deux cas, la parole de Dieu est supérieure à la leur. Pas de contrainte en religion est un principe important de l'islam, mais nous ne pouvons l'établir que si nous sommes les plus forts et pouvons protéger notre religion et nous-mêmes de la perversité. A ce titre, le jihad n'appartient pas à l'essence de l'islam et de ses objectifs, c'est une muraille et un bouclier pour le protéger. Il s'agit donc d'un acte politique qui lui est nécessaire. On ne tiendra donc pas compte de ceux qui prétendent que l'islam s'est établi par l'épée et que le jihad est une exigence en soi. Le Coran est là comme preuve contre eux.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abdel-Rahman Nassir	1956 – Salafiste	عبد الرحمن ناصر السعدي
Al-Sa'di ¹	عنوان التفسير	
Titre de l'exégèse	Tيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان²	
Taysir al-karim al-rahman fi tafsir kalam al-mannan		
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

يُخْبِرُ تَعْالَى أَنَّهُ لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ لِعَدَمِ الْحَاجَةِ إِلَى الإِكْرَاهِ عَلَيْهِ، لِأَنَّ الإِكْرَاهَ لَا يَكُونُ إِلَّا عَلَى أَمْرِ خَفِيَّةٍ أَعْلَامَهُ، غَامِضَةٌ أَثَارَهُ، أَوْ أَمْرٍ فِي غَايَةِ الْكَرَاهَةِ لِلنُّفُوسِ، وَأَمَّا هَذَا الدِّينُ الْقَوِيمُ وَالصَّراطُ الْمُسْتَقِيمُ فَقَدْ تَبَيَّنَتْ أَعْلَامُهُ لِلْعُقُولِ، وَظَهَرَتْ طَرْقَهُ، وَتَبَيَّنَ أَمْرُهُ، وَعُرِفَ الرُّشُدُ مِنْ الغَيِّ، فَالْمُؤْمِنُ إِذَا نَظَرَ إِلَيْهِ أَثَارَهُ وَاخْتَارَهُ، وَأَمَّا مَنْ كَانَ سَيِّئَ الْقَصْدَ فَاسْدُ الْإِلَرَادَةِ، خَبِيتُ النَّفْسُ بِرَى الْحَقِّ فِيختارُ عَلَيْهِ الْبَاطِلَ، وَيَبْصُرُ الْحَسْنَ فِيهِمْ إِلَى الْقَبِيحِ، فَهَذَا لَيْسَ لَهُ حَاجَةٌ فِي إِكْرَاهِهِ عَلَى الدِّينِ، لِعَدَمِ النَّتْجَةِ وَالْفَائِدَةِ فِيهِ، وَالْمَكْرُهُ لَيْسَ إِيمَانَهُ صَحِيْحًا، وَلَا تَدْلِي الْآيَةُ الْكَرِيمَةُ عَلَى تَرْكِ قَتْلِ الْكُفَّارِ الْمُحَارِبِينَ، وَإِنَّمَا فِيهَا أَنَّ حَقِيقَةَ الدِّينِ مِنْ حِيثِهِ هُوَ مُوجِبٌ لِقَبُولِهِ لِكُلِّ مِنْصَفٍ قَصْدِهِ اتِّبَاعُ الْحَقِّ، وَأَمَّا الْقَتْلُ وَعَدْهُ فَلَمْ تَتَعَرَّضْ لَهُ، وَإِنَّمَا يُؤْخَذُ فِرْضُ الْقَتْلِ مِنْ نَصْوصِ أَخْرَى، وَلَكِنَّ يَسْتَدِلُّ فِي الْآيَةِ الْكَرِيمَةِ عَلَى قَبُولِ الْجَزِيَّةِ مِنْ غَيْرِ أَهْلِ الْكِتَابِ، كَمَا هُوَ قَوْلُ كَثِيرٍ مِنَ الْعُلَمَاءِ، فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ فَيُتَرَكُ عِبَادَةً مَا سُوِّيَ اللَّهُ وَطَاعَةُ الشَّيْطَانِ، وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ إِيمَانًا تَاماً أَوْ جَبَ لَهُ عِبَادَةُ رَبِّهِ وَطَاعَتِهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرُوْفِ الْوَتَقِيِّ أَيْ: بِالْدِينِ الْقَوِيمِ الَّذِي ثَبَّتَ قَوَاعِدَهُ وَرَسَخَتْ أَرْكَانَهُ، وَكَانَ الْمُتَمَسِّكُ بِهِ عَلَى تَقْيَةِ مِنْ أَمْرٍ، لِكُونِهِ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرُوْفِ الْوَتَقِيِّ الَّذِي لَا يَنْفَصَّمُ لَهَا وَأَمَّا مِنْ عَكْسِ الْفَضْيَةِ فَكَفَرَ بِاللَّهِ وَأَمَنَ بِالْطَّاغُوتِ، فَقَدْ أَطْلَقَ هَذِهِ الْعَرُوْفَ الْوَتَقِيَّ الَّذِي بِهَا الْعَصْمَةُ وَالنَّجَاهَةُ، وَاسْتَمْسَكَ بِكُلِّ بَاطِلٍ مَالِهٖ إِلَى الْجَحِيمِ وَاللَّهُ سَمِيعُ عِلْمِ فِي جَازِي كُلِّ مِنْهُمَا بِحَسْبِ مَا عَلِمَهُ مِنْهُمْ مِنْ الْخَيْرِ وَالْشَّرِّ، وَهَذَا هُوَ الْغَاِيَةُ لِمَنْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرُوْفِ الْوَتَقِيِّ وَلِمَنْ لَمْ يَسْتَمْسَكْ بِهَا.

Traduction et commentaire

Dieu informe qu'il n'y a pas de contrainte en religion, car la contrainte ne peut avoir lieu que pour une chose dont les éléments sont cachés et aux effets ambigus, ou une chose détestable pour l'âme. Or l'Islam est droit, clair pour la raison. Celui qui le voit le choisit, alors que le malintentionné dont l'âme est pernicieuse voit la vérité mais choisit l'erreur, voit le bien et choisit le mal. Celui-ci, Dieu n'a pas à le contraindre, c'est inutile, car le constraint ne peut nourrir une vraie foi. Ce verset n'indique pas qu'il faut délaisser le combat contre les mécréants qui guerroient. Les versets du combat sont ailleurs. Mais on en déduit qu'on accepte le tribut des gens qui n'ont pas de livre*, comme disent beaucoup de savants religieux.

* C'est effectivement la traduction correcte, bien que cela aille à l'encontre de tous les avis exprimés à ce sujet par les autres exégètes.

¹ <http://goo.gl/moHcwA>

² <http://goo.gl/ZmjyxU>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Sayyid Qutb¹	1966 – Sunnite	سيد قطب
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Fi dhilal al-Qur'an		في ظلال القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

إن قضية العقيدة - كما جاء بها هذا الدين - قضية افتتاح بعد البيان والإدراك، وليس قضية إكراه وغصب وإجبار. ولقد جاء هذا الدين بخاطب الإدراك البشري بكل قواه وطاقاته. يخاطب العقل المفكر، واليداهة الناطقة، وبخاطب الوجود المنفعل، كما يخاطب الفطرة المستكنته. يخاطب الكيان البشري كله، والإدراك البشري بكل جوانبه؛ في غير قهر حتى بالخارقة المادية التي قد تلجم مشاهدها جاء إلى الإذعان، ولكن وعيه لا يتذرعها وإدراكه لا يتغلل لها فوق الوعي والإدراك.

ولذا كان هذا الدين لا يواجه الحس البشري بالخارقة المادية القاهرة، فهو من باب أولى لا يواجهه بالقوة والإكراه ليعتنق هذا الدين تحت تأثير التهديد أو مزاولة الضغط الفاهر والإكراه بلا بيان ولا افتتاح. وكانت المسيحية - آخر البيانات قبل الإسلام - قد فرضت فرضاً بالحديد والنار ووسائل التعذيب والقمع التي زاولتها الدولة الرومانية بمجرد دخول الإمبراطور قسطنطين في المسيحية. بنفس الوحشية والقسوة التي زاولتها الدولة الرومانية من قبل ضد المسيحيين القلائل من رعاياها الذين اعتنقوا المسيحية افتتاحاً وحبأً ولم تقتصر وسائل القمع والقهر على الذين لم يدخلوا في المسيحية؛ بل إنها ظلت تتناول في ضراوة المسيحيين أنفسهم الذين لم يدخلوا في مذهب الدولة؛ وخالفوها في بعض الاعتقاد بطبيعة المسيح!

فلما جاء الإسلام عقب ذلك جاء يعلن - في أول ما يعلن - هذا المبدأ العظيم الكبير: لا إكراه في الدين. قد تبين الرشد من الغي.

وفي هذا المبدأ يتجلّى تكريم الله للإنسان؛ واحترام إرادته وفكره ومشاعره؛ وترك أمره لنفسه فيما يختص بالهوى والضلال في الاعتقاد وتحميله تبعية عمله وحساب نفسه. وهذه هي أخص خصائص التحرر الإنساني. التحرر الذي تدركه على الإنسان في القرن العشرين مذاهب متعددة ونظم متعدلة؛ لا تسمح لهذا الكائن الذي كرم له الله - باختياره لعقيدته - أن ينطوي ضميره على تصور للحياة ونظمها غير ما تمليه عليه الدولة بشتى أجهزتها التوجيهية، وما تمليه عليه بعد ذلك بقوانينها وأوضاعها؛ فإنما أن يعتقد مذهب الدولة هذا - وهو يحرمه من الإيمان بالله للكون يصرف هذا الكون - وإنما أن يتعرض للموت بشتى الوسائل والأسباب!

إن حرية الاعتقاد هي أول حقوق الإنسان التي يثبت له بها وصف إنسان. فالذي يسلب إنساناً حرية الاعتقاد، إنما يسلبه إنسانيته ابتداء. ومع حرية الاعتقاد حرية الدعوة للعقيدة، والأمن من الأذى والفتنة. وإلا فهي حرية بالأساس لا مدلول لها في واقع الحياة.

والإسلام - وهو أرقى تصور لل وجود وللحياة، وأقوم منهج للمجتمع الإنساني بلا مراء - هو الذي ينادي بأن لا إكراه في الدين؛ وهو الذي يبين لأصحابه قبل سواهم أنهم ممنوعون من إكراه الناس على هذا الدين.

فكيف بالمذاهب والنظم الأرضية الفاسدة المتعصفة وهي تفرض فرضاً بسلطان الدولة؛ ولا يسمح لمن يخالفها بالحياة؟!

والتعبير هنا يرد في صورة النفي المطلقة: لا إكراه في الدين. نفي الجنس كما يقول النحويون. أي نفي جنس الإكراه. نفي كونه ابتداء. فهو يستبعد من عالم الوجود والواقع. وليس مجرد نهي عن مزاولته. والنهي في صورة النفي - والنفي للجنس - أعمق إيقاعاً وأكدر دلالة.

¹ <http://goo.gl/fHb3hz>

² <http://goo.gl/G8yn1j>

ولا يزيد السياق على أن يلمس الضمير البشري لمسة توقفه، وتشوّقه إلى الهدى، وتهديه إلى الطريق، وتبيّن حقيقة الإيمان التي أعلن أنها أصبحت واضحة وهو يقول:

قد تبين الرشد من الغي.

فبالإيمان هو الرشد الذي ينبغي للإنسان أن يتواخاه ويحرص عليه. والكفر هو الغي الذي ينبغي للإنسان أن ينفر منه وينقي أن يوصم به.

والأمر كذلك فعلاً. فما يتبرّر الإنسان نعمة الإيمان، وما تمنّحه للإدراك البشري من تصور ناصع واضح، وما تمنّحه للقلب البشري من طمأنينة وسلام، وما تثيره في النفس البشرية من اهتمامات رفيعة ومشاعر نظيفة، وما تتحققه في المجتمع الإنساني من نظام سليم قويم دافع إلى تنمية الحياة وترقية الحياة. ما يتبرّر الإنسان نعمة الإيمان على هذا النحو حتى يجد فيها الرشد الذي لا يرفضه إلا سفيه، يترك الرشد إلى الغي، ويدع الهدى إلى الضلال، ويؤثّر التخطّب والفقّ والهبوط والضلال على الطمأنينة والسلام والرقة والاستلاء!

ثم يزيد حقيقة الإيمان إيضاحاً وتحديداً وبياناً:

فنحن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انقسام لها.

إن الكفر ينبغي أن يوجه إلى ما يستحق الكفر، وهو الطاغوت. وإن الإيمان يجب أن يتجه إلى من يجدر الإيمان به وهو الله.

والطاغوت صيغة من الطغيان، تقيد كل ما يطغى على الوعي، ويتجاوز الحدود التي رسمها الله للعباد، ولا يكون له ضابط من العقيدة في الله، ومن الشريعة التي يسّنها الله، ومنه كل منهج غير مستمد من الله، وكل تصور أو وضع أو أدب أو تقليد لا يستمد من الله. فمن يكفر بهذا كله في كل صورة من صوره ويؤمن بالله وحده ويستمد من الله وحده فقد نجا. وتمثل نجاته في استمساكه بالعروة الوثقى لا انقسام لها.

وهنا نجدنا أمام صورة حسية لحقيقة شعورية، ولحقيقة معنوية. إن الإيمان بالله عروة وثيقة لا تنقص أبداً. إنها متينة لا تقطع. ولا يضل المسك بها طريق النجاة. إنها موصولة بمالك الهاك والنجاة. والإيمان في حقيقته اهتداء إلى الحقيقة الأولى التي تقوم بها سائر الحقائق في هذا الوجود. حقيقة الله. واهتداء إلى حقيقة الناموس الذي سنه الله لهذا الوجود، وقام به هذا الوجود.

والذي يمسك بعروته يمضي على هدى إلى ربه؛ فلا يرتطم ولا يختلف ولا تفرق به السبل ولا يذهب به الشroud والضلال.

والله سميع عليم.

يسمع منطق الألسنة، ويعلم مكنون القلوب. فالمؤمن الموصول به لا يُخسّ ولا يظلم ولا يخيب.

ثم يمضي السياق يصور في مشهد حسي حي متحرك طريق الهدى وطريق الضلال؛ وكيف يكون الهدى وكيف يكون الضلال. يصور كيف يأخذ الله - ولـي الذين آمنوا - بأيديهم، فيخرجهم من الظلمات إلى النور. بينما الطواغيت - أولياء الذين كفروا - تأخذ بأيديهم فتخرّجهم من النور إلى الظلمات!

إنه مشهد عجيب حي موح. والخيال يتبع هؤلاء وهؤلاء، جيئة من هنا وذهاباً من هناك. بدلاً من التعبير الذهني المحرّد، الذي لا يحرك خيالاً ولا يلمس حساً ولا يستحبش وجداً ولا يخاطب إلا الذهن بالمعنى والألفاظ.

فإذا أردنا أن ندرك فضل طريقة التصوير القرآنية، فلنحاول أن نضع في مكان هذا المشهد الحي تعبيراً ذهنياً أيّاً كان. لنقل مثلاً: الله ولـي الذين آمنوا يهدّيهم إلى الإيمان. والذين كفروا أولياؤهم الطاغوت يقودونهم إلى الكفران. إن التعبير يموت بين أيدينا، ويفقد ما فيه من حرارة وحركة ويقاع!

Traduction et commentaire

La foi, telle qu'elle est comprise dans l'islam, est une question de conviction après preuve et compréhension, et non pas une question de contrainte. Cette religion s'adresse à la compréhension humaine dans toutes ses forces et capacités, sans

contrainte, sans un miracle matériel qui force celui qui le voit à se soumettre sans comprendre.

Or, si l'islam ne recourt pas au miracle matériel, il évite à plus forte raison encore la contrainte ou les pressions, sans preuve ni conviction.

Le christianisme, la dernière religion avant l'islam, s'est imposée par le fer, le feu et autres instruments de torture utilisés par l'empire romain dès la conversion de Constantin au christianisme, avec la même férocité déployée auparavant par l'empire romain contre les quelques chrétiens parmi ses citoyens qui avaient adopté la religion chrétienne par conviction et amour. Cette torture a été exercée non seulement contre les non-chrétiens, mais aussi contre ceux qui n'adhèrent pas à la doctrine de l'État quant à certains points concernant la nature du Christ.

Et lorsque l'islam est venu, il a déclaré ce grand principe: Nulle contrainte dans la religion! La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Dans ce principe se manifeste l'anoblissement de l'homme par Dieu et le respect de sa volonté, de sa pensée et de ses sentiments. Principe que nient des doctrines abusives et les systèmes avilissants du XX^e siècle, qui imposent l'adhésion à la doctrine de l'État ou la mort par tous les moyens et pour différentes raisons.

La liberté de croyance est le premier des droits de l'homme, et celui qui en prive autrui le prive de son humanité. Et la liberté de croyance comprend la liberté de prosélytisme et la non-exposition à la persécution et à la perversion. Sans cela, elle serait une liberté sans portée dans la vie réelle.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn-Achour ¹	1973 – Sunnite	ابن عاشور
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-tahrir wal-tanwir		التحریر والتوضیح ²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكُونُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْأُنْوَثَى لَا
أَنْهَضَنَّا لَهَا وَاللهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ

استناف بياني ناشئ عن الأمر بالقتال في سبيل الله في قوله: وقاتلوا في سبيل الله واعلموا أن الله سميح عليم البقرة: 244 إذ يبدو للسامع أن القتال لأجل دخول العدو في الإسلام فبين في هذه الآية أنه لا إكراه على الدخول في الإسلام وسيأتي الكلام على أنها محكمة أو منسوخة.

وتعقيب آية الكرسي بهاته الآية بمناسبة أن ما استتملت عليه الآية السابقة من دلائل الوحدانية وعظمة الخالق وتزريبه عن شوائب ما كفرت به الأمة، من شأنه أن يسوق ذوي العقول إلى قبول هذا الدين الواضح العقيدة، المستقيم الشرعية، باختيارهم دون جبر ولا إكراه، ومن شأنه أن يجعل دوامهم على الشرك بمحل السؤال: أينزرون عليه أم يكُرُّهُون على الإسلام، فكانت الجملة استنافاً بيانياً.

والإكراه الحمل على فعل مكره، فالهمزة فيه للجعل، أي جعله ذا كراهيته، ولا يكون ذلك إلا بتخويف وقوع ما هو أشد كراهيته من الفعل المدعا إليه.

والدين تقدم بيانيه عند قوله: مالك يوم الدين الفاتحة: 3، وهو هنا مراد به الشرع.

والتعريف في الدين للعهد، أي دين الإسلام.

ونفي الإكراه خير في معنى النهي، والمراد نفي أسباب الإكراه في حكم الإسلام، أي لا تكرهوا أحداً على اتباع الإسلام قسراً، وجيء بنفي الجنس لقصد العموم نصاً. وهي دليل واضح على إبطال الإكراه على الدين بسائر أنواعه، لأن أمر الإيمان يجري على الاستدلال، والتمكين من النظر، وبالاختيار. وقد تقرر في صدر الإسلام قتال المشركين على الإسلام، وفي الحديث: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله فإذا قالوا ها عصموا مثني دماءهم وأموالهم إلا بحقها. ولا جائز أن تكون هذه الآية قد نزلت قبل ابتداء القتال كله، فالظاهر أن هذه الآية نزلت بعد فتح مكة واستخلاص بلاد العرب، إذ يمكن أن يدوم نزول السورة سنين كما قدمناه في صدر تفسير سورة الفاتحة لا سيما وقد قيل بأن آخر آية نزلت هي في سورة النساء (176) بين الله لكم أن تضلوا الآية، فنسخت حكم القتال على قبول الكافرین بالإسلام ودللت على الاقتناع منهم بالدخول تحت سلطان الإسلام وهو المعتر عنه بالذمة، ووضحت عمل النبي وذلك حين خلصت بلاد العرب من الشرك بعد فتح مكة وبعد دخول الناس في الدين أفواجاً حين جاءت وفود العرب بعد الفتح، فلما تم مراد الله من إنقاذ العرب من الشرك والرجوع بهم إلى ملة إبراهيم، ومن تخلص الكعبة من أرجاس المشركين، ومن تهيئة طائفة عظيمة لحمل هذا الدين وحماية بيضته، وتبيّن هدى الإسلام وزال ما كان يحول دون اتّياعه من المكابرة، وحقق الله سلامه بلاد العرب من الشرك كما وقع في خطبة حجة الوداع إن الشيطان قد يئس من أن يعبد في بلدكم هذا لاماً تم ذلك كله أبطل الله القتال على الدين وأبقى القتال على توسيع سلطانه، ولذلك قال (سورة التوبة 29) قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين الحق من الدين أتوا الكتاب حتى يعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون

¹ <http://goo.gl/6ZZRgA>

² <http://goo.gl/G7P0Oj>

وعلى هذا تكون الآية ناسخة لما تقدم من آيات القتال مثل قوله قبلها يا أيها النبي جاحد الكفار والمنافقين واغلط عليهم التوبة: 73 على أن الآيات النازلة قبلها أو بعدها أنواع ثلاثة: أحدها: آيات أمرت بقتال الدفاع كقوله تعالى: وقاتلوا المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة التوبة: 36، وقوله: الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم وانقوا الله البقرة: 194، وهذا قتال ليس للإكراه على الإسلام بل هو لدفع غالنة المشركين.

النوع الثاني: آيات أمرت بقتل المشركين والكافر ولم تغى بغاية، فيجوز أن يكون إطلاقها مقيداً بغاية آية حتى يعطوا الجزية التوبة: 29 وحينئذ فلا تعارضه آيتها هذه لا إكراه في الدين.

النوع الثالث: ما غيّر بغاية قوله تعالى:

وقاتلواهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين الله البقرة: 193، فيتعين أن يكون منسوحاً بهاته الآية وآية حتى يطعوا الجزية التوبة: 29 كما تُسخ حديث أمرت أن أقاتل الناس هذا ما يظهر لنا في معنى الآية، والله أعلم. وأهل العلم قبلنا فيها قوله: الأول قال ابن مسعود وسليمان بن موسى: هي منسوخة بقوله يا أيها النبي جاحد الكفار والمنافقين التوبة: 73، فإن النبي صلى الله عليه وسلم أكره العرب على الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا به. ولعلهما يريدان من النسخ معنى التخصيص. والاستدلال على نسخها بقتل النبي صلى الله عليه وسلم العرب على الإسلام، بعارضه أنه عليه السلام أخذ الجزية من جميع الكفار، فوجه الجمع هو التخصيص. القول الثاني أنها محكمة ولكنها خاصة، فقال الشعبي وقاده والحسن والضحاك هي خاصة بأهل الكتاب فإنهم لا يُكثرون على الإسلام إذا أدوا الجزية وإنما يجبر على الإسلام أهل الأوثان، وإلى هذا مال الشافعي فقال: إن الجزية لا تؤخذ إلا من أهل الكتاب والمجوس. قال ابن العربي في الأحكام وعلى هذا فكل من رأى قبول الجزية من جنس يحمل الآية عليه، يعني معبقاء طائفة يتحقق فيها الإكراه. وقال ابن عباس وسعيد بن جبير ومجاهد: نزلت هذه الآية في الأنصار كانوا في الجاهلية إذا كانت المرأة منهم مقلاتاً — أي لا يعيش لها ولد — تنذر إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما جاء الإسلام وأسلموا كان كثير من أبناء الأنصار يهوداً فقلوا: لا ندع أبناءنا بل نكر هم على الإسلام، فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين.

وقال السدي: نزلت في قصة رجل من الأنصار يقال له أبو حُصين من بنى سلمة بن عوف وله ابنان جاء تجار من نصارى الشام إلى المدينة فدعوهما إلى التصرانة، فتنصرا وخرجا معهم، فجاء أبوهما فشكى للنبي صلى الله عليه وسلم وطلب أن يبعث من يردهما مكرهين فنزلت لا إكراه في الدين، ولم يأمر يومئذ بالقتال ثم نسخ ذلك بآيات القتال.

وقيل: إن المراد بتفوي الإكراه نفي تأثيره في إسلام من أسلم كرهًا فراراً من السيف، على معنى قوله تعالى: ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلم لست مؤمناً تبتغون عرض الحياة الدنيا النساء: 94. وهذا القول تأويل في معنى الإكراه وحمل للتلفي على الإخبار دون الأمر.

وقيل: إن المراد بالدين التوحيد ودين له كتاب سماوي وإن نفي الإكراه نهي، والمعنى لا تكرهوا السبايا من أهل الكتاب لأنهن أهل دين وأكرهوا المجروس منهم والمشرفات.

وقوله: قد تبين الرشد من الغي واقع موقع العلة لقوله: لا إكراه في الدين ولذلك فصلت الجملة. والرشد — بضم فسكون، وبفتح ففتح — الهدى وسداد الرأي، وبقابلة الغي والسفه، والغي الضلال، وأصله مصدر عَوْي المتعدى فأصله عَوْي قلب الواء ثم أدغمتا. وضمُّن تبيّن معنى تميز فدالك عدي بمَنِ، وإنما تبيّن ذلك بدعة الإسلام وظهوره في بلد مستقل بعد الهجرة.

وقوله: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى تقرير على قوله: قد تبين الرشد من الغي إذ لم يبق بعد التبيين إلا الكفر بالطاغوت، وفيه بيان لنفي الإكراه في الدين؛ إذ قد تقرّ عن تميز الرشد من الغي ظهور أن متبّع الإسلام مستمسك بالعروة الوثقى فهو ينساق إليه اختياراً.

والطاغوت الأوثان والأصنام، وال المسلمين يسمون الصنم الطاغية، وفي الحديث: كانوا يهلون لمناه الطاغية ويجمعون الطاغوت على طواغيت، ولا أحسبه إلا من مصطلحات القرآن وهو مشتق من الطاغيان وهو الارتفاع والغلو في الكبر وهو مذموم ومكره. وزون طاغوت على التحقيق طَغَيْت — فَعَلَوْت — من أوزان المصادر مثل مَلْكُوت ورَحْمَوت ورَهْبَوت فوق فيه قلب مكانٍ — بين عينيه ولا ماه — فصيّر إلى قَلْعَوت طَيْغَوت ليتأتى قلب اللام أفالْفَاظَار طَاغَوت، ثم أزيل عنه معنى المصدر وصار اسماً لطائفة مما فيه هذا المصدر فصار مثل مَلْكُوت في أنه اسم طائفة مما فيه معنى المصدر — لا مثل رَحْمَوت ورَهْبَوت في

أَنْهُمَا مُصْدِرَان — فَتَوْهُ زَادَهُ، وَجَعَلَ عِلْمًا عَلَى الْكُفَّارِ وَعَلَى الْأَصْنَامِ، وَأَصْلُهُ صَفَةٌ بِالْمُصْدِرِ وَيُطَافِقُ عَلَى الْوَاحِدِ وَالْجَمْعِ وَالْمَذْكُورِ وَالْمَؤْنَثِ كُشَانِ الْمَصَادِرِ.

وَعَطَفَ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ عَلَى الشَّرْطِ لَأَنَّ نَبْذَ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ لَا مَزِيَّةٌ فِيهِ إِنْ لَمْ يَكُنْ عَوْضَهَا بِعِبَادَةِ اللَّهِ تَعَالَى. وَمَعْنَى اسْتِمْسَكِ تَمْسِكٍ، فَالسَّبِيلُ وَالنَّاءُ لِلتَّأكِيدِ كَوْلُهُ: فَاسْتِمْسَكَ بِالَّذِي أَوْحَى إِلَيْكَ الزَّخْرَفَ: 43 وَقَوْلُهُ: فَاسْتَكْوُهُ أَمْ جَابَرَ إِذْ لَا مَعْنَى لِطَلْبِ التَّمْسِكِ بِالْعُرُوْةِ الْوَثَقِيِّ بَعْدَ الْإِيمَانِ، بِلِ الْإِيمَانِ التَّمْسِكُ نَفْسَهُ.

وَالْعُرُوْةُ — بِضمِّ الْعَيْنِ — مَا يُجْعَلُ كَالْحَلْفَةِ فِي طَرْفِ شَيْءٍ لِيَقْبَضَ عَلَى الشَّيْءِ مِنْهُ، فَلَدُلُّهُ عُرُوْةُ وَلِكُوزُ عُرُوْةٍ، وَقَدْ تَكُونُ الْعُرُوْةُ فِي حَبْلٍ بَانِ يَشَدُّ طَرْفَهُ إِلَى بَعْضِهِ وَيَعْقِدُ فِيْسِيرَ مُثْلِ الْحَلْقَةِ فِيهِ، فَلَذِكَ قَالَ فِي الْكَشَافِ: الْعُرُوْةُ الْوَثَقِيِّ مِنْ الْحَبْلِ الْوَثِيقِ.

وَالْوَثَقِيُّ الْمُحْكَمَةُ الشَّدَّ. وَلَا فَنَصَامُ لَهَا أَيْ لَا انْقِطَاعٍ، وَالْفَصْمُ الْقَطْعُ بِتَفْرِيقِ الاتِّصالِ دُونَ تَجزِئَةٍ بِخَلْفِ الْفَصْمِ بِالْفَاقِ فَهُوَ قَطْعٌ مَعَ إِبَانَةِ وَتَجزِئَةٍ.

وَالْاستِمْسَكُ بِالْعُرُوْةِ الْوَثَقِيِّ تَمْثِيلِيٌّ، شَبَهَتْ هَيَّةُ الْمُؤْمِنِ فِي ثَبَاتِهِ عَلَى الْإِيمَانِ بِهَيَّةِ مِنْ أَسْمَكِ بِعُرُوْةِ وَثَقِيِّ مِنْ حَبْلٍ وَهُوَ رَاكِبٌ عَلَى صَبَّعٍ أَوْ فِي سَفِينَةٍ فِي هُولِ الْبَحْرِ، وَهِيَ هَيَّةُ مَعْقُولَةٍ شَبَهَتْ بِهَيَّةِ مَحْسُوسَةٍ، وَلَذِكَ قَالَ فِي الْكَشَافِ وَهَذَا تَمْثِيلُ الْمَعْلُومِ بِالنَّظَرِ، بِالْمَشَاهَدِ وَقَدْ أَفْصَحَ عَنْهُ فِي تَفْسِيرِ سُورَةِ لَقَمَانِ إِذْ قَالَ مُثْلِتُ حَلَّ الْمُتَوَكِّلِ بِحَالِ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَدَلَّ مِنْ شَاهِقِ فَاحْتَاطَ لِنَفْسِهِ بِأَنْ اسْتِمْسَكَ بِأَوْثَقِ عُرُوْةِ مِنْ حَبْلٍ مَتِينٍ مَأْمُونٍ انْقِطَاعِهِ، فَالْمَعْنَى أَنَّ الْمُؤْمِنَ ثَابَتِ الْيَقِنَ سَالِمٌ مِنْ اضْطَرَابِ الْقَلْبِ فِي الدِّينِ وَهُوَ نَاجٌ مِنْ مَهَاوِيِّ السَّقْوَطِ فِي الْآخِرَةِ كَحَالِ مَنْ تَمْسَكَ بِعُرُوْةِ حَبْلٍ مَتِينٍ لَا يَنْفَصِمُ.

وَقَدْ أَشَارَتِ الْآيَةُ إِلَى أَنَّ هَذِهِ فَانَّدَةَ الْمُؤْمِنِ تَنَعَّفُهُ فِي دُنْيَا يَأْنِي بِكُونِهِ عَلَى الْحَقِّ وَالْبَصِيرَةِ وَذَلِكَ مَا تَطْلِبُ النُّفُوسُ، وَأَشَارَتِ إِلَى فَانَّدَةِ ذَلِكَ فِي الْآخِرَةِ بِقَوْلِهِ: وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ الَّذِي هُوَ تَعْرِيْضٌ بِالْوَعْدِ وَالثَّوَابِ.

Traduction et commentaire

Ce verset interdit toute forme de contrainte en matière de religion, à savoir la religion de l'islam, car la croyance se base sur la preuve et le choix.

Au début de l'islam, il a été décidé de combattre les associateurs pour qu'ils deviennent musulmans, comme dit le récit: J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent point de divinité sinon Allah. S'ils le disent, leurs sanguis et leurs biens bénéficient de l'immunité, sauf en application du droit. Après que les Arabes aient été soumis et libérés du polythéisme, Dieu a rendu caduc l'ordre de combattre pour la religion, et ne l'a maintenu que pour élargir ses pouvoirs. D'où le verset H-113/9:29: Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par leurs mains, en état de mépris.

On en déduit que ce verset (H-113/9:29) a abrogé les versets du combat comme le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.

Les versets révélés avant et après se divisent en trois catégories:

- Les versets du combat défensif: Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous (H-113/9:36); le mois interdit pour le mois interdit! Le talion s'applique aux choses interdites. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu (H-87/2:194.).

- Les versets qui ordonnent de combattre les associateurs et les mécréants, sans autre objectif, et le combat sont ici limités par le verset du tribut: Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par leurs mains, en état de mépris (H-113/9:29.). Et ceci n'entre pas en contradiction avec le verset H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion!
- Les versets qui ont un objectif: Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu (H-87/2:193.). Ce verset est abrogé par le verset du tribut (H-113/9:29) et le verset Nulle contrainte dans la religion! (H-87/2:256.). De même est abrogé le récit: J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent point de divinité sinon Allah.

C'est ce que nous comprenons de ce verset, mais Dieu sait mieux.

Les savants religieux avant nous se sont divisés en deux groupes concernant le verset H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion:

- Certains estiment qu'il a été abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard. En effet, Mahomet a constraint les arabes à devenir musulmans, sans autre choix que l'épée. Mais ceci est contredit par le fait que Mahomet a accepté le tribut de tous les mécréants.
- D'autres disent qu'il est spécifique aux gens du livre et aux zoroastriens dont Mahomet a accepté le tribut, alors que les polythéistes ont été contraints à choisir entre l'islam et l'épée. Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites ou des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Il signifierait aussi qu'il ne faut pas dire à ceux qui sont devenus musulmans après un combat qu'ils ont été contraints à le faire. Car celui qui accepte l'islam après le combat et dont l'islam est bon n'est point contraint. Ceci correspond au verset H-92/4:94: Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous activez dans la voie de Dieu, enquérez-vous avant de dire à celui qui vous lance la paix: Tu n'es pas croyant.

Il signifierait aussi qu'il ne faut pas contraindre les captives parmi les gens du livre, mais uniquement les zoroastriennes et les polythéistes parmi elles.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Shanqiti¹	1973 – Sunnite	الشنقيطي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Adwa' al-bayan fi tafsir al-Qur'an		أضواء البيان في تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

فقرات عربية

هذه الآية تدل بظاهرها على أنه لا يكره أحد على الدخول في الدين، ونظيرها قوله تعالى: أفتتأت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين 10.99. وقوله تعالى: فما أرسلناك عليهم حفيظا إن عليك إلا البلاغ 42، وقد جاء في آيات كثيرة ما يدل على إكراه الكفار على الدخول في الإسلام بالسيف كقوله تعالى: تقاتلهم أو يسلمون 48، وقوله: وقاتلواهم حتى لا تكون فتنة 2، أي شرك. ويدل لهذا التفسير الحديث الصحيح: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله الحديث، والجواب عن هذا بأمررين:

الأول: وهو الأصح، أن هذه الآية في خصوص أهل الكتاب، والمعنى أنهم قبل نزول قتالهم لا يكرهون على الدين مطلقا وبعد نزول قتالهم لا يكرهون عليه إذا أعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون. والدليل على خصوصها بهم ما رواه أبو داود وأبي حاتم والننسائي وأiben حبان وأiben جرير عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كانت المرأة تكون مقلة فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد وأن تهوده، فلما أجليت بنو النضير، كان فيهم من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا، فأنزل الله: لا إكراه في الدين. المقلة: التي لا يعيش لها ولد، وفي المثل: أحمر من دمع المقلة. وأخرج ابن جرير عن ابن عباس قال نزلت: لا إكراه في الدين في رجل من الأنصار منبني سالم بن عوف يقال له: الحصين، كان له إبنان نصرانيان وكان هو مسلما، فقال النبي: لا استكر هما فإنهما قد أببا إلا النصرانية؟ فأنزل الله الآية. وروى ابن جرير أن سعيد بن جبير سأله أبو بشر عن هذه الآية، فقال: نزلت في الأنصار، فقال: خاصة؟ قال: خاصة. وأخرج ابن جرير عن قنادة بابنادرين في قوله: لا إكراه في الدين قال: أكره عليه هذا الحي من العرب لأنهم كانوا أمة ليس لهم كتاب يعرفونه، فلم يقبل منهم غير الإسلام، ولا يكره عليه أهل الكتاب إذا أقروا بالجزية أو بالخروج ولم يفتوا عن دينهم فيخلّي سبيلهم. وأخرج ابن جرير أيضا عن الضحاك في قوله: لا إكراه في الدين أو قال: أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل جزيرة العرب من أهل الأوثان فلم يقبل منهم إلا: لا إله إلا الله أو السيف، ثم أمر فيمن سواهم أن يقبل منهم الجزية، فقال: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي. وأخرج ابن جرير عن ابن عباس أيضا في قوله: لا إكراه في الدين قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام وأعطى أهل الكتاب الجزية، فهذه النقول تدل على خصوصها بأهل الكتاب المعطين الجزية ومن في حكمهم، ولا يرد على هذا أن العبرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب لأن التخصيص فيها عرف بالنقل عن علماء التفسير لا بمطلق خصوص السبب، ومما يدل للخصوص أنه ثبت في الصحيح: عجب ربك من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل.

الأمر الثاني: أنها منسوبة بآيات القتال كقوله: فإذا انسلح الأشهر الحرم فاقتلو المشركين الآية 9، ومعلوم أن سورة البقرة من أول ما نزل بالمدينة، وسورة براءة من آخر ما نزل بها، والقول بالنسخ مروي عن ابن مسعود وزيد بن أسلم، وعلى كل حال فآيات السيف نزلت بعد نزول السورة التي فيها: لا إكراه الآية، والمتأخر أولى من المتقدم، والعلم عند الله تعالى.

¹ <http://goo.gl/B1k1pz>

² <http://goo.gl/oIZTJh>

Traduction et commentaire

Ce verset semble dire qu'on ne contraindra pas une personne à entrer dans la religion de l'islam, et il ressemble au verset M-51/10:99: Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? et au verset M-62/42:48: Nous ne t'avons pas envoyé comme leur gardien. Il ne t'incombe que la communication. Or, plusieurs versets parlent de la contrainte des mécréants à entrer dans l'islam par l'épée: Vous les combattrez ou ils se soumettront (H-111/48:16.); Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme (H-87/2:193). Ceci est appuyé par le récit: J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent point de divinité sinon Allah.

Deux opinions s'affrontent à ce propos de cette divergence:

- La première, qui est la plus exacte, veut que ce verset concerne les gens du livre, qui ne sont jamais contraints à se convertir avant le combat, ni après le combat s'ils paient le tribut. Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites, ou à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens. Les arabes polythéistes par contre ont été contraints à choisir entre la conversion et l'épée parce qu'ils n'avaient pas de livre. Les gens du livre ne sont pas contraints s'ils paient le tribut.
- La deuxième opinion: ce verset a été abrogé par les versets du combat, comme le verset H-113/9:5: Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs.

Mais Dieu sait mieux.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Jawad Mughniyah	1979 – Chiite	محمد جواد معيّنة ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tafsir al-mubin		التفسير المبين ²
Remarques préliminaires		
Il s'agit de l'un des plus importants savants religieux chiites libanais. Il a notamment présidé le tribunal religieux chiite.		
Extrait arabe		فقرات عربية
لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ: لِأَنَّ الدِّينَ مِنْ حِلْتِهِ هُوَ مَبْنَىٰ عَلَى الْحُرْبَةِ وَالْاخْتِيَارِ، وَلَا فَرْقٌ بَيْنَ قَوْلِكَ: بِدِينِ فَلَانَ بِالْإِسْلَامِ، وَقَوْلِكَ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ، هَذَا إِلَى أَنَّهُ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ: الْإِسْلَامُ مِنَ الْغَيِّ: الْكُفَّارُ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ: الشَّيْطَانُ وَالْأَصْنَامُ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ: وَهُوَ لَا شَرِيكَ لَهُ قَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُزُورَةِ الْوَثْقَىٰ: مَوْضِعُ الْإِمْسَاكِ الْقَوِيِّ الْمُحْكَمُ لَا اِنْفِصَامَ لَهَا: لَا تَنْكِسُ وَلَا تَنْقِطُعُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ		

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion parce que la religion est construite sur la liberté et le choix.

¹ <http://goo.gl/rvBWcI>

² <http://goo.gl/7XnWzR>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Tabataba'i¹	1981 – Chiite	الطباطبائي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Mizan fi tafsir al-Qur'an		الميزان في تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

قوله تعالى: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي، الإكراه هو الإجبار والحمل على الفعل من غير رضى، والرشد بالضم والضمنين: إصابة وجه الأمر ومحجة الطريق وبقاياه الغي، فهما أعم من الهدى والضلال، فإنهما إصابة الطريق الموصل وعدمها على ما قيل، والظاهر أن استعمال الرشد في إصابة محجة الطريق من باب الانطباق على المصدق، فإن إصابة وجه الأمر من سالك الطريق أن يركب المحجة وسواء السبيل، فازومه الطريق من مصاديق إصابة وجه الأمر، فالحق إن معنى الرشد والهدى معنيان مختلفان ينطبق أحدهما بعناية خاصة على مصاديق الآخر وهو ظاهر، قال تعالى: فإن آتست منهم رشداً النساء: 6، وقال تعالى: وقد آتينا إبراهيم رشداً من قبل الأنبياء: 51، وكذلك القول في الغي والضلال، ولذلك ذكرنا سابقاً: ان الضلال هو العدول عن الطريق مع ذكر الغاية والمقصد، والغي هو العدول مع نسيان الغاية فلا يدرى الإنسان الغوي ماداً ي يريد وماذا يقصد.

وفي قوله تعالى: لا إكراه في الدين، نفي الدين الإيجاري، لما أن الدين وهو سلسلة من المعارف العلمية التي تتبعها أخرى عملية يجمعها أنها اعتقادات، والاعتقاد والإيمان من الأمور القلبية التي لا يحكم فيها الإكراه والإجبار، فإن الإكراه إنما يؤثر في الأعمال الظاهرة والأفعال والحركات البدنية المادية، وأما الاعتقاد القلبي فله علل وأسباب أخرى قلبية من سخن الاعتقاد والإدراك، ومن المحال أن ينتج الجهل علمًا، أو تولد المقدمات غير العلمية تصديقاً علمياً، فقوله: لا إكراه في الدين، إن كان قضية اختيارية حاكمة عن حال التكوين أنتج حكماً دينياً ينفي الإكراه على الدين والاعتقاد، وإن كان حكماً إنسانياً تنشر بعياناً كما يشهد به ما عقبه تعالى من قوله: قد تبين الرشد من الغي، كان نهياً عن العمل على الاعتقاد والإيمان كرهًا، وهو نهي مثال علىحقيقة تكوينية، وهي التي منّ بيانها أن الإكراه إنما يعمل ويؤثر في مرحلة الأفعال البدنية دون الاعتقادات القلبية.

وقد بينَ تعالى هذا الحكم بقوله: قد تبين الرشد من الغي، وهو في مقام التعليل، فإن الإكراه والإجبار إنما يرکن إليه الأمر الحكيم والمربى العاكل في الأمور المهمة التي لا سبيل إلى بيان وجه الحق فيها لبساطة فهم المأمور ورداة ذهن المحكوم، أو لأسباب وجهات أخرى، فيتبين الحاكم في حكمه بالإكراه أو الأمر بالتقليد ونحوه، وأما الأمور المهمة التي تبين وجه الخير والشر فيها، وقرر وجه الجزاء الذي يلحق فعلها وتركها فلا حاجة فيها إلى الإكراه، بل للإنسان أن يختار لنفسه ما شاء من طرف في الفعل وعاقتيه الثواب والعقاب، والدين لما اكتشفت حقائقه واتضح طريقه بالبيانات الإلهية الموضحة بالسنة النبوية فقد تبين أن الدين رشد والرشد في اتباعه، والغي في تركه والرغبة عنه، وعلى هذا لا موجب لأن يكره أحد أحداً على الدين.

وهذه إحدى الآيات الدالة على أن الإسلام لم يبتُن على السيف والدم، ولم يفت بالإكراه والعنة على خلاف ما زعمه عدة من الباحثين من المنتحرين وغيرهم أن الإسلام دين السيف واستدلوا عليه بالجهاد الذي هو أحد أركان هذا الدين.

وقد تقدم الجواب عنه في ضمن البحث عن آيات القتال وذكرنا هناك أن القتال الذي ندب إليه الإسلام ليس لغاية إحرار التقدّم وبسط الدين بالقوة والإكراه، بل لإحياء الحق والدفاع عن أنفس متعاثل للفطرة وهو التوحيد،

¹ <http://goo.gl/Csfolt>

² <http://goo.gl/u3IJwM>

وأما بعد انبساط التوحيد بين الناس وخصوصهم لدين النبوة ولو بالتهود والتنصر فلا نزاع لمسلم مع موحد ولا جدال، فالإشكال ناشئ عن عدم التدبر.

ويظهر مما نقدم أن الآية أعني قوله: لا إكراه في الدين غير منسوبة بأية السيف كما ذكره بعضهم. ومن الشواهد على أن الآية غير منسوبة للتعليل الذي فيها، أعني قوله: قد تبين الرشد من الغي، فإن الناسخ ما لم ينسخ علة الحكم لم ينسخ نفس الحكم، فإن الحكم باق ببقاء سببه، ومعلوم أن تبيين الرشد من الغي في أمر الإسلام أمر غير قابل للارتفاع بمثل آية السيف، فإن قوله: فاقتلو المشركين حيث وجدهم مثلًا، أو قوله: واقتلو في سبيل الله الآية، لا يؤثران في ظهور حقيقة الدين شيئاً حتى ينسخا حكمًا معلولاً لهما الظهور. وبعبارة أخرى الآية تعل قوله: لا إكراه في الدين بظهور الحق، هو معنى لا يختلف حاله قبل نزول حكم القتال وبعد نزوله، فهو ثابت على كل حال، فهو غير منسوخ.

قوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى الخ، الطاغوت هو الطغيان والتجاوز عن الحد ولا يخلو عن مبالغة في المعنى كالملكوت والجبروت، ويستعمل فيما يحصل به الطغيان كأقسام المغريات من دون الله كالأنصنة والشياطين والجن وأئمة الضلال من الإنسان وكل متوع لا يرضي الله سبحانه بتتباعه، ويستوي فيه المذكر والمؤنث والمفرد والتثنية والجمع.

وإنما قدم الكفر على الإيمان في قوله فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله، ليوافق الترتيب الذي يناسبه الفعل الواقع في الجزاء، أعني الاستمساك بالعروة الوثقى، لأن الاستمساك بشيء إنما يكون بترك كل شيء والأخذ بالعروة، فهناك ترك ثم أخذ، فقدم الكفر وهو ترك على الإيمان وهو أخذ ليوافق ذلك، والاستمساك هو الأخذ والإمساك بشدة، والعروة: ما يؤخذ به من الشيء كعروة الدلو وعروة الإناء، والعروة هي كل ما له أصل من النبات وما لا يسقط ورقه، وأصل الباب التعلق يقال: عراه واعتراه أي تعلق به.

والكلام أعني قوله: فقد استمسك بالعروة الوثقى، موضوع على الاستعارة للدلالة على أن الإيمان بالنسبة إلى السعادة بمنزلة عروة الإناء بالنسبة إلى الإناء وما فيه، فكما لا يكون الأخذ مطمعناً حتى يقبض على العروة كذلك السعادة الحقيقة لا يستقر أمرها ولا يرجى نيلها إلا أن يؤمن الإنسان بالله ويُكفر بالطاغوت.

قوله تعالى: لا انفصام لها والله سميح عليه، الانفصام: الانقطاع والانكسار، والجملة في موضع الحال من العروة تؤكد معنى العروة الوثقى، ثم عقبه بقوله: والله سميح عليه، لكون الإيمان والكفر متعلقاً بالقلب واللسان.

قوله تعالى: الله ولئِ الذين آمنوا يخرجهم إلى آخر الآية، قد مر شطر من الكلام في معنى إخراجه من النور إلى الظلمات، وقد بينا هناك أن هذا الإخراج وما يشاكله من المعاني أمور حقيقة غير مجازية خلافاً لما توهمه كثير من المفسرين وسائر الباحثين أنها معان مجازية يراد بها الأعمال الظاهرية من الحركات والسكنات البدنية، وما يترتب عليها من الغايات الحسنة والسيئة، فالنور مثلاً هو الاعتقاد الحق بما يرتفع به ظلمة الجهل وحيره الشك واضطراب القلب، والنور هو صالح العمل من حيث أن رشده بين، وأنه في السعادة جلي، كما أن النور الحقيقى على هذه الصفات. والظلمة هو الجهل في الاعتقاد والتشبهة والريبة وطالح العمل، كل ذلك بالاستعارة. والإخراج من الظلمة إلى النور الذي ينسب إلى الله تعالى كالإخراج من النور إلى الظلمات الذي ينسب إلى الطاغوت نفس هذه الأعمال والعقائد، وليس وراء هذه الأفعال والعقائد، لا فعل من الله تعالى وغيره كالإخراج مثلاً ولا أثر لفعل الله تعالى وغيره كالنور والظلمة وغيرهما، هذا ما ذكره قوم من المفسرين والباحثين.

ونذكر آخرون: أن الله يفعل فعلاً كالإخراج من الظلمات إلى النور وإعطاء الحياة والسعادة والرحمة وما يشاكلها ويترتب على فعله تعالى آثار كالنور والظلمة والروح والرحمة وتزول الملائكة، لا ينالها أفهمانا ولا يسعها مشاعرنا، غير أنا نؤمن بحسب ما أخبر به الله - وهو يقول الحق - بأن هذه الأمور موجودة وأنها أفعال له تعالى وإن لم نحط بها خبراً، ولا زام هذا القول أيضاً كالقول السابق أن يكون هذه الألفاظ أعني أمثل: النور، والظلمة، والإخراج ونحوها مستعملة على المجاز بالاستعارة، وإنما الفرق بين القولين أن مصاديق النور والظلمة ونحوهما على القول الأول نفس أعمالنا وعقائذنا، وعلى القول الثاني أمور خارجة عن أعمالنا وعقائذنا لا سبيل لنا إلى فهمها، ولا طريق إلى نيلها والوقف عليها.

والقولان جميئاً خارجان عن صراط الاستقامة كالغفران والغفران، والحق في ذلك أن هذه الأمور التي أخبر الله سبحانه باليجادها وفعلها عند الطاعة والمعصية إنما هي أمور حقيقة واقعية من غير تجوز، غير أنها لا تفارق أعمالنا وعقائذنا بل هي لوازمهما التي في باطنها، وقد مر الكلام في ذلك، وهذا لا ينافي كون قوله تعالى: يخرجونهم من الظلمات إلى النور، وقوله تعالى: يخرجونهم من النور إلى الظلمات، كتايتين عن هداية

الله سبحانه وإضلال الطاغوت، لما تقدم في بحث الكلام أن النزاع في مقامين: أحدهما كون النور والظلمة وما شابههما ذا حقيقة في هذه النشأة أو مجرد تشبيه لا حقيقة له، وثانيهما: أنه على تقدير تسلیم أن لها حقائق وواقعيات هل استعمال اللّفظ كالنور مثلاً في الحقيقة التي هي حقيقة الهدایة حقيقة أو مجاز؟ وعلى أي حال فالجملتان أعني: قوله تعالى: يخرجهم من الظلمات إلى النور، قوله تعالى: يخرجونهم من النور إلى الظلمات، كنایتان عن الهدایة والإضلال، وإن لزم أن يكون لكل من المؤمن والكافر نور وظلمة معاً، فإن لازم إخراج المؤمن من الظلمة إلى النور أن يكون قبل الإيمان في ظلمة وبالعكس في الكافر، فعامة المؤمنين والكافر - وهم الذين عاشوا مؤمنين فقط أو عاشوا كفاراً فقط - إذا بلغوا مقام التكليف فإن آمنوا خرجوا من الظلمات إلى النور، وإن كفروا خرجوا من النور إلى الظلمات، فهم قبل ذلك في نور وظلمة معاً وهذا كما ترى.

لكن يمكن أن يقال: إن الإنسان بحسب خلقه على نور الفطرة، هو نور إجمالي يقبل التفصيل، وأما بالنسبة إلى المعارف الحقة والأعمال الصالحة تفصيلاً فهو في ظلمة بعد لعدم تبین أمره، والنور والظلمة بهذا المعنى لا يتنافيان ولا يتمتع اجتماعهما، والمؤمن بآيمانه يخرج من هذه الظلمة إلى نور المعرفة والطاعات تفصيلاً، والكافر بكفره يخرج من نور الفطرة إلى ظلمات الكفر والمعاصي القصصية، والإيتان بالنور مفرداً وبالظلمات جمعاً في قوله تعالى: يخرجهم من الظلمات إلى النور، قوله تعالى: يخرجونهم من النور إلى الظلمات، للإشارة إلى أن الحق واحد لا اختلاف فيه كما أن الباطل متشتت مختلف لا وحدة فيه، قال تعالى: وإن هذا صراطي مستقىماً فاتبعوه ولا تتبعوا السبيل فتفرق بكم الأئماع: 153

(بحث روائي)

في الدر المنشور: أخرج أبو داود والنسائي وأ ابن المندز وأ ابن أبي حاتم، والنحاس في ناسخه وأ ابن منده في غرائب شعبه وأ بن حبان، وأ بن مردوية، والبيهقي في سننه والضياء في المختارة عن ابن عباس قال: كانت المرأة من الأنصار تكون مقلة لا يكاد يعيش لها ولد، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجليت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار فقالوا: لا دفع أبناءنا فأنزل الله لا إكراه في الدين.

أقول: وروي أيضاً هذا المعنى بطرق أخرى عن سعيد بن جبير وعن الشعبي.

وفيه: أخرج عبد بن حميد، وأ بن جرير، وأ بن المندز، عن مجاهد قال: كانت النضير أرضعت رجلاً من الأوس، فلما أمر النبي صلى الله عليه وآله وسلم بإجلائهم، قال أبناؤهم من الأوس: لذهبن معهم ولذهدين دينهم، فمنهم أهلواه وآخرهوم على الإسلام، فيفهم نزلت هذه الآية: لا إكراه في الدين.

أقول: وهذا المعنى أيضاً مروي بغير هذا الطريق، وهو لا ينافي ما تقدم من نذر النساء اللاتي ما كان يعيش أولادها أن يهودنهم.

وفيه أيضاً: أخرج ابن إسحاق، وأ بن جرير، عن ابن عباس في قوله: لا إكراه في الدين، قال: نزلت في رجل من الأنصار من بني سالم بن عوف يقال له الحسين كان له ابنان نصريان، وكان هو رجلاً مسلماً فقال النبي صلى الله عليه وآله وسلم لا استكر همما فإنهم قد أبوا إلّا النصرانية؟ فأنزل الله فيه ذلك.

وفي الكافي عن الصادق عليه السلام: قال: النور آل محمد والظلمات أعدائهم.

أقول: وهو من قبيل الجري أو من باب الباطن أو التأويل.

Traduction et commentaire

La religion est une série de connaissances suivies d'actes réunies dans les croyances. La croyance et la foi sont affaires de cœur et ne peuvent pas être gouvernées par la contrainte. La contrainte peut avoir un effet sur les actes extérieurs, mais pas sur la croyance par le cœur.

Dieu dit: La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. On ne peut recourir à la contrainte dans les affaires importantes qui indiquent le bien et le mal, avec leurs conséquences. Ceci est laissé au libre choix de la personne.

C'est un des versets qui indique que l'islam n'a pas été bâti sur l'épée et le sang, contrairement à ce que prétendent certains, en partant du jihad qui est un des piliers

de cette religion. Or, les versets du combat ne visent pas à imposer la religion par la contrainte, mais pour la défendre. Ce qui prouve que ce verset n'est pas abrogé par le verset du sabre comme disent certains.

Ce verset aurait été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites, ou à propos des enfants allaités par des femmes juives, ou à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibrahim Al-Qattan	1984 – Sunnite	ابراهيم القطان¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Taysir al-Qu’ran		تيسير التفسير²
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

قرارات عربية

تبين: ظهر ووضح. الرشد: بالضم والرشد، والرشاد: الهدى وكل خير. الغي: الجهل. الطاغوت: الشيطان، وكل ما يبعد من دون الله. العروة، من الدلو أو الكوز، مقبضه. الوقى: الوثيقة المتبينة. والمراد بها هنا الإيمان بالله. الانقطاع، والانكسار.

لا يُكره أحد على الدخول في الإسلام، فقد وضح طريق الحق والهدى من طريق الغي والضلال. فمن هداه الله لأن يدخل في الدين ويُكفر بالأوثان وكل ما سوى الله، فقد استمسك بأمن وسائل الحق، التي لا تنتفع، كما اعتصم بطاعة الله فلا يخشى خذلانه إيه عند حاجته إليه في الآخرة.

وهذه الآية من أكبر الحجج التي تبين عظمة الإسلام، فهي نص صريح على أن مبدأه هو حرية الاعتقاد. وفي هذا المبدأ يتجلّى تكريم الله للإنسان واحترام ارادته ومساعره. لقد ترك أمره لنفسه فيما يختص في الاعتقاد. وحرية الاعتقاد هي أو حقوق الإنسان. ومع حرية الاعتقاد هذه تتمشى الدعوة للعقيدة. إن الإسلام هو الدين الوحيد الذي ينادي بأن لا إكراه في الدين، والذي يبين لأصحابه قبل سواهم أنه من منوعون من إكراه غيرهم على اعتقاده.

روى الطبراني عن ابن عباس ان رجلاً من الأنصار يقال له الحصيني كان له ابناء نصريان، وكان هو مسلماً، فقال النبي: ألا أكرهما على الإسلام؟ فأنزل الله تعالى هذه الآية.
اما الذين يقولون ان الإسلام قد انتشر بالسيف، فإنهم من المغرضين المفترين على الله. ذلك أن الجهاد في الإسلام انما فرض لرد الاعتداء ولحماية العقيدة، لا ليُكره أحداً على الإسلام.

Traduction et commentaire

Personne n'est contraint à devenir musulman. Ce verset est la preuve la plus importante sur la grandeur de l'islam parce qu'il affirme la liberté de croyance qui est l'un des droits de l'homme, et avec la liberté de religion est associée la liberté de prosélytisme. L'islam est la seule religion qui affirme ce principe et qui indique à ses adeptes qu'ils ne peuvent contraindre les autres à devenir musulmans.

On rapporte que ce verset a été révélé à propos des deux fils convertis au christianisme par deux marchands syriens.

Ceux qui prétendent que l'islam s'est propagé par l'épée mentent sur Dieu, car le jihad en islam est un devoir pour repousser l'agression et pour protéger la foi, et non pas pour contraindre les gens à devenir musulmans.

¹ <http://goo.gl/TW6xN1>

² <http://goo.gl/qjVsX9>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Azhar ¹	1998 – Sunnite	الأزهر
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-Montakhab: la sélection dans l'exégèse du Coran	الم منتخب في تفسير القرآن الكريم ²	

Remarques préliminaires

Ce commentaire est publié par l’Azhar, Ministère des waqfs, Conseil supérieur des affaires islamiques. On peut l’acquérir en édition bilingue arabe/français en un volume³. Il figure en plusieurs langues dans ce programme⁴.

Extrait arabe

لا إجبار لأحد على الدخول في الدين، وقد وضح بالأيات الباهرة طريق الحق، وطريق الضلال، فمن اهتدى إلى الإيمان وكفر بكل ما يطغى على العقل، ويصرفه عن الحق، فقد استمسك بأوثق سبب يمنعه من التردد في الضلال كمن تمسك بعروة متينة محكمة الرابط تمنعه من التردد في هوة، والله سميع لما تقولون، علیم بما تقولون ومجازيكم على أفعالكم

وتصنيف الطبعة الورقية

سبق التعليق عليها من ناحية القانون الدولي عند التعليق على آيات القتال من 190-195 من هذه السورة.
90- وقاتلوا في سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا تعذروا إن الله لا يحب المعذبين
التفسير: ومن تقوى الله تحمل المشاق في طاعته، وأشد المشاق على النفس هو قتال أعداء الله ولكن إذا اعذى عليكم فقاتلوا المعذبين، وقد أذن لكم برد اعتداءاتهم، ولكن لا تعذروا بمبادئهم أو بقتل من لا يقاتل ولا رأي له في القتال فإن الله لا يحب المعذبين.

هامش:

أنهم الإسلام بأنه قام بحد السيف وهذه الآية واحدة من الآيات القرآنية الكثيرة التي تدحض هذا الزعم، وهي تتضمن أمراً صريحاً لل المسلمين بأن لا يبدأوا بقتل حتى يقاتلهم الغير، وسلوك هذا السبيل اعتداء مكروه من الله لأنه لا يحب المعذبين، وهذه الآية ثانية آية نزل بها الوحي من آيات القتال: الأولى آية 39 من سورة الحج وهي أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على نصرهم لقدير. ومحاجة الدليل على ذلك أن الله سبحانه وتعالى رسم لرسوله طريق الدعوة إلى الإسلام بالحكمة والمواعظة الحسنة، وأن يجادل أهل الكتاب والتي هي أحسن. ثم أمره أن يدعو الناس إلى الإيمان عن طريق العقل بالنظر إلى بديع صنعه في خلقه، وظل الرسول يدعو بالحسنى ثلاثة عشر عاماً قضها في مكة لم يشرع فيها سيفاً ولم يرق دماً ولم يرد على ما ألحقه الكفار به وبأتباعه من أذى بل أمرهم بالهجرة إلى الحبشة فراراً بدينه، ثم نابت قريش بنى هاشم وبنى عبد المطلب وهم خاصة أهل رسول الله وأنذروهم بالخروج من مكة أو يسلمون محمداً إليهم ليقتلوه، فلما أتوا ذلك قاموا بأهم أعمال الحرب إذ حاصروهم في شعب بنى هاشم بمكة وكتباً بذلك معاهدة علقوها في جوف الكعبة تعااهدوا فيها بآلا بيبيعوهم ولا ينتنعوا منهم ولا يزروهم ولا يتزوجوا منهم. وامتد الحصار ثلاث سنوات اشتد فيها الكرب على المسلمين حتى أكلوا الحشائش الجافة وكانوا يهلكون جوعاً. وهناك أذن الرسول لهم لأن يتسللوا ليلاً فيهاجروا فرادى إلى الحبشة مرة ثانية، ولما سمعوا أن الرسول اعتزم الهجرة إلى المدينة تأمروا على قتله بواسطة جماعة تمثل مختلف القبائل بحيث يتفرق دمه في القبائل. ولما أفلت من

1 <http://goo.gl/AGNHRh>

2 <http://goo.gl/e1NZGT>

3 <http://goo.gl/GhdcXo>

4 <http://goo.gl/kGeSmJ>

المؤامرة تتبعه فنصره الله وأعمى أعينهم عن مكان الغار فازدادوا حنقاً واشتتوا بالأذى على اتباعه فتبعوه ارسالاً إلى المدينة تاركين خلفهم أموالهم وديارهم وذاريهم، فلما استقر المسلمين بالمدينة كانت حالة العرب التي أعلنتها قريش منذ الحصار قائمة وظل كل فريق بعد الهجرة يترصد طريق الآخر ويستمع أخباره. فترصد المسلمون قافلة أبي سفيان فأصرت قريش رغم عدم المساس بالقافلة على أن تخرج بقضها وقضيضها على الإسلام والمسلمين بالمدينة. فكان لابد للمسلمين من رد الاعتداء، وهنالك أذن الله لهم بالقتال فنزلت أولى آيات القتال أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على نصرهم لقير الآيات 39، 40، 41 من سورة الحج وهي صريحة في أن الترخيص بالقتال جاء معلناً بأن الكفار يقاتلونهم ظلماً وبغيًا. ثم وصف الله المسلمين بأنهم الذين أخرجوه من ديارهم بغير حق إلا أن يقولوا ربنا الله. وقبل أن يبرح المشركون ميدان القتال بعد هزيمتهم يبدرون نادياً كثيراً (الحرب يا محمد سجال وموعدنا العام القابل في أحد) فكان ذلك استمراً لحالة الحرب المعلنة من جانب قريش ودفعاً من جانب المسلمين. وجاءوا بجيش جرار إلى أحد وهي على بعد ستة أميال من المدينة وبهذا كانت غزوة أحد اعداء من قريش ودفعاً من جانب المسلمين. وكذلك الشأن في موقعة الخندق حيث أشرف جيش الكفار وبقية الأحزاب على مساكن المدينة فاضطر المسلمين إلى حفر خندق حولها واستمرت الحروب بين طرفيها اعداء من قريش ودفعاً من المسلمين. ولما استتب الأمر للإسلام في الجزيرة العربية أرسل الرسول رسله إلى الملوك والأمراء في أنحاء المعموره يدعوهم إلى الإسلام فمزق كسرى كتاب الرسول وأرسل من يأتي برأس محمد، وبذلك أعلنت الفرس الحرب ضد المسلمين فخاضوها حرّياً دفاعية فتح الله بها ملك كسرى وأتباعه من ملوك العرب المنذرة. أما شرجيل بن عمرو الغساني أمير الغساسنة في الشام الذين كانوا يتبعون دولة الروم فقد قتل حامل كتاب رسول الله وهو في طريقه إلى هرقق، ثم قتل المسلمين الذين أسلموا من رعياته وعباً جيشاً لقتال دولة الإسلام في الجزيرة العربية دفاع المسلمين عن أنفسهم وأورائهم ملك دولة الروم الشرقية. وهكذا لم يشرع الإسلام سيفاً إلا رداً على اعداء أو تأميناً للدعوة الإسلامية، وصدق الله إذ يقول: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من ألغى سورة القراءة آية 256.

191 - واقتلوهم حيث تفتقموهم وأخرجوهم من حيث أخر جوكم والفتنة أشد من القتل ولا يقاتلوهم عند المسجد الحرام حتى يقاتلوكم فيه فإن قاتلوكم فاقتلوهم كذلك جزاء الكافرين

التفسير: واقتلو أولئك الذين بدأوك بالقتل حيث وجدتموه، وأخر جوكم من مكة وطنكم الذي حملوك على الخروج منه، ولا تحرجو من ذلك فقد فعلوا ما هو أشد من القتل في المسجد الحرام إذ حولوا فتنة المؤمنين عن دينهم بالتعذيب في مكة حتى فروا بدينه من وطنهم، ولكن للمسجد الحرام حرمته فلا تنتهكوها إلا إذا انتهكوها هم بقتالكم فيه، فإن قاتلوكم فاقتلوهم وأنتم الغالبون بفضل الله، وكذلك جزاء الكافرين يفعل بهم ما يفعلونه بغيرهم.

192 - فإن انتهوا فإن الله غفور رحيم
التفسير: فإن رجعوا عن الكفر ودخلوا في طاعة الإسلام، فإن الإسلام يجب ما قبله، والله يغفر لهم ما سلف من كفرهم بفضل منه ورحمة.

193 - واقتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين الله فإن انتهوا فلا عداون إلا على الظالمين
التفسير: 193 - واقتلوهؤلاء الذين حاولوا قتالكم وصادكم عن دينكم بالإيذاء والتعذيب، حتى تستأصل جذور الفتنة ويخلص الدين الله. فإن انتهوا عن كفرهم فقد نجوا أنفسهم وخلصوا من العقاب، فلا ينبغي الاعتداء عليهم حينئذ وإنما العداون على من ظلم نفسه وأوبقها (أي: أهلكها) بالمعاصي وتتجاوز العدل في القول والفعل.

194- الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص فمن اعدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعدى عليكم واتقوا الله واعلموا أن الله مع المتقين

التفسير: فإذا اعدوا عليكم في الشهر الحرام فلا تقدعوا عن قتالهم فيه فإنه حرام عليهم، كما هو حرام عليكم، وإذا انتهكوا حرمته عندكم فقلدوا ذلك بالدفاع عن أنفسكم فيه، وفي الحرمات والمقصات شرع القصاص ومعاملة بالمثل فمن اعدى عليكم في مقصاتكم فادفعوا هذا العداون بمثله واتقوا الله فلا تسرفوا في المجازاة والقصاص، واعلموا أن الله ناصر المتقين.

195- وأنفقوا في سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة وأحسنوا إن الله يحب المحسنين

التفسير: جهاد الكفار يكون ببذل النفس كما يكون ببذل المال، فأنفقوا في الإعداد للقتال، واعلموا أن قتال هؤلاء قتال في سبيل الله، فلا تقدعوا عنه، وابذلوا الأموال فيه فإنكم إن تقاعدتم وبخلتم ركبكم العدو وأدلكم فكأنما أقيتم أنفسكم بأيديكم إلى الهلاك، فافعلوا ما يجب عليكم بإحسان وإنقاذ، فإن الله يحب إذا عمل أحدكم عملاً أن يحسن.

Traduction et commentaire

Remarque: Nous donnons ici la traduction fournie par l'Azhar. La traduction est cependant sommaire, surtout en ce qui concerne la note ci-après.

Commentaire:

Il n'y a point de contrainte pour forcer quelqu'un à embrasser la religion. La voie de la vérité et celle de l'égarement sont apparues clairement grâce aux versets d'une évidence éclatante. Celui qui est guidé vers la foi et qui refuse de croire à tout ce qui s'empare de la raison en la détournant de la Vérité, a saisi la chose la plus sûre qui l'empêche de retomber dans l'égarement: il est comme celui qui tient fermement une anse solide, bien attachée, qui le retient de tomber dans un gouffre. Allah entend parfaitement ce que vous dites. Il sait parfaitement ce que vous faites et Il vous rétribue pour vos actions.

Voir commentaire sur les 190-195 au sujet du combat du point de vue du droit international:

H-87/2:190 - Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs!

Commentaire: La pitié consiste également à supporter les difficultés en obéissant à Allah. Or, la plus grande difficulté c'est le combat des ennemis d'Allah. Toutefois, si vous êtes agressés, combattez les agresseurs et vous êtes autorisés à repousser leurs attaques. Ne soyez pas les premiers à attaquer ni à tuer celui qui ne combat pas et qui ne prend pas part au combat, car Allah n'aime pas les agresseurs.

Note: Ce verset est un démenti de l'accusation fausse de l'islam de s'être répandu par la force des armes. Ce verset montre que les musulmans ne doivent combattre que s'ils sont attaqués. Allah montre qu'il n'aime pas les agresseurs. Ceci est le second verset révélé au sujet du combat, le premier verset étant le verset H-103/22:39 de la Sourate Al-Haj (Le Pèlerinage). La preuve est qu'Allah a ordonné à son Prophète d'appeler les hommes à la foi par les convictions et de discuter avec bonté avec les gens du Livre. Allah lui a demandé de faire appel à la raison des gens. Lorsque les premiers musulmans furent persécutés, pendant les treize années que passa le Prophète à la Mecque, jamais il ne leva l'épée ni ne versa le sang; mais il leur ordonna d'émigrer en Abyssinie. Lorsqu'échoua la tentative des Quraychites de tuer le Messager d'Allah qui était parti pour émigrer à Médine, ils continuèrent à poursuivre de leur haine les musulmans. Après l'hégire, la tribu de Quraych sortit avec tout son attirail pour écraser l'islam et tous les musulmans à Médine. Alors, pour repousser les agresseurs, Allah leur donna la permission de combattre (voir les versets H-103/22:39, 40 et 41 de la Sourate Al-Haj). Malgré leur défaite au cours de ce combat, les polythéistes avertirent les musulmans qu'ils reviendraient l'année suivante où eut lieu la bataille d'Ohod. Ainsi se poursuivirent

les guerres sous forme d'attaques des Quraychites et de défense de la part des musulmans. Lorsque l'Islam se fut installé dans la Péninsule arabe, le Messager d'Allah expédia des missions aux rois et aux princes des divers pays pour les inviter à embrasser l'islam; les guerres éclatèrent lorsque ces derniers attaquèrent les musulmans qui ne combattaient que pour repousser les agresseurs.

H-87/2:191 - Tuez-les où vous les trouvez; et sortez-les d'où ils vous ont sortis. La subversion est plus forte que tuer. Mais ne les combattez pas près du Sanctuaire interdit avant qu'ils ne vous y aient combattus. S'ils vous y combattent, tuez-les alors. Voilà la rétribution des mécréants.

Commentaire: Tuez ceux qui ont commencé par vous combattre où que vous les trouviez, chassez-les de la Mecque, votre partie d'où ils vous ont chassés. N'hésitez pas à faire cela, car eux ils ont fait plus que tuer à l'intérieur de la Mosquée Sacrée: ils ont tenté de détourner les croyants de leur religion en les torturant à la Mecque si bien que, pour préserver leur religion, ces derniers ont dû fuir de la Mecque. Or, la Kaaba est la Mosquée Sacrée; ne la profanez que s'ils la profanent en vous y combattant. S'ils vous combattent, tuez-les et vous serez les vainqueurs par la grâce d'Allah. Tel est le châtiment des incroyants: ils endureront ce qu'ils ont fait endurer à autrui.

H-87/2:192- S'ils s'en interdisent, Dieu est pardonneur et très miséricordieux.

Commentaire: S'ils abandonnent leur incroyance et se dirigent vers l'islam, dans ce cas l'Islam efface tout ce qui l'a précédé; Allah, par Sa grâce et Sa miséricorde, leur pardonnera leur incroyance passée.

H-87/2:193- Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'en interdisent, il n'y aura nulle inimitié, sauf contre les oppresseurs.

Commentaire: Combattez ceux qui ont essayé de vous tuer et de vous faire renoncer à votre religion en vous persécutant et en vous torturant. Faites cela afin d'extirper les racines de la sédition et pour que la religion soit vouée à Allah exclusivement. S'ils renoncent à leur incroyance, ils se sauveront eux-mêmes et auront ainsi échappé au châtiment. Dans ce cas, il ne faut point les agresser, car l'agression est réservée à ceux qui se sont causé du tort à eux-mêmes en persistant dans le péché et en étant injustes par leurs actes et leurs paroles.

H-87/2:194- Le mois interdit pour le mois interdit! Le talion s'applique aux choses interdites. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu et sachez que Dieu est avec ceux qui le craignent.

Commentaire: S'ils vous attaquent durant le mois sacré (où il est prohibé de combattre) ne vous abstenez pas de les combattre, car ce mois est sacré pour eux tout autant qu'il l'est pour vous. S'ils le profanent chez vous, alors répondez à cela en vous défendant sur les lieux mêmes; la sanction de représailles est licite en cas de profanation des lieux sacrés et vous avez le droit de rendre la pareille à celui qui profane vos lieux sacrés. Repoussez donc cette agression par une agression semblable; mais craignez Allah en n'exagérant pas le châtiment et la vengeance et sachez qu'Allah accorde la victoire à ceux qui Le craignent.

H-87/2:195- Dépensez dans la voie de Dieu. Ne vous lancez pas de vos propres mains dans la destruction. Faites du bien. Dieu aime les bienfaiseurs!

Commentaire: La guerre contre les incroyants se fait par le sacrifice de sa vie aussi bien que de ses biens. Dépensez donc pour les préparatifs du combat et sachez que le combat des incroyants est une lutte pour la cause d'Allah, n'hésitez donc pas à vous y rendre ou de dépenser vos biens; car, si vous vous abstenez de vous y rendre de dépenser vos biens, vos adversaires vous vaincront et vous humilieront et vous serez semblables à celui qui s'expose lui-même à la mort. Faites donc ce que vous devez faire, avec dévotion et d'une manière parfaite, car Allah aime que ceux qui s'acquittent d'un travail, le fasse parfaitement.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Metwalli Al Sha'arawi¹	1998 – Sunnite	محمد متولي الشعراوي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Khawatir		خواطر²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

ان الحق سبحانه وتعالى يوضح لنا نحن العباد المؤمنين ولسائر البشرية أنه: لا إكراه في الدين البقرة: 256. والإكراه هو أن تحمل الغير على فعل لا يرى هو خيراً في أن يفعله. أي لا يرى الشخص المكره فيه خيراً حتى يفعله.

ولكن هناك أشياء قد نفعلها مع من حولنا لصالحهم، كأن نزع غم الأبناء على المذكرة، وهذا أمر لصالح الأبناء، وكأن نجبر الأطفال المرضى على تناول الدواء. ومثل هذه الأمور ليست إكراهاً، إنما هي أمور تقوم بها لصالح من حولنا؛ لأن أحداً لا يسره أن يظل مريضاً.

إن الإكراه هو أن تحمل الغير على فعل من الأفعال لا يرى فيه هو الخير بمنطق العقل السليم. ولذلك يقول الحق سبحانه: لا إكراه في الدين البقرة: 256. ومعنى هذه الآية أن الله لم يكره خلقه - وهو خالقهم - على دين، وكان من الممكن أن الله يقهرون الإنسان المختار، كما قهروا السماوات والأرض والحيوان والنبات والجماد، ولا أحد يستطيع أن يعصي أمره. فيقول سبحانه: أَلَوْ يَتَسَاءَلُ اللَّهُ لَهُدَى النَّاسِ جَمِيعًا . الرعد: 31.

لكن الحق يريد أن يعلم من يأتيه محبًا مختارًا وليس مقهورًا، أن المحبة قهراً يثبت له القدرة، ولا يثبت له المحبوبة، لكن من يذهب له طوعية وهو قادر لا يذهب لهذا دليل على الحب، فيقول تعالى: لا إكراه في الدين البقرة: 256 أي أنا لم أضع مبدأ الإكراه، وأنا لو شئت لأمن من في الأرض كلهم جميعاً. فهل الرسل الذين أرسلهم سبحانه يتظرون بإكراه الناس؟ لا، إن الرسول جاء ليقل عن الله لا يكره الناس، وهو سبحانه قد جعل خلقه مختارين، وإلا لو أكرههم لما أرسل الرسل، ولذلك يقول المولى عز وجل: وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنِ في الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَلَمْ تَكُنْ ثُكْرَةُ النَّاسِ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ يونس: 99.

إن الرسول له مهمة البلاغ عن الله؛ لأن الله لم يرد خلقه مكرهين على الدين، إذن فالبلاغ عنه لا يكره خلقه على الدين، إلا أن هنا ليس. فهناك فرق بين القهر على الدين، والقهر على مطلوب الدين، هذا هو ما يحدث فيه الخلاف.

تقول لمسلم: لماذا لا تصلي؟ يقول لك: لا إكراه في الدين البقرة: 256، ويدعى أنه مثقف، ويأتيك بهذه الآية ليلجمك بها، فتقول له: لا. لا إكراه في الدين البقرة: 256 عقيدة وإيماناً، إنما إن آمنت وأعلنت أنك آمنت بالله وصررت معنا مسلماً فلا بد أن تعرف أنك إن كسرت حكماً من أحكام الإسلام نطلب منك أن تؤديه، أنت حر أن تؤمن أو لا تؤمن، لكن حين التزمت بالإيمان، فعليك مسؤولية تنفيذ مطلوب الإيمان، وإلا حسب تصرفك أنه من تصرفات الإسلام، فإذا كنت تشرب خمراً فإنك حر؛ لأنك كافر مثلاً، لكن أن تؤمن ثم تشرب خمراً؟ لا.

أنت بذلك تكسر حدًّا من حدود الله، وعليك العقاب.

ولأنك ما دمت قد علمت كعاقل رشيد مطلوب الإسلام، فعليك أن تنفذ مطلوب الإسلام، ولذلك لم يكلف الله الإنسان قبل أن ينضج عقله بالبلوغ؛ حتى لا يقال: إن الله قد أخذ أحداً بالإيمان والزمه به قبل أن يكتمل عقله.

¹ <http://goo.gl/OCPzq8>

² <http://goo.gl/I8GUwM>

بل ترك التكليف حتى ينصح الإنسان ويكتمل، حتى إذا دخل إلى دائرة التكليف عرف مطلوباته، وهو حر أن يدخل إلى الإيمان أو لا يدخل، لكن إن دخل سيعاسب.

اذن فلا يقل أحد عندما يسمع حكمًا من أحكام الدين: لا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ البقرة: 256؛ لأن هذه الآية نزلت بشأن العقيدة الأساسية، فإن اتبعت هذه العقيدة صار لزاماً عليك أن توفي بمطلوباتها. وقد أراد خصوم الإسلام أن يصعدوا هذه العملية فقالوا كذباً وافتراء: إن الإسلام انتشر بحد السيف.

ونقول لهم: لقد شاء الله أن ينشأ الإسلام ضعيفاً وينضله السابقون إليه بكل أنواع الاضطهاد، ويُذبحون، وبُخرون من ديارهم ومن أموالهم ومن أهلهم، ولا يستطيعون عمل شيء. إذن ففترة الضعف التي مرت بالإسلام أولأ فترة مقصودة.

ونقول لهم أيضاً: من الذي قهر وأجبر أول حامل السيف أن يحمل السيف؟! المسلمين ضعاف ومتظلون على أمرهم، لا يقدرون على أن يحموا أنفسهم، إنكم تقعون في المتناقضات عندما تقولون: إن الإسلام نشر بالسيف. ويتحدثون عن الجريمة رفضاً لها، فنقول: وما هي الجريمة التي يأخذها الإسلام من غير المسلمين كضريبة للدفاع عنهم؟ لقد كان المسلمون يأخذون الجريمة من البلاد التي دخلها الفتح الإسلامي، أي أن هناك أنساً بقوا على دينهم. وما دام هناك أنساً باقون على دينهم فهذا دليل على أن الإسلام لم يُكره أحداً.

ونقول لهم: لا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ البقرة: 256 علته أن الرشد واضح والغى واضح، وما دام الأمر واضحاً فلا يأتي الإكراه. لأن الإكراه يأتي في وقت اللبس، وليس هناك ليس، لذلك يقول الحق: قد تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْعَيْنِ البقرة: 256. وما دام الرشد بانتها من الغى فلا إكراه. لكن الله يعطيك الأدلة، وأنت أيها الإنسان بعقالك يمكنك أن تختر، كي تعرف أنك لو دخلت الدين لالتزامت، وحوسبت على دخولك في الدين، فلا تدخل إلا وأنت مومن واثق بأن ذلك هو الحق؛ لأنه سيترتب عليه أن تقبل أحكام الدين عليك.

لا إِكْرَاهٌ فِي الْدِينِ قد تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْعَيْنِ البقرة: 256 والرشد: هو طريق الهاك. ويقول الحق أيضاحاً للرشد والغى في آية أخرى من آيات القرآن الكريم: سَأَصْرُّ عَنِ ابْيَاتِي الَّذِينَ يَنْكِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِعَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرْفَأُ كُلُّ أَيَّةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرْفَأُوا سَبِيلًا لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرْفَأُوا سَبِيلًا لَا يَأْتِيهِمْ كَذِبُوا بِإِبْيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ الأعراف: 146.

إن الحق يعلمنا أن المتكبرين في الأرض بغير حق لن يستطيعوا الفوز ببرؤية آيات الله ودلائل قدرته، وحتى إن رأوا السبيل الصحيح فلن يسيروا فيه، وإن شاهدوا طريق الضلال سلكوا فيه لأنهم يكذبون بآيات الرحمن ويفلغون عنها. والغى - أيضاً - هو ضلال الطريق، فعندما يسيير إنسان في الصحراء ويفصل الطريق يقال عنه: فلان قد غوى أي فد الاتجاه الصحيح في السير، وقد يتعرض لمخاطر جمة لبقاء الوحوش وغير ذلك. ويوضح لنا الحق طريق الرشد بمنطق آخر في قوله الحق: وَأَنَا لَا تَنْرِي أَشْرَأْ رِيَادَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَسَداً الجن: 10.

إن الجن قد ظنوا كما ظن بعض من معاشر الإنس أن الله لن يبعث أحداً بعد الموت أو لن يرسل رسولاً من البشر لهدایة الكون. وقد طلب الجن بلوغ السماء فوجدوها قد ملئت حرساً من الملائكة وشُهباً محرقاً. وإن الجن لا يعلمون السر في حراسة السماء وهل في ذلك شرٌّ بالبشر أو أراد الله بهم خيراً وهدى. إذن فالرُّشُدُ - بضم الراء وتسكن الشين - والرَّشَدُ بفتح الراء وفتح الشين - كلاهما يوضح الطريق الموصى للنجاة. ويفابل الرشد الغي.

ويتابع الحق: فَمَنْ يَكُفُرُ بِالْطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْغُرْوَةِ الْوُنْقَى البقرة: 256 أو لاً: نلحظ أن الحق هنا قد قدم الكفران بالطاغوت، ثم جاء بالإيمان بالله؛ لأن الأمر يتطلب التخلية أو لا والتخلية ثانية، لابد أن يتخلى الإنسان من الطاغوت فلا يدخل على أنه يؤمن بالله وفي قلبه الطاغوت، فنحن قبل أن نكون الثواب نغسله وننظفه، التخلية قبل التخلية.

وما هو الطاغوت؟ إنه من مادة طغى، وكلمة طاغوت مبالغة في الطغيان. لم يقل: طاغ، بل طاغوت، مثل جبروت، والطاغوت إما أن يطلق على الشيطان، وإما أن يطلق على من يعطون أنفسهم حق التشريع فيكرون وينسبون من يشاؤون إلى الإيمان حسب أهوائهم، ويعطون أشياء بسلطنة زمنية من عندهم، ويُطلق أيضاً على السحرة والدجالين، ويُطلق على كل من طغى وتجاوز الحد في أي شيء، فكلمة طاغوت مبالغة، وقد تكون هذه المبالغة متعددة الألوان، فمرة يكون الطاغي شيطاناً، ومرة يكون الطاغي كاهناً، ومرة يكون ساحراً أو دجالاً، ومرة يكون حاكماً.

ومادة الطاغوت تدل على أن الموصوف بها هو من تزيده الطاعة له طغياناً، فعندما يجررك في حاجة صغيرة، فتطيعه فيها فيزداد بذلك الطاعة طغياناً عليك. والحق سبحانه يقول: **فَأَسْتَخْفَ قَوْمَهُ فَأَطْاعُوهُ إِنَّهُ كَثُرًا قَوْمًا فَاسْبِقُنَ الْزَّرْخَفَ**: 54.

ويزيد في الأمر حتى يصير طاغية، ولا يوجد أحد استهل عمله بالطغيان العالى، إنما يبدأ الأمر خطوة خطوة، كأى نظام ديكاتوري قهري، إنه يبدأ بـ (جس نبض) فإن صير الناس، ازداد هذا النظام في القسوة حتى يصير طاغوتاً، إذن فالطاغوت هو الذى تستزيده الطاعة طغياناً، ونطلاق على الشيطان؛ لأنه هو الأساس، وعلى الذين يتکلّمون باسم الدين للسلطة الزمنية (سواء كانوا كهاناً أو غيرهم)، ونطلاق على الذين يسحرُون ويدجلُون، لأنهم طغوا بما علموه؛ إنهم يستعملون أشياء يتعينون بها الناس، وقد جاءت الكلمة هنا بصيغة المبالغة لاشتمالها على كل هذه المعاني، وإذا استعرضنا الكلمة في القرآن نجد أن الطاغوت ترد مذكرة في بعض الأحيان، وقد وردت مؤنثة في آية واحدة في القرآن: **وَالَّذِينَ أَجْتَبَوْا الظَّاغُوتَ أَن يَعْبُدُوْهَا وَأَنْبَأُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبَشْرَى فَبَتَّرَ عِبَادَ الزَّمْرَ**: 17.

لقد أوضحت هذه الآية أنهم تركوا كل أنواع الطغيان وأصنافه، أي إن الذين اجتباوا الألوان المتعددة من الطغيان هم الذين يتوجهون بالعبادة الخالصة لله، ولم يأتوا بالبشرى. **فَمَن يَكُفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى** البقرة: 256 وكلمة استمسك غير مسک لأن استمسك تدل على أن فيه مواجهة في المسک، والذي يتدين يحتاج إلى مواجهة في التدين، لأن الشيطان لن يتركه، فلا يكفي أن تمسك، بل عليك أن تستمسك، كلما وسوس الشيطان لك بأمر فعليك أن تستمسك بالتدین، هذا يدل على أن هناك مواجهة وأخذًا ورداً.

فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى البقرة: 256 والعروة هي العلاقة، مثلما نقول: عروة الدلو، التي تمسكها منه، وهذه عادة ما تكون مصنوعة من الجبل الملقوف المنين، والوثقى هي ثانية (الوثق) أي أمر موثق به، و قوله: **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى** البقرة: 256، قد يكون تشبيهاً بعروة الدلو لأن الإنسان يستخدم الدلو ليأتي بالماء، وبالماء حياة الدين، وبالدين حياة القيم.

فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى البقرة: 256 كأنه ساعة جاء بكلمة عروة يأتي بالدلو في ياب الإنسان، والدلو يأتي بالماء، والماء به حياة الدين، إذن فهو تعييناً إيحاءات التصور واضحة، **فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى** البقرة: 256، وما دامت عروة وثقى التي هي الدين والإيمان بالله، وما دامت هي الدين وحبل الله فهو وثقى، وما دامت وثقى فلا انفصام لها، علينا أن نعرف أن فيه انفصاماً. وفيه انفصام الأول بالفاء والثانى بالفاف. الانفصام: يمنع الاتصال الداخلى؛ مثلما تكسر اليد لكنها تظل معلقة، والانفصام: أن يذهب كل جزء بعيداً عن الآخر أي فيه ببنونة، والحق يقول: **لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ الْبَقْرَةُ**: 256 توحى بأن عملية الطاغوت ستكون دائماً وسوسه، وهذه الوسوسه هي: الصوت الذي يُفرِّى بالكلام المسؤول، ولذلك أخذت كلمة وسوسه الشيطان من وسوسه الخلي، ووسوسه الذهب هي رنين الذهب، أي وسوسه مغيرة مثل وسوسه الشيطان، والله عاليم بكل أمر. ويقول الحق بعد ذلك: **اللَّهُ وَلِيُ الَّذِينَ أَمْتُهُمْ بُخْرَجُهُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى الْوَرَقِ**....

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion. Si Dieu voulait il pourrait contraindre. Si Dieu le souhaitait, il aurait dirigé tous les humains (H-96/13:31), et ailleurs: Si ton Seigneur l'avait souhaité, ceux qui sont sur la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants? (M-51/10:99) Le messager ne peut qu'informer, et non pas contraindre.

Il faut cependant distinguer entre contraindre en matière de religion et contraindre à accomplir les exigences de la religion.

Si un musulman exhibe le verset H-87/2:256 Nulle contrainte dans la religion afin de ne pas accomplir ses prières, on lui répondra que si tu te déclares croyant et musulman avec nous, il faut que tu saches que tu as violé une norme islamique et nous te demandons de l'accomplir. Tu es libre de croire ou de ne pas croire. Mais

si tu crois, tu dois accomplir les exigences de la foi, et tu seras sanctionné si tu ne le fais pas.

Les ennemis de l'islam ont prétendu mensongèrement que l'islam s'est propagé par l'épée. Or on peut leur dire qui a constraint celui qui porte l'épée à la porter?

On soulève la question du tribut. Or, le tribut visait à protéger ceux qui le paient. Et si des gens sont restés dans leur religion, cela signifie qu'on ne les a pas constraints à devenir musulmans.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Ibn-al-Uthaymayn¹	2001 – Sunnite	محمد بن العثيمين
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		تفسير القرآن²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

256 قوله تعالى: لا إكراه في الدين؛ هذه الجملة نفي؛ لكن هل هي بمعنى النهي؛ أي لا تكرهوا أحداً على الدين؛ أو بمعنى النفي؛ أي أنه لن يدخل أحد دين الإسلام مكرهاً، بل عن اختيار؛ لقوله تعالى بعد ذلك: قد تبين الرشد من الغي ؟ الجواب: تحتمل وجهين؛ والإكراه الإرغام على الشيء.

وقوله تعالى: في الدين؛ الدين يطلق على العمل؛ ويطلق على الجزاء؛ أما إطلاقه على العمل ففي مثل قوله تعالى: ورضيت لكم الإسلام ديناً المائدة: 3، وقوله تعالى: إن الدين عند الله الإسلام آل عمران: 19؛ وأمّا إطلاقه على الجزاء فمثل قوله تعالى: وما أدراك ما يوم الدين * ثم ما أدراك ما يوم الدين الانفطار: 17، 18 أي يوم الجزاء؛ وقد قيل: كما تدين ندان؛ أي كما تعمل تجازى؛ والمراد ب الدين هنا العمل؛ والمراد به دين الإسلام بلا شك؛ فال هنا للعهد الذهني؛ يعني الدين المفهوم عندكم أيها المؤمنون؛ وهو دين الإسلام.

قوله تعالى: قد تبين الرشد من الغي؛ تبين هنا ضمنت معنى تميز؛ وكلما جاءت من بعد تبين فإنها مضمنة معنى التميز؛ أي تميز هذا من هذا.

وقوله تعالى: الرشد من الغي: هناك رشد، وغي؛ وهدى، وضلال؛ فالرشد معناه حسن المسارك، وحسن التصرف: بأن يتصرف الإنسان تصرفاً يحمد عليه؛ وذلك بأن يسلك الطريق الذي به النجاة؛ ويفاصل بالغي كما هنا؛ والمراد ب الرشد هنا الإسلام؛ وأما الغي فهو سوء المسارك: بأن يسلك الإنسان ما لا يحمد عليه لا في الدنيا، ولا في الآخرة؛ والمراد به هنا الكفر.

وَتَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ بَعْدَ طَرْقٍ:

أولاً: بالكتاب؛ فإن الله سبحانه وتعالى فرق في هذا الكتاب العظيم بين الحق، والباطل؛ والصلاح، والفساد؛ والرشد، والغي، كما قال تعالى: وزرنا عليك الكتاب تبلياً لكل شيء النحل: 89؛ فهذا من أقوى طرق البيان.

ثانياً: بسنة النبي صلى الله عليه وسلم؛ فإنها بینت القرآن، ووضحته؛ ففسرت ألفاظه التي تشكل، ولا تعرف إلا بنص؛ وكذلك وضحت مجملاته، ومنهاه؛ وكذلك بینت ما فيه من تكميلات يكون القرآن أشار إليها، وتكميلها السنّة، كما قال تعالى: وأنزلنا إليك الذكر لتبيّن للناس ما نزل إليهم ولعلهم يتقربون النحل: 44.

الطريق الثالث: هدي النبي صلى الله عليه وسلم، وسلوكه في عبادته، ومعاملته، ودعوته؛ فإنه بهذه الطريقة العظيمة تبيّن للكفار، وغير الكفار حسن الإسلام؛ وتبيّن الرشد من الغي.

الطريق الرابع: سلوك الخلفاء الراشدين؛ وفي مقدمتهم الخليفة الأربعة: أبو بكر، وعمر، وعثمان، وعلي؛ فإن بطريقتهم بان الإسلام، واتضح؛ وكذلك من كان في عصرهم من الصحابة على سبيل الجملة لا التفصيل؛ فإنه قد تبيّن بسلوكهم الرشد من الغي.

هذه الطرق الأربع تبيّن فيها الرشد من الغي؛ فمن دخل في الدين في ذلك الوقت فقد دخل من هذا الباب؛ ولم يصب من قال: إن الدين انتشر بالسيف، والرمح.

قوله تعالى: فمن يکفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى؛ الكفر في اللغة مأخوذ من الستر؛ ومنه سمي الكُفُرُ لوعاء طلع النخل؛ لأن الإنسان الكافر ستر نعمة الله عليه، وستر ما تقتضيه الفطرة من

¹ <http://goo.gl/6mbp4m>

² <http://goo.gl/hXxq5P>

توحيد الله عز وجل؛ فمن يكفر بالطاغوت أي من ينكره، ويترأ منه؛ والطاغوت فسره ابن القيم بأنه كل ما تجاوز به العبد حده من معبد، أو متبرع، أو مطاع؛ مشتق من الظغيان؛ وهو تجاوز الحد: قال تعالى: إنما طغى الماء حملناكم في الجارية الحادة: ١١؛ لأن الماء الذي أغرق الله به الكفار بنوح تجاوز الحد حتى وصل إلى ما فوق قمم الجبال؛ فالمعبود كالأصنام طاغوت؛ لأن الإنسان تجاوز بها حد في العبادة؛ والمتبوع كالأخبار، والرهبان الصالين طاغوت؛ لأن الإنسان تجاوز بهم الحد في تحليل ما حرم الله عز وجل، أو تحريم ما أحل الله عز وجل؛ والمطاع للأمراء ذوي الجور والضلال الذين يأمرؤن بسلطتهم التنفيذية - لا التشريعية - طاغوت؛ إذاً فمن يكفر بالطاغوت من كفر بالأصنام؛ ومن كفر بأصحابه، ورهبان السوء؛ ومن كفر بأمراء السوء الذين يأمرؤن بمعصية الله، ويلزمون بخلاف شرع الله عز وجل.

ولا يكفي الكفر بالطاغوت؛ لأن الكفر تخلّي، وعدم؛ ولا بد من إيجاد، الإيجاد: قوله تعالى: ويومن بالله بالجزم عطفاً على يكفر؛ والإيمان بالله متضمن أربعة أمور: الإيمان بوجوده؛ والإيمان بربوبيته؛ والإيمان بألوهيته؛ والإيمان بأسمائه، وصفاته

إيماناً يستلزم القول، والإذعان - القول للخبر، والإذعان للطلب سواء كان أمراً، أو نهياً؛ فصار الإيمان بالله مرتكباً من أربعة أمور مستلزمة لأمررين، ثم اعلم أن معنى قولنا: الإيمان بوجود الله، وربوبيته، وألوهيته، وأسمائه، وصفاته المراد بالإيمان بانفراده بهذه الأشياء: بالألوهية؛ والربوبية؛ والأسماء، والصفات؛ وبالوجود الواجب - فهو سبحانه وتعالي منفرد بهذا بأنه واجب الوجود.

قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى جواب من الشرطية؛ استمسك أي تستمسك تمسكاً بالغاً بالعروة الوثقى أي المقاييس القوي الذي ينجو به؛ والمراد به هنا الكفر بالطاغوت، والإيمان بالله؛ لأن به النجاة من النار.

قوله تعالى: لا انفصام لها أي لا انقطاع، ولا انفكاك لها؛ لأنها محكمة قوية.

قوله تعالى: والله سميح عليم: سبق الكلام عليها مفصلاً.
الفوائد:

(1) من فوائد الآية: أنه لا يكره أحد على الدين لوضوح الرشد من الغي؛ لقوله تعالى: لا إكراه في الدين؛ هذا على القول بأنها حرية؛ أما على القول بأنها إنسانية فإنه يستفاد منها أنه لا يجوز أن يكره أحد على الدين؛ وبينت السنة كيف نعامل الكفار؛ وذلك بأن ندعوهم إلى الإسلام؛ فإن أبوا فللي بذلك الجزية؛ فإن أبويا قاتلناهم.

(2) ومنها: أنه ليس هناك إلا رشد، أو غي؛ لأنه لو كان هناك ثالث لذكر؛ لأن المقام مقام حصر؛ ويدل لهذا قوله تعالى: فماذا بعد الحق إلا الضلال يومن: ٣٢، وقوله تعالى: وإنما أياكم لعلى هدى أو في ضلال مبين سبأ: ٢٤.

(3) ومنها: أنه لا يتم الإخلاص لله إلا ينفي جميع الشرك؛ لقوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله؛ فمن آمن بالله، ولم يكفر بالطاغوت فليس بمؤمن.

(4) ومنها: أن كل ما عبد من دون الله فهو طاغوت؛ لقوله تعالى: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله؛ وجه هذا أنه سبحانه وتعالي جعل الكفر بالطاغوت قسيماً للإيمان بالله؛ وقسم الشيء غير الشيء؛ بل هو منفصل عنه.

(5) ومنها: أنه لا نجاة إلا بالكفر بالطاغوت، والإيمان بالله؛ لقوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى.
(6) ومنها: أن الأعمال تتفاصل؛ يؤخذ ذلك من اسم التفضيل: الوثقى؛ لأن التفضيل يقتضي مفاضلاً، ومفضلاً عليه؛ ولا شك أن الأعمال تتفاصل بنص القرآن، والسنّة؛ قال تعالى: لبيلكم أياكم أحسن عملاً، الملك: ٢ وأحسن اسم تفضيل؛ وهذا دليل على أن الأعمال تتفاصل بالحسن؛ وسئل النبي صلى الله عليه وسلم: أي العمل أحب إلى الله قال: الصلاة على وقتها وقال سبحانه وتعالي في الحديث القدسي: ما تقرب إلى عبدي بشيء أحب إلى مما افترضت عليه؛ ويلزم من تفاضل الأعمال تفاضل العامل: كلما كان العمل أفضل كان العامل أفضل؛ وتتفاضل الأعمال يكون بعدة أمور: بحسب العامل؛ بحسب العمل جنسه، أو نوعه؛ بحسب الزمان؛ بحسب المكان؛ بحسب الكيفية، والمتابعة؛ بحسب الإخلاص لله؛ بحسب الحال.

(7) ومن فوائد الآية: إثبات اسمين من أسماء الله - هما السميح العليم، وما تضمناه من صفة.

Traduction et commentaire

Pas de contrainte en religion signifie qu'on ne contraindra personne à entrer dans l'islam – cela se fait par choix. La sunnah nous a appris comment traiter avec les mécréants. Nous les appelons à l'islam, et s'ils refusent ils doivent payer le tribut, sinon on les combat.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Mohammed Sayyed Tan-taoui¹	2010 – Sunnite	محمد سيد طنطاوي
Titre de l'exégèse	عنوان التفسير	
Al-wassit fi tafsir al-Qur'an	الوسط في تفسير القرآن الكريم²	
Remarques préliminaires		
Ex-Grand Imam de la mosquée al-Azhar		
Extrait arabe	فقرات عربية	
الإكراه معناه: حمل الغير على قول أو فعل لا يريده عن طريق التخويف أو التعذيب أو ما يشبه ذلك. والمراد بالدين دين الإسلام والألف واللام فيه للعهد.		
والرشد: الاستقامة على طريق الحق مع تصلبه فيه، مصدر رشد يرشد ويرشد أي اهتدى. والمراد هنا: الحق والهدى.		
والغى ضد الرشد. مصدر من غوى إذا ضل في معتقد أو رأى، ويرى بعض العلماء أن نفي الإكراه هنا خبر في معنى النهي، أي: لا تكرهوا أحداً على الدخول في دين الإسلام فإنه بين واضح في دلائله ويراهينه، فمن هداه الله له ونور بصيرته دخل فيه على بصيرة، ومن أصله وأعمى قلبه لا يفيده الإكراه على الدخول فيه.		
وقال بعض العلماء إن الجملة هنا على حالها من الخبرية والمعنى: ليس في الدين - الذي هو تصديق بالقلب، وإذعان في النفس - إكراه وإجبار من الله - تعالى - لأحد، لأن مبني هذا الدين على التمكين والاختيار، وهو مناط الثواب والعقاب، لولا ذلك لما حصل الابتلاء والاختبار، ولبطل الامتحان.		
أو المعنى: كما يرى بعضهم - إن من الواجب على العاقل بعد ظهور الآيات البينات على أن الإيمان بدين الإسلام حق ورشد. وعلى أن الكفر به غي وضلال، أن يدخل عن طوعية و اختيار في دين الإسلام الذي ارتضاه الله وألا يكره على ذلك بل يختاره بدون قسر أو تردد.		
فالجملة الأولى وهي قوله - تعالى - : لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ: تنفي الإجبار على الدخول في الدين، لأن هذا الإجبار لا فائدة من ورائه، إذ التدين إذعان قلبي، واتجاه بالنفس والجوارح إلى الله رب العالمين بزرادة حرة مختارة فإذا أكره عليه الإنسان ازداد كرهًا له ونفورًا منه. فالإكراه والتدين نقىضان لا يجتمعان، ولا يمكن أن يكون أحدهما ثمرة للأخر.		
والجملة الثانية وهي قوله - تعالى - : قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنْ أَعْيُّ بِمَثَابَةِ الْعَلَةِ لِنَفِيِّهِ هَذَا الإِكْرَاهِ عَلَى الدُّخُولِ فِي الدِّينِ، أي قد ظهر الصريح الذي عينين، وانكشف الحق من الباطل، والهدى من الضلال وقامت الأدلة الساطعة على دين الإسلام هو الدين الحق وغيره من الأديان ضلال وكفران وما دام الأمر كذلك فقد توافرت الأسباب التي تدعى إلى الدخول في دين الإسلام، ومن كفر به بعد ذلك فليتحمل نتيجة كفره، وسوء عاقبة أمره.		
ثم قال - تعالى - : فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْأَطْغَوْتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَزْوَةِ الْوُثْقَى لَا أَنْفَسَمَ لَهَا.		
الطاغوت: اسم لكل ما يطغى الإنسان، كالأنصام والأوثان والشيطان وكل رأس في الضلال وكل ما عبد من دون الله. وهو مأخوذ من طغا يطغى - كسعى يسعى - طغياً وطغياناً، أو من يطفو طغوا طغواناً، إذا جاوز الحد وغلا في الكفر وأسرف في المعاصي والفحور.		
والعروة: في أصل معناها تطلق على ما يتعلق بالشيء من عراه أي من الجهة التي يجب تعليقه منها، وتجمع على عري. والعروة من الدلو والكوز مقبضه. ومن الثوب مدخل زره.		

¹ <http://goo.gl/5QK7j4>

² <http://goo.gl/6fRsbG>

والوثقى: مؤنث الأوثق، وهو الشيء المحكم الموثق. يقال وثق - بالضم - وثقة أي: قوى وثبت فهو وثيق أي ثابت محكم.

والانقسام، الانكسار، والقسم كسر الشيء وقطعة.

والمعنى: فمن خلع الأنداد والأوثان وما يدعوه إليه الشيطان من عبادة غير الله، وأمن بالله - تعالى - إيماناً خالصاً صادقاً فقد ثبت أمره واستقام على الطريقة المثلثة التي لا انقطاع لها وأمسك من الدين بأقوى سبب وأحكم رباط.

والفاء في قوله: فَمَنْ يَكُفُّرُ بِالنَّفْرِيْعِ . والسين والتاء في استمسك للتأكيد والطلب، وقوله: فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْغُرْوَةِ الْوُثْقَى فِيهِ - كما يقول المخمرى - تمثيل للمعلوم بالمنظور والاستدلال بالمشاهد المحسوس حتى يتصوره السامع كأنما ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده والتيقن به، وجملة لا انقسام لها استثناف مقرر لما قبله أو حال من العروة والعامل استمسك.

ثم ختم - سبحانه الآية بقوله: وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ أي سميع الأقوال، وهمسات القلوب، وخلجات النفوس، عليم بما يسره الناس وما يعلونه، وسيجازيهم بما يستحقون من ثواب أو عقاب.

قال القرطبي ما ملخصه: قيل إن هذه الآية منسوخة بقوله - تعالى: - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ لأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا الإسلام. وقيل إنها ليست بنسخة وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصة، وأنهم لا يكرهون على الإسلام إذا آتوا الجزية. والحججة لهذا القول ما رواه زيد بن أسلم عن أبيه قال: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي أيتها العجوز تسلمي، إن الله بعث محمداً بالحق. قالت أنا عجوز كبيرة والموت إلى قريب. فقال عمر: اللهم أشهد وتبلا: لا إكراه في الدين.

والذي تسكن إليه النفس أن هذه الآية محكمة غير منسوخة، لأن الدين لا يكون مع الإكراه - كما أشرنا من قبل - ولأن الجهاد ما شرع في الإسلام لإجبار الناس على الدخول في الإسلام إذ لا إسلام مع إجبار، وإنما شرع الجهاد لدفع الظلم ورد العدوان وإعلاء كلمة الله، والرسول صلى الله عليه وسلم ما قاتل العرب ليكرههم على الدخول في الإسلام وإنما قاتلهم لأنهم بدأوا بالعداوة.

ولأن الروايات في سبب نزول هذه الآية تؤيد أنه لا إكراه في الدين، ومن هذه الروايات ما جاء عن ابن عباس أنه قال: نزلت في رجل من الأنجاز من بنى سالم بن عوف يقال له الحصين كان له ابنيان نصرانيان وكان هو مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم لا استكر همما قد أتيها إلا النصرانية فأنزل الله هذه الآية وفي رواية أخرى أنه حاول إكراهما على الدخول في الإسلام فاختصموا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال الأنصاري: يا رسول الله أيندخل بعض النار وأنا أنظر إليه فنزلة هذه الآية.

ولأن النسخ لا يصار إليه إلا إذا لم يمكن التوفيق بين الآيتين وهنا يمكن التوفيق بأن نقول: إن الآية التي معنا تنفي إكراه الناس على اعتقاد ما لا يربدون وآية يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ جاءت لحض النبي صلى الله عليه وسلم وحضر أصحابه على قتال الكفار الذين وقفوا في طريق دعوته، حتى يكفوا عن عدوانهم وتكون كلمة الله هي العليا.

Traduction et commentaire

Ce verset signifie qu'on ne doit pas contraindre les gens à devenir musulmans. Certains estiment que le raisonnable doit adhérer à l'islam si les preuves lui sont présentées, et il doit le faire en toute liberté.

Al-Qurtubi dit que ce verset est abrogé par le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard, puisque Mahomet a combattu les arabes ne leur donnant le choix qu'entre l'islam et l'épée. Certains estiment qu'il n'a pas été abrogé et concernerait les gens du livre qui ne seront pas contraints à se convertir s'ils acceptent de payer le tribut. On cite pour preuve Omar qui aurait dit à une vieille chrétienne de se convertir, mais elle refusa. Omar répéta alors: pas de contrainte en religion.

Mais l'opinion la plus acceptable est que ce verset reste en vigueur, non abrogé, car la croyance ne peut se concilier avec la contrainte, et parce que le jihad n'a pas été institué pour contraindre les gens, mais pour repousser l'agression et rendre la parole de Dieu la supérieure. Mahomet n'a pas combattu les arabes pour les contraindre à devenir musulmans, mais parce qu'ils ont commencé les hostilités contre lui.

Les récits concernant les causes de la révélation prouvent qu'il n'y a pas de contrainte en religion, comme le récit des deux fils convertis au christianisme par des commerçants syriens.

D'autre part, on ne recourt pas à l'abrogation si on peut concilier entre le verset H-107/66:9, répété dans le verset H-113/9:73: Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard et le verset H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion, le premier visant le combat contre les mécréants qui s'opposent à l'appel pour l'islam jusqu'à ce qu'ils cessent leur hostilité et que la parole de Dieu soit la supérieure.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Muhammad Ali Al-Sabouni¹	vivant – Sunnite	محمد علي الصابوني
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Sufwat al-tafasir		صفوة التفاسير²
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

لَا إِكْرَاهَ فِي الَّذِينَ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيَّ أَيْ لَا إِجْبَارٌ وَلَا إِكْرَاهٌ لِأَحَدٍ عَلَى الدُّخُولِ فِي دِينِ الْإِسْلَامِ، فَقَدْ بَانَ وَوُضِّحَ الْحَقُّ مِنَ الْبَاطِلِ وَالْهَدِيَّ مِنَ الظَّالِمِ فَمَنْ يَكْفُرُ بِالْطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٍ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعِزْوَةِ الْمُنْتَهَىٰ أَيْ مِنْ كُفَّارَ بِمَا يَعْدُ مِنْ غَيْرِ اللَّهِ كُلَّ شَيْطَانٍ وَالْأُوْثَانِ وَأَمْنَ بِاللَّهِ فَقَدْ تَمَسَّكَ مِنَ الدِّينِ بِأَفْوَى سَبَبٍ لَا انْفِصَامٍ لَهَا أَيْ لَا انْقِطَاعٍ لَهَا وَلَا زَوْلٌ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ أَيْ سَمِيعٌ لِأَقْوَالِ عِبَادِهِ عَلِيمٌ بِأَفْعَالِهِمْ أَلَّا وَلَيَّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظَّلَمَاتِ إِلَى النُّورِ أَيْ اللَّهُ نَاصِرُ الْمُؤْمِنِينَ وَحَافِظُهُمْ وَمَتَوْلِي أُمُورِهِمْ، يُخْرِجُهُمْ مِنَ الْكُفْرِ وَالظَّلَالَةِ إِلَى نُورِ الْإِيمَانِ وَالْهُدَى وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمُ الظَّاغُوتُ يُخْرِجُهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظَّلَمَاتِ أَيْ وَأَمَّا الْكَافِرُونَ فَأُولَئِكُمُ الشَّيَاطِينُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنْ نُورِ الْإِيمَانِ إِلَى ظَلَامَاتِ الشَّكِّ وَالضَّالِّلَاتِ أُولَئِكُمُ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ أَيْ مَا كَثُونَ فِي نَارِ جَهَنَّمْ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا أَبَدًا.

البلاغة: 1- في آية الكرسي أنواع من الفصاحة وعلم البيان منها حسن الافتتاح لأنها افتتحت بأجل أسماء الله تعالى، وتكرار اسمه ظاهراً ومضمراً في ثمانية عشر موضعاً، والإطناب بتكرير الصفات، وقطع الجمل حيث لم يصلها بحرف العطف، والطباق في ما بين أيديهم وَمَا خَلَفُهُمْ أفاده صاحب البحر المحيط.

2- أَسْتَمْسَكَ بِالْعِزْوَةِ الْمُنْتَهَىٰ استعارة تمثيلية حيث شبه المستمسك بدين الإسلام بالمستمسك بالحبل المحكم، وعدم الانقسام ترشيح.

Traduction et commentaire

Cet exégète ne fait que paraphraser le verset, en affirmant qu'on ne peut contraindre personne à devenir musulman.

¹ <http://goo.gl/QJVi0y>

² <http://goo.gl/RwPDC3>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abu-Bakr Al-Jaza'iri	vivant – Salafiste	أبو بكر الجزائري ¹
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Aysar al-tafassir		أيسر التفاسير ²
Remarques préliminaires		
Cet exégète d'origine algérienne enseignait dans la Mosquée du prophète à Médine.		
Extrait arabe	فقرات عربية	
		شرح الكلمات:
لا إكراه في الدين: لا يكره المرء على الدخول في الدين، وإنما يعتقه بإرادته و اختياره.		
الرش: الهدى الموصل إلى الإسعاد والإكمال.		
الغى: الضلال المفضي بالعبد إلى الشقاء والخسران.		
الطاغوت: كل ما صرف عن عبادة الله تعالى من إنسان أو شيطان أو غيرهما.		
العروة الوثقى: لا إله إلا الله محمد رسول الله.		
لا انفصام لها: لا تتفاوت ولا تتحل حال من الأحوال.		
الله ولئن الذين آمنوا: مُتوكِّلُهُم بحفظه ونصره وتوفيقه.		
الظلمات: ظلمات الجهل والكفر.		
النور: نور الإيمان والعلم.		
أولياؤهم الطاغوت: المتولون لهم الشياطين الذين زينوا لهم عبادة الأوثان فأخرجوهم من الإيمان إلى الكفر ومن العلم إلى الجهل.		
معنى الآيتين:		
يخبر الله تعالى بعد ذكر صفات جلاله وكماله في آية الكرسي أنه لا إكراه في دينه، وذلك حين أراد بعض الأنصار إكراه من تهود أو تصرّ من أولادهم على الدخول في دين الإسلام، ولذا فإن أهل الكتابين ومن شبابهم تؤخذ منهم الجزية ويقررون على دينهم فلا يخرجون منه إلا باختيارهم وإرادتهم الحرة، أما الوثنيون والذين لا دين لهم سوى الشرك والكفر فيقاتلون حتى يدخلوا في الإسلام إنقاذاً لهم من الجهل والكفر وما لا رزق لهم من الضلال والشقاء.		
ثم أخبر تعالى أنه بإنزال كتابه وبعثه رسوله ونصر أوليائه قد تبين الهدى من الضلال والحق من الباطل، وعليه فمن يكفر بالطاغوت وهو الشيطان الذي زين عبادة الأصنام ويؤمن بالله فيشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله فقد استمسك من الدين بأمانته عروة وأوثقها، ومن يصرّ على الكفر بالله والإيمان بالطاغوت فقد تمسك بأوهى من خيط العنكبوت، والله سميع لأقوال عباده عليم ببنائهم وخفيات أعمالهم وسيجزي كلامه بحسبه. ثم أخبر تعالى أنه ولئن عباده المؤمنين فهو يخرجهم من ظلمات الكفر والجهل إلى نور العلم والإيمان فيكملون ويسعدون، وأن الكافرين أولياؤهم الطاغوت من شياطين الجن والإنس الذين حسروا لهم الباطل والشرور، وزينوا لهم الكفر والفسق والعصيان، فأخرجوهم بذلك من النور إلى الظلمات فأهلوهم لدخول النار فكانوا أصحابها الخالدين فيها.		
		هداية الآيتين

¹ <http://goo.gl/ga0l5Z>

² <http://goo.gl/KFqiny>

من هداية الأنبياء:

- 1- لا يُكره أهل الكتابين ومن في حكمهم كالمجوس والصابئة على الدخول في الإسلام إلا باختيارهم ونقبل منهم الجزية **فَيُقْرَبُونَ** على دينهم.
- 2- الإسلام كله رشد، وما عاده ضلال وباطل.
- 3- التخلّي عن الرذائل مقدّم على التحلّي بالفضائل.
- 4- معنى لا إله إلا الله، وهي الإيمان بالله والكفر بالطاغوت.
- 5- وللإله تعالى نشال بالإيمان والتقوى.
- 6- نصرة الله تعالى ورعايته لأوليائه دون أعدائه.

Traduction et commentaire

Dieu informe qu'on ne peut contraindre une personne à se convertir à sa religion. Ce verset a été révélé à propos d'enfants d'ansarites convertis au christianisme ou au judaïsme et dont les parents voulaient les contraindre à devenir musulmans. De ce fait, on ne contraindra pas les gens du livre à devenir musulmans mais on prendra d'eux le tribut. Quant aux polythéistes et aux mécréants, on les combattrra jusqu'à ce qu'ils entrent dans l'islam afin de les sauver de l'ignorance et de la mécréance, de l'errance et du malheur. On acceptera le tribut des gens du livre et de deux qui sont traités comme eux: les zoroastriens et les sabéens. On approuvera leur religion et on ne les contraindra pas à devenir musulmans.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
As'ad Homad	vivant – Sunnite	أسعد حومد
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Aysar al-tafassir		أيسر التفاسير ¹
Remarques préliminaires		

Extrait arabe

يَأْمُرُ اللَّهُ تَعَالَى الْمُؤْمِنِينَ بِالْأَيْمَانِ يُكْرِهُ هُوَا أَخْدَأُ عَلَى الدُّخُولِ فِي الْإِسْلَامِ، لَأَنَّ الْإِسْلَامَ بَيْنَ وَاضْطُرَارٍ لَا يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يُكْرِهَ أَحَدًا عَلَى الدُّخُولِ فِيهِ. وَالإِيمَانُ إِذْعَانٌ وَحُضُورٌ، وَلَا يَكُونُ ذَلِكَ بِالْإِلْزَامِ وَالْإِكْرَاهِ. وَإِنَّمَا يَكُونُ بِالْحُجَّةِ وَالْدَّلِيلِ وَالْبُرْهَانِ، وَقَدْ ظَهَرَ أَنَّ فِي هَذَا الَّذِينَ الرُّشْدُ وَالصَّلَاحُ، وَأَنَّ مَا خَالَفَهُ مِنَ الْمُلْلِ الْأُخْرَى غَيْرُ وَضَلَالٍ. فَمَنْ كَفَرَ بِالْأَنْذَادِ وَالْأُوْلَئِنَّ وَمَا يَدْعُونَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ مِنْ عِبَادَةِ كُلِّ مَا يُعْبُدُ مِنْ دُونَ اللَّهِ (أَيْ وَمَنْ كَفَرَ بِمَا نَكُونُ عِبَادَةً وَالْإِيمَانُ بِهِ سَبَبًا فِي الطُّغْيَانِ وَالْخُرُوجِ عَنِ الْحَقِّ مِنْ عِبَادَةِ مَخْلُوقٍ) فَقَدْ نَبَّتْ أَمْرُهُ، وَاسْتَقَامَ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْمُثْنَى، وَأَمْسَكَ بِأَوْنَقِ عُرْزِ النَّحَاجَةِ الَّتِي تَمْنَعُهُ مِنْ التَّرَدُّدِ فِي مَهَارِي الظَّلَالَاتِ.

وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِأَقْوَالِ مَنْ يَدْعُ الْكُفَّارَ بِالْطَّاغُوتِ، وَالْإِيمَانُ بِاللَّهِ. عَلَيْهِ بِمَا يَكْتُنُ فِلْبِلُهُ مَا يُصِدِّقُ هَذَا أَوْ يُكَتَّبُ.

الْطَّاغُوتُ - هُوَ كُلُّ مَا كَانَ عَلَيْهِ أَهْلُ الْجَاهِلِيَّةِ مِنْ عِبَادَةِ الْأُوْلَئِنَّ وَالْحَاكِمُونَ إِلَيْهَا، وَالاستِنْصَارُ بِهَا، وَقِيلَ أَيْضًا أَنَّ الطَّاغُوتُ هُوَ الشَّيْطَانُ.

تَبَيَّنَ الرُّشْدُ - تَمَّرَّ الْهَمَى وَالْإِيمَانُ.

مِنَ الْغَيِّ - مِنَ الظَّلَالِ وَالْكُفُرِ.

بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقَى - بِالْعَقِيدَةِ الْوَثِيقَةِ الْمُحَكَّمَةِ.

لَا افْتَنَامَ لَهَا - لَا افْتَنَاعَ وَلَا رَوَالَ.

Traduction et commentaire

Dieu commande aux croyants de ne contraindre personne à entrer dans l'islam, parce que l'islam est clair et n'a pas besoin de contrainte pour qu'on y entre. La croyance est une soumission, et cela ne peut se faire par la contrainte, mais par les preuves, et il est clair que dans cette religion il y a la bonne direction, alors que les autres religions sont dans l'erreur.

¹ <http://goo.gl/2HmQ4m>

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-al-Rahman Mu-hammad Abd-al-Rahim Al-Qammash	vivant – Sun-nite	عبد الرحمن محمد عبد الحميد القماش
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Jami' lata'if al-tafsir		جامع لطائف التفسير ¹
Remarques préliminaires		
L'exégète est un imam dans une mosquée de Ras al-Khaymah, aux Émirats arabes unis.		
Extrait arabe		فقرات عربية
	المجلد 8	
قوله تعالى: لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قُدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعَيْنِ فَمَنْ يَكُفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِإِلَهٍ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْغُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا أُثْقِنَانَمْ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيهِ (256)	مناسية الآية لما قبلها قال البقاعي:	

ولما اضحت الدلائل لكل عالم وجاهل صار الدين إلى حد لا يحتاج فيه منصف لنفسه إلى إكراه فيه فقال: لا إكراه في الدين وقال الحرالي: لما نقل سبحانه وتعالى رتبة الخطاب من حد خطاب الأمر والنهي والحدود وما ينتهي عليه المقام به دين القيمة الذي أخفى لهم أمر الظاهرة والجبروت الجبار لأهل الملكوت والملك فيما هم فيه مصروفون إلى علو رتبة دين الله المرضي الذي لا ليس فيه ولا حجاب عليه ولا عوج له، وهو اطلاعه سبحانه وتعالى عبده على قيمومته الظاهرة بكل باد وعلي كل باد وأظهر من كل باد وعظمته الخفية التي لا يشير إليها اسم ولا يجوز لها رسم وهي مداد كل مداد بين سبحانه وتعالى وأعلن بوضع الإكراه الخليق موقعه في دين القيمة من حيث ما فيه من حمل الأنفس على كرها فيما كتب عليها مما هو علم عقابها وأية عذابها، فذهب بالاطلاع على أمر الله في قيمومته وعظمته كره النفس بشهودها جميع ما تجري فيه لها ما عليها.

فأولئك يبدل الله سيناتهم حسنات بما استشعرته قلوبهم من ماء التوحيد الجاري تحت مختلافات أنمار أعمالهم فعاد حلوه ومره بذلك التوحيد حلواً، كما يقال في الكبريت الأحمر الذي يقلب أعيان الأشياء الدنيا إلى حال أرفعها - انتهى.

ثم علل سبحانه وتعالى انتقاء الإكراه عنه بقوله: قد تبين الرشد قال الحرالي: وهو حسن التصرف في الأمر والإقامة عليه بحسب ما يثبت ويدوم من الغي وهو سوء التصرف في الشيء وإجراؤه على ما تسوء عاقبته - انتهى.

أي فصار كل ذي لب يعرف أن الإسلام خير كله وغيره شر كله، لما تبين من الدلائل وصار بحيث يبادر كل من أراد نفع نفسه إليه وبخضوع أجبر الجباررة لديه فكانه لقوة ظهوره وغلبة نوره قد انتفى عنه الإكراه بحذافيره، لأن الإكراه الحمل على ما لم يظهر فيه وجه المصلحة فلم يبق منه مانع إلا حظ النفس الخبيث في شهواتها البهيمية والشيطانية فمن أي فكان ذلك سبباً لأنه من يكفر بالطاغوت وهو نفسه وما دعت إليه ومالت بطبعها الرديء إليه.

وقال الحرالي: وهو ما أفحش في الإخراج عن الحد الموقف عن الصلة صيغة مبالغة وزيادة انتهاء مما منه الطغيان - انتهى.

ويؤمن بالله أي الملك الأعلى ميلأ مع العقل الذي هو خير كله لما رأى بنوره من الأدلة القاطعة والبراهين الساطعة وداوم على ذلك بما أفادته صيغة المضارع من يكفر ويؤمن فقد استمسك على بصيرة منه بالعروة الوثقى أي التي لا يقع شك في أنها أوّل الأسباب في نجاته بما ألقى بيده واستسلم لربه ومن يسلم وجهه إلى الله الحج: 31، والعروة ما تشد به العياب ونحوها بتداخلها بعضها في بعض دخولاً لا ينفصم بعضه من

¹ <http://goo.gl/Zmy0yY>

بعض إلا بضم طرفه فإذا انفصمت منه عروة انضم جميعه، والوثقى صيغة فعلى للمبالغة من التقة بشدة ما شأنه أن يخاف و هذه، ثم بين وثائقها بقوله: لا انفصام لها أي لا مطابعة في حل ولا صدع ولا ذهاب.

قال ابن القطاع: فصمت الشيء صدعته، والعقدة حلتها، والشيء عنه ذهب.

وقال الحرالي: من الفضم وهو خروج العرى بعضها من بعض، أي فهذه العروة لا انحلال لها أصلًا، وهو تمثيل للمعلوم بالنظر والاحتجاج بالمشاهد المحسوس ليتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه فيحكم اعتقاده فيه ويجل اغباثه به، فعلم من هذا أنه لم يبق عائق عن الدخول في هذا الدين إلا القضاء والقدر، فمن سبقت له السعادة قيس الله سبحانه وتعالى له من الأسباب ما يخرجه به من الظلمات إلى النور، ومن غابت عليه الشقاوة سلط عليه الشياطين فأخرجته من نور الفطرة إلى ظلمات الكفر والجحود.

ولما كان كل من الإيمان والكفر المتقدمين قوله: فعلاً وفعلاً واعتقاداً قال مرغباً فيما ورثهما والله الذي له صفات الكمال سميع أي لما يقال مما يدل على الإيمان عليه أي بما يفعل أو يضمير من الكفر والطغيان ومجاز عليه، ولعل في الآية النفاثاً إلى ما ذكر أول السورة في الكفار من أنه سواء عليهم الإنذار وتركه وإلى المنافقين وتقبيح ما هم عليه مما هو في غاية المخالفه لما صارت أدلهه أوضح من الشمس وهي مشعرة بالإذن في الإعراض عن المنافقين. أـ هـ نظم الدرر ١ ص 500 - 501

قال ابن عاشور:

قوله تعالى: لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ

استئناف بياني ناشئ عن الأمر بالقتال في سبيل الله في قوله: وقاتلوا في سبيل الله واعلموا أن الله سميع عليم البقرة: 244 إذ يبدو للسامع أن القتال لأجل دخول العدو في الإسلام فبين في هذه الآية أنه لا إكراه على الدخول في الإسلام وسيأتي الكلام على أنها محكمة أو منسوخة.

وتعقب آية الكرسي بهاته الآية بمناسبة أن ما اشتغلت عليه الآية السابقة من دلائل الوحدانية وعظمة الخالق وتتربيه عن شوائب ما كفرت به الأمم، من شأنه أن يسوق ذوي العقول إلى قبول هذا الدين الواضح العقيدة، المستقيم الشرعية، باختيارهم دون جبر ولا إكراه، ومن شأنه أن يجعل دوامهم على الشرك بمحل السؤال: أينزكون عليه أم يُكْرُهُون على الإسلام، فكانت الجملة استئنافاً بيانياً. أـ هـ التحرير والتتوير ٣ ص 25

قال الفخر:

اللام في الدين فيه قولهان أحدهما: أنه لام العهد والثاني: أنه بدل من الإضافة، كقوله فإن الجنة هي المأوى النازرات: 41 أي مأواه، والمراد في دين الله.

أـ هـ مفاتيح الغيب ٧ ص 13

فصل

قال ابن عاشور:

ونفي الإكراه خبر في معنى النهي، والمراد نفي أسباب الإكراه في حكم الإسلام، أي لا تكرروا أحداً على اتباع الإسلام قسراً، وجيء بنفي الجنس لقصد العموم نصاً. وهي دليل واضح على إبطال الإكراه على الدين بسائر أنواعه، لأن أمر الإيمان يجري على الاستدلال، والتمكين من النظر، وبالاختيار.

وقد تقرر في صدر الإسلام قتال المشركين على الإسلام، وفي الحديث: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله فإذا قالوها عصموا مئي دماءهم وأموالهم إلا بحقها.

ولا جائز أن تكون هذه الآية قد نزلت قبل ابتداء القتال كله، فالظاهر أن هذه الآية نزلت بعد فتح مكة واستخلاص بلاد العرب، إذ يمكن أن يدوم نزول السورة سنتين كما قمناه في صدر تفسير سورة الفاتحة لا سيما وقد قيل بأن آخر آية نزلت هي في سورة النساء (١٧٦) (١)، وبين الله لكم أن تتضمنوا الآية (١)، فنسخت حكم القتال على قبول الكافرين الإسلام ودلت على الاقتناع منهم بالدخول تحت سلطان الإسلام وهو المعتر عنه بالذمة، ووضخه عمل النبي وذلك حين خلصت بلاد العرب من الشرك بعد فتح مكة وبعد دخول الناس في الدين أزواجاً حين جاءت وفود العرب بعد الفتح،

فلما تم مراد الله من إنقاذ العرب من الشرك والرجوع بهم إلى ملة إبراهيم، ومن تخلص الكعبة من أرجاس المشركين، ومن تهيئة طاقة عظيمة لحمل هذا الدين وحماية بيضته، وتبين هدى الإسلام وزوال ما كان يحول دون أتباعه من المكابرة، وتحقق الله سلامه بلاد العرب من الشرك كما وقع في خطبة حجة الوداع إن الشيطان قد يئس من أن يُبعد في بلدكم هذا أمّا تم ذلك كله أبطل الله القتال على الدين وأبقى القتال على توسيع سلطانه، ولذلك قال (سورة التوبه 29)

فأثروا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين الحق من الذين أوتوا الكتاب حتى يعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون وعلى هذا تكون الآية ناسخة لما نقم من آيات القتال مثل قوله قبلها يا أيها النبي جاحد الكفر والمنافقين وأغاظ عليهم التوبه: 73 على أن الآيات النازلة قبلها أو بعدها أنواع ثلاثة:

(1) الراجح عند العلماء المحققين أن آخر آية نزلت هي قوله تعالى في سورة البقرة واتقوا يوماً ترجعون فيه إلى الله

ولا يخلو بعض كلامه - رحمة الله - من نظر والله أعلم.

أحدها: آيات أمرت بقتل الدفاع قوله تعالى: وقاتلا المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة التوبه: 36، و قوله: الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم واتقوا الله التوبه: 194، وهذا قتال ليس للإكراه على الإسلام بل هو لدفع غالنة المشركين.

النوع الثاني: آيات أمرت بقتل المشركين والكافر ولم تغايّ بغاية، فيجوز أن يكون إطلاقها مقيداً بغاية آية حتى يعطوا الجزية التوبه: 29 وحيثند فلا تعارضه إتنا هذه لا إكراه في الدين.

النوع الثالث: ما غايّ بغاية حقوله تعالى: وقاتلاهم حتى لا تكون فتنه وبكون الدين الله التوبه: 193، فيتعين أن يكون منسوخاً بها آية وأية حتى يعطوا الجزية التوبه: 29 كما نسخ حديث أمرت أن أقاتل الناس هذا ما يظهر لنا في معنى الآية، والله أعلم.

ولأهل العلم قبلنا فيها قولان: الأول قال ابن مسعود وسلیمان بن موسى: هي منسوبة بقوله يا أيها النبي جاحد الكفار والمنافقين التوبه: 73، فإن النبي صلى الله عليه وسلم أكره العرب على الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا به.

ولعلمهم يربdan من النسخ معنى التخصيص.

والاستدلال على نسخها بقتل النبي صلى الله عليه وسلم العرب على الإسلام، يعارضه أنه عليه السلام أخذ الجزية من جميع الكفار، فوجه الجمع هو التخصيص.

القول الثاني أنها محكمة ولكنها خاصة، فقال الشعبي وقاده والحسن والضحاك هي خاصة بأهل الكتاب فالمشرك لا يُكْرَهون على الإسلام إذا أدوا الجزية وإنما يجبر على الإسلام أهل الأواثن، وإلى هذا مال الشافعي فقال: إن الجزية لا تؤخذ إلا من أهل الكتاب والمجوس.

قال ابن العربي في الأحكام وعلى هذا فكل من رأى قبول الجزية من جنسٍ يحمل الآية عليه، يعني معبقاء طائفة يتحقق فيها الإكراه.

وقال ابن عباس وسعيد بن جبیر ومجاہد: نزلت هذه الآية في الأنصار كانوا في الجahلية إذا كانت المرأة منهم مقلاناً أي لا يعيش لها ولد تتندر إن عاش لها ولد وأن تهؤده، فلما جاء الإسلام وأسلموا كان كثير من أبناء الأنصار يهوداً فقالوا: لا ندع أبناءنا بل نكرههم على الإسلام، فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين. أهـ

التحرير والتوجيه ص 26 - 27
فصل

قال الفخر:

في تأويل الآية وجوه أحدها: وهو قول أبي مسلم والفال وهو الأليق بأصول المعتزلة: معناه أنه تعالى ما بني أمر الإيمان على الإجبار والقسر، وإنما بناء على التمكّن والاختيار، ثم احتج الف فال على أن هذا هو المراد بأنه تعالى لما بين دلائل التوحيد ببيان شافياً قاطعاً للعدُّ، قال بعد ذلك: إنه لم يبق بعد ايضاح هذه الدلائل للكافر عذر في الإقامة على الكفر إلا أن يقسر على الإيمان ويجر عليه، وذلك مما لا يجوز في دار الدنيا التي هي دار الابتلاء، إذ في القهر والإكراه على الدين بطulan معنى الابتلاء والامتحان، ونظير هذا قوله تعالى: فمن شاء فليؤمن ومن شاء فليكُفُّرْ الكهف: 29 وقال في سورة أخرى ولو شاء ربُّك لامَّ من في الأرض كُلُّهُ جمِيعاً أَفَلَمْ تُكُرُّهُ النَّاسُ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ الشعراء: 3، 4 وقال في سورة الشعراء لعلك باخ عَنْ فَسَنَكَ أَلَا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ إِنْ شَاءَ نَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقَهُمْ لَهَا خاضعين ومما يؤكّد هذا القول أنه تعالى قال بعد هذه الآية قد بيّن الرشد من الغي يعني ظهرت الدلائل، ووضحت البينات، ولم يبق بعدها إلا طريق القسر والإلقاء والإكراه، وذلك غير جائز لأنه ينافي التكليف فهذا تقرير هذا التأويل.

القول الثاني: في التأويل هو أن الإكراه أن يقول المسلم للكافر: إن آمنت وإلا قتلت ف قال تعالى: لا إكراه في الدين أما في حق أهل الكتاب وفي حق المجوس، فلأنهم إذا قبلوا الجزية سقط القتل عنهم، وأما سائر الكافر

فإذا تهودوا أو تنصرعوا فقد اختلف الفقهاء فيهم، فقال بعضهم: إنه يقر عليه، وعلى هذا التقدير يسقط عنه القتل إذا قبل الجزية، وعلى مذهب هؤلاء كان قوله لا إكراه في الدين عاماً في كل الكفار، أما من يقول من الفقهاء بأن سائر الكفار إذا تهودوا أو تنصرعوا فإنهم لا يقرنون عليه، فعلى قوله يصح الإكراه في حفهم، وكان قوله لا إكراه مخصوصاً بأهل الكتاب.

والقول الثالث: لا تقولوا لمن دخل في الدين بعد الحرب إنه دخل مكرهاً، لأنه إذا رضي بعد الحرب وصح إسلامه فليس بمكره، ومعناه لا تنسبوهم إلى الإكراه، ونظيره قوله تعالى: **وَلَا تُقْرِبُوا لِمَنْ أَنْتُمْ إِنْتُمُ السَّلَام** لستُ مُؤْمِنًا النساء: 94. أ. ه مفاتيح الغيب ح 7 ص 13 - 14
فصل

قال القرطبي:

اختلاف العلماء في (معنى) هذه الآية على ستة أقوال:

(الأول) قيل إنها منسوبة، لأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أكره العرب على دين الإسلام وقاتلهم ولم يرض منهم إلا بالإسلام؛ قاله سليمان بن موسى، قال: نسختها يا إليها النبي جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73. وروي هذا عن ابن مسعود وكثير من المفسرين.

(الثاني) ليست بمنسوبة وإنما نزلت في أهل الكتاب خاصةً، وأنهم لا يُكرهون على الإسلام إذا آدوا الجزية، والذين يُكرهون أهل الأوثان فلا يقبل منهم إلا الإسلام فهم الذين نزل فيهم يا إليها النبي جاهد الكفار والمنافقين التوبة: 73.

هذا قول الشعبي وفتادة والحسن والضحاك.

والحجۃ لهذا القول ما رواه زيد بن أبيه قال: سمعت عمر بن الخطاب يقول لعجوز نصرانية: أسلمي أيتها العجوز تسلمي، إن الله بعث محمداً بالحق.

قالت: أنا عجوز كبيرة والموت إلى قريب! فقال عمر: اللهم اشهد، وتلا لا إكراه في الدين.

(الثالث) ما رواه أبو داود عن ابن عباس قال: نزلت هذه في الأنصار، كانت تكون المرأة مقلاتاً فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد أن تهوده، فلما أجليت بنو النمير كأن فيهم كثير من أبناء الأنصار قالوا: لا ندع أبناءنا! فأنزل الله تعالى: لا إكراه في الدين **قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ**.

قال أبو داود: والمقلات التي لا يعيش لها ولد.

في رواية: إنما فعلنا ما فعلنا ونحن نرى أن دينهم أفضل مما نحن عليه، وأما إذا جاء الله بالإسلام فتكرههم عليه فنزلت: لا إكراه في الدين من شاء التحقق بهم ومن شاء دخل في الإسلام.

وهذا قول سعيد بن جبير والشعبي ومجادل إلا أنه قال: كان سبب كونهم فيبني النمير الاسترضاع.

قال النحاس: قول ابن عباس في هذه الآية أولى الأقوال لصحة إسناده، وأن مثله لا يؤخذ بالرأي.

(الرابع) قال السدي: نزلت الآية في رجل من الأنصار يقال له أبو حصين كان له ابنان، فقدم تجارةً من الشام إلى المدينة يحملون الزيت، فلما أرادوا الخروج أتاهم ابن الحسين فدعوهما إلى النصرانية فتتصراً ومضيا معهم إلى الشام، فاتى أبوهما رسول الله صلى الله عليه وسلم مشتكياً أمرهما، ورغب في أن يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم من يردهما فنزلت: لا إكراه في الدين ولم يؤمن يومئذ بقتل أهل الكتاب، وقال: أبعدهما الله هما أول من كفر! فوجد أبو الحسين في نفسه على النبي صلى الله عليه وسلم حين لم يبعث في طلبهما فأنزل الله جل ثناؤه **فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ** فيما شجّر بينهم النساء: 65، الآية ثم إنه نسخ لا إكراه في الدين فأمر بقتل أهل الكتاب في سورة براءة.

والصحيح في النساء بيانه إن شاء الله تعالى.
يأتي في النساء بيانه إن شاء الله تعالى.

وقيل: معناها لا تقولوا لمن أسلم تحت السيف مُجبراً مُكرهاً؛ وهو القول الخامس.

وقول سادس، وهو أنها وردت في النبي متى كانوا من أهل الكتاب لم يجرروا إذا كانوا كباراً، وإن كانوا مجوساً صغاراً أو كباراً أو ثنيين فإنهما يجررون على الإسلام؛ لأن من سباهم لا ينتفع بهم مع كونهم ثنيين؛ إلا ترى أنه لا توكل ذبائحهم ولا توطأ نساوهم، ويدينون بكل الميبة والنجاسات وغيرهما، ويستغذون بهم المالك لهم ويتعدّ عليهم الانتقاع بهم من جهة الملك فجاز له الإجبار.

ونحو هذا روى ابن القاسم عن مالك.

وأما أشهب فإنه قال: **هُمْ عَلَىٰ دِينِهِمْ سَبَاهُونَ**، فإذا امتعوا أجروا على الإسلام، والصغر لا دين لهم فلذلك أجبروا على الدخول في دين الإسلام لثلا يذهبوا إلى دين باطل.

فاما سائر أنواع الكفر متى بذلوا الجزية لم نكر هم على الإسلام سواء كانوا عرباً أم عجمأً قريشاً أو غيرهم.

أهـ تفسير الفرقاطي ح 3 ص 281 - 280

بحث

قال في الميزان:

وفي قوله تعالى: لا إكراه في الدين، نفي الدين الإجباري، لما أن الدين وهو سلسلة من المعارف العلمية التي تتبعها أخرى عملية يجمعها أنها اعتقادات، والاعتقاد والإيمان من الأمور القلبية التي لا يحكم فيها الإكراه والإجبار، فإن الإكراه إنما يؤثر في الأعمال الظاهرة والأفعال والحركات البدنية المادية، وأما الاعتقاد القلبي فله علل وأسباب أخرى قلبية من سخن الاعتقاد والإدراك، ومن المحال أن ينتج الجهل علم، أو تولد المقدمات غير العلمية تصديقاً علمياً، فقوله: لا إكراه في الدين، إن كان قضية إخبارية حاكمة عن حال التكوين أنتج حكماً دينياً ينفي الإكراه على الدين والاعتقاد، وإن كان حكماً إنسانياً تشرعه كما يشهد به ما عقبه تعالى من قوله: قد تبين الرشد من الغي، كان نهاية عن العمل على الاعتقاد والإيمان كرهاً، وهو نهي مثال علىحقيقة تكوينية، وهي التي مر بيانها أن الإكراه إنما يعمل ويؤثر في مرحلة الأفعال البدنية دون الاعتقادات القلبية.

وقد بين تعالى هذا الحكم بقوله: قد تبين الرشد من الغي، وهو في مقام التعليل فإن الإكراه والإجبار إنما يرتكن إليه الأمر الحكيم والمربى العاقل في الأمور المهمة التي لا سبيل إلى بيان وجه الحق فيها لبساطة فهم المأمور ورداة ذهن المحكوم، أو لأسباب وجهات أخرى، فيتبين الحاكم في حكمه بالإكراه أو الأمر بالتقليد ونحوه، وأما الأمور المهمة التي تبين وجه الخير والشر فيها، وقرر وجه الجزاء الذي يلحق فطها وتركها فلا حاجة فيها إلى الإكراه، بل للإنسان أن يختار لنفسه ما شاء من طرفي الفعل وعاقبتي الثواب والعقاب، والدين لما اكتشفت مغافلاته واتضح طريقه بالبيانات الإلهية الموضحة بالسنة النبوية فقد تبين أن الدين رشد والرشد في اتباعه، والغي في تركه والرغبة عنه، وعلى هذا لا موجب لأن يكره أحد أحداً على الدين.

وهذه إحدى الآيات الدالة على أن الإسلام لم يبتئن على السيف والدم، ولم يفت بالإكراه والعنوة على خلاف ما زعمه عدة من الباحثين من المنتهفين وغيرهم أن الإسلام دين السيف واستدلوا عليه: بالجهاد الذي هو أحد أركان هذا الدين.

وقد تقم الجواب عنه في ضمن البحث عن آيات القتال وذكرنا هناك أن القتال الذي ندب إليه الإسلام ليس لغاية إحرار التقم وسط الدين بالقوة والإكراه، بل لإحياء الحق والدفاع عن أنفس متعة للظرفة وهو التوحيد، وأما بعد انبساط التوحيد بين الناس وخصوصهم لدين النبوة ولو بالتهود والتنصر فلا نزاع لمسلم مع موحد ولا جدال، فالإشكال ناش عن عدم التدبر.

ويظهر مما تقم أن الآية أعني قوله: لا إكراه في الدين غير منسوبة بأية السيف كما ذكره بعضهم.

ومن الشواهد على أن الآية غير منسوبة التعليل الذي فيها أعني قوله: قد تبين الرشد من الغي، فإن الناسخ ما لم ينسخ علة الحكم لم ينسخ نفس الحكم، فإن الحكم باق ببقاء سببه، ويعلم أن تبين الرشد من الغي في أمر الإسلام أمر غير قابل للارتفاع بمثل آية السيف، فإن قوله: فاقتلو المشركين حيث وجدهم مثلًا، أو قوله: فاقتلو في سبيل الله الآية لا يؤثران في ظهور حقيقة الدين شيئاً حتى ينسخا حكماً معلولاً لهذا

وبعبارة أخرى الآية تعل قوله: لا إكراه في الدين بظهور الحق، هو معنى لا يختلف حاله قبل نزول حكم القتال وبعد نزوله، فهو ثابت على كل حال، فهو غير منسوخ. أهـ الميزان ح 2 ص 343 - 344

قوله تعالى: قد تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ الْغَيِّ

قال الفخر:

تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ الْغَيِّ أي تميز الحق من الباطل، والإيمان من الكفر والهوى من الضلال بكثره الحجج والآيات الدالة، قال القاضي: ومعنى قد تَبَيَّنَ الرَّشْدُ أي أنه قد اتضح وانجل بالأدلة لا أن كل مكالف تتبه لأن المعلوم ذلك وأقول: قد ذكرنا أن معنى تَبَيَّنَ اتفصل وامتاز، فكان المراد أنه حصلت البيانة بين الرشد والغي بسبب قوّة الدلائل وتأكيد البراهين، وعلى هذا كان اللفظ مجرّى على ظاهره. أهـ مفاتيح الغيب ح 7 ص 14

وقال البيضاوي:

قد تَبَيَّنَ الرَّشْدُ مِنَ الْغَيِّ تميز الإيمان من الكفر بالأيات الواضحة، ودللت الدلائل على أن الإيمان رشد يوصل إلى السعادة الأبدية والكفر غي يؤدي إلى الشقاوة السرمدية، والاعقل متى تبين له ذلك بادرت نفسه إلى الإيمان طلباً للفوز بالسعادة والنجاة، ولم يحتاج إلى الإكراه والإلقاء. أهـ تفسير البيضاوي ح 1 ص 557

وقال ابن عاشور:

وقوله: قد تبين الرشد من الغي واقع موقع العلة لقوله: لا إكراه في الدين ولذلك فصلت الجملة.
والرشد بضم فسكون، وبفتح ففتح الهدى وسداد الرأي، ويقابله الغي والسفه، والغي الضلال، وأصله مصدر
غوى المتعدي فأصله غوى قلب الواء ثم أدخلنا.

ووضمن تبين معنى تميز فلذك عدي بمن، وإنما تبين ذلك بدعة الإسلام وظهوره في بلد مستقل بعد الهجرة.

أه التحرير والتنوير ح 3 ص 28

قوله تعالى: **فَمَنْ يَكُفِّرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا إِنْصَامَ لَهَا**
قال ابن عاشور:

وقوله: فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى تقرير على قوله: قد تبين الرشد من
الغي إذ لم يبق بعد التبين إلا الكفر بالطاغوت، وفيه بيان لنفي الإكراه في الدين؛ إذ قد تقرع عن تميز الرشد
من الغي ظهور أن مذهب الإسلام مستمسك بالعروة الوثقى فهو ينساق إليه اختياراً.

والطاغوت الأوثان والأصنام، والمسلمون يسمون الصنم الطاغية، وفي الحديث: كانوا يهلوون لمنة الطاغية
ويجمعون الطاغوت على طواغيت، ولا أحسبه إلا من مصطلحات القرآن وهو مشتق من الطغيان وهو
الارتفاع والعلو في الكبر وهو مذموم ومكره.

وزن طاغوت على التحقيق طغيوت فغلوت من أوزان المصادر مثل ملوكوت ورهبوات ورحموت فوقع فيه
قلب مكاني بين عينيه ولم يمه فصيبر إلى قلعت طغيوت ليتأتي قلب الالم ألفاً فصار طاغوت، ثم أزيل عنه
معنى المصدر وصار اسماً لطائفة مما فيه هذا المصدر فصار مثل ملوكوت في أنه اسم طائفة مما فيه معنى
المصدر لا مثل رحموت ورهبوات في أنهما مصدران فتاوه زانة، وجعل علمًا على الكفر وعلى الأصنام،
وأصله صفة بالمصدر وبطريق على الواحد والجمع والمذكر والمؤنث كشأن المصادر.

وعطف ويؤمن بالله على الشرط لأن نبذ عبادة الأصنام لا مزيدة فيه إن لم يكن عوضها بعبادة الله تعالى.
ومعنى استمسك تمسك، فالسين والناء للتاكيد كقوله: فاستمسك بالذى أوحى إليك الزخرف: 43 قوله:
فاستجاب لهم ربهم آل عمران: 195 وقول النابغة: فاستنكحوا أم جابر إذ لا معنى لطلب التمسك بالعروة
الوطqi بعد الإيمان، بل الإيمان التمسك نفسه.

والعروة بضم العين ما يجعل كالحفلة في طرف شيء ليقبض على الشيء منه، فلل Glover عروة وللگوز عروة،
وقد تكون العروة في حبل بأن يشد طرفه إلى بعضه ويعقد فيصيير مثل الحلقة فيه، فلذلك قال في الكشاف:
العروة الوثقى من الحل الوثيق.

والوثيق المحكمة الشد.

ولا انفصام لها أي لا انقطاع، والفصم القطع بتقريض الاتصال دون تجزئة بخلاف القسم بالقفاف فهو قطع
مع إبانة وتجزنة. أه التحرير والتنوير ح 3 ص 28 - 29

قال أبو حيyan:

قال ابن عطية وقد ذكر الكفر بالطاغوت على الإيمان بأنه ليظهر الاهتمام بوجوب الكفر بالطاغوت. انتهى.
وناسب ذلك أيضاً اتصاله بلفظ الغي، وأن الكفر بالطاغوت متقدم على الإيمان بأنه، لأن الكفر بها هو
رفضها، ورفض عبادتها، ولم يكتف بالجملة الأولى لأنها لا تستلزم الجملة الثانية، إذ قد يرفض عبادتها ولا
يؤمن بالله، لكن الإيمان يستلزم الكفر بالطاغوت، ولكنه نبه بذلك الكفر بالطاغوت على الانسلاخ بالكلية،
مما كان مشتبها به، سابقاً له قبل الإيمان، لأن في النسبة عليه مزيد تأكيد على تركه. أه البحر المحيط ح
2 ص 292 - 293

فصل

قال الماوردي:

فَمَنْ يَكُفِّرُ بِالظَّاغُوتِ فِي سِبْعَةِ أَفْوَالٍ:

أحدها: أنه الشيطان وهو قول عمر بن الخطاب.

والثاني: أنه الساحر، وهو قول أبي العالية.

والثالث: الكاهن، وهو قول سعيد بن جبير.

والرابع: الأصنام.

والخامس: مرأة الإنسان والجن.

والسادس: أنه كل ذي طغيان طغى على الله، فيبعد من دونه، إما بقهر منه لمن عبده، أو بطاعة له، سواء كان المعبد إنساناً أو صنماً، وهذا قول أبي جعفر الطبرى.

والسابع: أنها النفس لطغيانها فيما تأمر به من السوء، كما قال تعالى: إِنَّ النَّفْسَ لِأَمَارَةٍ بِالسُّوءِ يوسم: 53.

واختلفوا في الطاغوت على وجهين:

أحدهما: أنه اسم أعمى معرّب، يقع على الواحد والجماعة.

والثاني: أنه اسم عربي مشتق من الطاغية، قاله ابن بحر. أـ النيك و العيون ح 1 ص 327 - 328
قال الفخر:

والتحقيق أنه لما حصل الطغيان عند الاتصال بهذه الأشياء جعلت هذه الأشياء أسباباً للطغيان كما في قوله رَبَّ أَئْهُنَّ أَضْلَلَنَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ إِبْرَاهِيمٌ: 36. أـ مفاتيح الغيب ح 7 ص 15

وقال أبو حيان:

ينبغي أن تجعل هذه الأقوال كلها تمثيلاً لأن الطاغوت محصور في كل واحد منها. أـ البحر المحيط ح 2
ص 292
قال الفخر:

أما قوله وَيُؤْمِنُ بِاللهِ فِيهِ إِشارةٌ إِلَى أَنَّهُ لَا بُدُّ لِلْكَافِرِ مِنْ أَنْ يَتُوبُ أَوْلَأَ عن الكفر، ثم يؤمن بعد ذلك.

أما قوله فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقِ فَاعْلَمَ أَنَّهُ يَقَالُ: اسْتَمْسَكَ بِالشَّيْءِ إِذَا تَمْسَكَ بِهِ وَالْعَرْوَةُ جَمِيعُهَا عَرَانِ حَوْرَةُ الدَّلْوِ وَالْكَوْرِ وَإِنَّمَا سَمِيتَ بِذَلِكَ، لِأَنَّ الْعَرْوَةَ عِلْمَةٌ عَنِ الشَّيْءِ الَّذِي يَتَعَلَّمُ بِهِ وَالْوُتْقُ تَائِبُ الْأَوْتَقِ، وَهُذَا مِنْ بَابِ استِعْارَةِ الْمَحْسُوسِ لِلْمَعْقُولِ، لِأَنَّ مِنْ أَرَادَ إِمْسَاكَ شَيْءٍ يَتَعَلَّمُ بِعِرْوَتِهِ، فَكَذَا هَاهُنَا مِنْ أَرَادَ إِمْسَاكَ هَذَا الدِّينِ تَعَلَّمَ بِالْدَلَائِلِ الدَّالِلَةِ عَلَيْهِ، وَلَمَّا كَانَتْ دَلَائِلُ الْإِسْلَامِ أَقْوَى الدَّلَائِلِ أَوْضَحَهَا، لَا جُرمَ وَصَفَهَا بِأَنَّهَا الْعَرْوَةُ الْوُتْقِ. أـ مفاتيح الغيب ح 7 ص 15

فاندلة

قال أبو حيان:

وجواب الشرط: فقد استمسك، وأبرز في صورة الفعل الماضي المفروض بقد الدالة في الماضي على تحقيقه، وإن كان مستقبلاً في المعنى لأن جواب الشرط، إشعاراً بأنه مما وقع استمساكه وثبت بذلك للمبالغة في ترتيب الجزاء على الشرط، وأنه كان لا محالة لا يمكن أن يختلف عنه، وـ بالعروة، متعلق باستمسك، جعل ما تمسك به من الإيمان عروة، وهي في الأجرام موضع الإمساك وشد الأيدي شبه الإيمان بذلك.

قال الرمخنثري: وهذا تمثيل للعلوم بالنظر، والاستدلال بالمشاهد المحسوس، حتى يتصوره السامع كأنه ينظر إليه بعينه، فيحكم اعتقاده والتيقن.

والمشبه بالعروة والإيمان، قاله مجاهد.

أو: الإسلام قاله السدي أو: لـ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ، قاله ابن عباس، وابن جبیر، والضحاك، أو: القرآن، قاله السدي أيضاً، أو: السنة، أو: التوفيق.

أو: العهد الوثيق.

أو: السبب الموصى إلى رضا الله وهذه أقوال متقاربة.

لا انفصام لها لا انكسار لها ولا انقطاع، قال الفراء: الانفصام والانقسام هما لغتان، وبالباء أفتح، وفرق بعضهم بينهما، فقال: الفضم انكسار بغير بينونة، والقسم انكسار ببينونة. أـ البحر المحيط ح 2 ص 293
قال ابن كثير:

قال مجاهد: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقِ يعني: الإيمان. وقال السدي: هو الإسلام وقال سعيد بن جبیر والضحاك: يعني لـ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ. وعن أنس بن مالك: بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقِ: القرآن. وعن سالم بن أبي الجعد قال: هو الحب في الله والبغض في الله.

وكل هذه الأقوال صحيحة ولا تناافي بينها.

وقال معاذ بن جبل في قوله: لـ انْفَصَامَ لَهَا أَيْ: لـ انقطاع لها دون دخول الجنة.

وقال مجاهد وسعيد بن جبیر: فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُتْقِ لـ انْفَصَامَ لَهَا ثُمَّ قَرَأَ: إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمُ الرعد: 11.

وقال الإمام أحمد: حدثنا إسحاق بن يوسف حدثنا ابن عون عن محمد عن قيس بن عبد قال: كنت في المسجد فجاء رجل في وجهه أثر من خشوع، فدخل فصلى ركعتين أوجز فيهما ف قال القوم: هذا رجل من أهل الجنة.

فلم يخرج اتبنته حتى دخل منزله فدخلت معه فحدثته فلما استأنس قلت له: إن القوم لما دخلت قبل المسجد

قالوا كذا وكذا. قال: سبحان الله ما ينبعي لأحد أن يقول ما لا يعلم وسأحذثك لم: إني رأيت رؤيا على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه: رأيت كأنني في روضة خضراء قال ابن عون: ذكر من خضرتها وسعتها عمود حديد أسفله في الأرض وأعلاه في السماء في أعلى عروة، فقيل لي: أصعد عليه فقلت: لا أستطيع فجاءني متصدّف - قال ابن عون: هو الوصيف فرفع ثيابي من خلفي، فقال: أصعد. فصعدت حتى أخذت بالعروة فقال: استمسك بالعروة. فاستيقظت وإنها لفي يدي فأتيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقصصتها عليه. فقال: أما الروضة فروضة الإسلام وأما العمود فعمود الإسلام وأما العروة فهي العروة الوثقى، أنت على الإسلام حتى تموت. المسند (452/5).

قال: وهو عبد الله بن سلام آخر جاه في الصحيحين من حديث عبد الله بن عون. صحيح البخاري برقم (3813) وصحيح مسلم برقم (2484). وأخرجه البخاري من وجه آخر، عن محمد بن سيرين به. صحيح البخاري برقم (7010).

أهـ تفسير ابن كثير حـ 1 صـ 683

فائدة بлагية

قال ابن عاشور:

والاستمساك بالعروة الوثقى تمثيلي، شبهت هيأة المؤمن في ثباته على الإيمان بهيأة من أمسك بعروة وتقى من خبل وهو راكب على صعب أو في سفينة في هول البحر، وهي هيأة معقوله شبهت بهيأة محسوسة، ولذلك قال في الكشاف وهذا تمثل للمعلوم بالنظر، بالمشاهد وقد أفصح عنه في تفسير سورة لقمان إذ قال مثلث حال المتوكل بحال من أراد أن يتلى من شاهق فاحتاط لنفسه بأن استمسك بأوثق عروة من حبل متين مأمون اقطاعه، فالمعنى أن المؤمن ثابت اليقين سالم من اضطراب القلب في الدنيا وهو ناج من مهاوي السقوط في الآخرة كحال من تمسك بعروة حبل متين لا ينفعه. أهـ التحرير والتنوير حـ 3 صـ 29
قوله لا انفصام لها

فصل

قال الفخر:

قال النحوين: نظم الآية بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها، والعرب تضم (التي) و(الذي) و(من) وتكتفي بصلاتها منها، قال سلامة بن جندل:

والعاديات أساسى للدماء بها. كان أعناقها أنصاب ترحب

بريد العاديات التي قال الله: **وَمَا مِنْ أَلَّا مَقَامٌ مَعْلُومٌ** الصافات: 164 أي من له. أهـ مفاتيح الغيب حـ 7 صـ 15

لطيفة

قال ابن كثير:

قال أبو القاسم البغوي: حدثنا أبو روح البلدي حدثنا أبو الأحوص سلام بن سليم، عن أبي إسحاق عن حسان - هو ابن فائد العبسي- قال: قال عمر رضي الله عنه: إن **الجِبْتُ**: السحر والطاغوت: الشيطان، وإن الشجاعة والجبن غرائز تكون في الرجال يقاتل الشجاع عن لا يعرف ويفر الجبان من أممه، وإن كرم الرجل بيته، وحسبي خلقه، وإن كان فارسياً أو نبيطاً. وهكذا رواه ابن جرير وابن أبي حاتم من حديث الثوري عن أبي إسحاق عن حسان بن فائد العبسي عن عمر فذكره.

ومعنى قوله في الطاغوت: إنه الشيطان قوي جداً فإنه يشمل كل شر كان عليه أهل الجاهلية، من عبادة الأولئك والتحاكم إليها والاستئصار بها. أهـ تفسير ابن كثير حـ 1 صـ 683

قوله تعالى والله سميع عليم

قال الفخر:

فيه قوله:

القول الأول: أنه تعالى يسمع قول من يتكلم بالشهادتين، وقول من يتكلم بالكفر، ويعلم ما في قلب المؤمن من الاعتقاد الظاهر، وما في قلب الكافر من الاعتقاد الخبيث.

والقول الثاني: روى عطاء عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يحب إسلام أهل الكتاب من اليهود الذين كانوا حول المدينة، وكان يسأل الله تعالى ذلك سراً وعلانية، فمعنى قوله والله سميع عليم ي يريد لدعائك يا محمد بحر صدك عليه واجتهادك. هـ مفاتيح الغيب حـ 7 صـ 15

فائدة

قال الشيخ الشنقطي:

قوله تعالى: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْعُيُّ هذه الآية تدل بظاهرها على أنه لا يكره أحد على الدخول في الدين، ونظيرها قوله تعالى: أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ، قوله تعالى: فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ، وقد جاء في آيات كثيرة ما يدل على إكراه الكفار على الدخول في الإسلام بالسيف كقوله تعالى: تَقَاتِلُوهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ، قوله: وَقَاتَلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً أَيِّ الشَّرِكَ، ويدل لهذا التفسير الحديث الصحيح: أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله الحديث، والجواب عن هذا بأمررين:

الأول - وهو الأصح - : أن هذه الآية في خصوص أهل الكتاب، والمعنى أنهم قبل نزول قتالهم لا يكرهون على الدين مطلاً، وبعد نزول قتالهم لا يكرهون عليه إذا أعطاوا الجزية عن يدهم صاغرون، والدليل على خصوصها بهم ما رواه أبو داود وأبي حاتم والنamenti وأبي حيان وأبي جرير عن ابن عباس رضي الله عنه قال: كانت المرأة تكون مقلة فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد وأن تهؤده، فلما أجليت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار فقالوا: لا ندع أبناءنا، فأنزل الله: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ، المقلة التي لا يعيش لها ولد، وفي المثل: أحمر من دمع المقلة، وأخرج ابن جرير عن ابن عباس رضي الله عنه قال نزلت لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ في رجل من الأنصار من بنى سالم بن عوف يقال له: (الحسين)، كان له ابنان نصرانيان، وكان هو مسلماً، فقال للنبي صلى الله عليه وسلم: ألا استكر همما فإنهما أبناها إلانصرانية؟، فأنزل الله الآية، وروى ابن جرير عن سعيد بن جبير سره أبو بشر عن هذه الآية؟، فقال: نزلت في الأنصار، قال: خاصة؟ قال: خاصة، وأخرج ابن جرير عن قتادة بإسنادين في قوله: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ قال: أكره عليه هذا الذي من العرب؛ لأنهم كانوا أمة أمية ليس لهم كتاب يعرفونه فلم يقبل منهم غير الإسلام، ولا يكره عليه أهل الكتاب إذا أقرّوا بالجزية أو بالخروج ولم يفتتوا عن دينهم فيخلّي سبيلهم وأخرج ابن جرير عن الضحاك في قوله: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ قال: أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقاتل جزيرة العرب من أهل الأوثان فلم يقبل منهم إلا إله إلا الله أو السيف، ثم أمر فيمن سواهم أن يقولوا منهم الجزية فقال: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ قد تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْعُيُّ، وأخرج ابن جرير عن ابن عباس أيضاً في قوله: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ، قال: وذلك لما دخل الناس في الإسلام، وأعطى أهل الكتاب الجزية،

فهذه النقول تدل على خصوصها بأهل الكتاب المعطين الجزية ومن في حكمهم، ولا يرد على هذا أن العبرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب، لأن التخصيص فيها عرف بنقل عن علماء التفسير لا بمطلق خصوص السبب، وما يدل للخصوص أنه ثبت في الصحيح: عجب ربكم من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل.

الأمر الثاني: أنها منسوبة بآيات القتال كقوله: فَإِذَا أَسْلَحَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ الآية، ومعلوم أن سورة البقرة من أول ما نزل بالمدينة، وسورة براءة من آخر ما نزل بها، والقول بالنسخ مروي عن ابن مسعود، وزيد بن أسلم، وعلى كل حال فأيات السيف نزلت بعد نزول السورة التي فيها لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ، والمتأخر أولى من المتقدم، والعلم عند الله تعالى. أ - دفع إيهام الاضطراب ص 44 - 46

من فوائد ابن عرفة في الآية

قوله تعالى: لا إِكْرَاهٍ فِي الدِّينِ

نقل ابن عرفة عن ابن عطية الخلاف في سبب نزولها ثم قال: الظاهر عندي (أنها) على ظاهرها ويكون خبراً في اللفظ والمعنى.

والمراد أنه ليس في الاعتقاد إكراه وهو أولى من قول من جعلها خبراً في معنى التهوي.

وكان أبو عمر ولد الأمير أبي الحسن على المربي في (أيام) مملكته جمع كل من كان في بلده من التصارى وأهل الذمة وقال لهم: إما أن تسلموا أو ضربت أعناقكم، فأنكر عليهم ذلك فقهاء بلده ومنعوه وكان في عقله اختبار.

قال ابن عرفة: من فسر الدين بالإسلام لا يتم إلا على مذهب المعتزلة القائلين بأن الاعتقاد غير كاف. فقال: قد قال الله تعالى: إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَفِسْرَهُ فِي الْحَدِيثِ بِأَنْ تَشَهِّدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً رَسُولَ اللَّهِ وَتَقْرِيمُ الصَّلَاةِ وَتَؤْتِي الزَّكَاةِ وَتَصُومُ رَمَضَانَ وَتَحْجُجُ الْبَيْتِ إِنْ أَسْتَطَعْتُ إِلَيْهِ سَبِيلًا.

قوله تعالى: قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ مِنَ الْغَيِّ

(قد) للتوضيح لأن المشركين كانوا يتوقعون بعثة رسول الله صلى الله عليه وسلم.

وعارضوها بقوله تعالى: لَيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيرُ مِنَ الطَّيِّبِ فَجَعَلَ الْخَبِيرَ مُخْرَجاً مِنَ الطَّيِّبِ، وَعَكَسَ هُنَا. وأجيب: بأن هذا في أول الإسلام كان الكفر أكثر وتلك في آخر الإسلام كان الإيمان أكثر ودخل الناس في الدين أفالجا.

قوله تعالى: **فَمَن يَكُفُرُ بِالظَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ**
قد الكفر إما لأنّه من دفع المؤلم، أو لأنّه مانع ولا يتم الدليل على الشيء إلا مع نفي المانع المعارض ولذلك
قال في الإرشاد: النظر في الشيء يضاد العلم بالمنظور ويضاد الجهل به والشك فيه.
فإذا كان الكافر مصمماً على كفره استحال إيمانه وإذا ظهر له بطلان الكفر وبقي قابلاً للإيمان ونظر في
دلائله أنتجه له الإيمان.

قوله تعالى: **فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُقْتِ**
قال الزمخشري: هذا تمثيل المعلوم بالنظر والاستدلال بالشاهد المحسوس (ونظر في دلالات أنتجه له)
حتى يتصوره السامع كأنه ينظر (إليه) بعينه.

ابن عطية: هذا تشبيه واختلفوا في المشبه بالعروة فقال مجاهد: العروة الإيمان وقال السدي: الإسلام.
وقال سعيد بن جبير والضحاك: (العروة) لا إله إلا الله.

قال ابن عرفة: إنما يريد المشبه خاصة ولو أراد المشبه به لكان تشبيه الشيء بنفسه.
قوله تعالى: **وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ**.

قال ابن عطية: لما كان الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقد القلب حسن في الصفات
سميع من أجل النطق وعليم من أجل المعتقد.

وقال الفخر: هذا دليل على أن اعتقاد القلب بالإيمان غير كاف ولا بد من النطق.

قال ابن عرفة: لا يتم هذا إلا على مذهب المعتزلة الذين ينكرون الكلام النفسي ونحن نقول: كلام النفس
مسموّع ولذلك نتصوره في الكلام القديم الأزلي وهم ينكرونـهـ هـ تفسير ابن عرفة صـ 334ـ بـحـثـ

الـدـيـنـ لـاـ يـفـرـضـ:

لا يمكن للإسلام ولا للأديان الحقة الأخرى أن تفرض فرضاً على الناس لسبعين:

1 - بعد كل الأدلة والبراهين الواضحة والاستدلالات المنطقية والمعجزات الجلية لم تكن ثمة حاجة لذلك.
إنما يستخدم القوة من أعزوه المنطق والحجّة. الدين الإلهي ذو منطق متين وحجّة قوية.

2 - إن الدين القائم على أساس مجموعة من العقائد الفقليّة لا يمكن أن يفرض بالإكراه. إن عوامل القوة
والسيف والقرة العسكرية يمكنها أن تؤثّر في الأجسام، لا في الأفكار والمعتقدات.
يُوضح مما تقدّم الرد على الإعلام الصليبي - المسموم ضد الإسلام - القائل إن الإسلام انتشر بالسيف، إذ لا

قول أبلغ ولا أحسن من (لا إكراه في الدين) الذي أعلنه القرآن.
هؤلاء الحاقدون يتّناسون هذا الإعلان القرآني الصريح، ويحاولون من خلال تحريف مفهوم الجهاد وأحداث
الحروب الإسلامية أن يثبتوا مقولتهم، بينما يتّضح بجلاء لكل منصف أنّ الحروب التي خاضها الإسلام كانت
إما دفاعية، وإما تحريرية، ولم يكن هدف هذه الحروب السيطرة والتلوّس، بل الدفاع عن النفس، أو إنقاذ
الفئة المستضعفة الرازحة تحت سيطرة طواغيت الأرض وتحريرها من ربقة العبودية لتنشق عبر الحرية وتختار بنفسها الطريق الذي ترتئيه.

والشاهد الحي على هذا هو ما تكرّر حدوثه في التاريخ الإسلامي، فقد كان المسلمون إذا افتحوا بلدًا تركوا
أتباع الأديان الأخرى أحرازاً للمسلمين.

أما الضريبة الصغيرة التي كانوا يتّناصونها منهم باسم الجالية، فقد كانت ثمناً للحفاظ على أنفسهم، وللتغطية
ما تتطلّبه هذه المحافظة من نفقات، وبذلك كانت أرواحهم وأموالهم وأعراضهم مصونة في حمى الإسلام.
كما أنه كانوا أحرازاً في أداء طقوسهم الدينية الخاصة بهم.

جميع الذين يطالعون التاريخ الإسلامي يعرفون هذه الحقيقة، بل إن المسيحيين الذين كتبوا في الإسلام
يعترفون بهذا أيضاً.

يقول مؤلف حضارة الإسلام أو العرب:

كان تعامل المسلمين مع الجماعات الأخرى من التساهل بحيث إن رؤساء تلك الجماعات كان مسماً لهم
بإنشاء مجالسهم الدينية الخاصة.

وقد جاء في بعض كتب التاريخ أن جمّعاً من المسيحيين الذين كانوا قد زاروا رسول الله (صلى الله عليه وآله
وسلم) للتحقيق والاستفسار أقاموا قداساً في مسجد النبي في المدينة بكل حرية.

إن الإسلام - من حيث المبدأ - توسل بالقوة العسكرية لثلاثة أمور:

1 - لمحو آثار الشرك وعبادة الأصنام، لأن الإسلام لا يعتبر عبادة الأصنام ديناً من الأديان، بل براها انحرافاً ومرضياً وخرافة، ويعتقد أنه لا يجوز مطلاً أن يسمح لجمع من الناس أن يسيراً في طريق الضلال والخرافة، بل يجب إيقافهم عند حدتهم؛ لذلك دعا الإسلام عبدة الأصنام إلى التوحيد، وإذا قاوموه توصل بالقوة وحطم الأصنام وهدم معابدها، وحال دون بروز أي مظاهر من مظاهر عبادة الأصنام، لكي يقضي تماماً على منشأ هذا المرض الروحي والفكري.

وهذا يتبيّن من آيات القتال مع المشركين، مثل الآية 193 من سورة البقرة: (وقاتلواهم حتى لا تكون فتنة). وليس هناك أي تعارض بين الآية التي نحن بصددها وهذه الآية، ولا نسخ في هذا المجال.

2 - لمقابلة المتأمرين للقضاء على الإسلام، عندهن كانت الأوامر تصدر بالجهاد الدفاعي وبالتوسل بالقرة العسكرية. ولعل معظم الحروب الإسلامية على عهد رسول الله (صلى الله عليه وسلم) كانت من هذا القبيل، مثل حرب أحد والأحزاب وحنين ومؤته وتبوك.

3 - للحصول على حرية الدعوة والتبلیغ. حيث إن لكل دین الحق في أن يكون حراً في الإعلان عن نفسه بصورة منطقية، فإذا منعه أحد من ذلك فله أن ينتزع حقه هذا بقوة السلاح. أ ه الأمثل ح 2 ص 261 -

263

Traduction et commentaire

Cet exégète passe en revue les différentes opinions exprimées par les exégètes classiques et modernes et conclut comme suit:

La religion islamique et les autres religions véridiques ne peuvent être imposées

- parce qu'après toutes les preuves, il n'y pas besoin d'imposition. Ne recourt à la force que celui qui manque de preuves solides;
- parce que la religion est un ensemble de croyances dans le cœur qu'on ne peut imposer par la contrainte. La force, l'épée et les capacités militaires peuvent influencer les corps mais pas les pensées ou les croyances.

De ce qui précède on peut répondre aux médias venimeux des croisés contre l'islam qui disent que l'islam s'est propagé par l'épée. Rien n'est plus éloquent que ce que le Coran a prescrit: Nulle contrainte en religion.

Ces haineux oublient cette déclaration coraniques et essaient en falsifiant le concept du jihad et les guerres islamiques afin prouver leurs dires. Or, il est évident pour toute personne honnête que ces guerres étaient défensives ou des guerres de libération des opprimé de l'esclavage. Preuve en est le fait que les musulmans ont laissé les gens dans les pays conquis libres comme les musulmans.

Quant au petit impôt du tribut qu'ils devaient payer, il était payé pour assurer leur protection et couvrir ses frais. Ils étaient libres de pratiquer leurs cultes.

Tous ceux qui ont eu connaissance de l'histoire islamique connaissent cette vérité, et même des chrétiens le reconnaissent. Ainsi, l'auteur du livre La civilisation de l'islam ou des arabes écrit: le traitement des musulmans envers les autres communautés était tel que les chefs de ces communautés étaient autorisés à créer leurs propres conseils religieux.

Dans certains ouvrages d'histoire il est dit qu'un groupe de chrétiens avaient visité Mahomet afin de s'informer et ont célébré leur messe dans la mosquée du prophète en toute liberté.

L'Islam n'a eu recours à la force militaire que dans trois cas:

- 1) Afin d'effacer les traces du polythéisme et de l'idolâtrie, parce que l'islam considère l'idolâtrie non pas comme une religion, mais comme des légendes, et on ne devrait en aucune manière permettre aux gens de suivre le chemin de l'erreur et des légendes. De ce fait, il a demandé aux idolâtres de suivre le monothéisme. Et lorsqu'ils ont résisté, il a eu recourt à la force et a détruit leur statues et leurs temples afin d'extirper la source de cette maladie de l'esprit et de la pensée. Et cela se manifeste par des versets comme H-87/2:193 Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion. Aucune contradiction donc entre ce verset et le verset H-87/2:256 Nulle contrainte dans la religion. Ce verset n'a donc pas été abrogé.
- 2) Afin de contrer ceux qui complotent pour mettre fin à l'islam. Il y avait alors les ordres d'entreprendre le jihad défensif. C'est probablement le cas de toutes les guerres qui ont eu lieu durant la vie de Mahomet.
- 3) Afin d'assurer la liberté de prêcher l'islam, car chaque religion a le droit de prêcher de façon logique. Et si quelqu'un l'empêche, elle a le droit d'acquérir ce droit par la force

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Mustafa Al-'Adawi	vivant – Sunnite	مصطفى العداوى
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tashil li-ta'wil al-tanzil		التسهيل لتأويل التنزيل¹
Remarques préliminaires		

فقرات عربية

الجزء الثالث ص 456-461

س: اذكر معنى ما يلي: الرشد – الغي – لا انفصام لها؟

ج: الرشد: الإيمان – الحق

الغي: الكفر – الباطل – الضلال في المعتقد

لا انفصام لها: لا انكسار لها – لا انفصال لها، أي: أنها لا تنكسر في يد صاحبها بل تثبت في يده حتى تدخله الجنة، والله أعلم.

س: ما هو سبب نزول قول الله تعالى: لا إكراه في الدين (البقرة 256)؟

ج: سبب نزولها هو ما أخرجه الطبراني بإسناد صحيح عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: كانت المرأة تكون مقلتاً، فتجعل على نفسها إن عاش لها ولد وأن تهوده. فلما أجلت بنو النضير كان فيهم من أبناء الأنصار، فقالوا: لا ندع أبناءنا! فأنزل الله تعالى ذكره: لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي (البقرة 256).

س: ما المراد بالطاغوت؟

ج: الطاغوت مأخوذ من الطغيان وهو الازدياد ومجاوزة الحد، ومنه تعالى: اذهب إلى فرعون فقد طغى (النازعات 17)، هذا أصل الطاغوت، أما ما يراد به هنا فقال فريق من أهل العلم: إنه الشيطان.

ومنهم من قال: إنه الساحر، ومنهم من قال: إنه الكاهن، ومنهم من قال إنه الظالم الذي تجاوز الحد في ظلمه. ومنهم من قال: إنه يشتمل جميع ما ذكر.

قال الطبراني رحمة الله: والصواب من القول عندي في الطاغوت، أنه كل ذي طغيان على الله، فعبد من دونه، إما بظهور منه لمن عبده، وإما بطاعة من عبده له، وإنساناً كان ذلك المعبد، أو شيطاناً، أو وثنًا، أو صنماً، أو كائناً ما كان من شيء.

س: هل هذه الآية محكمة أم منسوخة؟

ج: لأهل العلم قولان في ذلك:

أحدهما أنها محكمة، وأنها تننزل على أهل الكتاب إذا دفعوا الجزية.

الثاني: أنها منسوخة بأية السيف.

وال الأول عندي أصح، لأن دعوى النسخ لا يصار إليها إلا عند عدم إمكان الجمع.

قال الحافظ ابن كثير رحمة الله: وقد ذهب طائفة كثيرة من العلماء، أن هذه محمولة على أهل الكتاب، ومن دخل في دينهم قبل النسخ والتبييل إذا بذروا الجزية، وقال آخرون: بل هي منسوخة بأية القتل، وإنه يجب أن يدعى جميع الأمم إلى الدخول في الدين الحنيف، دين الإسلام، فإن أبي أحد منهم الدخول فيه، ولم ينقد له أو

¹ <http://goo.gl/yZ483h>

ببذل الجزية، قوتل حتى يقتل، وهذا معنى الإكراه، قال الله تعالى ستدعون إلى قوم أولي بأس شديد تقاتلونهم أو يسلمون وقال تعالى: يا أيها النبي جاهد الكفار والمنافقين واغلظ عليهم وقال تعالى: يا أيها الذين آمنوا قاتلوا الذين يلونكم من الكفار وليجدوا فيكم غلطة واعلموا أن الله مع المنقين وفي الصحيح عجب ربكم من قوم يقادون إلى الجنة في السلاسل يعني الأسارى الذين يقدم بهم بلاد الإسلام في الوثائق والأغلال والقيود والأكبال، ثم بعد ذلك يسلمون، وتصلح أعمالهم وسرائرهم فيكونون من أهل الجنة. فاما الحديث الذي رواه الإمام أحمد: حدثنا يحيى عن حميد عن أنس، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لرجل أسلم، قال: إني أجدني كارهاً، قال: وإن كنت كارهاً فإنه ثالثي صحيح، ولكن ليس من هذا القبيل، فإنه لم يكرهه النبي صلى الله عليه وسلم على الإسلام، بل دعاه إليه، فأخبره أن نفسه ليست قابلة له، بل هي كارهه، فقال له: أسلم وإن كنت كارهاً، فإن الله سيرزك حسن النية والإخلاص.

س: ووضح معنى قوله تعالى: فقد استمسك بالعروة الوثقى (البقرة 256)? وما المراد بالعروة الوثقى؟
ج: المعنى – والله اعلم - : أنه قد استمسك من الدين بأقوى حبل (أي: أقوى سبب) يربطه به، أي: استمسك من الدين بالحلقة القوية التي لا تنقصها محكمة مبرمة قوية، وهذه العروة الوثقى وهذا الحبل والسبب الذي تمسك به الشخص هو الإيمان بالله والكفر بالطاغوت كما قال رب العزة سبحانه: فَمَن يَكُفِّرُ بِالْطَّاغُوتِ وَتُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ . وبعض العلماء قال أقوالاً أخرى في تقسيم العروة الوثقى منها: الإيمان، ومنها الإسلام، ومنها: لا إله إلا الله، ومنها القرآن، ومنها: الحب في الله والبغض في الله....

س: ما هو وجه ختام الآية الكريمة بقوله تعالى والله سميع عليم (البقرة 256)?
ج: قال بعض أهل العلم: لما كان الكفر بالطاغوت والإيمان بالله مما ينطق به اللسان ويعتقد القلب، حسن في الصفات سميع من أجل النطق وعليم من أجل المعتقد، والله اعلم.

Traduction et commentaire

Ce verset a été révélé à propos des enfants devenus juifs à la suite d'un vœu de femmes ansarites.

Certains estiment que ce verset reste en vigueur et concerne les gens du livre s'ils paient le tribut,

D'autres disent qu'il a été abrogé par le verset du sabre.

Mais la première opinion est plus exacte car on recourt à l'abrogation seulement si on ne peut concilier deux versets.

Il cite à cet effet Ibn Kathir qui dit: Certains estiment que ce verset concernait les gens du livre qui avaient adhéré à leur religion avant qu'il ne soit abrogé, en acceptant de payer le tribut. D'autres estiment que ce verset est abrogé par le verset du combat et s'applique à tous les gens, qui doivent donc être invités à devenir musulmans. Si l'un d'eux refuse de se convertir, ou refuse de payer le tribut, il faut le combattre jusqu'à ce qu'il soit tué. C'est le sens de la contrainte. Dieu dit à ce propos:

H-111/48:16: Vous les combattrez ou ils se soumettront (compris dans le sens de devenir musulmans).

H-113/9:73: Lutte contre les mécréants et les hypocrites et sois rude à leur égard.

H-113/9:113: Il n'appartient pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils sont des proches, après qu'il leur a été manifeste qu'ils sont les gens de la ghenne

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Abd-Allah Ibn Abd-al-Muhsin Al-Turki¹	vivant – Sunnite	عبد الله بن عبد المحسن التركي
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tafsir al-muyassar		التفسير الميسّر²
Remarques préliminaires		
Exégèse réalisée par des professeurs sous la direction d'Al-Turki, ex-recteur de l'Université Muhammad Ibn-Sa'ud et ex-ministre saoudien des affaires religieuses.		

Extrait arabe

لكمال هذا الدين واتضاح آياته لا يُحتاج إلى الإكراه عليه لمن ثُقِّل منهم الجزية، فالدلائل بينة يتضح بها الحق من الباطل، والهوى من الضلال. فمن يكفر بكل ما عُبَدَ من دون الله ويؤمن بالله، فقد ثبت واستقام على الطريقة المثلثى، واستمسك من الدين بأقوى سبب لا انقطاع له. والله سمى لأقوال عباده، عليم بأفعالهم ونياتهم، وسيجازيهم على ذلك.

فقرات عربية

Traduction et commentaire

En raison de la perfection de la religion musulmane et la clarté de ses versets, il n'est pas nécessaire d'y contraindre ceux dont on accepte le tribut, car les preuves sont évidentes, la vérité se distingue de l'erreur, de même que la bonne direction se distingue de l'égarement. Celui qui mécroit à ce qu'il a adoré en dehors de Dieu, il s'installe sur la voie idéale et s'attache à la religion avec sa corde qui ne peut être rompue. Dieu est écouteur des dires de ses serviteurs, connaisseur de leurs actes et de leurs intentions, et il les récompensera pour cela.

¹ <http://goo.gl/t9tTiX>

² <http://goo.gl/J2cux8>